

**ЮРИДИЧЕСКИЙ ЕЖЕГОДНИК
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
1970 год**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ — НЬЮ-Йорк
1972

ST/LEG/SER.C/8

ИЗДАНИЕ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.72.V.1

Цена: 7,50 долл. США
(или эквивалент в другой валюте)

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
ПРЕДИСЛОВИЕ	XXXII
Сокращения	XXXIV
Первая часть. Правовой статус Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций	
ГЛАВА I. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
1. <i>Гайана</i>	
Закон 1970 года о привилегиях и иммунитетах (дипло- матических, консульских и международных организаций)	3
2. <i>Замбия</i>	
Закон 1970 года о Конвенции об урегулировании инве- стиционных споров	9
3. <i>Индия</i>	
Нотификация от 9 декабря 1970 года о второй сессии Консультативного комитета по чаю Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	10
4. <i>Канада</i>	
Акт о привилегиях и иммунитетах (международные орга- низации)	
a) Декрет о привилегиях и иммунитетах Банка развития Карибского бассейна	10
b) Декрет 1971 года о привилегиях и иммунитетах Все- мирной консультативной организации ФАО по вопро- су об использовании дерева в жилищном строительст- ве (с учетом потребностей развивающихся стран) . . .	12
c) Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах МСЭ	13
d) Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах Ме- ждународной системы предупреждения о цунами . . .	14

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
e) Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах ЮНЕСКО	15
5. <i>Кения</i>	
Акт 1970 года о привилегиях и иммунитетах	16
6. <i>Мальта</i>	
Нота поверенного в делах Мальты от 16 марта 1971 года на имя Организации Объединенных Наций	23
7. <i>Норвегия</i>	
Акт от 19 июня 1947 года, касающийся привилегий и иммунитетов международных организаций, с поправками закона № 2 от 27 февраля 1970 года	23
8. <i>Свазиленд</i>	
Акт 1968 года о дипломатических привилегиях	24
9. <i>Федеративная Республика Германии</i>	
Ордонанс от 16 июня 1970 года о предоставлении привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций	27
10. <i>Япония</i>	
a) Уведомление № 742 министерства внешней торговли и промышленности	34
b) Уведомление № 226 министра внешней торговли и промышленности	35
ГЛАВА II. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
A. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года</i>	36
2. <i>Соглашения, касающиеся заседаний и сооружений</i>	
a) <i>Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией о проведении семинара по вопросу о роли молодежи в содействии развитию и защите прав чело-</i>)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
века, который должен состояться в Белграде со 2 по 12 июня 1970 года. Подписано в Нью-Йорке 16 марта 1970 года	36
b) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Замбией о проведении семинара по вопросу об осуществлении экономических и социальных прав, с особым упором на положение в развивающихся странах. Подписано в Нью-Йорке 19 и 20 марта 1970 года	38
c) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Союзом Советских Социалистических Республик о проведении семинара по вопросу об участии женщин в экономической жизни своих стран, который состоится в Москве, Союз Советских Социалистических Республик, с 8 по 21 сентября 1970 года. Подписано в Нью-Йорке 23 апреля и 4 мая 1970 года	38
d) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Колумбией о проведении семинара по вопросу об улучшении жилищных условий в трущобах и о борьбе с беспорядочным расселением, который состоится в Медельине с 15 февраля по 1 марта 1970 года	39
e) Обмен письмами, представляющий собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Румынией об учреждении в Бухаресте информационного центра Организации Объединенных Наций	39
f) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Японии о проведении четвертого конгресса Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями	39
g) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Австрией о проведении Конференции полномочных представителей для принятия протокола о психотропных веществах. Подписано в Вене 22 сентября 1970 года	40
3. <i>Соглашения, касающиеся Детского фонда Организации Объединенных Наций: пересмотренный образец соглашения о деятельности ЮНИСЕФ</i>	
Соглашение между ЮНИСЕФ и правительствами Мальдивских островов, Кении и Афганистана о деятельности ЮНИСЕФ. Подписаны соответственно в Мале 24 марта 1970 года и в Дели 6 апреля 1970 года, в Найроби 24 июня 1970 года и в Кабуле 22 октября 1970 года	42

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
4. <i>Соглашения, касающиеся сектора технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций: пересмотренное стандартное соглашение о технической помощи</i>	
a) <i>Соглашение о технической помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, ВПС и ИМКО и Замбией. Подписано в Лусаке 29 мая 1970 года</i>	43
b) <i>Пересмотренное стандартное соглашение о технической помощи (включая обмен письмами) между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС, ИМКО и Новой Зеландией. Подписано в Нью-Йорке 17 июля 1970 года</i>	43
c) <i>Пересмотренное стандартное соглашение о технической помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС, ИМКО и Фиджи. Подписано в Суве 13 октября 1970 года</i>	45
5. <i>Соглашения, касающиеся сектора Специального фонда Программы развития Организации Объединенных Наций, стандартное соглашение о помощи Программы развития Организации Объединенных Наций (Специальный фонд)</i>	
<i>Соглашения о помощи по линии Специального фонда между Программой развития Организации Объединенных Наций (Специальный фонд) и правительствами Гамбии и Фиджи. Подписаны соответственно в Батхерсве 25 марта 1970 года и в Суве 13 октября 1970 года</i>	46
6. <i>Соглашения, касающиеся оперативной помощи: стандартное соглашение об оперативной помощи</i>	
<i>Стандартные соглашения об оперативной помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС и ИМКО и правительствами Монголии, Дагомен, Замбии, Новой Зеландии, Барбадоса, Фиджи и Сальвадора. Подписаны соответственно в Нью-Йорке 15 января 1970 года, в Котону 14 марта 1970 года, в Лусаке 29 мая 1970 года,</i>	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
в Нью-Йорке 17 июля 1970 года, на Барбадосе 26 сентября 1970 года, в Суве 13 октября 1970 года и в Сальвадоре 22 октября 1970 года	46
7. <i>Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Дагомеи о выделении оперативного и руководящего персонала. Подписано в Котону 15 апреля 1969 года</i>	47
8. <i>Соглашение между Организацией Объединенных Наций, Перу и Швецией о выделении инженерно-технической группы шведских резервных сил для службы в Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в восстановлении районов Перу, подвергшихся разрушению в результате землетрясения 31 мая 1970 года. Подписано в Централь-ных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 29 июля 1970 года</i>	48
В. ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА МЕЖПРА-ВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализиро-ванных учреждений, утвержденная Генеральной Ассамб-леей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года</i>	49
2. <i>Международная организация труда</i>	
a) <i>Соглашение между Международной организацией тру-да и Индонезией относительно учреждения Отделения Организации в Джакарте. Подписано в Джакарте 21 мая 1970 года</i>	50
b) <i>Соглашение между Международной организацией труда и Филиппинами относительно учреждения Отделения Организации в Маниле. Подписано в Маниле 23 января 1970 года</i>	50
c) <i>Соглашение между Международной организацией труда и Аргентиной относительно учреждения Отделения Ор-ганизации в Буэнос-Айресе. Подписано в Буэнос-Айресе 6 апреля 1970 года</i>	51
3. <i>Организация Объединенных Наций по вопросам образо-вания, науки и культуры</i>	
Соглашения о конференциях, семинарах и других заседа-ниях	51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
4. <i>Всемирная организация здравоохранения</i>	
a) Соглашение о Центральных учреждениях между Францией и Всемирной организацией здравоохранения о привилегиях и иммунитетах Международного центра раковых исследований. Подписано в Париже 14 марта 1967 года	53
b) Основное соглашение между Всемирной организацией здравоохранения и Мавриkiem о предоставлении консультативной технической помощи. Подписано в Бразавиле 7 апреля 1970 года и в Порт-Луи 12 октября 1970 года	61
c) Обмен письмами между Всемирной организацией здравоохранения и Ливаном от 23 февраля и 16 июля 1970 года о мероприятиях для проведения сессии 1970 года Подкомитета А Средиземноморского регионального комитета	61
5. <i>Международный союз электросвязи</i>	
Соглашение между правительством Индии и Международным союзом электросвязи о проведении XII пленарной Ассамблеи ККМР в Дели, Индия, с 21 января по 11 февраля 1970 года	62
6. <i>Международное агентство по атомной энергии</i>	
Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии. Утверждено Советом управляющих Агентства 1 июля 1959 года	63
Вторая часть. Деятельность Организации Объединенных Наций и смежных межправительственных организаций в правовой области	
ГЛАВА III. ОТДЕЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ДОКЛАДЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВОВОЙ ХАРАКТЕР	
А. РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ДОКЛАДЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВОВОЙ ХАРАКТЕР	
<i>Генеральная Ассамблея — двадцать пятая сессия</i>	
1. Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 21 повестки дня) Резолюция [2627 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблей	69

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
2. а) Вопрос о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании его ресурсов в интересах человечества; доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции; б) Загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции; доклад Генерального секретаря; с) Мнения государств-членов о желательности скорейшего созыва конференции по морскому праву; доклад Генерального секретаря; д) Вопрос о ширине территориального моря и связанные с этим вопросы (пункт 25 повестки дня) Резолюция [2749 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	74
3. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (пункт 26 повестки дня) Резолюция [2733 С (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	78
4. Вопрос о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 28 повестки дня) Резолюция [2662 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	81
5. Настоятельная необходимость приостановки ядерных и термоядерных испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 29 повестки дня) Резолюция [2663 В (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	84
6. Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности: доклад Генерального секретаря (пункт 32 повестки дня) Резолюция [2734 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	85
7. Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря (пункт 47 повестки дня) Резолюции [2673 (XXV), 2674 (XXV), 2675 (XXV) и 2677 (XXV)], принятые Генеральной Ассамблеей	90

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр</i>
8. Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества: доклад Генерального секретаря (пункт 50 повестки дня)	
Резолюция [2712 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	100
9. Ликвидация всех форм расовой дискриминации а) Международный год борьбы против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря; б) Меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегации на юге Африки: доклад Генерального секретаря; в) Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, представляемый в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; г) О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (пункт 53 повестки дня)	
Резолюция [2647 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	102
10. Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии (пункт 84 повестки дня)	
а) Доклад Шестого комитета	104
б) Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей	143
11. Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств (пункт 85 повестки дня)	
Резолюция [2625 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	145
12. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии (пункт 86 повестки дня)	
Резолюция [2635 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	153
13. О ходе осуществления резолюции 2456 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации до-	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
полнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлатселолко). (пункт 93 повестки дня)	
Резолюция [2666 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	155
14. Захват самолетов в воздухе или вмешательство в полеты гражданской авиации (пункт 99 повестки дня)	
Резолюция [2645 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей	157
В. РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ДОКЛАДЫ ПРАВОВОГО ХАРАКТЕРА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</i>	
Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма и использование программы ЮНЕСКО в целях укрепления сотрудничества европейских стран в интересах мира и безопасности в Европе.— Резолюция, принятая Генеральной конференцией 7 ноября 1970 года на ее шестнадцатой сессии	159
2. <i>Международный союз электросвязи</i>	
Резолюция № 676, принятая Административным советом на его двадцать пятой сессии	165
ГЛАВА IV. ДОГОВОРЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
А. ДОГОВОРЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения	167
В. ДОГОВОРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</i>	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятая Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии, Париж, 14 ноября 1970 года	172
2. <i>Международная организация гражданской авиации</i>	
Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов. Подписана в Гааге 16 декабря 1970 года	182
3. <i>Международное агентство по атомной энергии</i>	
Изменение статьи VI Устава: резолюция, принятая на 142-м пленарном заседании 28 сентября 1970 года	189
 ГЛАВА V. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ТРИБУНАЛОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
A. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. Решение № 135 (26 октября 1970 года): Туами против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Назначение по срочному контракту не предполагает возобновления назначения или предоставления какого-либо другого назначения.— Обязательность вручения каждому служащему письма о назначении, определяющего условия его назначения	191
2. Решение № 136 (29 октября 1970 года): Детьер против Генерального секретаря Международной организации гражданской авиации Обязательство при переводе сотрудника установления факта равноценности должностей и должного учета интересов переводимого лица. Для выполнения условия равноценности недостаточно, чтобы обе должности были одного и того же уровня	194
3. Решение № 137 (30 октября 1970 года): Хедерьян против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Условия, необходимые для пересмотра решений Трибунала в соответствии с его Статутом.— Просьба о толковании решения приемлема лишь тогда, когда она преследует цель получить разъяснения в отношении смысла и значения решений, которым Трибунал придал обязательную силу	196

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- Стр.
4. Решение № 138 (30 октября 1970 года): Пейнадо против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
- Просьба об отмене решения о прекращении срока службы при найме на испытательный срок.— Такое решение поднимает вопрос о полномочиях Трибунала в области контроля в той мере, в какой оно может содержать фактическую или юридическую ошибку.— Обязанность администрации проводить расследование в тех случаях, когда какой-либо сотрудник оспаривает утверждения, содержащиеся в его периодической аттестации 198
- В. РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА
1. Решение № 144 (26 мая 1970 года): Тарраб против Всемирной организации труда 201
2. Решение № 145 (26 мая 1970 года): Дхаван против Всемирной организации здравоохранения
- Пометка, сделанная на полях списка кандидатов для продвижения по службе, не является решением, дающим основание обращаться в Трибунал 201
3. Решение № 146 (26 мая 1970 года): Макмаллан против Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
- Без санкции организации ответчика Трибунал не может рассматривать жалобу, пока она не прошла через все внутренние инстанции 202
4. Решение № 147 (26 мая 1970 года): Шустер против Всемирной метеорологической организации
- Неприемлемость жалобы, поданной непосредственно в Трибунал в нарушение правила об использовании всех внутренних инстанций прохождения жалобы.— Понятие об «исключительных обстоятельствах», дающих основание для отступления от правил, касающихся срока подачи апелляции внутренним апелляционным органам 203
5. Решение № 148 (26 мая 1970 года): Годинаш против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
- Ходатайство о получении пенсии вследствие полной потери трудоспособности.— Понятие «полной потери трудоспособности».— Даже если потеря трудоспособности при

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
исполнении служебных обязанностей является лишь частичной, тем не менее истец имеет право просить о выплате пенсии вследствие полной потери трудоспособности	204
6. Решение № 149 (26 мая 1970 года): Лиотти против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Процедура, предусматриваемая в вопросе переклассификации должности.— Внутренний апелляционный орган имеет право рекомендовать отменить по причине предвзятого мнения решение об отказе периодически увеличивать заработную плату	205
7. Решение № 150 (26 мая 1970 года): Акипола Деко против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Отставка служащего влечет за собой прекращение службы, если только при этом не установлено, что такая отставка не была подана добровольно.— Правила, регулирующие дисциплинарную процедуру, применяются лишь в том случае, когда такая процедура действительно соблюдается	207
8. Решение № 151 (26 мая 1970 года): Силоу против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Жалоба сотрудника, временно переведенного на другую работу, в отношении условий возобновления службы в своей первоначальной организации	208
9. Решение № 152 (26 мая 1970 года): Керсоди против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Принем на службу, квалифицируемую как «постоянная служба с первым годом стажировки».— Решение о прекращении службы стажера по причине его недостаточной профессиональной подготовленности может рассматриваться как мера, принятая в интересах Организации.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения	209
10. Решение № 153 (26 мая 1970 года): Дадивас и Каллянта против Всемирной организации здравоохранения	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении решения об отказе в реклассификации должности.— Такое решение не может рассматриваться как носящее предвзятый характер, после того как оно подтверждено внутренними апелляционными органами после его тщательного рассмотрения	211
11. Решение № 154 (26 мая 1970 года): Франк против Международной организации труда	
Увольнение сотрудника за отказ подчиниться решению о его переводе на другое место службы.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения.— Необязательно, чтобы сотрудник работал в течение более или менее длительного периода времени на первоначальном месте службы, прежде чем его обяжут перейти на другое место службы.— Перевод, предложенный с достаточным основанием в соответствии с пунктом 1 статьи 12.8 Правил о персонале МОТ, не может стать объектом обжалования в соответствии со статьей 13.1.— Вытекающие из этого последствия с точки зрения сроков подачи жалобы	212
12. Решение № 155 (6 октября 1970 года): Кошива против Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	
Решение предоставить служащему отпуск с сохранением оклада до истечения его контракта не может рассматриваться ни как увольнение, ни как отстранение от службы до начала дисциплинарного разбирательства.— Трибунал не уполномочен отдавать распоряжение о внесении изменений в замечания, направленные служащему компетентными властями Организации	215
13. Решение № 156 (6 октября 1970 года): Шмидт против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Неприемлемость жалобы, направленной непосредственно в Трибунал в нарушение правила о прохождении жалобы через внутренние инстанции	217
14. Решение № 157 (6 октября 1970 года): Антоначи против Международной организации труда	
Жалоба о выплате компенсации по болезни, вызванной исполнением служебных обязанностей.— Права о предоставлении отпуска по болезни обладателю контракта с	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
установленным сроком прекращаются по истечении его контракта	218
15. Решение № 158 (6 октября 1970 года): Девдutt против Всемирной организации здравоохранения	
Ходатайство о восстановлении на службе после увольнения.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении решения об отказе произвести рекласификацию должности, ставшего окончательным за отсутствием апелляции	220
16. Решение № 159 (6 октября 1970 года): Бхандари против Всемирной организации здравоохранения	
Ходатайство об отмене решения об увольнении за серьезный проступок	222
17. Решение № 160 (6 октября 1970 года): Суд против Всемирной организации здравоохранения	223
18. Решение № 161 (6 октября 1970 года): Сетхи против Всемирной организации здравоохранения	224
19. Решение № 162 (6 октября 1970 года): Радж Кумар против Всемирной организации здравоохранения	224
20. Решение № 163 (6 октября 1970 года): Дхаван против Всемирной организации здравоохранения	
Жалоба приемлема лишь в том случае, если она направлена против окончательного решения	224
21. Решение № 164 (17 ноября 1970 года): Вермаат против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Начало срока подачи апелляции против административного решения	224
22. Решение № 165 (17 ноября 1970 года): Вест против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	226
23. Решение № 166 (17 ноября 1970 года): Бидоли против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Дискреционные полномочия Генерального директора в вопросах продления контракта с определенным сроком и в вопросе назначений.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала	226

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
24. Решение № 167 (17 ноября 1970 года): Тейлор Унгаро против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Потеря статуса «неместного» служащего.— Любой служащий подпадает под действие правил Положения о персонале, действующего в момент заключения контракта, в соответствии с которым этот служащий связан с Организацией	228
25. Решение № 168 (17 ноября 1970 года): Кивнинг-Корнер Кастроново против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	229
26. Решение № 169 (17 ноября 1970 года): Лумба против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Решение о прекращении службы сотрудника по истечении срока его стажировки.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения	230
27. Решение № 170 (17 ноября 1970 года): Наир против Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
Жалоба, направленная против решения об увольнении за серьезный проступок	231
28. Решение № 171 (17 ноября 1970 года): Сплоу против Международной организации труда	233
 ГЛАВА VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
А. ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ УПРАВЛЕНИЯ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. Освобождение изданий Организации Объединенных Наций, согласно статье 105 Устава, от выполнения требования, содержащегося в законе о печати любого государства-члена, о том, что в изданиях необходимо указывать имя и фамилию издателя	234
2. Использование знака, имеющего сходство с эмблемой Организации Объединенных Наций, национальной организацией, учрежденной в связи с празднованием двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций.— Использо-	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
вание эмблемы Организации Объединенных Наций на канцелярских принадлежностях такой организации	235
3. Сфера действий «полномочий», предусмотренных в правиле 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи	237
4. Вопрос о заочном голосовании.— Процедура, применяемая Комиссией по наркотическим средствам	240
5. Вопрос об участии межправительственных организаций в качестве наблюдателей на Четвертой конференции по использованию атомной энергии в мирных целях.— Процедура представления Генеральной Ассамблее рекомендации по данному вопросу	241
6. Степень участия ассоциированных членов Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в работе Комиссии и ее вспомогательных органов в соответствии с пунктами 6 и 7 круга ведения Комиссии.— Исторический обзор вопроса о членстве в региональных экономических комиссиях, в частности ЭКАДВ и ЭКЕ	243
7. Вопрос о том, может ли государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, быть принятым в качестве полномочного члена в Экономическую комиссию для Азии и Дальнего Востока.— Права и обязанности полноправных и ассоциированных членов в Комиссии и ее вспомогательных органах	249
8. Участие межправительственных организаций в работе Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в соответствии с пунктом 10 круга ведения Комиссии.— Практика сотрудничества Экономического и Социального Совета с межправительственными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций	251
9. Просьба разрешить Экономической комиссии для Латинской Америки выполнять функции технического советника при комитете неправительственной организации.— Подобная просьба не может быть удовлетворена в свете резолюции 222 А (IX) Экономического и Социального Совета и круга полномочий ЭКЛА	252
10. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.— Участие Комиссии Европейского экономического сообщества в прениях Совета по торговле и развитию и его вспомогательных органов	253

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
11. Вопрос о необходимости большинства в две трети голосов для пересмотра решений Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций	254
12. Право Маската и Омана на получение помощи от Программы развития Организации Объединенных Наций	255
13. Декларация 1950 года о строительстве основных международных транспортных артерий.— Вопрос о том, влияет ли на статус декларации, подписанной несколькими странами, то, что она не содержит положений относительно ратификации и общих положений, касающихся ее изменения или денонсирования	257
14. Регистрация в Секретариате Конвенции, учреждающей Всемирную организацию по охране авторских прав (ВОИС), и некоторых других многосторонних договоров.— Вопрос о том, может ли межправительственная организация, помимо Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения, регистрировать договор, стороной которого она сама не является.— Практика Секретариата в этом отношении	259
15. Соглашения, заключенные Мировой продовольственной программой.— В соответствии со статьей 102 Устава лишь договоры и международные соглашения, участниками которых являются члены Организации Объединенных Наций, подлежат регистрации в Секретариате	261
16. Устав Западноафриканской ассоциации развития рисоводства.— Политика Генерального секретаря в отношении принятия на себя функций депозитария	262
17. Вопрос о том, является ли задолженность по Международному соглашению 1958 года по сахару «взносами в административный бюджет» согласно статье 23 Международного соглашения 1968 года по сахару	263
В. КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Международное бюро труда</i>	264
2. <i>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</i>	
Вопрос о законе, применимом к трудовым отношениям между Организацией и ее персоналом категории общего обслуживания	264

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Часть третья. Судебные решения по вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций

ГЛАВА VII. РЕШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРИБУНАЛОВ	275
ГЛАВА VIII. РЕШЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДОВ	276

Часть четвертая. Индекс и библиография правовых документов Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных организаций

ГЛАВА IX. ИНДЕКС ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. ИНДЕКС ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы

1. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и главных комитетов

А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать пятая сессия)

1) Доклад Экономического и Социального Совета (пункт 12 повестки дня)	280
2) Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 21 повестки дня)	280
3) Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 23 повестки дня)	281
4) Специальная программа деятельности в связи с десятой годовщиной Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 24 повестки дня)	281

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

- 5) а) Вопрос о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании его ресурсов в интересах человечества: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции;
- б) Загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции: доклад Генерального секретаря;
- с) Мнения государств-членов о желательности скорейшего созыва конференции по морскому праву: доклад Генерального секретаря;
- д) Вопрос о ширине территориального моря и связанные с этим вопросы (пункт 25 повестки дня) 281
- 6) Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (пункт 26 повестки дня) 282
- 7) Вопрос о всеобщем и полном разоружении: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 27 повестки дня) 283
- 8) Вопрос о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 28 повестки дня) 283
- 9) Настоятельная необходимость приостановки ядерных и термоядерных испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 29 повестки дня) 283
- 10) Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности: доклад Генерального секретаря (пункт 32 повестки дня) 283

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
11) Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки: доклад Генерального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (пункт 34 повестки дня)	284
12) Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами: доклад Генерального секретаря (пункт 45 повестки дня)	284
13) Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря (пункт 47 повестки дня)	285
14) Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости: доклад Генерального секретаря (пункт 49 повестки дня)	285
15) Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества: доклад Генерального секретаря (пункт 50 повестки дня)	285
16) Ликвидация всех форм расовой дискриминации: <i>a)</i> Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря; <i>b)</i> Меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегации на юге Африки: доклад Генерального секретаря; <i>c)</i> Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, представляемый в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; <i>d)</i> О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (пункт 53 повестки дня) Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека (пункт 60 повестки дня)	286
17) Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии (пункт 84 повестки дня)	286

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
18) Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств (пункт 85 повестки дня)	287
19) Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии (пункт 86 повестки дня)	287
20) Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии (пункт 87 повестки дня)	287
21) Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций (пункт 88 повестки дня) . .	288
22) Поправка к статье 22 Статута Международного Суда (местопребывание Суда) и соответствующие поправки к статьям 23 и 28 (пункт 89 повестки дня)	288
23) Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: доклад Генерального секретаря (пункт 90 повестки дня)	288
24) Прогрессивное развитие и кодификация норм международного права, касающихся международных водных путей (пункт 91 повестки дня)	288
25) О ходе осуществления резолюции 2456 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) (пункт 93 повестки дня)	289
26) Пересмотр роли Международного Суда (пункт 96 повестки дня)	289
27) Угон самолетов или вмешательство в гражданские воздушные полеты (пункт 99 повестки дня)	289
В) Другие документы правового характера	290

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
2. Исполнительный комитет по программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	
Документ правового характера	291
3. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях	
А) Документы, касающиеся пункта повестки, имеющего правовой характер (тринадцатая сессия)	
Рассмотрение докладов... <i>b</i>) Правового подкомитета (А/АС.105/85); <i>c</i>) Рабочей группы по спутникам прямого вещания (А/АС.105/83) (пункт 3 повестки дня)	291
В) Другие документы правового характера	291
4. Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств (1970 год)	
Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер	
Завершение работы Специального комитета в свете прений, проходивших в Шестом комитете во время двадцать четвертой и предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи и в ходе сессий Специального комитета 1964, 1966, 1967, 1968 и 1969 годов с целью разрешить в свете резолюции 2327 (XXII) Генеральной Ассамблеи оставшиеся вопросы, касающиеся формулирования семи принципов (пункт 4 резолюции 2533 (XXIV) Генеральной Ассамблеи) (пункт 6 повестки дня)	291
5. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии	
Документ правового характера	292
6. Специальный комитет по вопросу об определении агрессии	
Документы, касающиеся пункта повестки дня, имеющего правовой характер	
Рассмотрение вопроса об определении агрессии [резолюции 2330 (XXII), 2420 (XXIII) и 2459 (XXIV) Генеральной Ассамблеи] (пункт 5 повестки дня)	292
7. Комитет по мирному использованию дна морей и оке-	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
анов за пределами действия национальной юрисдикции	
Документы правового характера	292
8. Комиссия международного права	
А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать вторая сессия)	
1) Отношения между государствами и международными организациями (пункт 2 повестки дня)	292
2) Правопреемство государств: а) правопреемство в отношении договоров... (пункт 3 повестки дня)	293
3) Ответственность государств (пункт 4 повестки дня)	293
В) Другие документы правового характера	293
9. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	
А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (третья сессия)	
1) Международная купля-продажа товаров (пункт 4 повестки дня)	294
2) Международные платежи (пункт 5 повестки дня)	294
3) Международный коммерческий арбитраж (пункт 6 повестки дня)	294
4) Международное законодательство в области морских перевозок (пункт 7 повестки дня)	294
В) Другие документы правового характера	294
II. <i>Совет Безопасности и его вспомогательные органы</i>	
Совет Безопасности	
Документ правового характера	294
III. <i>Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы</i>	
1. Экономический и Социальный Совет и сессионные комитеты	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (возобновленная сорок восьмая сессия)	
1) Права человека: а) Доклад Комиссии по правам человека; б) Координация деятельности Организации Объединенных Наций в отношении политики апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки; с) Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов (пункт 2 повестки дня)	295
2) Доклад Комиссии по положению женщины (пункт 3 повестки дня)	295
3) Заявления относительно нарушений прав профсоюзов (пункт 4 повестки дня)	295
В) Другие документы правового характера	295
2. Комиссия по правам человека	
А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать шестая сессия)	
1) Программа проведения в 1971 году международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (пункт 11 повестки дня)	
Меры по скорейшему осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций и Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации (пункт 12 повестки дня)	296
2) Доклад двадцать второй сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (пункт 19 повестки дня)	296
3) Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества (пункт 6 повестки дня)	296
4) Меры по борьбе с нацизмом и расовой дискриминацией (резолюция 10 (XXV) Комиссии) (пункт 13 повестки дня)	296
5) Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискримина-	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
ции и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях. (пункт 10 повестки дня)	297
6) Вопрос о правах человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке, включая доклад Специальной рабочей группы экспертов (резолюция 6 (XXV) Комиссии) (пункт 5 повестки дня)	297
В) Другие документы правового характера	297
3. Комиссия по положению женщин	
А) Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать третья сессия)	
1) Претворение в жизнь международных договоров и национальных норм, касающихся прав женщин (пункт 3 повестки дня)	298
2) Защита женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах или во время войны, борьбы за мир, национальное освобождение и независимость (пункт 6 повестки дня)	298
В) Другой документ правового характера	298
4. Экономическая комиссия для Европы	
Документ правового характера	298
IV. <i>Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития</i>	
Документ правового характера	298
V. <i>Секретариат</i>	
1. Бюро технического сотрудничества	299
2. Управление общественной информации	299
VI. <i>Международный Суд</i>	
1. Общее	299
2. Сборники решений, консультативных заключений и постановлений	299
3. Судебные прения, заявления в суде, документы	300

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
<p>В. ИНДЕКС ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ</p>	
<p>I. <i>Международная организация труда</i></p>	
А. Представительные органы	
Конвенции и рекомендации, принятые в 1970 году	300
В. Квазисудебные органы и комитеты экспертов	304
С. Соглашения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями	304
<p>II. <i>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</i></p>	
А. Уставные вопросы	305
В. Постоянные комитеты Совета	305
С. Органы, учрежденные в соответствии со статьей VI Устава	305
D. Конвенции и соглашения	305
E. Основные правовые вопросы	306
F. Периодические издания	308
<p>III. <i>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</i></p>	
А. Уставные и процедурные вопросы	308
В. Государства — члены Организации	309
С. Отношения с другими организациями	309
D. Международная регламентация: конвенции и рекомендации	311
E. Конференции и другие совещания	313
F. Учреждения и другие органы	314
G. Кадровые вопросы	314
H. Авторское право	314
I. Права человека	315
J. Вопросы сохранения мира	316
K. Океанография	316
<p>IV. <i>Международная организация гражданской авиации</i></p>	
I) Revision of the Convention on International Civil Aviation with a view to including therein specific provisions covering acts of unlawful interference with international civil aviation	316

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
2) Request from Algeria for Council action under Article 54 (n) of the Convention on International Civil Aviation	316
3) Revision of the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air (12 October 1929) as amended by the Hague Protocol (28 September 1955)	317
4) Seventeenth Session (Extraordinary) of the Assembly — Legal aspects	317
5) Convention on Unlawful Seizure of Aircraft	317
6) Draft Convention on Acts of Unlawful Interference Against International Civil Aviation	318
7) Резолюции Совета от 1 октября 1970 года	318
8) Committee on Unlawful Interference with International Civil Aviation and its Facilities	318
9) Программа работы Юридического комитета	319
10) Правила процедуры	319
11) Постоянные правила процедуры Ассамблеи	319
12) Annexes to the Convention on International Civil Aviation, Procedures for Air Navigation Services (PANS), Regional Supplementary Procedures (SUPPS)	319
V. <i>Международный банк реконструкции и развития</i>	320
<i>Международный центр по урегулированию инвестиционных споров</i>	320
VI. <i>Международный валютный фонд</i>	320
VII. <i>Межправительственная морская консультативная организация</i>	320
VIII. <i>Международное агентство по атомной энергии</i>	
1. Устав и членский состав Агентства	320
2. Соглашения	320
ГЛАВА X. ПРАВОВАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
A. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ В ЦЕЛОМ	
1. <i>Общие темы</i>	322
2. <i>Отдельные вопросы</i>	322

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
В. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Общие темы</i>	323
2. <i>Отдельные органы</i>	
Генеральная Ассамблея	325
Международный Суд	325
Секретариат	326
Совет Безопасности	326
Вооруженные силы Организации Объединенных Наций	327
3. <i>Отдельные вопросы или виды деятельности</i>	
Арбитражные решения	327
Определение агрессии	327
Дипломатические сношения	327
Разоружение	327
Внутренняя юрисдикция	329
Финансирование	329
Дружественные отношения и сотрудничество между государствами	329
Права человека	330
Международное уголовное право	331
Международные водные пути	332
Вмешательство	332
Морское право	332
Право договоров	334
Членство и представительство	336
Намибия (Юго-Западная Африка)	336
Несамоуправляющиеся территории	337
Космическое пространство	337
Сохранение мира	338
Постоянный суверенитет над природными ресурсами	339
Политические вопросы и вопросы безопасности	339
Прогрессивное развитие и кодификация международного права (в целом)	340
Признание государств	340

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
Беженцы	340
Правопорядок	341
Самоопределение	341
Правопреемство государств	341
Техническая помощь	342
Торговля и развитие	342
С. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
1. <i>Общие темы</i>	342
2. <i>Отдельные организации</i>	
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	342
Генеральное соглашение по тарифам и торговле	343
Межправительственная морская консультативная орга- низация	343
Международное агентство по атомной энергии	343
Международный банк реконструкции и развития	344
Международная организация гражданской авиации	344
Международная организация труда	345
Международный валютный фонд	345
Международный союз электросвязи	346
Организация Объединенных Наций по вопросам образо- вания, науки и культуры	346
Всемирная метеорологическая организация	346

ПРЕДИСЛОВИЕ

Своей резолюцией 1814 (XVII) от 18 декабря 1962 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю издавать «Юридический ежегодник», в котором содержались бы некоторые документальные материалы юридического характера, касающиеся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций.

Таким образом, главы I и II настоящего тома, который является восьмым томом этой серии *, содержат законодательные тексты и положения договоров, касающихся юридического статуса Организации Объединенных Наций и связанных с нею межправительственных организаций. За немногими исключениями, законодательные тексты и положения договоров, включенные в эти две главы, вступили в силу в 1970 году. Решения, вынесенные международными и национальными трибуналами по вопросу о юридическом статусе различных организаций, приведены в главах VII и VIII.

Решения, рекомендации и доклады правового характера, которые, по мнению соответствующей организации, представляют достаточный интерес, чтобы быть воспроизведенными в целом или частично, содержатся в главе III. Другие документы этой категории просто перечислены в виде библиографического указателя в главе IX.

Глава IV посвящена договорам в области международного права, заключенным под эгидой соответствующих организаций за данный год, независимо от того, вступили они в силу или нет в этот год. Этот критерий использовался, для того чтобы устранить в какой-то мере затруднения, создаваемые разрывом во времени между заключением договоров и их опубликованием в «Сборнике договоров» Организации Объединенных Наций после их вступления в силу.

Индекс в главе IX предназначен, для того чтобы вместе с текстами, воспроизведенными в главе III, дать возможно более полную картину состояния правовой документации Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций. Часть индекса была выделена для каждой из организаций, которым было предложено представить их собственную документацию в той форме, какую они считали наиболее подходящей для их материала.

* Первые шесть томов были изданы только на английском, французском и испанском языках.

Наконец, в библиографическом указателе в главе X перечислены работы и статьи правового характера, опубликованные в 1970 году, независимо от периода, к которому они относятся. Здесь перечислены также некоторые труды и статьи, которые не были включены в библиографические указатели «Юридического ежегодника» за прошлые годы.

Все опубликованные в «Юридическом ежегоднике» документы были представлены соответствующими организациями, за исключением законодательных текстов и судебных решений, содержащихся в главах I и VIII, которые, если не указано иное, были сообщены правительствами по просьбе Генерального секретаря.

СОКРАЩЕНИЯ

ОМБОАП	Объединенное международное бюро по охране авторских прав
МККР	Международный консультативный радиокomitee
ЭКАДВ	Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока
ЭКЕ	Экономическая комиссия для Европы
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
ИМКО	Межправительственная морская консультативная организация
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
МСЭ	Международный союз электросвязи
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

ВПС	Всемирный почтовый союз
ВОАП	Всемирная организация по вопросам интеллектуальной собственности
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

Первая часть

**ПРАВОВОЙ СТАТУС
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Глава I

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

1. Гайана

ЗАКОН 1970 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ (ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ, КОНСУЛЬСКИХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ) *

Парламент Гайаны принимает Закон¹, предоставляющий некоторые виды привилегий и иммунитетов членам дипломатических и консульских служб Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений путем придания силы закона в Гайане определенным статьям Венской конвенции о дипломатических сношениях, Венской конвенции о консульских сношениях,

Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и регулирующий другие вопросы.

[28 ноября 1970 года]

ЧАСТЬ I — ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ

1. На настоящий Закон можно ссылаться как на Закон 1970 года о привилегиях и иммунитетах (дипломатических, консульских и международных организаций).

2. В настоящем Законе:

«Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, одобренную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года;

* Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

¹ № 26 от 1970 года, одобренный 27 ноября 1970 года.

«Общая конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, одобренную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 февраля 1946 года.

ЧАСТЬ IV — ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СУДЕЙ И ТЯЖУЩИХСЯ СТОРОН МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

10. 1) Статьи, содержащиеся в третьем приложении (представляющие собой статьи Общей конвенции), имеют силу закона в Гайане и толкуются в соответствии со следующими положениями этого раздела.

2) В статьях, о которых упоминается в подразделе 1:

a) упоминание в статье 1 о том, что Организация Объединенных Наций пользуется статусом юридического лица, означает, что Организация Объединенных Наций является юридическим лицом;

b) понятие «гражданин» в отношении Гайаны означает гражданин Гайаны.

11. Министр может на основании закона предоставить судьям и секретарям Международного Суда, учрежденного в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также тяжущимся сторонам Суда и их представителям, советникам и адвокатам такие иммунитеты, привилегии и льготы, которые могут оказаться необходимыми для выполнения любой резолюции или любой конвенции, принятой или одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ V — ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

12. 1) Статьи, содержащиеся в четвертом приложении (представляющие собой статьи Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений), имеют силу закона в Гайане и толкуются в соответствии со следующими положениями настоящего раздела.

2) В статьях, упоминаемых в подразделе 1:

a) упоминание в разделе 3 статьи II о том, что специализированные учреждения пользуются статусом юридического лица, означает, что специализированные учреждения являются юридическими лицами;

b) понятие «гражданин» в отношении Гайаны означает гражданин Гайаны.

ЧАСТЬ VI — ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

13. 1) Положения настоящего раздела распространяются на лю-

бую организацию, объявленную министром в соответствии с законом, организацией, членом которой является:

a) Гайана или правительство Гайаны;

b) одно или более других суверенных государств или правительств во или правительства одного или более таких государств.

2) Согласно подразделу 7 министр может на основании закона определить организацию, в отношении которой применяются положения настоящего раздела, а также может распространить действия одного или более следующих ниже положений в отношении этой организации (в дальнейшем именуемой «организация»), а именно:

a) предоставить организации статус юридического лица;

b) распорядиться, чтобы организация в той мере, в какой это может быть установлено в законе, пользовалась привилегиями и иммунитетами, определенными в части I пятого приложения;

c) предоставить привилегии и иммунитеты, определенные в части II пятого приложения, в той мере, в какой это может быть установлено, лицам той категории, о которой упоминается в подразделе 3;

d) предоставить привилегии и иммунитеты, определенные в части 3 пятого приложения, в той мере, в какой это может быть установлено в законе, таким категориям служащих и обслуживающего персонала организации (помимо категорий, упоминаемых в разделе 3), которые могут быть конкретно обусловлены.

3) К категориям лиц, упоминаемых в подразделе 2 *c*, относятся:

a) лица, которые (независимо от того, представляют ли они свои правительства или нет) являются представителями организации или представителями или членами любого органа или комитета организации;

b) служащие организации, число которых может быть установлено в законе, занимающие (либо на постоянной, либо на другой основе) такие высокие посты в организации, которые могут быть определены; и

c) лица, работающие в организации в качестве экспертов, либо лица, находящиеся в командировках по делам организации.

4) Когда закон принимается на основании подраздела 2, в соответствии с положениями части IV пятого приложения на персонал представителей, упоминаемых в подразделе 3 *a*, и на семьи служащих организации распространяются все привилегии и иммунитеты, предоставляемые представителям, либо служащим, упоминаемым в подразделе 3, кроме тех случаев, когда положения упоминаемой части IV перестают действовать на основании закона, предоставляющего привилегии и иммунитеты.

5) Когда закон принимается на основании подраздела 2, министр может, для введения в силу соглашения, заключенного для этих целей между Гайаной или правительством Гайаны и организацией, настоящим

законом или любым законом, который будет принят, освободить от уплаты налогов, указанных в подразделе 6, в отношении:

i) признанных правительством Гайаны членов персонала организации, имеющих ранг, приравниваемый к рангу дипломатического агента, и

ii) тех членов семьи любого такого члена персонала организации, которые составляют часть его домашнего хозяйства.

6) В случае смерти лица, на которое распространяются положения об изъятии, в соответствии с подразделом 5 от налога освобождается:

a) Наследство после смерти этого лица в соответствии с любым законом, действующим в данное время в Гайане в отношении движимого имущества, которое находилось в Гайане непосредственно перед смертью этого лица и нахождение которого в Гайане обусловлено исключительно пребыванием здесь умершего в качестве сотрудника организации, на которого распространялось изъятие;

b) Прирост стоимости на чистые прибыли, подлежащие обложению в отношении любого такого движимого имущества, перешедшего к лицу в год налогообложения, в котором он умер.

7) Любой закон, издаваемый в соответствии с подразделом 2 или 5, составляется таким образом, чтобы:

a) Рамки привилегий и иммунитетов, предоставляемых согласно этому закону, не были шире тех, которые во время вступления этого закона в силу требуются в соответствии с любым соглашением, стороной которого является Гайана или правительство Гайаны (независимо от того, заключено ли это соглашение с одним или несколькими суверенными государствами или правительствами или с одной или несколькими организациями, о которых упоминалось в подразделе 1); и

b) Никакие привилегии или иммунитеты не предоставлялись какому-либо лицу как представителю Гайаны или правительства Гайаны, либо как члену персонала такого представительства.

14. 1) В тех случаях, когда в Гайане проводится конференция, в которой участвуют представители правительств одного или более суверенных государств и, по мнению министра, могут возникнуть сомнения относительно того, в какой мере представители этих правительств (иных, чем правительство Гайаны) и члены их официального персонала правомочны пользоваться привилегиями и иммунитетами, министр может через издание «Gazette» распорядиться, чтобы с каждым представителем любого такого правительства (иного, чем правительство Гайаны) во исполнение любого закона или обычая, касающегося дипломатических иммунитетов и привилегий, обращались так, как если бы это был глава представительства. Министр может также время от времени распоряжаться, чтобы в целях, указанных выше, с членами офици-

ального персонала представителя обращались так, как если бы они были членами официального персонала главы представительства.

2) В целях выполнения положения подраздела 1 министр может, если сочтет это необходимым, составить список представителей указанных выше правительств (иных, чем правительство Гайаны) и членов их официального персонала и распорядиться, чтобы такой список и любая поправка к нему были опубликованы в «Gazette» и чтобы при опубликовании этого списка была указана дата, с момента которой список или поправка к нему, когда это имеет место, вступает или вступило в силу.

3) В подразделе 1 «глава миссии» означает посол, верховный комиссар или другое лицо, независимо от титула, аккредитованное суверенным государством и признанное в качестве главы миссии в Гайане правительством Гайаны.

ЧАСТЬ VII — ОБЩАЯ

15. Любое распоряжение, издаваемое в соответствии с положениями настоящего Закона, может быть отменено решением Национальной Ассамблеи.

16. Если при каком-либо разбирательстве возникнет вопрос относительно того, распространяются или нет на данное лицо какие-либо привилегии или иммунитеты в соответствии с настоящим законом, окончательным установлением факта является сертификат, изданный министром или на основании его распоряжения, с установлением любого факта, касающегося этого вопроса.

17. 1) Ни одно лицо, за исключением письменного согласия министра, не может использовать в целях торговли, бизнеса, назначения или профессии имя, флаг, официальный герб или эмблему Организации Объединенных Наций или любого специализированного учреждения или любой флаг, герб или эмблему, настолько сходные с каким-либо другим флагом, официальным гербом или эмблемой, что могут ввести в заблуждение.

2) Факсимиле любого такого флага, официального герба или эмблемы публикуются в «Gazette».

3) Любое лицо, которое нарушит положения подраздела 1, наказуется в порядке суммарного производства штрафом на сумму 500 долларов, либо заключением сроком на один год, либо штрафом и заключением.

18. Министр может время от времени издавать правила для осуществления целей настоящего Закона.

19. 1) Настоящий Декрет о дипломатических привилегиях (Прологация) отменяется.

2) Настоящий раздел 4 Декрета о консульских конвенциях отменяется, а цифра «4» из разделов 8 (1) Декрета исключается.

Третье приложение

(Раздел 10)

Статьи Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, которые имеют силу закона в Гайане.

[Статья I, раздел 1; статья II, разделы 2—8; статья III, разделы 9—10; статья IV, разделы 11—16; статья V, разделы 18—21; статья VI, разделы 22 и 23 и статья VII, разделы 24—27]

Четвертое приложение

(Раздел 12)

Статьи Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, которые в Гайане имеют силу закона.

[Статья I, раздел 1; статья II, раздел 3; статья III, разделы 4—7, 9 и 10; статья IV, разделы 11—12; статья V, разделы 13—17; статья VI, разделы 18—23; статья VII, раздел 25 и статья VIII, разделы 26—30]

Пятое приложение

(Раздел 13)

1. Иммунитет от иска и судебного разбирательства.

2. Такая же неприкосновенность служебных помещений и архивов, какая предоставляется в отношении служебных помещений и архивов посла иностранного суверенного государства.

3. Такое же освобождение от налогов и сборов, кроме налогов на ввоз товаров, какое предоставляется любому иностранному суверенному государству.

4. Освобождение от налогов на ввоз товаров, непосредственно ввезенных организацией для ее служебного пользования в Гайане или для вывоза, или на ввоз любых изданий организации, непосредственно ввезенных ею; такое освобождение предоставляется при соблюдении таких условий, какие может установить Инспектор по делам таможи и акцизных сборов для защиты государственных доходов.

5. Освобождение от запретов и ограничений на ввоз или вывоз в тех случаях, когда речь идет о товарах, непосредственно ввезенных или вывезенных организацией для своего служебного пользования, и о любых изданиях организации, непосредственно ввезенных или вывезенных ею.

6. Право пользоваться при посылке телеграфных сообщений, содержащих лишь материал, предназначенный для опубликования в прессе или для радиовещания (включая сообщения, направленные в географические точки вне Гайаны или исходящие из них), любыми льготными тарифами, используемыми в почтовой службе при посылке пресс-телеграмм.

Часть II

1. Такой же иммунитет от иска и судебного разбирательства, какой предоставляется послу иностранного суверенного государства.

2. Такая же неприкосновенность резиденции, какая предоставляется послу.

3. Такое же освобождение от налогов и сборов, какое предоставляется послу.

Часть III

1. Иммунитет от иска и судебного разбирательства, который распространяется на действие или бездействие при выполнении служебных обязанностей.

2. Освобождение от налогов на жалование, получаемое должностным лицом или служащим организации.

Часть IV

1. В том случае, когда какому-либо лицу предоставляются любые такие иммунитеты и привилегии, какие упомянуты в части II настоящего Приложения, как представителю в организации или как представителю в любом органе организации или его члену или члену любого комитета организации или ее органа; членам официального персонала, сопровождающим такого представителя или члена, также предоставляются такие иммунитеты и привилегии и в том же объеме, как и членам персонала посла иностранного суверенного государства.

2. В том случае, когда какому-либо лицу предоставляются любые такие привилегии и иммунитеты, какие упомянуты в части II настоящего Приложения, как должностному лицу организации, членам семьи этого лица, проживающим вместе с ним, также предоставляются те же привилегии и иммунитеты и в том же объеме, как и жена и муж или дети посла иностранного суверенного государства, аккредитованного в Гайане, пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми послу.

2. Замбия

ЗАКОН 1970 ГОДА О КОНВЕНЦИИ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ СПОРОВ

Парламентом Замбии принимается Акт² для введения в силу Конвенции об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств.

[17 апреля 1970 года]

ПРИНЯТ парламентом Замбии.

1. На настоящий Акт можно ссылаться как на Акт 1970 года о Конвенции об урегулировании инвестиционных споров.

2. В настоящем Акте, если по смыслу не требуется иного: «Конвенция» означает Конвенцию об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, текст которой прилагается.

7. 1) В соответствии с подразделом 2 статьи 18—24 (включительно) Конвенции (регулирующей статус, иммунитеты и привилегии Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, членом его Совета и Секретариата и лиц, заинтересованных в примирении или арбитраже в соответствии с Конвенцией) имеют силу закона, поскольку это затрагивает интересы Замбии.

2) Ничто в статье 24 (I) Конвенции не должно толковаться как:

a) разрешение упомянутому Центру ввозить товары без уплаты таможенных пошлин без каких-либо ограничений с их последующей продажей в Замбии; или

b) освобождение упомянутого Центра от пошлин или налогов, включаемых в покупную цену проданных товаров.

² № 18 от 1970 года. Принят 9 апреля 1970 года.

3) Во исполнение положений статей 20 и 21 Конвенции, заявление о том, что указанный Центр отказался от иммунитета при обстоятельствах, определенных в заявлении, причем это заявление подтверждается Генеральным секретарем упомянутого Центра (либо лицом, исполняющим обязанности Генерального секретаря), является окончательным доказательством.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНВЕНЦИЯ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ СПОРОВ
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И ГРАЖДАНАМИ ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ

[Не воспроизведена]³

3. Индия

НОТИФИКАЦИЯ ОТ 9 ДЕКАБРЯ 1970 ГОДА О ВТОРОЙ СЕССИИ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ЧАЮ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В осуществление полномочий, предоставленных в соответствии с разделом 3 Закона от 1947 года об Организации Объединенных Наций (привилегии и иммунитеты) (№ 46 от 1947 года), центральное правительство настоящим заявляет, что положения статьи IV и статьи V Приложения к вышеназванному Закону⁴ распространяются *mutatis mutandis* на делегатов, включая наблюдателей, если таковые имеются, и на сотрудников Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, принимающих участие во Второй сессии Консультативного комитета по чаю, которая состоится в Дели в ноябре — декабре 1970 года.

4. Канада

АКТ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ (МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ)

а) ДЕКРЕТ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ БАНКА РАЗВИТИЯ КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

P.C. 1970—881

19 мая 1970 года

³ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 575, стр. 159 (англ. текста).

⁴ В Приложении воспроизводится содержание статей I—VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Его превосходительство генерал-губернатор в Совете по рекомендации государственного секретаря по иностранным делам и министра финансов и в соответствии с разделом 3 Закона о привилегиях и иммунитетах (международные организации)⁵ изволит настоящим издать прилагаемый Декрет о соблюдении привилегий и иммунитетов Банка развития Карибского бассейна, находящегося в Канаде.

ДЕКРЕТ О СОБЛЮДЕНИИ В КАНАДЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ
КАРИБСКОГО БАНКА РАЗВИТИЯ *

1. На настоящий Декрет можно ссылаться как на *Декрет о привилегиях и иммунитетах Карибского банка развития*.

2. В настоящем Декрете:

a) «Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций⁶; и

b) «Организация» означает Карибский банк развития.

3. 1) Организация в Канаде имеет статус юридического лица и пользуется, в той мере, в какой это может оказаться необходимым, привилегиями и иммунитетами, определенными в статьях II и III Конвенции.

2) Представители государств и правительств — членов организации пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье IV Конвенции для представителей государств-членов.

3) Все должностные лица Организации в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье V Конвенции для должностных лиц Организации Объединенных Наций.

4) Все эксперты, выполняющие поручения Организации в Канаде, пользуются в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье VI Конвенции для экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций.

4. Ничто в настоящем Декрете не освобождает лицо, являющееся гражданином Канады или постоянно проживающее в Канаде, от ответ-

⁵ См. United Nations Legislative Series, Legislative texts and treaty provisions concerning the legal status, privileges and immunities of international organizations (ST/LEG/SER.B/10), p. 10 and Juridical Yearbook, 1965, p. 3.

⁶ Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

* Организация Объединенных Наций. Сборник договоров, том 1, стр. 15 (англ. текста).

ственности за выплату всех налогов или за отправление обязанностей, налагаемых на него законами Канады.

b) ДЕКРЕТ 1971 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ВСЕМИРНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ФАО ПО ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЕРЕВА В ЖИЛИЩНОМ СТРОИТЕЛЬСТВЕ (С УЧЕТОМ ПОТРЕБНОСТЕЙ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН) *

Р.С. 1970—99

21 января 1970 года

Его превосходительство генерал-губернатор в Совете по рекомендации государственного секретаря по иностранным делам, при согласии министра рыбного и лесного хозяйства и в соответствии с разделом 3 Закона о привилегиях и иммунитетах (международные организации) изволил настоящим издать прилагаемый Декрет о соблюдении в Канаде привилегий и иммунитетов Всемирной консультативной организации по вопросу об использовании дерева в жилищном строительстве (с учетом потребностей развивающихся стран) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

ДЕКРЕТ О СОБЛЮДЕНИИ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТОВ В КАНАДЕ ВСЕМИРНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЕРЕВА В ЖИЛИЩНОМ СТРОИТЕЛЬСТВЕ (С УЧЕТОМ ПОТРЕБНОСТЕЙ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН) ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ *

1. На настоящий Декрет можно ссылаться как на *Декрет 1971 года о привилегиях и иммунитетах Всемирной консультативной организации ФАО по вопросу об использовании дерева в жилищном строительстве (с учетом потребностей развивающихся стран)*.

2. В настоящем Декрете «Консультативная организация» означает Всемирную консультативную организацию по вопросу об использовании дерева в жилищном строительстве (с учетом потребностей развивающихся стран) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

3. В период с 20 июня по 31 июля 1971 года:

a) Консультативная организация имеет в Канаде статус юридического лица и пользуется, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения ее функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статьях II и III Конвенции.

* Переведено в Секретарнате Организации Объединенных Наций.

b) Представители государств и правительств — членов Консультативной организации в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье IV Конвенции для представителей членов Организации.

c) Все должностные лица Консультативной организации в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье V Конвенции для должностных лиц Организации Объединенных Наций; и

d) Все эксперты, выполняющие поручения Консультативной организации в Канаде, пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье VI Конвенции для экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций.

4. Ничто в настоящем Декрете не освобождает гражданина Канады или лицо, обычно проживающее в Канаде, от ответственности за выплату всех налогов или от выполнения обязанностей, налагаемых на него законами Канады.

c) ДЕКРЕТ 1970 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ МСЭ

P.C. 1970—1108

23 июня 1970 года

Его превосходительство генерал-губернатор в Совете по рекомендации государственного секретаря по иностранным делам при согласии министра связи и в соответствии с разделом 3 Закона о привилегиях и иммунитетах (международные организации) изволил настоящим издать Декрет о соблюдении в Канаде привилегий и иммунитетов Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии Международного союза электросвязи.

ДЕКРЕТ О СОБЛЮДЕНИИ В КАНАДЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ МЕЖДУНАРОДНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ТЕЛЕГРАФИИ И ТЕЛЕФОНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ *

1. На настоящий Декрет можно ссылаться как на *Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах МСЭ*.

2. В настоящем Декрете:

«Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций; и

«Комитет» означает Международный консультативный комитет по телеграфии и телефонии Международного союза электросвязи.

* Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

3. В период с 22 июня по 14 июля 1970 года:

a) Комитет имеет в Канаде статус юридического лица и пользуется, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения его функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статьях II и III Конвенции;

b) Представители государств и правительств — членов Комитета в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье IV Конвенции;

c) Все должностные лица Комитета в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье V Конвенции; и

d) Все эксперты, выполняющие поручения Комитета в Канаде, пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье VI Конвенции.

Ничто в настоящем Декрете не освобождает гражданина Канады или лицо, обычно проживающее в Канаде, от ответственности за выплату всех налогов или от выполнения обязанностей, налагаемых на него законами Канады.

d) ДЕКРЕТ 1970 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ЦУНАМИ

Р.С. 1970—838

12 мая 1970 года

Его превосходительство генерал-губернатор в Совете по рекомендации государственного секретаря по иностранным делам и в соответствии с разделом 3 Закона о привилегиях и иммунитетах (международные организации) изволит настоящим издать прилагаемый Декрет о соблюдении в Канаде привилегий и иммунитетов Системы предупреждения о цунами в Тихом океане, возглавляемой Международной координационной группой ЮНЕСКО — МОК.

ДЕКРЕТ О СОБЛЮДЕНИИ В КАНАДЕ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТОВ СИСТЕМЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ЦУНАМИ В ТИХОМ ОКЕАНЕ, ВОЗГЛАВЛЯЕМОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КООРДИНАЦИОННОЙ ГРУППОЙ ЮНЕСКО — МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКОЙ КОМИССИИ *

1. На настоящий Декрет можно ссылаться как на *Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах Системы предупреждения о цунами*.

2. В настоящем Декрете:

* Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

«Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций; и

«Группа» означает Систему предупреждения о цунами в Тихом океане, возглавляемую Международной координационной группой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры — Межправительственной океанографической комиссии.

3. В период с 12 мая по 15 мая 1970 года:

a) Группа имеет в Канаде статус юридического лица и пользуется, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения ее функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статьях II и III Конвенции;

b) Представители государств и правительств — членов Группы в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье IV Конвенции для представителей — членов Организации;

c) Все должностные лица Группы, находящиеся в Канаде, пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье V Конвенции для должностных лиц Организации Объединенных Наций; и

d) Все эксперты, выполняющие поручения Группы в Канаде, пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье VI Конвенции для экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций.

4. Ничто в настоящем Декрете не освобождает лицо, являющееся гражданином Канады или постоянно проживающее в Канаде, от ответственности за выплату всех налогов или за отправление обязанностей, налагаемых на него законами Канады.

e) ДЕКРЕТ 1970 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ
ЮНЕСКО

Р.С. 1970—1161

30 июня 1970 года

Его превосходительство генерал-губернатор в Совете по рекомендации государственного секретаря по иностранным делам и в соответствии с разделом 3 Закона о привилегиях и иммунитетах (международные организации) изволил настоящим издать прилагаемый Декрет о соблюдении в Канаде привилегий и иммунитетов ЮНЕСКО.

ДЕКРЕТ О СОБЛЮДЕНИИ В КАНАДЕ ПРИВИЛЕГИИ
И ИММУНИТЕТОВ ЮНЕСКО *

1. На настоящий Декрет можно ссылаться как на *Декрет 1970 года о привилегиях и иммунитетах ЮНЕСКО*.

2. В настоящем декрете:

«Конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций; и

«Организация» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

3. В период с 28 сентября по 2 октября 1970 года:

a) Организация имеет в Канаде статус юридического лица и пользуется, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения ее функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статьях II и III Конвенции;

b) Представители государств и правительств — членов Организации в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье IV Конвенции для представителей — членов Организации;

c) Все должностные лица Организации в Канаде пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье V Конвенции для должностных лиц Организации Объединенных Наций; и

d) Все эксперты, выполняющие поручения Организации в Канаде, пользуются, в той мере, в какой это может оказаться необходимым для выполнения их функций, привилегиями и иммунитетами, определенными в статье VI Конвенции для экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций.

4. Ничто в настоящем Декрете не освобождает лицо, являющееся гражданином Канады или постоянно проживающее в Канаде, от ответственности за выплату всех налогов или за отправление обязанностей, налагаемых на него законами Канады.

5. Кения

АКТ 1970 ГОДА О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ *

Парламентом Кении принимается следующий парламентский Акт⁷ об изменении и консолидации законодательства о дипломатических и

* Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

⁷ № 356 1970 года. Принят 3 апреля 1970 года.

консульских сношениях путем введения в силу некоторых международных конвенций и других документов; о консолидации законодательства, касающегося иммунитетов, привилегий и правомочий международных организаций, членом которых является Кения, и некоторых других органов; а также побочных вопросов и вопросов, связанных с вышеизложенным.

[Вступил в силу 6 апреля 1970 года]

ПРИНЯТ парламентом Кении в следующем виде:

ЧАСТЬ I — ВВЕДЕНИЕ

1. На настоящий Акт можно ссылаться как на *Акт 1970 года о привилегиях и иммунитетах*.

2. 1) В настоящем Акте, если по смыслу не требуется другого:

«Министр» означает министр, в данное время отвечающий за иностранные дела.

ЧАСТЬ IV — МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И Т. Д.

9. 1) Положения настоящего раздела распространяются на любую организацию, которую министр может своим распоряжением объявить организацией, членом которой являются Кения, либо ее правительство и одно или несколько иностранных суверенных государств, либо его правительство, либо их правительства.

2) Министр может своим распоряжением:

a) постановлять о том, чтобы любая организация, на которую распространяются положения настоящего раздела (в дальнейшем именуемая «организацией»), в той мере, в какой может быть определено в распоряжении, пользовалась привилегиями и иммунитетами, установленными в части I Четвертого приложения к настоящему Акту, а также обладала правоспособностью юридического лица;

b) предоставлять:

- i) любым лицам, являющимся представителями (независимо от того, являются ли они представителями правительств или нет) в любом органе организации или членами любого комитета организации, а также любого ее органа;
- ii) таким должностным лицам организации, какие определены в распоряжении, при условии, что они занимают определенно установленные высокие должности, и
- iii) таким лицам, входящим в состав миссий, направляемых от имени организации, какие определены в распоряжении,

в той мере, в какой может быть определено в распоряжении, привилегии и иммунитеты, установленные в части II Четвертого приложения к настоящему Акту;

с) предоставлять таким другим категориям должностных лиц и служащих организации, какие могут быть определены в распоряжении, и в той мере, в какой может быть определено, привилегии и иммунитеты, установленные в части III Четвертого приложения к настоящему Акту, а часть IV упомянутого Четвертого приложения вступает в силу, для того чтобы распространить на персонал таких представителей и членов, какие упомянуты в подпункте *i* пункта *b* настоящего подраздела, и на членов семей должностных лиц организации, любые привилегии и иммунитеты, предоставляемые представителям, членам или должностным лицам в соответствии с данным пунктом, за исключением тех случаев, когда положения вышеупомянутой части IV перестают действовать на основании распоряжения, предоставляющего привилегии и иммунитеты.

3) Распоряжение в соответствии с подразделом 2 настоящего раздела должно быть составлено таким образом, чтобы в нем не предоставлялись какому-либо лицу привилегии и иммунитеты более широкие, чем то требуется для данного лица в момент издания распоряжения для введения в силу какого-либо международного соглашения для этих целей; иммунитеты и привилегии не предоставляются никакому лицу, являющемуся представителем правительства Кении либо членом персонала такого представителя.

4) В тех случаях, когда привилегии и иммунитеты предоставляются лицам на основании распоряжения, изданного в соответствии с подразделом 2 настоящего раздела, министр путем уведомления в «Gazette»:

a) определяет круг лиц, имеющих право на иммунитеты и привилегии, предоставленные им в соответствии с пунктом *b* этого подраздела;

b) может определить круг лиц, имеющих право на иммунитеты и привилегии, предоставленные им в соответствии с пунктом *c* настоящего подраздела.

10. В тех случаях, когда конференция проводится в Кении и участниками ее являются представители правительства Кении и правительства или правительств одного или нескольких государств и, по мнению министра, могут возникнуть сомнения относительно того, в какой мере представители этих правительств правомочны пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами, он может путем уведомления через издание «Gazette» определить круг лиц, указанных выше, и статьи, содержащиеся в Первом приложении к настоящему Акту, положения которых распространяются на этих лиц. В целях этих статей каждый представитель государства, который упомянут в таком уведомлении, считается главой представительства, а его официальный персонал,

названный в данное время в уведомлении, считается дипломатическим персоналом.

11. 1) В тех случаях, когда правительство Кении, как до, так и после вступления в силу настоящего Акта, вступает в соглашение с иностранным учреждением и в соответствии с которым за оказание помощи Кении или за сотрудничество с Кенией в выполняемых работах, либо за предоставление услуг Кении таким учреждением, правительство соглашается, что такое учреждение или лица, работающие в этом учреждении, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, министр может в распоряжении:

a) заявить, что такое учреждение является одним из учреждений, на которые распространяются положения настоящего раздела;

b) предусмотреть, чтобы, в той степени, в какой может быть обусловлено в распоряжении, такое учреждение пользовалось привилегиями и иммунитетами, установленными в части I Четвертого приложения настоящего Акта;

c) предоставлять таким категориям должностных лиц и служащих учреждения, какие могут быть определены в распоряжении, и в той мере, в какой может быть обусловлено, привилегии и иммунитеты, установленные в части III названного Четвертого приложения, а в соответствии с этим распоряжением ссылки на организацию, содержащиеся в упомянутом Четвертом приложении, толкуются как ссылки на иностранное учреждение, упомянутое в распоряжении.

2) Распоряжение, издаваемое в соответствии с подразделом I настоящего раздела, составляется таким образом, чтобы предоставляемые привилегии и иммунитеты не превышали бы тех, которые необходимы для данного лица по соответствующему соглашению; никакие привилегии и иммунитеты не предоставляются лицу, являющемуся гражданином Кении либо постоянно проживающему в Кении.

3) В тех случаях, когда привилегии и иммунитеты предоставляются лицу на основании распоряжения, изданного в соответствии с подразделом I настоящего раздела, министр путем уведомления через издание «Gazette» определяет круг лиц, которые в данное время пользуются такими привилегиями и иммунитетами.

4) В соответствии с настоящим разделом «иностранное учреждение» означает:

a) правительство иностранного государства;

b) любое признанное учреждение такого правительства;

c) любое признанное международным сообществом учреждение или другой орган.

12. В применении к Организации Объединенных Наций, созданной в соответствии с принятым 25 июня 1945 года в Сан-Франциско Уста-

вом, настоящая часть имеет силу при соблюдении следующих изменений:

a) любая ссылка на руководящий орган или любой комитет этой организации толкуется как ссылка на решение Генеральной Ассамблеи, либо любого совета или другого органа Организации Объединенных Наций; и

b) полномочия, которыми пользуется министр в соответствии с подразделом 2 раздела 9 настоящего Акта, включают полномочия предоставлять судьям и секретарям Международного Суда, учрежденного в соответствии с упомянутым Уставом, а также тяжущимся сторонам в этом Суде и их агентам, юрисконсультам и адвокатам такие привилегии и иммунитеты и льготы, какие могут потребоваться для выполнения любой резолюции или конвенции, одобренной упомянутой Генеральной Ассамблеей.

13. Однако, несмотря на вышеупомянутые положения настоящей части, министр может отклонить предоставление привилегий и иммунитетов или изъять привилегии и иммунитеты, предоставляемые гражданам или представителям любого государства, на основании того, что такое государство не соглашается предоставить соответствующие привилегии и иммунитеты гражданам или представителям Кении.

ЧАСТЬ V — ОБЩАЯ

. . .

16. Если при каком-либо разбирательстве возникнет вопрос относительно того, имеет ли данное лицо право на какой-либо иммунитет или привилегию, или на выполнение каких-либо полномочий в соответствии с настоящим Актом, подтверждение министром любого факта, касающегося этого вопроса, является окончательным установлением данного факта: любое такое подтверждение, под которым стоит подпись министра, считается подписанным министром, если не будет доказано другое.

17. Любое распоряжение, издаваемое в соответствии с настоящим Актом, представляется на рассмотрение парламентом без неоправданной задержки, если до этого проект распоряжения не рассматривался парламентом и не был одобрен резолюцией до его принятия, и если парламент принимает в течение 20 дней работы парламента после передачи распоряжения на его рассмотрение решение об аннулировании распоряжения, то оно считается аннулированным и с этого времени считается недействительным, однако это не лишает силы любого постановления, принятого ранее, и не препятствует принятию нового распоряжения.

18. 1) Акт Соединенного Королевства 1708 года о дипломатических привилегиях в применении к Кении настоящим отменяется.

2) Настоящим отменяются следующие акты:

- a) Акт об управлении имуществом консульскими сотрудниками;
- b) Акт о расширении дипломатических привилегий;
- c) Акт об иммунитетах и привилегиях (стран Содружества и Ирландской республики);
- d) Акт о консульских конвенциях.

3) Ничто в настоящем Акте не наносит ущерба любому принятому распоряжению, либо опубликованному списку, либо уведомлению в соответствии с любым законом, отмененным настоящим Актом, однако любые такие распоряжения, список или уведомление, если они имели силу до принятия настоящего Акта, остаются в силе, поскольку они могли быть приняты или опубликованы в соответствии с настоящим Актом и имеют силу, как если бы они были приняты или опубликованы таким образом.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Первое приложение

СТАТЬИ ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЯХ,
ИМЕЮЩИЕ В КЕНИИ СИЛУ ЗАКОНА

(Разделы 4 и 10)

[Текст статей 1, 22—24 и 27—40 Конвенции]

Четвертое приложение

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ОРГАНИЗАЦИИ И ЕЕ ПЕРСОНАЛА

(Разделы 9 и 11)

ЧАСТЬ I

Привилегии и иммунитеты организации

1. Иммунитет от иска и судебного разбирательства.
2. Такая же неприкосновенность служебных помещений и официальных архивов, какая предоставляется в статьях 22 и 24 Первого приложения к настоящему Акту.
3. Такое же освобождение от налогов и сборов, кроме налогов на ввоз товаров, какое предоставляется представительству в Первом приложении.
4. Освобождение от налогов на ввоз товаров непосредственно ввезенных организацией для ее служебного пользования в Кении или для вывоза или на ввоз любых изданий организации, непосредственно ввезенных ею. Такое освобождение предоставляется при соблюдении таких условий, какие могут быть предписаны в любом писаном законе, касающемся таможенных и акцизных сборов.
5. Освобождение от запретов и ограничений на ввоз или вывоз в тех случаях, когда речь идет о товарах, непосредственно ввезенных или вывезенных организацией для своего служебного пользования и о любых изданиях организации, непосредственно ввезенных или вывезенных ею.
6. Право пользоваться при посылке телеграфных сообщений, содержащих лишь материал, предназначенный для опубликования в прессе или для радиовещания (вклю-

чая сообщения, направленные в географические точки вне Кении или исходящие из них), любыми льготными тарифами, используемыми в почтовой службе при посылке пресс-телеграмм.

ЧАСТЬ II

Привилегии и иммунитеты представителей, членов комитетов, высших должностных лиц и лиц, находящихся в командировках

1. Такой же иммунитет от иска и судебного разбирательства, какой предоставляется дипломатическому агенту в соответствии с Первым приложением к настоящему Акту.
2. Такая же неприкосновенность резиденции, какая предоставляется такому агенту.
3. Такое же освобождение от налогов и сборов, какое предоставляется такому агенту.

ЧАСТЬ III

Привилегии и иммунитеты других должностных лиц и служащих

1. Иммунитет от иска и судебного разбирательства, который распространяется на действие и бездействие при выполнении служебных обязанностей.
2. Освобождение от налогов на жалованье, получаемое должностным лицом или служащим организации.
3. Иммунитет от несения национальной службы.
4. Иммунитет от иммиграционных ограничений и регистрации иностранцев в отношении должностных лиц и служащих, их супругов и находящихся на их иждивении родственников.
5. Такие же привилегии в отношении контроля над обменом, какие предоставляются должностным лицам с соответствующим статусом персонала дипломатического представительства.
6. Такие же льготы для должностных лиц служащих, их супругов и проживающих с ними родственников в отношении репатриации во время международных кризисов, какие предоставляются дипломатическим представительствам.
7. Освобождение от налогов и сборов на ввоз мебели, личного и домашнего имущества должностного лица или служащего, впервые прибывшего в Кению для занятия своего поста.

ЧАСТЬ IV

Привилегии и иммунитеты официального персонала и семей высших должностных лиц

1. В том случае, когда какому-либо лицу предоставляются такие иммунитеты и привилегии, какие упомянуты в части II настоящего приложения, как представителю в любом органе организации или члену любого комитета организации или ее органа, членам официального персонала, сопровождающим такого представителя или члена, также предоставляются такие иммунитеты и привилегии и в том же объеме, в каком они предоставляются членам дипломатического персонала представительства в соответствии с Первым приложением настоящего Акта.

2. В том случае, когда какому-либо лицу предоставляются такие привилегии и иммунитеты, какие упомянуты в части II настоящего приложения, как должностному лицу организации, супруге этого лица и его детям до 21 года предоставляются те же привилегии и иммунитеты, которые предоставляются семье дипломатического агента, в соответствии с Первым приложением к настоящему Акту.

6. Мальта

НОТА ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ МАЛЬТЫ ОТ 16 МАРТА 1971 ГОДА НА ИМЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В части III Закона 1970 года об иммиграции, вступившего в силу 21 сентября 1970 года, установлены определенные ограничения на въезд иностранцев в Мальту и на их деятельность с целью извлечения выгоды на Мальте. На Организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и на Всемирную организацию здравоохранения, которые пользуются привилегиями и иммунитетами в соответствии с Актом 1966 года⁸ о дипломатических привилегиях и иммунитетах, упомянутые ограничения не распространяются в силу раздела 4 а названного Акта, вступившего в силу в 1970 году, в котором содержится следующее положение:

«Положения части III настоящего Акта не распространяются на лиц, которые пользуются привилегиями и иммунитетами в соответствии с положениями Акта 1966 года⁸ о дипломатических привилегиях и иммунитетах».

Аналогичные изъятия предоставляются в статье 4 b иждивенцам таких лиц...

7. Норвегия

АКТ ОТ 19 ИЮНЯ 1947 ГОДА⁹, КАСАЮЩИЙСЯ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, С ПОПРАВКАМИ ЗАКОНА № 2 ОТ 27 ФЕВРАЛЯ 1970 ГОДА¹⁰

1. По международному соглашению, к которому присоединилась Норвегия, международная организация или учреждение, ее сотрудники и другие лица, осуществляющие деятельность от имени организации или учреждения, а также представители и послы государств-членов и лица, принимающие участие в судебных разбирательствах в международных органах, могут, в независимости от норвежских законов, пользоваться иммунитетами и привилегиями.

⁸ Юридический ежегодник, 1966, стр. 6 (англ. текста).

⁹ Правовой сборник Организации Объединенных Наций, *Правовые тексты и положения договоров, касающихся правового статуса привилегий и иммунитетов международных организаций* (ST/LEG/SER.B/10), стр. 72 (англ. текста).

¹⁰ Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций с английского текста, любезно предоставленного правительством Норвегии.

Король может издать более подробные распоряжения относительно выполнения положений, содержащихся в таком соглашении о привилегиях и иммунитетах.

2. Положения настоящего акта распространяются также на острова Шпицберген, Ян-Майен, Буве, Петра I и Куш-Мод Ленд.

8. Свазиленд

АКТ 1968 ГОДА О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ПРИВИЛЕГИЯХ *

Акт¹¹ о предоставлении дипломатических привилегий и иммунитетов представителям иностранных государств в соответствии со статьями Венской конвенции 1961 года и представителям общественных международных организаций, членом которых является Свазиленд.

[Закон принят 23 августа 1968 года]

ПРИНЯТ парламентом Свазиленда

Краткое название и вступление в силу

1. На настоящий Акт можно ссылаться как на Акт 1968 года о дипломатических привилегиях, который вступает в силу шестого дня сентября месяца 1968 года.

Толкование (приложение)

2. В настоящем Акте, поскольку это не противоречит содержанию, «местная власть» означает совет или власть, учрежденные в соответствии с каким-либо законом и наделенные полномочиями взимать налоги и пошлины и решать муниципальные вопросы, либо местное правительство в рамках своей юрисдикции;

«министр» означает премьер-министр;

«Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях, подписанную 18 апреля 1961 года Соединенным Королевством, копия которой прилагается к настоящему Акту.

Применение Венской конвенции

3. Во исполнение положений настоящего Акта статьи 1, 22, 23, 24 и 27—40 Венской конвенции в Свазиленде имеют силу закона и содержащиеся в них ссылки на принимающее государство толкуются как ссылки на правительство Свазиленда.

* Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

¹¹ Акт № 18 1968 года. Принят 20 августа 1968 года.

Изъятие привилегий и иммунитетов

4. Его Величество король может изъять привилегии и иммунитеты, предоставленные представительству любого государства либо любому лицу, связанному с этим представительством, если Его Величество сочтет, что такое государство не предоставляет аналогичных привилегий и иммунитетов представителям Свазиленда.

Хранение реестров и списков

5. 1) Министр распоряжается о хранении реестра, в который вносятся имена всех лиц и представительств, пользующихся иммунитетами и привилегиями, предоставленными им в соответствии с настоящим Законом, а регистрация любого лица, которое лишается иммунитетов и привилегий, прекращается.

2) Министр распоряжается, чтобы внесение в списки каждого лица либо его исключение из списков в соответствии с подразделом 1 публиковалось в «Gazette».

3) По крайней мере один раз в календарный год министр распоряжается о публикации в «Gazette» полного списка всех лиц, включенных в реестр.

4) Копия списка передается на хранение секретарю Верховного суда и в рабочее время доступна для свободного обозрения.

5) Секретарь суда время от времени вносит поправки в список в соответствии с любым извещением, опубликованным согласно подразделу 2.

Доказательства

6. Сертификат, который находится у секретаря кабинета, свидетельствующий о том, что миссия или лицо, упомянутое в сертификате, имеет право на определенные привилегии и иммунитеты в соответствии с настоящим Актом, или свидетельствующее о том, что данная миссия или лицо больше не имеют права на предоставленные им привилегии и иммунитеты, либо действие привилегий и иммунитетов приостановлено или изъято с определенной даты, принимается в любом суде как окончательное подтверждение фактов или заключений, содержащихся в этом сертификате.

Возмещение потери в поступлениях

7. Потеря в поступлениях, причиненная любой местной властью или учрежденной на основании закона корпорацией по оказанию общественных коммунальных услуг в результате освобождения любого лица от налогов, пошлин, штрафов, тарифов и других сборов, помимо тех, которые взимаются с товаров или услуг, предоставляемых или налагаемых такой властью или корпорацией, возмещаются им из средств, выделяемых для этой цели парламентом.

Правонарушения и наказание

8. 1) Лицо, которое, являясь либо стороной, либо прокурором, либо должностным лицом, заинтересованным в осуществлении процедурных действий, преднамеренно или без необходимой осторожности в порядке ходатайства добивается проведения любого судебного процесса против лица, имеющего право на привилегии и иммунитеты, предоставленные ему в соответствии с настоящим Актом, виновно в правонарушении.

2) Лицо, которое нарушает положения подраздела 1, либо лицо, которое преднамеренно либо без необходимых предосторожностей совершает любое другое правонарушение против неприкосновенности любого лица либо помещения любого представительства, пользующегося привилегиями и иммунитетами в соответствии с настоящим Актом, подлежит наказанию штрафом до одной тысячи рэндов, либо заключению на срок до трех лет, либо штрафу до одной тысячи рэндов и заключению на срок до трех лет.

Специальные посланники, международные организации и т. д.

9. Положения настоящего Акта (включая приложение) распространяются *mutatis mutandis* на:

a) специального посланника из другого государства в соответствии с условиями соглашения, которыми руководствуется представительство посланника;

b) общественную международную организацию, либо общественное международное учреждение, членом которого является Свазиленд, членов, агентов или служащих таких организаций и учреждений, либо делегатов, направленных в них, и постоянных представителей других государств в такие организации или учреждения вместе с их семьями, в той мере, в какой это определено в соглашении, либо в конвенции, стороной которой является Свазиленд;

c) представителей государства, принимающего участие в какой-либо международной конференции, в той мере, в какой это определено соглашением или конвенцией, участником которой является Свазиленд; и

d) любое другое лицо, признанное министром, в качестве лица, имеющего право на дипломатические привилегии и иммунитеты, в соответствии с признанными принципами международного права и практикой, в частности, включая лиц, подпадающих под категорию дипломатических агентов, являющихся представителями суверенного государства, с которым Свазиленд находится в мире и которое аккредитовано в другом государстве, и лица, подпадающие под положение пунктов *b* и *c* во время поездок дипломатических агентов или лиц в любую страну или из страны, где они выполняют или выполняли свои обязанности.

Отмена законов

10. Закон 1966 года (№ 4 от 1966 года) о предоставлении дипломатических привилегий и иммунитетов (глава 16) и о международных ор-

ганизациях (привилегии и иммунитеты некоторых служащих) настоящим отменяются.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ СНОШЕНИЯХ

[*Не воспроизведена*]¹²

9. Федеративная Республика Германии

ОРДОНАНС ОТ 16 ИЮНЯ 1970 ГОДА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ¹³

В соответствии со статьей 3 Закона от 22 июня 1954 года о присоединении Федеративной Республики Германии к Конвенции от 21 ноября 1947 года о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций¹⁴ и о предоставлении привилегий и иммунитетов другим международным организациям¹⁵ («Bundesgesetzblatt», 1954, II, стр. 639), с внесенными в него недавно поправками Законом от 28 февраля 1964 года¹⁶ («Bundesgesetzblatt», II, стр. 187), Федеральное правительство, при согласии бундесрата, постановляет:

Статья 1

Организация Объединенных Наций является юридическим лицом и правомочна:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) обращаться с иском в суд и искать у него защиты.

Статья 2

Организация Объединенных Наций, ее имущество и актив, где бы ни в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуется иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Орга-

¹² Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 500, стр. 95 (англ. текста).

¹³ Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

¹⁴ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 33, стр. 314 (англ. текста).

¹⁵ Правовой сборник Организации Объединенных Наций, *Правовые тексты и положения договоров, касающихся правового статуса, привилегий и иммунитетов международных организаций*, том 11 (ST/LEG/SER.B/11), стр. 25.

¹⁶ См. Юридический ежегодник, 1964 год, стр. 4 (англ. текста).

лизация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебные-исполнительные меры.

Статья 3

Помещения Организации Объединенных Наций неприкосновенны. Имущество и актив Организации Объединенных Наций, где бы ни в чем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства путем ли исполнительных, административных, судебных, законодательных или иных действий.

Статья 4

Архивы Организации Объединенных Наций и вообще все документы, принадлежащие Организации или находящиеся в ее распоряжении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

Статья 5

Не будучи ограничена финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода:

a) Организация Объединенных Наций может располагать фондами, золотом или валютой любого рода и производить операции в любой валюте;

b) Организация Объединенных Наций может переводить свои фонды золота или валюту в Федеративную Республику Германии или из нее, либо в пределах страны и обращать любую валюту, находящуюся в ее распоряжении, в любую другую валюту.

Статья 6

Организация Объединенных Наций, ее актив, доходы и другая собственность:

a) освобождаются от всех прямых налогов, за исключением тех, которые в действительности являются оплатой предоставляемого коммунального обслуживания;

b) освобождается от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе Организацией предметов для служебного пользования. Однако предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не могут быть проданы иначе, как на условиях, согласованных с правительством этой страны;

c) освобождается от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе собственных печатных изданий.

Статья 7

В тех случаях, когда Организация Объединенных Наций покупает для официальных целей значительное имущество и акцизные сборы или налоги включены в покупную цену, компетентные власти Федеративной Республики Германии всякий раз, когда это возможно, принимают соответствующие административные меры по освобождению от уплаты пошлины или налога или к возвращению уже уплаченной суммы.

Статья 8

Для своих официальных средств связи Организация Объединенных Наций пользуется на территории страны не менее благоприятными условиями, чем те, которые предоставляются любому другому правительству, включая его дипломатические представительства, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиogramмы, телефото, телефон и другие средства связи, а также в отношении тарифов, установленных для прессы при передаче информации для печати и радио. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения Организации Объединенных Наций не подлежат цензуре.

Статья 9

Организация Объединенных Наций имеет право пользоваться шифром и получать и отправлять корреспонденцию посредством курьеров или вализ, которые пользуются теми же иммунитетами и привилегиями, что и дипломатические курьеры и вализы.

Статья 10

Представителям членов Организации в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, при исполнении ими своих служебных обязанностей и во время поездки к месту заседания и обратно предоставляются все привилегии, иммунитеты и льготы, которые предоставляются дипломатическим агентам в соответствии с положениями Венской конвенции от 18 апреля 1961 года¹⁷ («Bundesgesetzblatt», 1964, II, p. 957), за исключением освобождений, указанных в статье 36, пункт 1 b; настоящие положения, применяются и в отношении их жен.

Статья 11

Для обеспечения полной свободы слова и независимости при исполнении ими служебных обязанностей, представителям членов Организации в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Организацией Объеди-

¹⁷ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 500, стр. 95 (англ. текста).

ненных Наций, продолжает предоставляться судебно-процессуальный иммунитет в отношении сказанного или написанного ими, а также в отношении всех их действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей; этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как лица, которых это касается, уже не являются представителями членом Организации.

Статья 12

Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от проживания в Федеративной Республике Германии, период времени, в течение которого представители членом Организации в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, находятся в Федеративной Республике Германии для исполнения своих обязанностей, не зачитывается в срок пребывания.

Статья 13

Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям членом Организации не для личной выгоды отдельных лиц, а для того чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Организации Объединенных Наций. Поэтому правительство Федеративной Республики Германии имеет право лишить иммунитета любого представителя в любом случае, когда иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда это лишение не нанесет ущерба для цели, с которой иммунитет был предоставлен. Однако правительство Федеративной Республики Германии лишает представителя иммунитета лишь после предварительного выяснения точки зрения соответствующего члена Организации и если последний соглашается с такой мерой. Федеральный министр иностранных дел публикует такие решения Федерального правительства в «Bundesanzeiger».

Статья 14

В упомянутых выше статьях понятие «представители» включает всех делегатов, заместителей делегатов, советников, технических экспертов и секретарей делегаций.

Статья 15

Должностными лицами Организации Объединенных Наций, по отношению к которым применяются положения настоящего ордонакса, являются те лица, которые включены в категории, определенные Генеральным секретарем и представленные Генеральной Ассамблее, и чьи

имена время от времени Генеральный секретарь сообщает правительству Федеративной Республики Германии.

Должностные лица Организации Объединенных Наций:

a) Не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;

b) Освобождаются от обложения налогами окладов и вознаграждений, уплачиваемых им Организацией Объединенных Наций;

c) Освобождаются от государственных служебных повинностей;

d) Освобождаются вместе с женами и родственниками, находящимися на их иждивении, от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев. Вышесказанное не распространяется на общие и специальные обязательства регистрироваться в соответствии с законами о регистрации в данной земле;

e) Пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий, аккредитованных при соответствующем правительстве;

f) Пользуются вместе со своими женами и родственниками, состоящими на их иждивении, такими же льготами по репатриации, какими пользуются дипломатические представители во время международных кризисов;

g) Имеют право ввести беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном занятии должности в Федеративной Республике Германии.

Статья 16

Кроме иммунитетов и привилегий, указанных в статье 15, Генеральный секретарь и все помощники Генерального секретаря пользуются в отношении себя, своих жен и несовершеннолетних детей привилегиями, иммунитетами и льготами, которыми пользуются дипломатические агенты в соответствии с Венской конвенцией от 18 апреля 1961 года о дипломатических сношениях («Bundesgesetzblatt», 1964, II, стр. 957).

Статья 17

Дополнительные привилегии, иммунитеты и льготы, указанные в статье 16, распространяются также на находящегося в Федеративной Республике Германии представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, его супругу и несовершеннолетних детей.

Статья 18

Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Организации Объединенных Наций, а не для личной выгоды. Правительство Федеративной Республики Германии имеет право лишить иммунитета любое должностное лицо, если иммунитет препятствует отправлению правосудия и если лишение иммунитета не нанесет ущерба интересам Организации Объединенных Наций. Однако правительство Федеративной Республики Германии лишает иммунитета лишь после предварительного выяснения точки зрения Генерального секретаря и если он согласен на лишение иммунитета. Федеральный министр иностранных дел публикует такие решения Федерального правительства в «Bundesanzeiger».

Статья 19

Эксперты (не упомянутые в статьях 15—18), выполняющие поручения Организации Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в продолжение командировок, включая время, потраченное на поездки в связи с командировками. В частности, им предоставляются:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж;

b) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей. Этот судебно-процессуальный иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как лица, которых это касается, уже не состоят в командировке по делам Организации Объединенных Наций;

c) неприкосновенность всех бумаг и документов;

d) право пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализ для сношений с Организацией Объединенных Наций;

e) те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящихся во временных служебных командировках;

f) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям.

Статья 20

Привилегии и иммунитеты предоставляются экспертам в интересах Организации Объединенных Наций, а не для личной выгоды экспертов. Правительство Федеративной Республики Германии имеет право ли-

шить иммунитета любого эксперта в любом случае, если иммунитет препятствует определению правосудия и если лишение иммунитета не нанесет ущерба интересам Организации Объединенных Наций. Однако правительство Федеративной Республики Германии лишает иммунитета лишь после того, как оно выяснит точку зрения Генерального секретаря, и если последний согласен на такое лишение иммунитета. Федеральный министр иностранных дел публикует такие решения федерального правительства в «Bundesanzeiger».

Статья 21

Организация Объединенных Наций устанавливает положение для соответствующих способов разрешения:

а) споров, возникающих в связи с контрактами или других споров по вопросам частного права, в которых Организация Объединенных Наций является стороной;

б) споров, затрагивающих какое-либо должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое, в силу своего официального положения, пользуется иммунитетом от судебных процессов, если оно не было лишено иммунитета.

Статья 22

При применении настоящего ордонанса в соответствии со статьей 14 Закона от 4 января 1952 года о третьем переходном периоде («Bundesgesetzblatt», I, p. 1) следует учитывать статью 4 Закона от 22 июня 1954 года о присоединении Федеративной Республики Германии к Конвенции от 21 ноября 1947 года о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, предоставляющую привилегии и иммунитеты другим международным организациям, с поправками недавно принятого Закона от 28 февраля 1964 года, распространяющегося на землю Берлин.

Статья 23

Настоящий ордонанс вступит в силу во исполнение положений, указанных в статье 7, и будет иметь обратную силу с 30 ноября 1968 года; для других целей ордонанс вступает в силу на следующий день после его промульгации.

Бонн, 16 июня 1970 года

БРАНДТ,
федеральный канцлер

ШЕЕЛЬ,
федеральный министр иностранных дел

10. Япония

а) УВЕДОМЛЕНИЕ № 742 МИНИСТЕРСТВА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ¹⁸

Настоящим извещается, что во исполнение статьи 4—2¹⁹ Закона о запрещении недобросовестной конкуренции (Закон № 14 от 1934 года) и статьи 4, пункт 1 (3) Закона о фабричных марках (Закон № 127 от 1959 года) названия, сокращения и эмблемы . . . Международной организации труда, Международного валютного фонда . . . , Всемирного почтового союза . . . определены, как они указаны ниже.

Международная организация труда

Международная организация труда [и соответствующие эквиваленты на японском, французском, немецком, итальянском, русском и испанском языках]

Международное бюро труда [и соответствующие эквиваленты на французском, немецком, итальянском, русском и испанском языках]

МОТ [и соответствующие эквиваленты на французском, немецком, итальянском, русском и испанском языках]

Международный валютный фонд

Международный валютный фонд [и соответствующий эквивалент на японском языке]

ИНТЕРФОНД

МВФ

Эмблема [не воспроизведена]

Всемирный почтовый союз

Всемирный почтовый союз [его эквивалент на японском языке]

ВПС

Эмблема [не воспроизведена]

30 ноября 1970 года

Кичи МИЯДЗАВА,
министр внешней торговли
и промышленности

¹⁸ Переведено в Секретариате Организации Объединенных Наций с английского текста, любезно предоставленного правительством Японии.

¹⁹ Статья 4.2 Закона о запрещении недобросовестной конкуренции гласит следующее:

«Гербовые знаки, флаги и другие эмблемы, сокращения или названия межправительственных международных организаций, члены которых являются сторонами — участниками Конвенции о союзе, идентичные или аналогичные гербовым знакам, флагам и другим эмблемам и сокращениям, определенным соответствующим компетентным министром, не должны использоваться в качестве фабричных марок каким-либо образом, вводящим в заблуждение, как имеющих какую-либо связь с международными организациями; не подлежат также продаже или распределению товары с подобными фабричными марками без разрешения международных организаций».

б) УВЕДОМЛЕНИЕ № 226 МИНИСТРА ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ И ПРОМЫШЛЕННОСТИ ²⁰

Настоящим извещается, что в соответствии со статьей 4—2²¹ Закона о запрещении недобросовестной конкуренции (Закон № 14 от 1934 года) и статьей 4, пункт 1 (3) Закона о фабричных марках (Закон № 127 от 1959 года) эмблема Всемирной метеорологической организации определяется, как она указана ниже.

Эмблема Всемирной метеорологической организации

[не воспроизведена]

5 июня 1970 года

Кичи МИЯДЗАВА,
*министр внешней торговли
и промышленности*

²⁰ Английский текст любезно предоставлен правительством Японии.

²¹ См. сноску 11, выше.

Глава II

ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВОВОГО СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Договорные положения, касающиеся правового статуса Организации Объединенных Наций

1. КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ¹. УТВЕРЖДЕНА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 13 ФЕВРАЛЯ 1946 ГОДА

В 1970 году к Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций присоединились следующие государства²:

<i>Государства</i>	<i>Дата получения документа о присоединении</i>
--------------------	---

Соединенные Штаты Америки ³	29 апреля 1970 года
--	---------------------

Это составило 102 государства — члена Конвенции.

2. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАСЕДАНИЙ И СООРУЖЕНИЙ

а) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Югославией о проведении семинара по вопросу о роли молодежи в содей-

¹ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 1, стр. 15 (англ. текста).

² Конвенция вступает в силу в отношении каждого государства, сдавшего документ о присоединении к ней на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, со дня сдачи.

³ Со следующими оговорками:

«1) Пункт *b* раздела 18, касающийся освобождения от налогов, и пункт *c* раздела 18, касающийся освобождения от военной обязанности, не применяются по отношению к гражданам Соединенных Штатов и иностранцам, получившим разрешение на постоянное жительство.

2) Ничто в статье IV, касающейся привилегий и иммунитетов представителей государств-членов, в статье V, касающейся привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций, или в статье VI, касающейся привилегий и иммунитетов экспертов, работающих по заданиям Организации Объединенных Наций, не будет толковаться как освобождение любого лица, злоупотребившего своими привилегиями проживания в Соединенных Штатах в результате деятельности, не совме-

ствии развитию и защите прав человека, который должен состояться в Белграде со 2 по 12 июня 1970 года⁴. Подписано в Нью-Йорке 16 марта 1970 года.

Статья V

Льготы, привилегии и иммунитеты

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций применяется в отношении этого семинара. В связи с этим должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие функции, связанные с семинаром, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статьях V и VII указанной Конвенции.

2. Должностным лицам специализированных учреждений, участвующим в работе семинара в соответствии с пунктом с статьи II этого соглашения, предоставляются привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях VI и VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

3. Без ущерба для положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций все участники семинара и все лица, выполняющие функции, связанные с проведением семинара, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, льготами и услугами, каковые необходимы им для свободного осуществления функций, связанных с работой семинара.

4. Все лица, перечисленные в статье II этого Соглашения, и все лица, выполняющие обязанности, связанные с проведением семинара, не являющиеся гражданами Югославии, пользуются правом въезда на территорию Югославии и выезда из нее. Им обеспечиваются условия в целях быстрого передвижения. Визы и разрешение на въезд, в случае необходимости, предоставляются без взимания сборов и по возможности быстрее, когда просьба об их выдаче направлена по крайней мере

стимой с его официальным положением, от законов и правовых норм Соединенных Штатов, касающихся длительного проживания иностранцев, при условии, что: а) судебное преследование в соответствии с такими законами или правовыми нормами, обязывающее любое такое лицо покинуть Соединенные Штаты, не возбуждается, за исключением случаев, когда на это имеется предварительное согласие государственного секретаря Соединенных Штатов. Такое согласие дается только после консультации с соответствующим государством-членом, когда речь идет о представителе государства-члена (или члене его семьи), или с Генеральным секретарем, когда речь идет о любом лице, упомянутом в статьях V и VI; б) представитель заинтересованного государства-члена или представитель Генерального секретаря, как это может случиться, имеет право выступать в любом подобном судебном разбирательстве от имени лица, против которого оно возбуждено; в) лицам, имеющим согласно Конвенции право на дипломатические привилегии и иммунитеты, не будет предложено покидать территорию Соединенных Штатов, за исключением случаев, предусмотренных обычной процедурой, применяемой по отношению к членам дипломатических миссий, аккредитованных или нотифицированных в Соединенных Штатах».

⁴ Вступило в силу со дня подписания.

за две с половиной недели до начала семинара и не позднее, чем за две недели до дня открытия семинара. Если заявление о выдаче визы не сделано по крайней мере за две с половиной недели до начала работы семинара, то виза выдается не позднее, чем через три дня со дня получения заявления. Разрешение на выезд, в случае необходимости, предоставляется без взимания сборов и по возможности быстрее в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия семинара.

Статья VI

Ответственность

Правительство несет ответственность за любые действия, претензии или другие требования, возникающие в результате: *a)* увечья или ущерба, нанесенного лицу или собственности в помещениях, указанных выше, в подпункте 3 *a* и *b* статьи IV; *b)* увечья или ущерба лицу или собственности, вызванных или нанесенных в результате использования транспортных средств, упомянутых в подпункте 3 *i* и *j* статьи IV; *c)* найма для нужд конференции персонала, упомянутого в подпунктах 2 и 3 *d*, *e*, *f* и *g* и 4 статьи IV. Правительство предоставляет Организации Объединенных Наций, ее сотрудникам иммунитет от любых таких действий, претензий или других требований.

b) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Замбией о проведении семинара по вопросу об осуществлении экономических и социальных прав, с особым упором на положение в развивающихся странах⁵. Подписано в Нью-Йорке 19 и 20 марта 1970 года.

В этом Соглашении содержатся статьи, аналогичные статьям V и VI, изложенным выше.

c) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Союзом Советских Социалистических Республик о проведении семинара по вопросу об участии женщин в экономической жизни своих стран, который состоится в Москве, Союз Советских Социалистических Республик, с 8 по 21 сентября 1970 года⁶. Подписано в Нью-Йорке 23 апреля и 4 мая 1970 года.

В этом Соглашении содержатся статьи, аналогичные статьям V и VI, изложенным выше.

⁵ Вступило в силу со дня подписания.

⁶ Вступило в силу со дня подписания.

d) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Колумбией о проведении семинара по вопросу об улучшении жилищных условий в трущобах и о борьбе с беспорядочным расселением, который состоится в Медельине с 15 февраля по 1 марта 1970 года.

В этом Соглашении содержатся статьи, аналогичные статьям V и VI (см. выше), за исключением того, что последняя часть пункта 4 статьи V, начиная со слов «по возможности быстрее», опущена.

e) Обмен письмами, представляющими собой соглашение между Организацией Объединенных Наций и Румынией об учреждении в Бухаресте информационного центра Организации Объединенных Наций⁷.

I.

*Письмо постоянного представителя Румынии
при Организации Объединенных Наций*

Информационный центр Организации Объединенных Наций в Бухаресте пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, утвержденной Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года. Директору Информационного центра предоставляются те же льготы, которые предоставляются иностранным дипломатам в Румынии.

II.

*Письмо помощника Генерального секретаря,
Управление общественной информации*

Настоящим подтверждается договоренность о том, что соглашение об учреждении информационного центра Организации Объединенных Наций заключено.

f) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Японии о проведении четвертого конгресса Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями.

⁷ Вступило в силу в предварительном порядке 30 апреля 1970 года, подлежит подтверждению правительством Румынии. Это соглашение было утверждено постановлением совета министров Социалистической Республики Румынии за № 736 от 8 июня 1970 года.

В этом Соглашении содержатся положения, аналогичные статьям VII, VIII и IX Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Швеции о проведении третьей конференции Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями (см. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 29—30), за исключением того, что

- i) второе предложение пункта 2 статьи VIII опущено,
- ii) слова «представители правительств» в начале пункта 3 статьи VIII заменены словами «представители правительств государств — членов Организации»,
- iii) после слов «любая виза, необходимая для таких лиц» в пункте 4 статьи VIII были вставлены слова «по представлению регистрационной карточки Секретариата Организации Объединенных Наций»,
- iv) статья IX гласит:

«Статья IX

Таможенные сборы и налоги

Правительство в соответствии с пунктом 7 *b, c* статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций освобождает от таможенных сборов и налогов все предметы, необходимые Организации Объединенных Наций для Конгресса (включая все необходимое для официальных целей и потребностей, связанных с программой культурно-развлекательных мероприятий в рамках конгресса), и выдает без всякой отсрочки необходимые импортные и экспортные разрешения».

g) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Австрией о проведении Конференции полномочных представителей для принятия протокола о психотропных веществах⁸. Подписано в Вене 22 сентября 1970 года.

VII. *Привилегии и иммунитеты*

1. Положения, касающиеся привилегий и иммунитетов в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Австрийской Республикой в отношении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, распространяются на Конференцию. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций настоящим не затрагивается.

2. Представители государств-членов, участвующие в работе Конференции, и должностные лица Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами проведения Конференции, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются представите-

⁸ Вступило в силу со дня подписания.

лям, участвующим в заседаниях ЮНИДО, и должностным лицам ЮНИДО согласно Соглашению, упомянутому в пункте 1.

3. Представители государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, участвующие в работе Конференции, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются согласно пункту 2, выше, представителям государств-членов.

4. Наблюдатели от специализированных учреждений и других межправительственных организаций, приглашенные на Конференцию, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются должностным лицам Организации Объединенных Наций соответствующего ранга.

5. Любые визы, необходимые для таких лиц, выдаются немедленно. Они выдаются дипломатическим или консульским представителем Австрии без взимания сборов.

6. Место, выделяемое согласно разделу 1, рассматривается как помещения Организации Объединенных Наций, и доступ в эти помещения находится под контролем и компетенцией Организации Объединенных Наций.

Это Соглашение сопровождается следующим письмом:

Постоянное представительство Австрии
при Отделении
Организации Объединенных Наций
и специализированных учреждений
в Женеве

Женева, 2 октября 1970 года

Сэр,

Что касается Соглашения между Организацией Объединенных Наций и федеральным правительством Австрии относительно проведения Конференции полномочных представителей для принятия протокола о психотропных веществах, который был подписан Вами и федеральным министром иностранных дел Австрии 22 сентября 1970 года в Вене, имею честь сообщить Вам о том, что Австрия дает следующее толкование пункту 5 статьи VII вышеупомянутого Соглашения:

«...все лица, упомянутые в этой статье, и все лица, исполняющие обязанности, связанные с проведением Конференции, которые не являются гражданами Австрии, имеют право въезда на территорию Австрии и выезда из нее. Визы и разрешения на въезд, когда это необходимо, предоставляются без взимания сборов, по возможности быстрее, когда просьба подана по меньшей мере за две — две с половиной недели до открытия Конференции и не позже, чем за две недели до дня открытия Конференции. Если заявление о выдаче визы не сделано по меньшей мере за две — две с половиной недели до открытия Конференции, визы выдаются не позже, чем через три дня после получения заявления».

По мнению Австрии, включение предложения «Разрешение на выезд в случае необходимости предоставляется без взимания сборов и по возможности быстрее, но в любом случае не позднее, чем за три дня до закрытия конференции» не представляется необходимым, поскольку, согласно австрийскому законодательству, разрешения на выезд не требуется.

Эжен Ф. Буреш
Посол

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
Г-НУ ВИТТОРИО ВИНСПЕРЕ ГВИЧУАРДИ
*Заместителю Генерального секретаря
Генеральному директору
Отделения Организации
Объединенных Наций в Женеве*

3. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНИСЕФ⁹

Статья VI

Претензии к ЮНИСЕФ

[См. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 31 и 32 (англ. текста)]

Статья VII

Привилегии и иммунитеты

[См. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 32 (англ. текста)]

Соглашения между ЮНИСЕФ и правительствами Мальдивских островов, Кении и Афганистана о деятельности ЮНИСЕФ¹⁰. Подписаны соответственно в Мале 24 марта 1970 года и в Дели 6 апреля 1970 года, в Найроби 24 июня 1970 года и в Кабуле 22 октября 1970 года.

Эти соглашения содержат статьи, аналогичные статьям VI и VII пересмотренного образца соглашения.

⁹ Пересмотрено в январе 1968 года.

¹⁰ Вступили в силу соответственно 6 апреля 1970 года, 24 июня 1970 года и 22 октября 1970 года.

4. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СЕКТОРА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ¹¹

Статья I

Предоставление технической помощи

6. [См. *Юридический ежегодник*, 1967 год, стр. 73 (англ. текста)]

Статья V

Льготы, привилегии и иммунитеты

[См. *Юридический ежегодник*, 1963 год, стр. 27 и 28 (англ. текста)]

a) Соглашение о технической помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС и ИМКО и Замбией¹². Подписано в Лусаке 29 мая 1970 года.

Это соглашение содержит статьи, аналогичные статьям I, пункт 6, и V пересмотренных стандартных соглашений.

b) Пересмотренное стандартное соглашение о технической помощи (включая обмен письмами) между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС, ИМКО и Новой Зеландией¹³. Подписано в Нью-Йорке 17 июля 1970 года.

Это Соглашение содержит статьи, аналогичные статьям I, пункт 6, и V пересмотренного стандартного соглашения, за исключением того, что в подпункте a пункта I положения, соответствующего статье V, после слов «в отношении Организации Объединенных Наций» были вставлены слова «(включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программу развития Организации Объединенных Наций)». Это соглашение сопровождается следующим обменом письмами:

¹¹ Программа развития Организации Объединенных Наций, *Руководство по операциям на местах*, издание II (документ DP/4), раздел IX C (июль 1969 года).

¹² Вступило в силу со дня подписания.

¹³ Вступило в силу со дня подписания.

I

Представительство Новой Зеландии
при Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк
17 июля 1970 года

Сэр,

Имею честь сослаться на Соглашение, подписанное сегодня между правительством Новой Зеландии и организациями, принимающими участие в секторе технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций о предоставлении технической помощи территориям, за международные отношения которых Новая Зеландия несет ответственность. В этой связи я хотел бы сообщить вам следующие замечания правительства Новой Зеландии в отношении этого соглашения:

- а) Что касается пункта 1 *b* статьи VI соглашения, обязывающего правительство применять в отношении каждого специализированного учреждения, участника этого соглашения, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, я хотел бы обратить ваше внимание на декларацию в отношении раздела II статьи IV Конвенции, с которой выступило правительство Новой Зеландии, присоединяясь к последней. Применяя вышеуказанную Конвенцию в отношении помощи, предоставляемой в соответствии с настоящим Соглашением, правительство намерено действовать согласно этой декларации.

Если вышеуказанные замечания приемлемы, имею честь предложить считать настоящее письмо наряду с Вашим ответом на него как изложение позиции по этому вопросу правительства Новой Зеландии и вышеупомянутых учреждений.

Дж. В. СКОТТ
Постоянный представитель

Г-ну Полю Г. Гофману,
Администратору
Программы развития Организации
Объединенных Наций,
Нью-Йорк

II

Программа развития
Организации Объединенных Наций
17 июля 1970 года

Сэр,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма, направленного сегодня, в котором говорится следующее:

[См. письмо I]

Я принимаю к сведению замечания, сделанные Вашим правительством, в том виде, как они изложены в приведенном выше письме, и согласен считать Ваше письмо, вместе с этим ответом, как изложение позиции правительства Новой Зеландии и вышеуказанных организаций по этому вопросу.

Поль Г. ГОФМАН
Администрагор
Программы развития
Организации Объединенных Наций

Его Превосходительству
г-ну Джону Вивпану СКОТТУ
Чрезвычайному и Полномочному Послу
Постоянному представителю Новой Зеландии
в Организации Объединенных Наций

с) Пересмотренное стандартное соглашение о технической помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС, ИМКО и Фиджи¹⁴. Подписано в Суве 13 октября 1970 года.

Это соглашение содержит статьи, аналогичные статьям I, пункт 6, и V стандартного соглашения.

5. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СЕКТОРА СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПОМОЩИ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД)¹⁵

Статья VIII

Льготы, привилегии и иммунитеты

[См. *Юридический ежегодник*, 1963 год, стр. 31 (англ. текста)]

Статья X

Общие положения

4. ...[См. *Юридический ежегодник*, 1963 год, стр. 32 (англ. текста)]

¹⁴ Вступило в силу со дня подписания.

¹⁵ Программа развития Организации Объединенных Наций, *Руководство по операциям на местах*, издание II (документ DP/4), раздел IX C (июль 1969 года).

Соглашения о помощи по линии Специального фонда между Программой развития Организации Объединенных Наций (Специальный фонд) и правительствами Гамбии и Фиджи¹⁶. Подписаны соответственно в Батхерсве 25 марта 1970 года и в Суве 13 октября 1970 года.

Эти соглашения содержат статьи, аналогичные статьям VIII и X, пункт 4, стандартного соглашения.

6. СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПЕРАТИВНОЙ ПОМОЩИ: СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОПЕРАТИВНОЙ ПОМОЩИ¹⁷

Статья II

Функции должностных лиц

3. [См. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 37 (англ. текста)]

Статья IV

Обязанности правительств

5. [См. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 37 и 38 (англ. текста)]

6. [См. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 46 и 47 (англ. текста)]

Стандартные соглашения об оперативной помощи между Организацией Объединенных Наций (включая ЮНИДО и ЮНКТАД), МОГ, ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, ВОЗ, МСЭ, ВМО, МАГАТЭ, ВПС и ИМКО и правительствами Монголии, Дагомеи, Замбии, Новой Зеландии, Барбадоса, Фиджи и Сальвадора¹⁸. Подписаны соответственно в Нью-Йорке 15 января 1970 года, в Котону 14 марта 1970 года, в Лусаке 29 мая 1970 года, в Нью-Йорке 17 июля 1970 года, на Барбадосе 26 сентября 1970 года, в Суве 13 октября 1970 года и в Сальвадоре 22 октября 1970 года.

Эти соглашения содержат статьи, аналогичные статьям II, пункт 3, и IV, пункты 5 и 6, стандартного соглашения.

¹⁶ Вступили в силу соответственно 25 марта 1970 года и 13 октября 1970 года.

¹⁷ Программа развития Организации Объединенных Наций, *Руководство по операциям на местах*, издание II (документ DP/4), раздел IX С (июль 1969 года).

¹⁸ Вступили в силу в день подписания каждого из них.

7. СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ДАГОМЕИ О ВЫДЕЛЕНИИ ОПЕРАТИВНОГО И РУКОВОДЯЩЕГО ПЕРСОНАЛА¹⁹. ПОДПИСАНО В КОТОНУ 15 АПРЕЛЯ 1969 ГОДА

Статья II

Функции должностных лиц

. . . .

3. Стороны данного Соглашения признают, что должностным лицам, предоставленным в распоряжение правительства согласно этому Соглашению, предоставляется специальный международный статус и что помощь, предоставляемая правительству согласно этому Соглашению; служит целям Организации Объединенных Наций. Соответственно от должностных лиц не требуется осуществлять какие-либо функции, не совместимые с подобным специальным международным статусом или с целями Организации Объединенных Наций.

4. В осуществление предшествующего пункта, но без ограничения его применения или применения последнего предложения пункта I статьи I любые соглашения, заключаемые правительством с должностными лицами, включают в особое положение о том, что должностное лицо не выполняет функции, не совместимые с его особым международным статусом или целями Организации Объединенных Наций.

Статья IV

Обязанности правительства

. . . .

5. Правительство признает, что должностные лица:

a) обладают иммунитетом от судебного преследования в связи с устными или письменными высказываниями и всеми действиями, совершенными ими при исполнении своих служебных обязанностей;

b) освобождаются от налога на заработную плату и вознаграждения, выплачиваемые им Организацией Объединенных Наций;

c) освобождаются от национальной воинской обязанности;

d) освобождаются вместе с их супругами и иждивенцами от иммиграционных ограничений и регистрации иностранцев;

e) им предоставляются такие же привилегии в отношении обмена валюты, как и должностным лицам соответствующего ранга в дипломатических миссиях при правительстве;

¹⁹ Вступило в силу со дня подписания.

f) получают вместе с их супругами и иждивенцами такие же условия для репатриации в период международных кризисов, как и сотрудники дипломатических миссий;

g) имеют право на беспошлинный ввоз их мебели и домашнего имущества в момент первого приезда на должность в данной стране.

6. Помощь, предоставляемая в соответствии с условиями данного Соглашения, оказывается исключительно в интересах народа и правительства Республики Дагомеи. Признавая это, правительство берет на себя всю ответственность и претензии, возникающие в результате в ходе осуществления или каким-либо другим образом связанные с любыми действиями в рамках этого Соглашения. Без ограничения общего смысла предыдущего предложения, правительство освобождает и гарантирует иммунитет Организации Объединенных Наций и должностных лиц от всякого рода имущественных исков, судебных преследований, претензий, ущерба, расходов или сборов в результате смерти, нанесения ущерба лицу или собственности или любых других убытков, возникающих в результате или связанных с любыми действиями или упущениями, допущенными в ходе деятельности, охватываемой этим Соглашением.

8. СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПЕРУ И ШВЕЦИЕЙ О ВЫДЕЛЕНИИ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ШВЕДСКИХ РЕЗЕРВНЫХ СИЛ ДЛЯ СЛУЖБЫ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В ВОССТАНОВЛЕНИИ РАЙОНОВ ПЕРУ, ПОДВЕРГШИХСЯ РАЗРУШЕНИЮ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ 31 МАЯ 1970 ГОДА²⁰. ПОДПИСАНО В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НЬЮ-ЙОРК, 29 ИЮЛЯ 1970 ГОДА

Статья 3. Члены Группы несут ответственность за выполнение своих обязанностей только перед командиром Группы, который представляет доклады о деятельности Группы Генеральному секретарю через назначенного им представителя в соответствующей форме правительством Перу и Швеции.

Статья 4. Правительство Перу обеспечивает Группе, ее командиру и ее членам необходимые условия для осуществления задач Группы. Было согласовано, что правительство Перу распространит на Группу положения статей I, II и III Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, к которой оно присоединилось 24 июля 1963 года, а также положения статьи VI и раздела 26 той же Конвенции на командира и членов Группы.

²⁰ Вступило в силу со дня подписания.

Статья 5. Признавая, что Группа действует от имени Организации Объединенных Наций, Группе разрешается использовать флаг Организации Объединенных Наций в соответствии с Положением о флаге и его регламентом. Группа может вывешивать флаг Организации Объединенных Наций на здании своей штаб-квартиры в Перу и других местах по согласованию с назначенным Генеральным секретарем представителем. В дополнение к флагу Организации Объединенных Наций Группа может также вывешивать флаги Швеции и Перу. Командир и члены Группы могут носить свою национальную форму. Назначенный Генеральным секретарем представитель может разрешить командиру и членам Группы иметь соответствующие удостоверения Организации Объединенных Наций. Командир и члены Группы будут все время вести себя таким образом, чтобы это отвечало целям и принципам Организации Объединенных Наций и их статусу согласно этому Соглашению.

В. Договорные положения, касающиеся правового статуса межправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций

1. КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ²¹, УТВЕРЖДЕННАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 21 НОЯБРЯ 1947 ГОДА

В 1970 году следующие государства присоединились к Конвенции или, уже будучи ее участниками, путем соответствующего уведомления заявили о своем согласии с положениями Конвенции в отношении нижеперечисленных специализированных учреждений²².

<i>Государство</i>	<i>Дата получения документа о присоединении или уведомлении</i>	<i>Специализированные учреждения</i>
Монголия ²³	Присоединение 3 марта 1970 года	ВОЗ, МОТ, ЮНЕСКО, ВПС, МСЭ, ВМО
Румыния ²⁴	Присоединение 15 сентября 1970 года	ВОЗ — 3-й пересмотренный текст Приложения VII, ИКАО, МОТ, ФАО — 2-й пересмотренный текст Приложения II ²⁵ , ЮНЕСКО, ВПС, МСЭ, ВМО, ИМКО — пересмотренный текст Приложения XII ²⁶

²¹ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 33, стр. 261 (англ. текста).
(сноски 22—26 см. на след. странице)

По состоянию на 31 декабря 1970 года участниками Конвенции были 73 государства.

2. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

- а) Соглашение между Международной организацией труда и Индонезией относительно учреждения Отделения Организации в Джакарте²⁷. Подписано в Джакарте 21 мая 1970 года.

Это Соглашение содержит положения, аналогичные статьям 2 и 3 Соглашения между Международной организацией труда и Тринидадом и Тобаго относительно учреждения Отделения Организации в Порт-оф-Спейн. Подписано в Порт-оф-Спейн 14 марта 1969 года [см. *Юридический ежегодник*, 1969 год, стр. 29 (англ. текста)].

- б) Соглашение между Международной организацией труда и Филиппинами относительно учреждения Отделения Организации в Маниле²⁸. Подписано в Маниле 23 января 1970 года.

Это Соглашение содержит положения, аналогичные статьям 2 и 3 упомянутого выше в пункте а) Соглашения, с тем исключением, что в пункте 1 статьи 2 говорится следующее:

²² Конвенция вступает в силу в отношении каждого государства, передавшего на хранение документ о присоединении и в отношении специализированных учреждений, указанных в этом документе или в последующем уведомлении, начиная с даты сдачи на хранение такого документа или получения такого уведомления.

²³ Со следующими оговорками:
«Монгольская Народная Республика не считает себя связанной положениями разделов 24 и 32 Конвенции, согласно которым юрисдикция Международного Суда считается обязательной. Что касается юрисдикции Международного Суда в отношении споров, возникающих в результате толкования или применения Конвенции, Монгольская Народная Республика полагает, что для передачи конкретного спора в Международный Суд в каждом отдельном случае должно быть получено согласие всех сторон — участников спора. Эта оговорка в равной мере относится к положению раздела 32, согласно которому консультативное заключение Международного Суда должно приниматься как окончательное».

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии уведомило Генерального секретаря о том, что оно не в состоянии принять эти оговорки, поскольку, по его мнению, они не носят того характера, который стороны, желающие стать участниками Конвенции, имеют право сделать.

²⁴ Со следующими оговорками:
«Правительство Социалистической Республики Румынии заявляет, что оно не считает себя связанным положениями разделов 24 и 32, согласно которым вопрос о том, имело ли место злоупотребление привилегиями или иммунитетом, и разногласия, возникающие в результате толкования или применения Конвенции, и споры между специализированными учреждениями и государствами-членами передаются в Международный Суд. Позиция Социалистической Республики Румынии заключается в том, что такие вопросы, разногласия или споры могут быть переданы в Международный Суд только с согласия сторон в каждом отдельном случае».

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сообщило Генеральному секретарю о том, что оно не может согласиться с этими оговорками, поскольку, по его мнению, они не носят характера оговорок, которые имеют право делать стороны, желающие стать участниками Конвенции.

²⁵ См. *Юридический ежегодник*, 1965 год, стр. 43 (англ. текста).

²⁶ См. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 66 (англ. текста).

²⁷ Вступило в силу со дня подписания.

²⁸ Вступило в силу со дня подписания.

«1. Поскольку Филиппины уже являются участником Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года, а также дополнения к ней от 10 июля 1948 года, касающегося Международной организации труда, Отделение Международной организации труда в Маниле, его персоналу и любому другому лицу, упомянутому в Конвенции или вышеназванном дополнении, предоставляются привилегии и иммунитеты, предусмотренные в этих документах».

- с) Соглашение между Международной организацией труда и Аргентинской организацией учреждения Отделения Организации в Буэнос-Айресе²⁹. Подписано в Буэнос-Айресе 6 апреля 1970 года.

Статья 1

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций от 21 ноября 1947 года и дополнения к ней от 10 июля 1948 года, касающиеся Международной организации труда, в той мере, в какой Аргентинская Республика признала их 10 октября 1963 года, распространяются как на Отделение МОТ в Буэнос-Айресе, его персонал и на всех лиц, упомянутых в этих двух документах, так и на всю деятельность, осуществляемую Организацией через указанное Отделение.

2. Без ущерба для положений предшествующего пункта этой статьи правительство Аргентинской Республики предоставляет Отделению МОТ в Буэнос-Айресе и всем лицам, к которым относится предшествующий пункт, режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется любому другому специализированному учреждению Организации Объединенных Наций, имеющему отделение в Аргентинской Республике.

Статья 2

Правительство Аргентинской Республики предоставляет лицам, получающим приглашение прибыть с официальными целями в Отделение МОТ в Буэнос-Айрес, на которых не распространяется действие предшествующей статьи, все необходимые условия в том, что касается их въезда на территорию страны, пребывания в ней и выезда из страны.

3. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Соглашения о конференциях, семинарах и других заседаниях

- і) Соглашение, подписанное путем обмена письмами между правительством Франции и ЮНЕСКО, о проведении Совещания экспертов по проблемам образования государств и формирования наций (Серизи-ля-Саль (Манш), 7—14 августа 1970 года). Подписано в Париже 13 марта 1970 года и 25 мая 1970 года.

²⁹ Вступило в силу со дня подписания.

I

Письмо ЮНЕСКО

Нам хотелось бы знать, имеет ли французское правительство какие-либо возражения против проведения этого совещания в Серизи-ля-Саль. Я был бы весьма признателен Вам, если бы Вы были настолько любезны и сообщили мне, готово ли правительство дать гарантии в том, что касается привилегий и иммунитетов участников совещания, аналогичные тем, которые даются в связи с другими совещаниями ЮНЕСКО, проводимыми на французской территории, за пределами Центральных учреждений Организации...

II

Письмо правительства Франции

В ответ на письмо от 13 марта относительно совещания, которое Генеральный директор намерен провести в культурном центре Серизи-ля-Саль, я имею честь сообщить Вам, что французские власти согласны распространить на участников этого совещания административные положения, которые применялись бы к ним, если бы совещание проводилось в Центральных учреждениях Организации в Париже...

- ii) Соглашение между правительством Мексики и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно проведения регионального семинара по статистике в области культуры и связи в Латинской Америке (Гвадалахара, 21 сентября — 3 октября 1970 года). Подписано в Париже 23 марта 1970 года и в Мехико 12 мая 1970 года.

III.

Привилегии и иммунитеты

Во всех вопросах, связанных с проведением семинара, правительство Мексики применяет в отношении участников, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее персонала положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в той мере, в какой она была одобрена сенатом Мексики, и в соответствии с декретом президента от 13 февраля 1962 года, при том понимании, что положения Конвенции, относительно которых были высказаны оговорки, не распространяются на семинар. Достигнута также договоренность, что не вводятся какие-либо ограничения на право въезда на территорию страны, проживания в ней и выезда из нее для всех лиц, участвующих в работе семинара, независимо от их гражданства.

- iii) Соглашение между правительством Швейцарии и ЮНЕСКО относительно проведения конференции круглого стола по вопросу влияния средств массовой информации на художественное и литературное творчество (Локарно, сентябрь — октябрь 1970 года). Подписано в Париже 17 апреля 1970 года и в Берне 30 апреля 1970 года.

Поэтому я был бы очень обязан Вам, если бы Вы любезно подтвердили, что в связи с проведением этой конференции круглого стола правительство Швейцарии будет применять соглашение, заключенное путем обмена письмами между Швейцарией и ЮНЕСКО, которое вступило в силу 1 января 1969 года и в котором предусматривается, что вплоть до заключения соглашения между федеральным советом и ЮНЕСКО соглашение между федеральным советом и Всемирной организацией здравоохранения относительно юридического статуса этой организации в Швейцарии и соглашение об осуществлении этого соглашения, подписанное 31 августа и 21 сентября 1948 года, временно применяются *mutatis mutandis*, по отношению к ЮНЕСКО, ее различным агентствам, представителям государств-членов, экспертам и должностным лицам Организации³⁰.

- iv) Соглашения были заключены также между ЮНЕСКО и правительствами Бельгии, Берега Слоновой Кости, Бразилии, Демократической Республики Конго, Индии, Ирака, Италии, Камеруна, Коста-Рики, Кореи, Малайзии, Мальты, Марокко, Монако, Сенегала, Сингапура, Турции, Украинской Советской Социалистической Республики, Филиппин, Чехословакии, Чили, Швеции, Эфиопии, Югославии, Ямайки относительно проведения совещаний на территории этих стран. Эти соглашения содержат положения, аналогичные следующему:

Правительство распространяет на это совещание положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и дополнение IV к этой Конвенции, касающееся ЮНЕСКО, участником которого оно является, при том понимании, в частности, что не вводятся какие-либо ограничения на право въезда на территорию страны, проживания в ней и выезда с территории _____ любого лица, имеющего право принять участие в работе совещания, независимо от его гражданства.

4. ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

- a) Соглашение о Центральном учреждении между Францией и Всемирной организацией здравоохранения о привилегиях и им-

³⁰ Согласно условиям письма Генерального директора ЮНЕСКО, правительство Швейцарии выразило свое согласие на приведенное выше предложение, подписав указанный документ и возвратив его ЮНЕСКО.

мунитетах Международного центра раковых исследований³¹.
Подписано в Париже 14 марта 1967 года³².

Всемирная организация здравоохранения (ниже упоминаемая как «Организация»), с одной стороны, и

Правительство Французской Республики, с другой стороны,

Рассмотрев резолюции WNA18.44 Восемнадцатой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, на которой был создан Международный центр раковых исследований (ниже упоминаемый как «Центр») и утвержден его Статут,

Рассмотрев резолюцию GC/1/R4 Совета управляющих, согласно которой штаб-квартира Центра размещается в Лионе (Франция),

Желая определить настоящим соглашением привилегии и иммунитеты, предоставляемые Центру на французской территории,

Согласились о нижеследующем:

Статья I

Центр пользуется правами юридического лица, и в частности обладает правом:

- a) заключать соглашения;
- b) приобретать и продавать движимое и недвижимое имущество;
- c) выступать в качестве стороны в судебных разбирательствах.

Статья II

Центр пользуется на французской территории независимостью и свободой действий, на которую он имеет право в качестве международного органа.

Статья III

Штаб-квартира Центра включает помещения, которые он занимает или может занять в будущем, необходимые для его деятельности, за исключением помещений, используемых для проживания его персонала.

Статья IV

1. Помещения штаб-квартиры Центра неприкосновенны. Исполнительные или должностные лица Французской Республики могут вступать для исполнения своих служебных обязанностей на территорию

³¹ Вступило в силу 2 мая 1970 года.

³² Перевод на английский язык первоначального аутентичного французского текста сделан секретариатом ВОЗ.

помещений только с согласия или по просьбе Директора Центра или его представителя.

2. Центр не допускает превращения его штаб-квартиры в убежище от правосудия для лиц, преследуемых за совершение преступления *flagrante delicto*, и для лиц, в отношении которых компетентными французскими властями выдано постановление об аресте, вынесен обвинительный приговор или дано распоряжение об их высылке.

Статья V

1. Центр пользуется иммунитетом от любой формы судебного преследования, за исключением тех отдельных случаев, когда Совет управляющих Центра отказывается от права на иммунитет.

2. Движимая и недвижимая собственность Центра, составляющая его штаб-квартиру, где бы она ни находилась, пользуется иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме тех случаев, когда Директор Центра определенно отказывается от права на иммунитет.

3. Собственность, упомянутая выше, в пункте 2, не может быть также подвергнута обыску, реквизиции, конфискации и аресту, а также любой другой форме административного или судебного преследования.

Статья VI

Архивы Центра и в целом все документы, принадлежащие ему или находящиеся в его распоряжении, неприкосновенны.

Статья VII

1. Не будучи ограничен финансовым контролем, правилами или мораторием какого-либо рода, Центр может свободно:

a) получать и иметь в своем распоряжении фонды и валюту любого рода и производить операции в любой валюте;

b) переводить свои фонды и валюту в пределах французской территории и из Франции в другую страну или наоборот.

2. Осуществляя свои права согласно настоящей статье, Центр должен считаться с любыми представлениями со стороны правительства Французской Республики в той мере, в какой он полагает, что такие представления могут быть учтены без ущерба для собственных интересов Центра.

Статья VIII

Центр, его активы, доходы или другая собственность освобождаются от всех прямых налогов. Это освобождение, однако, не распространяется на те налоги, которые взимаются за предоставляемые услуги.

Статья IX

Мебель, материалы и оборудование, строго необходимые лишь для административной и научной деятельности Центра, наряду с его изданиями, фильмами или фотодокументами, относящимися к его деятельности, освобождаются при импорте или экспорте от таможенных пошлин и сборов и налога с оборота.

Предметы, относящиеся к охарактеризованной в предыдущем пункте категории, освобождаются также от всех импортных или экспортных ограничений и запрещений.

Товары, импортируемые согласно этим положениям, не могут предназначаться или предоставляться во временное пользование на французской территории иначе, как на условиях, согласованных с компетентными французскими властями.

Статья X

Центр оплачивает, согласно общим законам и положениям, косвенные налоги, которые составляют часть стоимости продаваемых товаров или предоставляемых услуг.

Тем не менее взимаемый в бюджет государства налог с оборота на определенные значительные закупки, сделанные Центром для его официальных целей, а также на издание публикаций, относящихся к деятельности Центра, может быть возмещен на условиях, взаимно согласованных между Центром и соответствующими компетентными французскими властями.

Статья XI

В полной мере, согласно международным конвенциям, правилам и соглашениям, участником которых является правительство Французской Республики, Центр для своей официальной связи пользуется не менее благоприятными условиями в отношении приоритета, чем те, которые предоставляются дипломатическим представительствам.

Статья XII

1. Правительство Французской Республики не должно никаким образом препятствовать прибытию в Центр через ее границы или выезду из него любых лиц, выполняющих официальные обязанности по линии Центра или приглашенных им.

2. С этой целью правительство Французской Республики берет на себя обязательство разрешать без промедления и без взимания сборов за визы въезд и пребывание во Франции следующим лицам, включая членов их семей, в течение срока выполнения ими своих обязанностей или заданий по линии Центра:

а) членам Совета управляющих и Научного совета, их заместителям и советникам;

б) персоналу Центра;

с) советникам и экспертам.

3. Без ущерба для каких-либо особых иммунитетов, которыми они могут пользоваться, лица, упомянутые в пункте 2, на протяжении всего периода, в течение которого они выполняют свои обязанности или миссии, не могут принуждаться французскими властями покинуть территорию Франции, за исключением тех случаев, когда они злоупотребили привилегиями пребывания, предоставленными им, путем проведения деятельности, не связанной с их обязанностями или миссиями по линии Центра.

4. Лица, упомянутые в этой статье, не освобождаются от применения к ним действующих правил карантина или общественного здравоохранения.

Статья XIII

1. Представители государств, участвующие в заседаниях Совета управляющих, пользуются во время своего пребывания во Франции при исполнении ими своих служебных обязанностей, связанных с Центром, и во время переезда к месту проведения совещания и обратно привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми дипломатическим представителям.

2. Генеральный директор Организации во время пребывания во Франции при исполнении своих служебных обязанностей, связанных с деятельностью Центра, пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми дипломатическим представителям.

Статья XIV

Члены Научного совета, эксперты и советники при исполнении ими своих служебных обязанностей и поездок в штаб-квартиру Центра и за ее пределы пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

а) иммунитетом от личного задержания или ареста и от конфискации их личного багажа, за исключением случаев нарушения закона. В таких случаях компетентные французские власти немедленно информируют генерального директора организации или его представителя о факте ареста или конфискации;

б) иммунитетом от какого бы то ни было судебного преследования даже после завершения их миссии в отношении действий, включая устные или письменные заявления, сделанные ими при исполнении ими своих функций в пределах их обязанностей.

Статья XV

Директор Центра при исполнении им своих служебных обязанностей пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми дипломатическим представителям.

Статья XVI

Должностные лица Центра, а также должностные лица, командированные в его распоряжение Организацией, пользуются:

a) иммунитетом от судебного преследования, даже после прекращения исполнения ими своих функций, в отношении всех действий, совершенных ими при исполнении этих обязанностей, в рамках их обязанностей. Этот иммунитет не действует в случае нарушения должностными лицами Центра правил уличного движения или ущерба, причиненного транспортными средствами, принадлежащими этим лицам или находившимся под их управлением;

b) изъятием из всех видов налогообложения их окладов и гонораров, выплачиваемых им за работу по линии Центра;

c) правом, если до этого они проживали за границей, ввезти без обложения пошлиной мебель и их личные вещи в момент первого прибытия на службу во Францию;

d) правом получения специального документа на проживание, выдаваемого компетентными французскими властями, им самим, их супругам и детям-иждивенцам;

e) правом на временный ввоз без таможенных пошлин их автомашины;

f) освобождением от всех национальных служебных обязательств и от любого другого вида обязательной службы во Франции.

Статья XVII

Правительство Французской Республики не обязано предоставлять ее гражданам или лицам, постоянно проживающим во Франции, привилегии и иммунитеты, упомянутые в статьях:

XIII;

XIV, подпункт *a*;

XV;

XVI, подпункты *c*, *d*, *e* и *f*.

Кроме того, правительство Французской Республики не обязано предоставлять своим гражданам или лицам, постоянно проживающим во Франции, преимущества, вытекающие из положений подпункта *b* статьи XVI, если только государства-члены не примут систему, в соответствии с которой заработная плата и гонорары будут облагаться фактическим налогом со стороны самой Организации.

При осуществлении ими своих служебных обязанностей по линии Центра французским гражданам и лицам, постоянно проживающим во Франции, тем не менее предоставляется, даже после прекращения исполнения ими своих обязанностей, иммунитет от судебного преследования за совершенные действия, включая письменные или устные заявления, сделанные ими при исполнении своих служебных обязанностей в рамках их обязанностей.

Статья XVIII

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в этом соглашении, предоставляются не в личных интересах заинтересованных лиц. Они предназначены только для обеспечения при всех обстоятельствах свободы деятельности Центра и полной независимости лиц, которым они предоставляются.

2. Генеральный директор Организации, а в его отсутствие Директор Центра, или в том случае, когда речь идет о членах Совета управляющих или Научного совета, экспертах и советниках, правительство заинтересованного государства вправе и обязано отказаться от этого иммунитета, если они считают, что он будет препятствовать нормальному отправлению правосудия и такой отказ не нанесет ущерба интересам Центра.

Статья XIX

Положения этого Соглашения ни в коей мере не затрагивают права правительства Французской Республики принимать все меры, которые оно сочтет необходимыми, в интересах обеспечения безопасности Франции и поддержания общественного порядка.

Статья XX

1. Центру предлагается включать во все письменные контракты, помимо контрактов, заключаемых в соответствии с Положениями о персонале, участником которого он является, положение об арбитраже, предусматривающее, что любой спор, возникающий в связи с толкованием или осуществлением контракта, может быть по просьбе одной из сторон передан на независимый арбитраж. В положении об арбитраже оговариваются применяемые законы и государство, где будут заседать третейские судьи. Будет применена процедура арбитража указанного государства.

2. Осуществление постановления, принятого в результате такого арбитража, будет регулироваться нормами, действующими на территории государства, где оно должно осуществляться.

Статья XXI

Любой спор, который может возникнуть между правительством Французской Республики и Организацией относительно толкования и применения настоящего Соглашения или любого дополнительного соглашения, не поддающийся урегулированию посредством переговоров, передается, если стороны не придут к другому соглашению, по просьбе одной из сторон в арбитражный суд, состоящий из трех членов, из которых один назначается Генеральным директором Организации, второй — французским правительством и третий, председатель трибунала, избирается совместно двумя другими его членами. Этот последний член третейского суда не может быть ни сотрудником и бывшим сотрудником Организации или Центра, ни французским гражданином.

В иске, согласно которому возбуждается судебное дело, указывается имя арбитра, назначаемого стороной, возбудившей иск; сторона-ответчик должна назвать другой стороне имя арбитра, назначаемого ею, в течение двух месяцев со времени получения уведомления. При отсутствии подобного уведомления со стороны ответчика в установленный срок или в том случае, когда два третейских судьи не придут к согласию по кандидатуре третьего третейского судьи в течение двух месяцев со времени назначения последнего третейского судьи, третейский судья или третий арбитр, если такой случай возникнет, назначается председателем Международного Суда по просьбе первой стороны.

Решения третейского суда являются обязательными для сторон и не могут быть обжалованы.

Статья XXII

Настоящее соглашение утверждается правительством Французской Республики, с одной стороны, и Центром и Организацией — с другой. Каждая из сторон должна уведомить другую сторону о принятии Соглашения, которое вступает в силу по истечении 30 дней со времени последнего уведомления.

Статья XXIII

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по просьбе одной из сторон. В этом случае обе стороны проводят консультации друг с другом относительно изменений, которые следует внести в положения Соглашения; если такие переговоры не приведут к соглашению в течение одного года, настоящее Соглашение может быть денонсировано одной из сторон с уведомлением об этом за два года.

В удостоверение того, что настоящее Соглашение было совершено и подписано в Париже марта четырнадцатого дня 1967 года в двух экземплярах на французском языке.

За Всемирную организацию
здравоохранения:

(подпись) М. Г. КАНДО

За правительство Французской
Республики:

(подпись) Эрве АЛЬФАН

b) Основное соглашение между Всемирной организацией здравоохранения и Маврикием о предоставлении консультативной технической помощи³³. Подписано в Браззавиле 7 апреля 1970 года и в Порт-Луи 12 октября 1970 года.

Это Соглашение содержит положения, аналогичные статьям I, пункт 6, и V Соглашения между Всемирной организацией здравоохранения и Гайаной о предоставлении технической консультативной помощи, подписанного в Джорджтауне 14 июня и в Вашингтоне 3 июля 1968 года [см. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 56 (англ. текста)].

c) Обмен письмами между Всемирной организацией здравоохранения и Ливаном от 23 февраля и 16 июля 1970 года о мероприятиях для проведения сессии 1970 года Подкомитета А Средиземноморского регионального комитета.

I

Письмо Директора Регионального отделения для Восточного средиземноморья

Привилегии и иммунитеты участников

Согласно основному соглашению, подписанному Вашим правительством 14 октября 1960 года, я полагаю, что все участники сессии, будь то представители государств-членов или сотрудники секретариата Всемирной организации здравоохранения, будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в нем.

³³ Вступило в силу 12 октября 1970 года.

Письмо министра здравоохранения Ливана

2) В соответствии с основным Соглашением, подписанным 14 октября 1960 года, участники, представители государств-членов и сотрудники секретариата, будут пользоваться всеми правами, привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми им законами и правовыми нормами государства Ливан и Всемирной организацией здравоохранения.

5. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Соглашение между правительством Индии и Международным союзом электросвязи о проведении XII пленарной Ассамблеи ККМР в Дели, Индия, с 21 января по 11 февраля 1970 года.

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4. Привилегии и иммунитеты

- a) Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, участником которой является Индия, применяется в отношении Ассамблеи. Помещения Ассамблеи будут рассматриваться в качестве помещений МСЭ, и доступ в эти помещения будет находиться под контролем МСЭ;
- b) Представителям государств-членов и других организаций, приглашенным принять участие в работе Ассамблеи, а также должностным лицам МСЭ, связанным с проведением Ассамблей, предоставляются привилегии и иммунитеты, изложенные в статьях V и VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений;
- c) Соответствующие статьи Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и решение № 304 Административного совета МСЭ применяются по отношению к лицам, участвующим в работе Ассамблеи в качестве представителей государств-членов и ассоциированных членов Союза и других организаций, приглашенных принять участие в работе, должностных лиц Совета, а также сопровождающих их членов их семей. Правительство распространяет без каких бы то ни было оговорок положения Международной конвенции по электросвязи (Монтре, 1965 год) на этих лиц и предоставляет им право въезда на территорию Индии и пребывание в стране в течение всего срока осуществления ими своих обязанностей или миссий, связанных с работой Ассамблеи;

- d) Местный персонал, выделяемый правительством, пользуется только иммунитетом от судебного преследования за письменные или устные заявления или любые действия, совершенные ими в помещениях Ассамблеи в их официальном качестве в связи с проведением Ассамблеи.
-

Г. РАЗЛИЧНЫЕ ЛЬГОТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ АССАМБЛЕЕ И ЕЕ УЧАСТНИКАМ

. . . .

3. Визы и таможенные формальности

Правительство предпримет необходимые шаги в рамках, установленных законом и таможенными нормами страны, а также в соответствии с положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, дабы облегчить, насколько это возможно, участникам Ассамблеи (включая сотрудников Секретариата) и сопровождающим их членам семей получение виз и прохождение таможенных формальностей в отношении их личного имущества как при въезде, так и при выезде из Индии.

И. РАЗНОЕ

1. Налогообложение

Оклады и надбавки, выплачиваемые лицам, набранным непосредственно МСЭ за пределами Индии, не облагаются подоходным налогом в Индии в соответствии с положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.

. . . .

6. МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии³⁴. Утверждено Советом управляющих Агентства 1 июля 1959 года.

а) Депонирование документов

Следующие государства одобрили соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии в 1970 году³⁵:

³⁴ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 374, стр. 147 (англ. текста).

³⁵ Соглашение между Агентством и одобрявшими это Соглашение государствами вступает в силу со дня депонирования документа о принятии.

	Государство	Дата депонирования документа
Польша ³⁶		24 июля 1970 года
Румыния ³⁷		7 октября 1970 года
Греция		2 ноября 1970 года

Таким образом, участниками Соглашения стали 38 государств.

б) Включение соглашения путем ссылки на него в другие соглашения

i) часть V, раздел 25 Соглашения между Международным агентством по атомной энергии, Австрийской Республикой и Соединенными Штатами Америки о применении гарантий (INFCIRC/152); вступило в силу 24 января 1970 года,

ii) статья VII, раздел 13 Соглашения между Международным агентством по атомной энергии и правительствами Аргентинской Республики и Федеративной Республики Германии о передаче учебного реактора и обогащенного урана для него (INFCIRC/143); вступило в силу 13 марта 1970 года,

iii) статья X Основного соглашения между Международным агентством по атомной энергии и правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии об оказании Агентством помощи в содействии осуществлению проекта путем поставки материалов (INFCIRC/151); вступило в силу 29 мая 1970 года,

iv) статья X Основного соглашения между Международным агентством по атомной энергии и правительством Королевства Греции об оказании Агентством помощи в содействии осуществлению проекта путем поставки материалов (INFCIRC/149); вступило в силу 2 июня 1970 года,

v) статья X Основного соглашения между Международным агентством по атомной энергии и правительством Народной Республики Болгарии об оказании Агентством помощи в осуществлении проекта путем поставки материалов (INFCIRC/148); вступило в силу 15 июля 1970 года,

³⁶ «...с оговоркой в отношении разделов 26 и 34 Соглашения в том, что споры, связанные с толкованием и применением Соглашения, передаются в Международный Суд только с согласия всех участвующих в данном споре сторон. Польская Народная Республика сохраняет также за собой право не признавать консультативное заключение Международного Суда окончательным...»

³⁷ Со следующей оговоркой:
«Государственный совет заявляет, согласно пункту 2 раздела 38 Соглашения, что Социалистическая Республика Румыния не считает себя связанной положениями раздела 34 и положениями раздела 26 в той мере, в какой последние ссылаются на раздел 34. Позиция Социалистической Республики Румынии заключается в том, что разногласия, связанные с толкованием или применением Соглашения, могут в каждом отдельном случае быть переданы в Международный Суд лишь с согласия всех участвующих в споре сторон».

vi) статья X Основного соглашения между Международным агентством по атомной энергии и правительством Бразилии об оказании Агентством помощи в содействии осуществлению проектов путем поставки материалов (INFCIRC/147); вступило в силу 20 ноября 1970 года,

vii) часть V, раздел 25 Соглашения между Международным агентством по атомной энергии, правительством Республики Колумбия и правительством Соединенных Штатов Америки о применении гарантий (INFCIRC/144); вступило в силу 9 декабря 1970 года.

Вторая часть

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И СМЕЖНЫХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ В ПРАВОВОЙ ОБЛАСТИ**

Глава III

ОТДЕЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ДОКЛАДЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВОВОЙ ХАРАКТЕР

А. Решения, рекомендации и доклады Организации Объединенных Наций, имеющие правовой характер

Генеральная Ассамблея — двадцать пятая сессия

1. ПРАЗДНОВАНИЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2627 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2627 (XXV). Декларация по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает следующую Декларацию:

ДЕКЛАРАЦИЯ ПО СЛУЧАЮ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Мы, представители государств — членов Организации Объединенных Наций, собравшись в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 24 октября 1970 года по случаю двадцать пятой годовщины вступления в силу Устава Организации Объединенных Наций, торжественно заявляем, что:

1. Стремясь к осуществлению связанных с этой годовщиной целей мира, справедливости и прогресса, мы подтверждаем нашу верность Уставу Организации Объединенных Наций и нашу решимость выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе.

2. Организация Объединенных Наций в качестве одного из центров по согласованию действий наций в достижении целей, упоминаемых в статье 1 Устава, внесла, несмотря на ограниченность своих возможностей, значительный вклад в дело поддержания международного мира и

безопасности, развития дружественных отношений, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и достижения международного сотрудничества в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях. Мы вновь подтверждаем нашу глубокую убежденность в том, что Организация Объединенных Наций может обеспечить наиболее эффективное средство для укрепления свободы и независимости государств.

3. Во имя достижения целей Устава мы вновь подтверждаем нашу решимость уважать принципы международного права, касающиеся дружественных отношений и сотрудничества между государствами. Мы приложим все наши усилия для развития таких отношений между всеми государствами, независимо от их политических, экономических и социальных систем, на основе строгого соблюдения принципов Устава, и в частности принципа суверенного равенства государств, принципа, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства, принципа, согласно которому они разрешают свои международные споры мирными средствами, обязанности не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, обязанности государств сотрудничать друг с другом в соответствии с Уставом, а также принцип, согласно которому государства добросовестно выполняют обязательства, принятые ими в соответствии с Уставом. Необходимо и далее содействовать прогрессивному развитию и кодификации международного права — значительный прогресс был достигнут в этой области в течение первых двадцати пяти лет существования Организации Объединенных Наций, — для того чтобы способствовать соблюдению законности в отношениях между государствами. В этой связи мы особо приветствуем принятую сегодня Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций¹.

4. Несмотря на достижения Организации Объединенных Наций, она еще сталкивается с серьезной, чреватой опасностями обстановкой, и в различных районах мира возникают вооруженные конфликты, но в то же время продолжается гонка вооружений и растут расходы на вооружение и большая часть человечества страдает от слабого экономического развития. Мы вновь подтверждаем нашу решимость принимать конкретные меры в целях выполнения основной задачи Организации Объединенных Наций — сохранения международного мира и безопасности, — поскольку решение многих других важнейших проблем, особенно проблем разоружения и экономического развития, неразрывно связано с этим, и достигнуть соглашения относительно более эффективных процедур проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с Уставом. Мы предлагаем всем го-

¹ Резолюция 2625 (XXV), воспроизведена в этом Ежегоднике; стр. 145.

сударствам-членам более часто прибегать к мирному урегулированию международных споров и конфликтов с помощью средств, предусмотренных в Уставе, а именно: путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража и судебного разбирательства, используя, по мере необходимости, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, а также путем обращения к региональным органам или соглашениям или иным мирным средствам по своему выбору.

5. Находясь на пороге Десятилетия разоружения, мы приветствуем уже достигнутые важные международные соглашения в области ограничения вооружений, особенно ядерного оружия. Сознывая, насколько медленными и трудными являются поиски путей того, чтобы остановить и повернуть вспять гонку вооружений, а также устранить серьезную угрозу международному миру, вызываемую продолжающейся разработкой новейших видов оружия, мы надеемся на скорейшее заключение новых соглашений такого типа и на переход от ограничения вооружений к их сокращению и повсеместному разоружению, особенно в области ядерных вооружений, с участием всех ядерных держав. Мы призываем все правительства с новой решимостью добиваться ощутимого прогресса в ликвидации гонки вооружений и достижения конечной цели — всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

6. Мы высоко ценим роль Организации Объединенных Наций в течение прошедших двадцати пяти лет в процессе освобождения народов колониальных, подопечных и других самоуправляющихся территорий. В результате этого благоприятного развития событий число суверенных государств в Организации значительно возросло, а колониальные империи фактически прекратили свое существование. Несмотря на эти достижения, многим территориям и народам продолжают отказывать в праве на самоопределение и независимость, особенно в Намибии, Южной Родезии, Анголе, Мозамбике и Гвинее (Бисау), в результате преднамеренного и достойного сожаления вызова, который бросают Организации Объединенных Наций и мировому общественному мнению отдельные упорно неподчиняющиеся государства и незаконный режим Южной Родезии. Мы вновь подтверждаем неотъемлемое право всех колониальных народов на самоопределение, свободу и независимость и осуждаем все действия, лишаящие тот или иной народ этих прав. Признавая законность борьбы колониальных народов за свою свободу всеми соответствующими средствами, имеющимися в их распоряжении, мы призываем все правительства выполнить положения Устава в этом отношении с учетом Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Организацией Объединенных Наций в 1960 году. Мы вновь подчеркиваем, что эти страны и народы имеют право добиваться и получать в своей справедливой борьбе всю необходимую моральную и материальную помощь в соответствии с целями и принципами Устава.

7. Мы решительно осуждаем порочную политику апартеида, которая является преступлением против совести и достоинства человечества и

так же, как и нацизм, противоречит принципам Устава. Мы вновь подтверждаем нашу решимость не жалеть усилий, включая усилия по оказанию поддержки тем, кто борется против апартеида, и обеспечить в соответствии с буквой и духом Устава ликвидацию апартеида в Южной Африке. Мы также осуждаем все формы угнетения и тираннии, где бы они ни возникали, а также расизм и практику расовой дискриминации во всех их проявлениях.

8. В течение первых двадцати пяти лет своего существования Организация Объединенных Наций стремилась содействовать выполнению целей Устава в деле поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех. Международные конвенции и декларации, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций, являются выражением моральных принципов человечества и представляют собой гуманистические нормы для всех членов международного сообщества. Всеобщая декларация прав человека, Международные пакты о правах человека, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказания за него являются вехой в международном сотрудничестве и в области признания и защиты прав каждого человека без каких-либо различий. Хотя и достигнут некоторый прогресс, все еще совершаются серьезные нарушения прав человека в отношении отдельных лиц и групп в ряде районов мира. Мы обязуемся вести постоянную и решительную борьбу с любыми нарушениями прав и основных свобод человека путем ликвидации коренных причин таких нарушений, путем поощрения всеобщего уважения достоинства всех людей, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка или религии, и в частности путем более широкого использования возможностей, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с Уставом.

9. За прошедшие двадцать пять лет путем принятия конкретных мер и путем создания и использования новых учреждений прилагались усилия для придания конкретного содержания основным целям, воплощенным в Уставе, с тем чтобы создать условия стабильности и благосостояния и обеспечить минимальный уровень жизни, отвечающий человеческому достоинству. Мы убеждены в том, что такое экономическое и социальное развитие является существенно важным для мира, международной безопасности и справедливости. Поэтому страны мира преисполнены решимости найти лучшую и более эффективную систему международного сотрудничества, с помощью которой можно было бы устранить существующее неравенство и обеспечить благосостояние для всех. Международные усилия по экономическому и техническому сотрудничеству должны по своим масштабам соответствовать масштабам самой проблемы. В этом свете деятельность системы Организации Объединенных Наций, направленная на обеспечение экономического и социального прогресса всех стран, в частности развивающихся стран, которая за истекшие двадцать пять лет значительно возросла, должна быть еще более усилена и расширена. Принятия частичных, спорадических и нерешительных мер не будет достаточно. По случаю этой годовщины мы

провозгласили семидесятые годы Вторым десятилетием развития Организации Объединенных Наций, которое совпадает и связано с Десятилетием разоружения, и приняли Международную стратегию развития на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций². Мы настоятельно призываем все правительства оказывать всемерную поддержку его наиболее полному и эффективному претворению в жизнь, с тем чтобы осуществить основные цели Устава.

10. Новые рубежи науки и техники требуют более широкого международного сотрудничества. Мы вновь подтверждаем наше намерение полностью использовать, среди прочего, через Организацию Объединенных Наций беспрецедентные возможности, созданные достижениями науки и техники, на благо народов всего мира в таких областях, как космическое пространство, использование дна морей и океанов за пределами действующей национальной юрисдикции в мирных целях и оздоровление окружающей среды, с тем чтобы развитые и развивающиеся страны могли на справедливой основе пользоваться достижениями науки и техники, способствуя, таким образом, ускорению экономического развития во всем мире.

11. Значительное увеличение числа членов Организации с 1945 года свидетельствует о ее жизнеспособности; однако универсальность с точки зрения членства Организации все еще не достигнута. Мы выражаем надежду, что в ближайшем будущем членами Организации станут все другие миролюбивые государства, которые принимают и, по суждению Организации, могут и готовы выполнять обязательства по Уставу. Кроме того, желательно изыскать пути и средства повышения эффективности Организации в решении проблем, связанных с возрастающим объемом и сложностью ее работы во всех областях ее деятельности, в особенности тех областях, которые относятся к укреплению международного мира и безопасности, включая более рациональное разделение и координацию работы между различными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций.

12. Человечество стоит сегодня перед решающим и безотлагательным выбором: либо более широкое мирное сотрудничество и прогресс, либо разлад и конфликты и даже уничтожение. Мы, представители государств — членов Организации Объединенных Наций, торжественно отмечая двадцать пятую годовщину Организации Объединенных Наций, вновь подтверждаем нашу решимость сделать все возможное для обеспечения прочного мира на земле, соблюдения целей и принципов, воплощенных в Уставе, и выражаем полную уверенность в том, что действия Организации Объединенных Наций будут способствовать продвижению человечества по пути мира, справедливости и прогресса.

*1883-е пленарное заседание,
24 октября 1970 года*

² Резолюция 2626 (XXV).

2. a) ВОПРОС О СОХРАНЕНИИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ МИРНЫХ ЦЕЛЕЙ ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ И ЕГО НЕДР В ОТКРЫТОМ МОРЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ, А ТАКЖЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЕГО РЕСУРСОВ В ИНТЕРЕСАХ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА; ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО МИРНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ
- b) ЗАГРЯЗНЕНИЕ МОРЕЙ И ДРУГИЕ ОПАСНЫЕ И ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ И ЕГО НЕДР ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- c) МНЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ЖЕЛАТЕЛЬНОСТИ СКОРЕЙШЕГО СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- d) ВОПРОС О ШИРИНЕ ТЕРРИТОРИАЛЬНОГО МОРЯ И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

(ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2749 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2749 (XXV). Декларация принципов, регулирующих режим дна морей и его недр за пределами действия национальной юрисдикции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2340 (XXII) от 18 декабря 1967 года, 2467 (XXIII) от 21 декабря 1968 года и 2574 (XXIV) от 15 декабря 1969 года, касающиеся той области деятельности, к которой относится название пункта повестки дня,

подтверждая, что за пределами национальной юрисдикции существует район дна морей и океанов и его недр, точные границы которого еще предстоит определить,

признавая, что существующий правовой режим открытого моря не имеет основных норм для регулирования исследования вышеупомянутого района и разработки его ресурсов,

будучи убеждена в том, что этот район должен быть сохранен исключительно для мирных целей и что исследование района и разработка его ресурсов должны производиться на благо человечества в целом,

считая существенно важным, чтобы как можно скорее был установлен международный режим, применимый к этому району и его ресурсам, включая соответствующий международный механизм,

имея в виду, что освоение и использование этого района и его ресурсов должны производиться таким образом, чтобы способствовать здоровому развитию мировой экономики и равномерному росту международной торговли и свести до минимума любые неблагоприятные экономические последствия, вызываемые колебаниями цен на сырьевые материалы в результате такой деятельности,

торжественно заявляет, что:

1. Дно морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции (далее: этот район), а также ресурсы этого района являются общим достоянием человечества.

2. Этот район не подлежит присвоению каким бы то ни было образом государствами или лицами, физическими или юридическими, и ни одно государство не будет претендовать на осуществление суверенитета или суверенных прав над любой частью этого района или осуществлять их.

3. Никакое государство или лицо, физическое или юридическое, не будет претендовать на права, осуществлять или приобретать права в отношении этого района или его ресурсов, не совместимые с международным режимом, который должен быть установлен, и принципами настоящей Декларации.

4. Вся деятельность, касающаяся разведки и разработки ресурсов этого района, и другая связанная с этим деятельность будут регулироваться международным режимом, который должен быть установлен.

5. Этот район открыт для использования исключительно в мирных целях всеми государствами без дискриминации, независимо от того, являются ли они прибрежными или не имеющими выхода к морю в соответствии с международным режимом, который должен быть установлен.

6. Государства действуют в этом районе в соответствии с применимыми принципами и нормами международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций и Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года³, в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию.

7. Исследование этого района и разработка его ресурсов осуществляются на благо всего человечества, независимо от географического положения государств как не имеющих выхода к морю, так и прибрежных и с особым учетом интересов и потребностей развивающихся стран.

³ Резолюция 2625 (XXV), воспроизведена в этом *Ежегоднике*, стр. 145.

8. Этот район должен быть отведен исключительно для мирных целей без ущерба для любых мер, которые согласованы или могут быть согласованы в свете международных переговоров, предпринятых в области разоружения, и которые могут быть применимы к более широкому району. Должны быть заключены как можно скорее одно или несколько международных соглашений, для того чтобы эффективно осуществить этот принцип и сделать шаг вперед на пути к исключению дна морей и океанов и его недр из сферы гонки вооружений.

9. На основе принципов настоящей Декларации путем международного договора универсального характера, заключенного с общего согласия, будет установлен международный режим, распространяющийся на этот район и его ресурсы и включающий соответствующий международный механизм, с тем чтобы ввести в силу положения этого режима. Режим будет предусматривать, среди прочего, упорядоченную и безопасную разработку и рациональное хозяйственное использование этого района и его ресурсов, расширение возможностей их использования и обеспечивать справедливое участие государств в получаемых благах, принимая особо во внимание интересы и потребности развивающихся стран как не имеющих выхода к морю, так и прибрежных.

10. Государства способствуют международному сотрудничеству в проведении научных исследований исключительно для мирных целей:

a) путем участия в международных программах и поощрения сотрудничества специалистов из разных стран в научных исследованиях;

b) путем эффективного опубликования программ исследований и распространения результатов исследований через международные каналы;

c) путем сотрудничества в проведении мер по укреплению возможностей исследований развивающихся стран, включая участие их граждан в исследовательских программах.

Никакая подобная деятельность не создает правовой основы для каких-либо притязаний в отношении любой части этого района или его ресурсов.

11. В отношении деятельности в этом районе и в соответствии с международным режимом, который должен быть установлен, государства принимают надлежащие меры по принятию и осуществлению международных правил стандартов и процедур и сотрудничают в их принятии и осуществлении, в частности для:

a) предотвращения загрязнения и заражения и других видов вредного воздействия на морскую среду, включая побережье, и нарушения экологического равновесия морской среды;

b) защиты и охраны природных ресурсов этого района и предотвращения ущерба флоре и фауне морской среды.

12. В своей деятельности в этом районе, включая деятельность, относящуюся к его ресурсам, государства равным образом учитывают права и законные интересы прибрежных государств в районе осуществления такой деятельности, а также всех других государств, которые могут быть затронуты такой деятельностью. С соответствующим прибрежным государством будут проводиться консультации относительно деятельности, касающейся исследований района и разработки его ресурсов, с целью избежания нарушения таких прав и интересов.

13. Ничто содержащееся здесь не затрагивает:

a) правового статуса вод, покрывающих этот район, или воздушного пространства над этими водами;

b) прав прибрежных государств в отношении мер по предотвращению, уменьшению или устранению серьезной и непосредственной угрозы их побережью или имеющим к нему отношение интересам от загрязнения или опасности загрязнения, возникающих вследствие деятельности в этом районе, или от других опасных явлений, вызываемых любой деятельностью в этом районе в соответствии с международным режимом, который должен быть установлен.

14. Каждое государство несет ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в этом районе, включая деятельность, связанную с его ресурсами, предпринятую правительственными учреждениями, или неправительственными объединениями, или лицами, находящимися под его юрисдикцией или выступающими от его имени, проводилась в соответствии с международным режимом, который должен быть установлен. Подобная ответственность применяется к международным организациям и их членам в отношении деятельности, проводимой такими организациями или от их имени. Ущерб, причиненный такой деятельностью, подлежит возмещению.

15. Стороны в любом споре, касающемся деятельности в этом районе и его ресурсов, разрешают такой спор с помощью мер, изложенных в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, и таких процедур урегулирования споров, которые могут быть согласованы в международном режиме, который должен быть установлен.

*1933-е пленарное заседание,
17 декабря 1970 года*

3. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ (ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2733 С (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей
2733 (XXV). Международное сотрудничество в использовании
космического пространства в мирных целях

С

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2600 (XXIV) и 2601 (XXIV) от 16 декабря 1969 года,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях⁴,

вновь подтверждая общую заинтересованность человечества в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

признавая важность международного сотрудничества в разработке норм права в области исследования и мирного использования космического пространства,

будучи убеждена в необходимости расширения усилий, направленных на оказание содействия в деле применения космической техники для блага всех стран, в особенности развивающихся стран,

считая, что блага, являющиеся результатом космических исследований, могут стать доступными для государств, находящихся на всех этапах экономического и научного развития, если государства-члены будут осуществлять свои космические программы таким образом, чтобы содействовать максимальному международному сотрудничеству и по возможности самому широкому обмену информацией и ее практическому применению в этой области,

1. *одобряет* рекомендации и решения, содержащиеся в докладе Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. *просит* Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать изучение вопросов, относящихся к определению космического пространства и использованию космического пространства и небесных тел, включая различные последствия космической связи, а также таких замечаний, на которые могут обратиться внеш-

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 20 (A/8020)*.

мание Комитета специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии в результате изучения ими проблем, возникших или могущих возникнуть в связи с использованием космического пространства в областях, относящихся к их компетенции;

3. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, и Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, рассмотреть вопрос о ратификации этих соглашений или о присоединении к ним, с тем чтобы эти документы могли иметь наиболее широкое воздействие;

4. *вновь подтверждает свое убеждение*, выраженное в резолюции 1721 D (XVI) от 20 декабря 1961 года, в том, что связь с помощью спутников должна предоставляться странам мира, как только это будет практически осуществимо, на всемирной и недискриминационной основе, и рекомендует государствам — участникам переговоров, касающихся международных соглашений в области связи с помощью спутников, постоянно учитывать этот принцип, чтобы можно было добиться его окончательной реализации;

5. *приветствует* активизацию усилий со стороны Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, направленных на поощрение международных программ содействия таким видам практического применения космической техники, как обследование земных ресурсов на благо как развитых, так и развивающихся стран, и рекомендует государствам-членам, специализированным учреждениям и заинтересованным органам Организации Объединенных Наций обратить внимание на новые программы и предложения в целях расширения благ от применения космической техники в международном масштабе, о которых говорится в докладе Комитета, такие как организация технических групп, использование возможностей на основе международной помощи в области образования и подготовки кадров по практическому применению космической техники и проведение экспериментов по применению космической техники для некосмических целей;

6. *принимает к сведению* рекомендацию Научно-технического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что путевые расходы и суточные участников технических групп, о которых упоминалось в пункте 5, должны оплачиваться их соответствующими правительствами, но что Организация Объединенных Наций может оказывать в исключительных случаях своевременную помощь в рамках существующих программ Организации Объединенных Наций, где это будет необходимо, как для покрытия расходов, так и для стимулирования интереса в специальных областях;

7. *приветствует* усилия государств-членов, направленные на совместное использование с другими заинтересованными государствами

членами практических результатов, которые могут быть получены от осуществления их программ в области космической техники, включая обследование земных ресурсов;

8. *просит* Научно-технический подкомитет, как это было санкционировано Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, решить на своей следующей сессии вопрос о том, созывать ли, в какое время и с какими конкретными полномочиями рабочую группу по обследованию земных ресурсов с особым упором на применение спутников, учитывая при этом важность надлежащей координации с Комитетом по природным ресурсам, учрежденным в соответствии с резолюцией 1535 (XLIX) Экономического и Социального Совета от 27 июля 1970 года;

9. *приветствует* усилия государств-членов, направленные на то, чтобы полностью информировать Комитет по использованию космического пространства в мирных целях о своей деятельности, и предлагает всем государствам-членам делать то же самое;

10. *с признательностью отмечает* доклад эксперта по применению космической техники по вопросу об оказании содействия в деле применения космической техники⁵;

11. *напоминает* рекомендацию⁶ о том, чтобы государства-члены рассмотрели вопрос о выделении конкретных учреждений или отдельных лиц в своих правительствах для контактов по осуществлению связи в целях оказания содействия в деле применения космической техники и затем информировали об этом Генерального секретаря, и настоятельно просит государства-члены, которые еще не выделили таких учреждений или лиц, сделать это;

12. *принимает к сведению доклад*, представленный Генеральным секретарем Комитету по использованию космического пространства в мирных целях и касающийся улучшения координации деятельности Секретариата в области космического пространства⁷;

13. *одобряет* предложение Научно-технического подкомитета о том, что Генеральному секретарю следует обратить внимание государств-членов на все соответствующие документы, касающиеся применения космической техники и представленные Подкомитету государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами;

14. *одобряет* постоянную помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций экваториальному полигону для запуска зондирующих ракет в Тумбе и на базе «Селпа» в Мар-дель-Плата, и рекомендует го-

⁵ Там же, приложение II.

⁶ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/7621), приложение II, пункт 25.

⁷ Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 20 (A/8020), приложение III.

сударствам-членам рассмотреть вопрос об использовании этих станций для соответствующей научно-исследовательской деятельности в области космоса;

15. *отмечает*, что в соответствии с резолюцией 1721 В (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года Генеральный секретарь продолжает вести общедоступную регистрацию объектов, выведенных на орбиту или за пределы околоземного пространства, на основании информации, представляемой государствами-членами;

16. *одобряет* рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, чтобы просить Генерального секретаря издавать перечень существующих международных актов — конвенций, договоров и соглашений, касающихся или имеющих отношение к службе вещания с помощью спутников;

17. *просит* специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии представлять Комитету по использованию космического пространства в мирных целях доклады о ходе их работы в области использования космического пространства в мирных целях, а также изучать и представлять Комитету доклады о конкретных проблемах, которые возникают или могут возникнуть в связи с использованием космического пространства в областях, относящихся к их компетенции, и на которые, по их мнению, следует обратить внимание Комитета;

18. *просит* Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать свою работу, как она определена в настоящей резолюции и в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, и представить доклад Ассамблее на ее двадцать шестой сессии.

*1932-е пленарное заседание,
16 декабря 1970 года*

4. ВОПРОС О ХИМИЧЕСКОМ И БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОМ (БИОЛОГИЧЕСКОМ) ОРУЖИИ: ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА ПО РАЗОРУЖЕНИЮ (ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2662 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2662 (XXV). Вопрос о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии

Генеральная Ассамблея,

учитывая растущую озабоченность международного сообщества в связи с расширяющейся деятельностью в области химического и бактериологического (биологического) оружия,

напоминая свои резолюции 2454 А (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 2603 В (XXIV) от 16 декабря 1969 года,

*рассмотрев доклад Совещания Комитета по разоружению*⁸,

*отмечая доклад, озаглавленный «Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие и последствия его возможного применения»*⁹, подготовленный Генеральным секретарем с помощью экспертов-консультантов в соответствии с резолюцией 2454 А (XXIII) Генеральной Ассамблеи, и доклад группы консультантов Всемирной организации здравоохранения о воздействии химического и биологического оружия на здоровье людей¹⁰,

будучи глубоко убеждена в том, что перспективы международного мира и безопасности, а также достижение цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем стали бы более ощутимыми при условии прекращения разработки, производства и накопления химических и бактериологических (биологических) веществ для целей войны и при условии изъятия этих веществ из всех военных arsenалов,

сознавая необходимость сохранения без изменения Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года¹¹, и обеспечения его универсальной применимости,

сознавая безотлагательную необходимость присоединения к Женевскому протоколу всех государств, которые еще не сделали этого,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 2162 В (XXI) от 5 декабря 1966 года и вновь призывает к строгому соблюдению всеми государствами принципов и целей Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года;

2. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Женевскому протоколу или ратифицировать его;

3. *принимает к сведению:*

а) пересмотренный проект Конвенции о запрещении биологических средств ведения войны¹², представленный 18 августа 1970 года Совещанию Комитета по разоружению Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии;

⁸ *Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за 1970 год*, документ DC/233.

⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.69.I.24.

¹⁰ Всемирная организация здравоохранения (Женева, 1970 год).

¹¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 218.

¹² *Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за 1970 год*; документ DC/223, приложение С, документ CCD/255/Rev.2.

b) пересмотренный проект Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления химического и бактериологического (биологического) оружия и уничтожении такого оружия¹³, представленный 23 октября 1970 года Генеральной Ассамблее Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Монголией, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией;

c) рабочие документы, точки зрения и предложения экспертов, представленные на Совещании Комитета по разоружению и в Первом комитете;

4. *принимает далее к сведению* совместный меморандум по вопросу о химических и бактериологических (биологических) средствах ведения войны¹⁴, представленный 25 августа 1970 года Совещанию Комитета по разоружению Аргентиной, Бирмой, Бразилией, Индией, Марокко, Мексикой, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Швецией, Эфиопией и Югославией;

b) с одобрением отмечает следующий основной подход для достижения эффективного разрешения проблемы химических и бактериологических (биологических) средств ведения войны, содержащийся в упомянутом совместном меморандуме:

a) крайне необходимо и важно достигнуть соглашения по проблеме химических и бактериологических (биологических) средств ведения войны;

b) как химические, так и бактериологические (биологические) виды оружия должны по-прежнему рассматриваться совместно при принятии мер в направлении запрещения их разработки, производства и накопления запасов и эффективного изъятия их из арсеналов всех государств;

c) вопрос проверки является важным в области химического и бактериологического (биологического) оружия, и эта проверка должна основываться на сочетании соответствующих национальных и международных мер, которые дополняли бы и пополнили друг друга и тем самым предусматривали бы приемлемую систему, которая обеспечивала бы эффективное выполнение запрещения;

6. *просит* Совещание Комитета по разоружению продолжить рассмотрение проблемы химических и бактериологических (биологических) средств ведения войны с целью запрещения в срочном порядке разработки, производства и накопления этого оружия и изъятия его из арсеналов всех государств;

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Приложение, пункты 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94 повестки дня, документ A/8136.*

¹⁴ *Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за 1970 год, документ DC/233, приложение С, документ CCD/310.*

7. *просит* Совещание Комитета по разоружению представить доклад о достигнутых результатах двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

8. *просит* Генерального секретаря препроводить Совещанию Комитета по разоружению все документы и отчеты Первого комитета, относящиеся к вопросам, связанным с проблемой химических и бактериологических (биологических) средств ведения войны.

1919-е пленарное заседание,
7 декабря 1970 года

5. НАСТОЯТЕЛЬНАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИОСТАНОВКИ ЯДЕРНЫХ И ТЕРМОЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ: ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА ПО РАЗОРУЖЕНИЮ (ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2663 В (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей
**2663 (XXV). Настоятельная необходимость приостановки
ядерных и термоядерных испытаний**

В

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о настоятельной необходимости приостановки ядерных и термоядерных испытаний и доклад Совещания Комитета по разоружению¹⁵,

ссылаясь на свои резолюции 1762 (XVII) от 6 ноября 1962 года, 1910 (XVIII) от 27 ноября 1963 года, 2032 (XX) от 3 декабря 1965 года, 2163 (XXI) от 5 декабря 1966 года, 2343 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2455 (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 2604 В (XXIV) от 16 декабря 1969 года,

отмечая с сожалением, что еще не все государства присоединились к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, подписанному в Москве 5 августа 1963 года¹⁶,

отмечая со все большим беспокойством, что испытания ядерного оружия в атмосфере и под землей продолжают,

принимая во внимание, что на Совещании Комитета по разоружению был выдвинут ряд конкретных предложений относительно воз-

¹⁵ *Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за 1970 год, документ DC/233.*

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 480, p. 43.

можных положений договора о запрещении подземных испытаний ядерного оружия,

1. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно присоединиться к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой;

2. *призывает* все государства, обладающие ядерным оружием, приостановить испытания ядерного оружия во всех средах;

3. *просит* Совещание Комитета по разоружению в срочном порядке продолжить свою работу над договором о запрещении подземных испытаний ядерного оружия с учетом предложений, уже внесенных на Совещании, а также мнений, выраженных на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, и представить Ассамблее на ее двадцать шестой сессии специальный доклад о результатах своей работы.

1919-е пленарное заседание,
7 декабря 1970 года

6. РАССМОТРЕНИЕ МЕР ПО УКРЕПЛЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2734 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2734 (XXV). Декларация об укреплении международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о провозглашенной в Уставе решимости народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны и с этой целью жить вместе в мире друг с другом как добрые соседи и сбъединить свои силы для поддержания международного мира и безопасности.

считая, что, для того чтобы выполнить цели и принципы Организации Объединенных Наций, государства-члены должны строго соблюдать все положения Устава,

напоминая о своей резолюции 2606 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой Генеральная Ассамблея, среди прочего, выразила пожелание, чтобы двадцатипятилетие существования Организации было ознаменовано новыми инициативами в целях содействия миру, безопасности, разоружению и экономическому и социальному прогрессу для всего человечества, и убеждение в срочной необходимости повышения эффективности Организации Объединенных Наций как инструмента по поддержанию международного мира и безопасности,

учитывая замечания, предложения и пожелания, высказанные во время прений на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи либо присланные впоследствии правительствами государств-членов относительно достижения этой цели, а также доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 5 резолюции 2606 (XXIV)¹⁷,

принимая во внимание Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятую единогласно на текущей сессии¹⁸,

сознавая свою обязанность заниматься глубоким изучением складывающейся международной обстановки и исследованием средств и ресурсов, предусмотренных в соответствующих положениях Устава для достижения мира, безопасности и сотрудничества в мире,

1. торжественно подтверждает всеобщую и безусловную ценность целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций в качестве основы отношений между государствами, независимо от их размеров, географического положения, уровня развития или политического, экономического и социального строя, и провозглашает, что нарушение этих принципов не может быть оправдано никакими обстоятельствами;

2. призывает все государства строго соблюдать в своих международных отношениях цели и принципы Устава, в том числе принцип, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства или каким-либо другим образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций; принцип, согласно которому государства разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость; обязанность в соответствии с Уставом не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого государства; обязанность государств сотрудничать друг с другом в соответствии с Уставом; принцип равноправия и самоопределения народов; принцип суверенного равенства государств; принцип добросовестного выполнения государствами обязательств, принятых ими в соответствии с Уставом;

3. торжественно подтверждает, что в случае, когда обязательства членов Организации Объединенных Наций по Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют обязательства по Уставу;

¹⁷ A/7922 и Add.1—6.

¹⁸ Резолюция 2625 (XXV) воспроизведена в этом Ежегоднике, стр.

4. торжественно подтверждает, что государства должны полностью уважать суверенитет других государств и право народов определять свою собственную судьбу без внешнего вмешательства, принуждения или ограничения, особенно связанных с угрозой силой или ее применением, открытой или скрытой, и воздерживаться от любой попытки, имеющей целью частичное или полное нарушение национального единства и территориальной целостности любого другого государства или страны;

5. торжественно подтверждает, что каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности, а также политической независимости любого другого государства и что территория государства не должна быть объектом военной оккупации в результате применения силы в нарушение положений Устава, что территория государства не должна быть объектом приобретения другим государством в результате угрозы силой или ее применения, что никакое территориальное приобретение в результате угрозы силой или ее применения не должно признаваться законным и что каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве;

6. настоятельно призывает государства-члены полностью использовать и добиваться лучшего применения средств и методов, предусмотренных Уставом для исключительно мирного разрешения любого спора или любой ситуации, продолжение которых могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, включая переговоры, обследование, посредничество, примирение, арбитраж, судебное разбирательство, обращение к региональным учреждениям или соглашения, добрые услуги, включая добрые услуги Генерального секретаря, или же другие мирные средства по своему выбору, исходя из того, что Совет Безопасности, имея дело с подобными спорами или ситуациями, должен также принимать во внимание, что споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд в соответствии с положениями Статута Суда;

7. настоятельно призывает все государства-члены откликнуться на срочную необходимость договориться о руководящих принципах для более эффективных операций по поддержанию мира в соответствии с Уставом, что могло бы повысить эффективность Организации Объединенных Наций в ситуациях, угрожающих международному миру и безопасности, и, следовательно, оказать поддержку усилиям Специального комитета по операциям по поддержанию мира, направленным на достижение договоренности по всем вопросам, относящимся к таким операциям, а также договоренности о положениях, предусматривающих их достаточное и справедливое финансирование;

8. признает необходимость принятия эффективных, динамичных и гибких мер в соответствии с Уставом для предотвращения и устранения угроз миру, подавления актов агрессии и других нарушений мира,

и в частности мер для достижения, поддержания и восстановления международного мира и безопасности;

9. *рекомендует*, чтобы Совет Безопасности предпринял шаги для содействия заключению соглашений, предусмотренных в статье 43 Устава, с тем чтобы полностью развить его способность к принудительным действиям, как это предусмотрено в главе VII Устава;

10. *рекомендует*, чтобы Совет Безопасности в соответствии со статьей 29 Устава рассматривал, когда это целесообразно и необходимо, вопрос о желательности учреждения на специальной основе вспомогательных органов для оказания Совету при участии заинтересованных сторон, когда того потребуют обстоятельства, помощи в выполнении им своих функций, как это определено Уставом;

11. *рекомендует*, чтобы все государства содействовали усилиям по обеспечению мира и безопасности для всех стран и созданию в соответствии с Уставом эффективной системы всеобщей коллективной безопасности без военных союзов;

12. *предлагает* государствам-членам сделать все возможное для повышения всеми имеющимися у них средствами авторитета и эффективности Совета Безопасности и его решений;

13. *призывает* Совет Безопасности, в том числе постоянных членов, активизировать усилия в целях осуществления в соответствии с Уставом своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности;

14. *рекомендует*, чтобы государства-члены оказывали поддержку Специальному комитету по вопросу об определении агрессии в его усилиях довести свою работу до ее успешного завершения и, таким образом, как можно скорее выработать определение агрессии;

15. *вновь* подтверждает свою компетенцию, согласно Уставу, осуждать и рекомендовать меры мирного улаживания любой ситуации, которая, по ее мнению, могла бы нарушить общее благополучие или дружественные отношения между государствами, включая ситуации, возникающие в результате нарушения положений Устава, излагающих цели и принципы Организации Объединенных Наций;

16. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнять решения Совета Безопасности в соответствии с их обязательствами по статье 25 Устава и уважать, как это предусмотрено в Уставе, резолюции органов Организации Объединенных Наций, ответственных за поддержание международного мира и безопасности и мирное урегулирование споров;

17. *настоятельно призывает* все государства-члены вновь подтвердить свою решимость полностью соблюдать свои обязательства по международному праву, согласно соответствующим положениям Устава, а

также продолжать и множить усилия, направленные на прогрессивное развитие и кодификацию международного права;

18. *призывает* все государства воздерживаться от каких-либо насильственных или иных действий, лишаящих народы, в особенности народы, все еще находящиеся под колониальным господством или любой иной формой иностранного господства, их неотъемлемого права на самоопределение, свободу и независимость, и воздерживаться от военных и репрессивных мер, направленных на то, чтобы воспрепятствовать достижению всеми зависимыми народами независимости в соответствии с Уставом и в осуществление целей резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, а также оказывать помощь Организации Объединенных Наций и, согласно Уставу, угнетенным народам в их законной борьбе, с тем чтобы добиться скорейшей ликвидации колониализма или любой иной формы иностранного господства;

19. *подтверждает* свою убежденность в том, что между укреплением международной безопасности, разоружением и экономическим развитием стран существует тесная связь и, таким образом, любой прогресс на пути к достижению какой-либо из этих целей будет означать прогресс на пути к достижению всех целей;

20. *настоятельно призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, приложить срочные и согласованные усилия в рамках Десятилетия разоружения и путем использования других средств, с тем чтобы в кратчайшие сроки прекратить и повернуть вспять гонку ядерных и обычных вооружений, ликвидировать ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения и заключить договор о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, а также обеспечить в максимально возможной степени технологию мирного использования ядерной энергии всеми государствами без дискриминации;

21. *решительно подтверждает* необходимость осуществления в рамках Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций срочных и согласованных международных действий на основе глобальной стратегии, имеющей целью сократить и ликвидировать как можно скорее экономический разрыв между развитыми и развивающимися странами, что тесно и существенно взаимосвязано с укреплением безопасности всех наций и установлением прочного международного мира;

22. *торжественно подтверждает*, что всеобщее уважение и полное осуществление прав человека и основных свобод и устранение нарушения этих прав являются неотложным и необходимым условием укрепления международной безопасности, и в этой связи решительно осуждает все формы угнетения, тирании и дискриминации, в особенности расизм и расовую дискриминацию, где бы они ни проявлялись;

23. *решительно осуждает* преступную политику апартеида, проводимую правительством Южной Африки, и вновь подтверждает законность

борьбы угнетенных народов за достижение ими прав человека и основных свобод и за самоопределение;

24. *выражает свою убежденность* в том, что достижение универсальности Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом повысило бы ее эффективность в деле укрепления международного мира и безопасности;

25. *считает*, что развитие международного сотрудничества, в том числе регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между государствами в соответствии с положениями Устава и на основе принципа равноправия и строгого уважения суверенитета и независимости государств, может способствовать укреплению международной безопасности;

26. *приветствует* решение Совета Безопасности¹⁹ о проведении периодических заседаний в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Устава и выражает надежду, что такие заседания внесут важный вклад в дело укрепления международной безопасности;

27. *подчеркивает* необходимость постоянных усилий Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление международного мира и безопасности, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей Декларации.

*1932-е пленарное заседание,
16 декабря 1970 года*

7. УВАЖЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ПЕРИОД ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюции [2673 (XXV), 2674 (XXV), 2675 (XXV), 2676 (XXV) и 2677 (XXV)], принятые Генеральной Ассамблеей

2673 (XXV). Защита журналистов, находящихся в опасных командировках в районах вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, в которой она просила Генерального секретаря в консультации с Международным комитетом Красного Креста и другими соответствующими международными организациями изучить:

¹⁹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать пятый год, 1544-е заседание.*

а) шаги, которые могут быть предприняты для обеспечения лучшего применения существующих гуманитарных международных конвенций и правил во всех вооруженных конфликтах;

б) необходимость принятия дополнительных гуманитарных международных конвенций или других соответствующих правовых документов в целях обеспечения лучшей защиты гражданских лиц, пленных и комбатантов во всех вооруженных конфликтах,

ссылаясь также на основополагающий принцип, согласно которому во всех случаях необходимо проводить различие между комбатантами и лицами, не принимающими участия в военных действиях,

считая, что для Организации Объединенных Наций крайне важно получать полную информацию о вооруженных конфликтах и что журналисты, независимо от их гражданства, должны играть в этом отношении важную роль,

с сожалением отмечая, что журналисты, находящиеся в командировках в тех районах, где происходят вооруженные конфликты, оказываются иногда в числе пострадавших в результате выполнения своего профессионального долга, заключающегося в том, чтобы объективно информировать мировое общественное мнение,

учитывая призыв, с которым Генеральный секретарь обратился 30 сентября 1970 года от имени без вести пропавших журналистов,

признавая, что определенную защиту можно предоставить журналистам в соответствии со:

а) статьей 4 Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года²⁰;

б) статьей 13 Женевской конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях от 12 августа 1949 года²¹;

в) статьей 13 Женевской конвенции об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море от 12 августа 1949 года²²;

г) статьей 4 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²³,

сознавая, однако, что эти положения не распространяются на некоторые категории журналистов, находящихся в опасных командировках, и не отвечают их нынешним потребностям,

будучи убеждена в необходимости принятия дополнительного гуманитарного международного документа в целях обеспечения лучшей за-

²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 135.

²¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 31.

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 85.

²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287.

щиты журналистов, находящихся в опасных командировках, особенно в районах, где происходят вооруженные конфликты,

1. *выражает серьезную озабоченность по поводу судьбы журналистов, находящихся в опасных командировках;*

2. *выражает свое самое глубокое сожаление в связи с тем, что некоторые из этих корреспондентов заплатили жизнью за сознательное отношение к выполнению своей миссии;*

3. *предлагает* всем государствам и властям, являющимся сторонами в вооруженном конфликте, уважать и применять при всех обстоятельствах положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года в той мере, в какой они являются применимыми, в частности к военным корреспондентам, которые сопровождают вооруженные силы, но фактически не входят в их состав;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету обратиться к Комиссии по правам человека с просьбой изучить в ходе ее двадцать седьмой сессии возможность разработки проекта международного соглашения, обеспечивающего защиту журналистов, выполняющих опасные миссии, и предусматривающего, в частности, введение всеми признаваемого и всеми гарантируемого удостоверения личности;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека изучить этот вопрос в первую очередь на ее двадцать седьмой сессии, с тем чтобы тот или иной проект международного соглашения мог быть как можно скорее принят Генеральной Ассамблеей или любым другим соответствующим международным органом;

6. *просит* Генерального секретаря в консультации с Международным Комитетом Красного Креста и другими соответствующими международными организациями представить доклад по этому вопросу двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *постановляет* уделить самое первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса на своей двадцать шестой сессии.

*1922-е пленарное заседание,
9 декабря 1970 года*

2674 (XXV). Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

напоминая свои резолюции 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года и отмечая резолюцию, принятую на XXIII Международной конференции по правам человека, состоявшейся в Тегеране в 1968 году²⁴,

²⁴ *Заключительный акт Международной конференции по правам человека* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.68.XIV.2), стр. 22.

ссылаясь на резолюцию XIII и другие соответствующие резолюции о правах человека в период вооруженных конфликтов, принятые на XXI Международной конференции Красного Креста, состоявшейся в Стамбуле в 1969 году²⁵,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что войны, развязанные в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, в некоторых районах мира ведут к неисчислимым бедствиям и страданиям гражданского населения,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов²⁶,

1. вновь торжественно подтверждает, что для эффективного гарантирования прав человека усилия всех государств должны быть направлены на предотвращение развязывания агрессивных войн и вооруженных конфликтов, которые представляют собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²⁷;

2. осуждает действия тех стран, которые, в явное нарушение Устава, продолжают вести агрессивные войны и тем самым попирают общепринятые принципы Женевского протокола 1925 года²⁸ и Женевских конвенций 1949 года²⁹;

3. считает, что принципы Женевского протокола 1925 года и Женевских конвенций 1949 года должны строго соблюдаться всеми государствами и что государства, нарушающие эти международные документы, должны осуждаться и нести ответственность перед международным сообществом;

4. подтверждает, что с участниками движений сопротивления и борцами за свободу в южной части Африки и в территориях, находящихся под колониальным и чужеземным господством и иностранной оккупацией, ведущими борьбу за свое освобождение и самоопределение, следует обращаться, в случае их ареста, как с военнопленными, в соответствии с принципами Гаагской конвенции 1907 года³⁰ и Женевских конвенций 1949 года;

5. считает, что воздушные бомбардировки гражданского населения и применение удушливых, ядовитых или других газов, равно как и вся-

²⁵ См. A/7720, приложение I, раздел D.

²⁶ A/8052.

²⁷ Резолюция 2625 (XXV), воспроизведена в этом Ежегоднике, стр. 145.

²⁸ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, p. 65.

²⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75.

³⁰ Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1955).

ких аналогичных жидкостей, веществ и средств, а также бактериологического (биологического) оружия, являются грубейшим нарушением Гаагской конвенции 1907 года, Женевского протокола 1925 года и Женевских конвенций 1949 года;

6. признает необходимость разработки дополнительных международных документов, предусматривающих защиту гражданского населения и борцов за свободу против колониального и иностранного господства, а также против расистских режимов.

1922-е пленарное заседание,
9 декабря 1970 года

2675 (XXV). Основные принципы защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в нынешнем столетии международное сообщество взяло на себя более значительную роль и новые обязательства в целях облегчения человеческих страданий в любой форме, и в частности в период вооруженных конфликтов,

ссылаясь на то, что с этой целью был принят ряд международных документов, включая четыре Женевские конвенции 1949 года³¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов,

учитывая необходимость принятия мер для обеспечения лучшей защиты прав человека в вооруженных конфликтах всех видов,

отмечая с признательностью работу, проводимую в этом отношении Международным Комитетом Красного Креста,

отмечая с признательностью доклады Генерального секретаря по вопросу об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов³²,

будучи убеждена в том, что гражданское население особенно нуждается в более широкой защите во время вооруженных конфликтов,

признавая важность строгого соблюдения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года³³,

подтверждает следующие основные принципы защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов без ущерба для их будущей разработки в рамках прогрессивного развития международного права, касающегося вооруженных конфликтов:

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75.

³² A/7720 и A/8052.

³³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287.

1. Основные права человека в том виде, как они признаны в международном праве и изложены в международных документах, продолжают полностью применяться в ситуациях вооруженного конфликта.

2. При ведении военных операций в период вооруженных конфликтов всегда должно проводиться различие между лицами, активно участвующими в военных действиях, и гражданским населением.

3. При ведении военных операций должны прилагаться все усилия к тому, чтобы оградить гражданское население от разрушительных действий войны, и должны приниматься все необходимые меры предосторожности, для того чтобы избежать физических страданий, гибели гражданского населения или наносимого ему ущерба.

4. Гражданское население как таковое не должно быть объектом военных операций.

5. Жилые здания и другие сооружения, используемые лишь гражданским населением, не должны быть объектом военных операций.

6. Места или районы, отведенные единственно для защиты гражданского населения, такие как госпитальные зоны или подобные места, не должны быть объектом военных операций.

7. Гражданское население или отдельные гражданские лица не должны быть объектом репрессий, принудительного перемещения или иных посягательств на их неприкосновенность.

8. Оказание международной помощи гражданскому населению отвечает гуманным принципам Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных документов в области прав человека. Декларация о принципах оказания международной гуманной помощи гражданскому населению в охваченных бедствием районах, изложенная в резолюции XXVI, принятой XXI Международной конференцией Красного Креста³⁴, применима в ситуациях вооруженных конфликтов, и все стороны в конфликте должны прилагать все усилия для облегчения ее применения.

*1922-е пленарное заседание,
9 декабря 1970 года*

**2676 (XXV). Уважение прав человека в период
вооруженных конфликтов**

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций утверждается вера в достоинство и ценность человеческой личности,

³⁴ *International Review of the Red Cross*, No. 104 (November 1969), p. 632.

напоминая о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем гуманитарного характера и в поощрении уважения прав человека,

напоминая об обязательстве государств-членов немедленно прекратить все акты вооруженной агрессии, как это предусмотрено в статьях 1 и 2 Устава и в других относящихся к этому вопросу документах Организации Объединенных Наций,

отмечая обязательство государств-членов, согласно Уставу, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека,

напоминая о своих резолюциях 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которых содержится просьба к Генеральному секретарю в консультации с Международным комитетом Красного Креста изучить, в частности:

а) шаги, которые могут быть предприняты для обеспечения лучшего применения существующих гуманитарных международных конвенций и правил во всех вооруженных конфликтах,

б) необходимость принятия дополнительных гуманитарных международных конвенций или других соответствующих правовых документов в целях обеспечения лучшей защиты гражданских лиц, пленных и комбатантов во всех вооруженных конфликтах,

считая поэтому, что обращение с жертвами войны и вооруженной агрессии является предметом озабоченности Организации Объединенных Наций,

отмечая резолюцию XI, принятую двадцать первой Международной конференцией Красного Креста, состоявшейся в Стамбуле в 1969 году³⁵, в которой содержится призыв ко всем участникам Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года³⁶, обеспечить гуманное обращение с лицами, имеющими право на статус военнопленных и на самую полную защиту, предусматриваемые Конвенцией, и чтобы все стороны, участвующие в военном конфликте, независимо от его характера, обеспечивали свободный доступ к военнопленным и ко всем местам их содержания со стороны защищающей державы или Международного комитета Красного Креста,

считая, что прямая репатриация тяжелораненых и тяжелобольных военнопленных и репатриация или интернирование в нейтральной стране военнопленных, которые длительный период находились в плену, представляют собой важные аспекты прав человека, провозглашенных и охраняемых Женевской конвенцией 1949 года и Уставом Организации Объединенных Наций,

³⁵ Там же, стр. 614 англ. текста.

³⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 135.

1. *призывает* все стороны в любом вооруженном конфликте соблюдать условия и положения Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года, с тем чтобы обеспечить гуманное обращение со всеми лицами, которые в соответствии с этой Конвенцией имеют право на такую защиту, и, среди прочего, дать разрешение на регулярную инспекцию, в соответствии с данной Конвенцией, всех мест содержания военнопленных со стороны защищающей державы или гуманитарной организации, как, например, Международного комитета Красного Креста;

2. *одобряет* продолжающиеся усилия Международного комитета Красного Креста, направленные на обеспечение эффективного применения Женевской конвенции 1949 года;

3. *просит* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы добиться гуманного обращения со всеми военнопленными, особенно с жертвами вооруженной агрессии и колониального гнета;

4. *настоятельно призывает* соблюдать статью 109 Женевской конвенции 1949 года, в которой содержится требование о репатриации тяжелораненых и тяжелобольных военнопленных и в которой предусматриваются соглашения, направленные на прямую репатриацию и интернирование в нейтральной стране здоровых военнопленных, которые находились в плену в течение длительного времени;

5. *настоятельно призывает*, чтобы комбатантам во всех вооруженных конфликтах, на которых распространяется статья 4 Женевской конвенции 1949 года, оказывалось бы такое же гуманное обращение, какое определено принципами международного права, применяемого по отношению к военнопленным;

6. *настоятельно призывает* строго соблюдать положения существующих международных документов, касающихся прав человека в период вооруженных конфликтов, и настоятельно призывает те страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать соответствующие документы или присоединиться к ним, с тем чтобы способствовать во всех случаях защите жертв вооруженных конфликтов.

*1922-е пленарное заседание,
9 декабря 1970 года*

2677 (XXV). Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости продолжать все усилия с целью исключения угрозы силой или ее применения из международных отношений, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

вновь подтверждая свое желание обеспечить полное соблюдение прав человека в отношении всех вооруженных конфликтов впредь до скорейшего прекращения таких конфликтов,

будучи убеждена в постоянной ценности существующих норм гуманности, касающихся вооруженных конфликтов, и в частности Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов³⁷, Женевского протокола 1925 года³⁸ и Женевских конвенций 1949 года³⁹,

осознавая, однако, что, поскольку существующие нормы гуманности не охватывают в достаточной мере все современные виды вооруженных конфликтов, необходимо развить содержание этих норм и процедуры их применения.

вновь подтверждая принципы, содержащиеся в резолюции XXIII Международной конференции по правам человека, состоявшейся в Тегеране в 1968 году⁴⁰, и в резолюциях 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года Генеральной Ассамблеи,

сознавая важность и сложность задач, осуществляемых во исполнение этих резолюций, которые требуют постоянного внимания и заботы со стороны Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и международного сообщества в целом,

с удовлетворением принимая к сведению два доклада Генерального секретаря по вопросу об уважении прав человека в период вооруженных конфликтов⁴¹,

напоминая о резолюции XIII, единогласно принятой на двадцать первой Международной конференции Красного Креста, состоявшейся в Стамбуле в 1969 году⁴², относительно подтверждения и развития правовых норм и обычаев, применяемых в период вооруженных конфликтов,

приветствуя решение Международного комитета Красного Креста о проведении в Женеве с 24 мая по 12 июня 1971 года конференции, посвященной вопросу о подтверждении и развитии международных правовых норм гуманности, применяемых в период вооруженных конфликтов, в которой примут участие правительственные эксперты,

полагая, что в соответствующее время после должной подготовки могут быть созданы одна или несколько полномочных дипломатических конференций государств — участников Женевских конвенций и других заинтересованных государств для принятия международных правовых

³⁷ Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

³⁸ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, p. 65.

³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75.

⁴⁰ *Заключительный акт Международной конференции по правам человека* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.68.XIV.2), стр. 22.

⁴¹ A/7720 и A/8052.

⁴² См. A/7720, приложение I, раздел D.

документов в целях подтверждения и развития правовых норм гуманности, применяемых в период вооруженных конфликтов,

считая, что эффективное осуществление норм гуманности, касающихся вооруженных конфликтов, может быть наилучшим образом обеспечено в том случае, если эти нормы воплощены в соглашениях, пользующихся широким признанием,

подчеркивая важность постоянного тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международным комитетом Красного Креста,

1. *призывает* все стороны, участвующие в любом вооруженном конфликте, соблюдать положения, изложенные в Гаагских конвенциях 1899 и 1907 годов, в Женевском протоколе 1925 года, в Женевских конвенциях 1949 года, и другие нормы гуманности, применяемые в период вооруженных конфликтов, и предлагает тем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим документам;

2. *выражает надежду*, что на конференции правительственных экспертов, созываемой в 1971 году Международным комитетом Красного Креста, будет дополнительно рассмотрен вопрос о том, в каком направлении необходимо развивать существующие правовые нормы гуманности, применяемые в период вооруженных конфликтов, и что на этой конференции будут сделаны конкретные рекомендации в этом отношении для рассмотрения их правительствами;

3. *просит* Генерального секретаря:

а) предложить правительствам как можно скорее высказать замечания по его докладам;

б) направить свои доклады и замечания правительств по ним, а также протоколы соответствующих обсуждений, резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека Международному комитету Красного Креста для рассмотрения их, в случае необходимости, на конференции правительственных экспертов;

с) представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии полученные замечания и доклад о результатах конференции правительственных экспертов, созванной Международным комитетом Красного Креста, и о всех других связанных с этим событиях;

4. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос во всех его аспектах на своей двадцать шестой сессии.

*1922-е пленарное заседание,
9 декабря 1970 года*

8. ВОПРОС О НАКАЗАНИИ ВОЕННЫХ ПРЕСТУПНИКОВ И ЛИЦ, СОВЕРШИВШИХ ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2712 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2712 (XXV). Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 2583 (XXIV) от 15 декабря 1969 года о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества,

с удовлетворением приветствуя тот факт, что 11 ноября 1970 года вступила в силу Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества,

с сожалением отмечая, что принятые Организацией Объединенных Наций многочисленные решения по вопросу о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества, все еще не выполняются полностью,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что в современных условиях в результате агрессивных войн, проведения политики и практики расизма, апартеида, колониализма и другой сходной с ними идеологии и практики в различных районах мира совершаются военные преступления и преступления против человечества,

будучи убеждена в том, что тщательное расследование военных преступлений и преступлений против человечества, равно как и арест, выдача и наказание лиц, несущих ответственность за эти преступления, где бы они ни совершались, а также установление критериев определения компенсации жертвам этих преступлений, составляют важный элемент в деле предупреждения подобных преступлений как в настоящее время, так и в будущем, защиты прав человека и основных свобод, укрепления доверия, развития сотрудничества между народами и обеспечения международного мира и безопасности,

1. *обращает внимание* на тот факт, что многие военные преступники и лица, совершившие преступления против человечества, продолжают укрываться на территориях некоторых государств и пользуются покровительством;

2. *призывает* все государства, в соответствии с признанными принципами международного права, принять меры для ареста таких лиц и высылки их в те страны, где они совершили военные преступления и преступления против человечества, с тем чтобы они могли быть преданы суду и наказаны согласно законам этих стран;

3. *осуждает* военные преступления и преступления против человечества, совершаемые в настоящее время в результате агрессивных войн, политики расизма, апартеида, колониализма, и призывает соответствующие государства привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в таких преступлениях;

4. *призывает также* все заинтересованные государства развивать сотрудничество в деле сбора и обмена информацией, способствующей обнаружению лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества, их ареста, выдачи, привлечения к суду и наказания;

5. *вновь просит* заинтересованные государства принять, если они этого еще не сделали, необходимые меры для проведения тщательного расследования военных преступлений и преступлений против человечества, как они определены в статье I Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, а также для розыска, ареста, выдачи и наказания всех военных преступников и лиц, виновных в преступлениях против человечества, которые до сих пор не были привлечены к судебной ответственности и не понесли наказания;

6. *просит* государства, еще не присоединившиеся к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, как можно скорее присоединиться к ней;

7. *обращается с призывом* к правительствам представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых или принимаемых ими с целью присоединения к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества;

8. *призывает также* государства, которые еще не присоединились к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, строго соблюдать положения резолюции 2583 (XXIV) Генеральной Ассамблеи о том, что они будут воздерживаться от действий, противоречащих основным целям этой Конвенции;

9. *просит* Генерального секретаря с учетом комментариев и замечаний, представленных правительствами, продолжить изучение вопроса о наказании за военные преступления и преступления против человечества, а также критериев определения компенсации жертвам таких преступлений для представления доклада по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии.

*1930-е пленарное заседание,
15 декабря 1970 года*

9. ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

- a) МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- b) МЕРЫ ПО ЭФФЕКТИВНОЙ БОРЬБЕ С РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ И ПОЛИТИКОЙ АПАРТЕИДА И СЕГРЕГАЦИИ НА ЮГЕ АФРИКИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- c) ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
- d) О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

(ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2647 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей
2647 (XXV). Ликвидация всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что по статье 1 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены торжественно обязались поощрять и развивать уважение прав человека и основных свобод в отношении всех, без различия расы, пола, языка и религии,

будучи серьезно озабочена продолжающимся существованием апартеида и других форм расовой дискриминации, которые представляют собой нестерпимое оскорбление для достоинства человека,

отмечая, что игнорирование основных прав человека, проявление враждебности или нетерпимости по отношению к той или иной расе или определенной группе людей могут порождать длительные антагонизмы и глубокое брожение в обществе, обостряющиеся в силу существования условий экономического и социального неравенства,

отдавая себе отчет в том, что с предубеждениями дискриминационного характера следует вести борьбу и ликвидировать их с помощью просветительной работы и информации, а также путем принятия положительных мер законодательного или иного характера в целях создания атмосферы взаимопонимания и сотрудничества между различными этническими и культурными группами общества,

будучи убеждена в том, что Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, в качестве которого Генеральной Ассамблеей провозглашен 1971 год, не достигнет своей цели, если во всех областях не будут приняты соответствующие меры, для

того чтобы вести борьбу против позиций и законов, противоречащих принципам Устава и нормам Всеобщей декларации прав человека,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и с удовлетворением принимая к сведению первый доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации⁴³,

1. торжественно подтверждает осуждение ею всех форм расовой дискриминации, где бы она ни проявлялась, и в частности апартеида, как явно противоречащего духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, и выражает сожаление в связи с упорным продолжением такой практики;

2. обращается с призывом к правительствам стран, в которых все еще существуют формы расовой дискриминации, и к правительствам, которые официально проводят такую политику, как апартеид, незамедлительно принять все законодательные и социальные меры и меры в области образования, направленные на то, чтобы положить этому конец и обеспечить уважение прав человека в соответствии с Уставом;

3. со всей решительностью подтверждает необходимость того, чтобы всем людям были даны равные условия и чтобы им была предоставлена возможность жить и работать вместе в обстановке взаимного доверия и терпимости, в обстановке, характеризующейся отсутствием дискриминации и полным уважением национальной или культурной самобытности народов или отдельных этнических групп;

4. настоятельно призывает государства-члены сделать все зависящее от них, чтобы ликвидировать всякую расовую дискриминацию в области образования, занятости, в обеспечении жилищных условий и в других областях человеческого общежития и поощрять развертывание многорасовой деятельности, с тем чтобы устранить препятствия на пути к взаимопониманию между различными расовыми группами;

5. призывает все народы мира и всех людей доброй воли неослабно подвергать осуждению все зло, порождаемое расовой политикой, и распространять любую информацию, предназначенную для проведения борьбы против такой политики;

6. призывает страны, которые еще не стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принять любые необходимые меры для ратификации этой Конвенции или присоединения к ней, по возможности в 1971 году, в связи с Международным годом действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

7. подчеркивает значение работы, проводимой Организацией Объединенных Наций, в частности Комиссией по правам человека, Подко-

⁴³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 27 (A/8027).*

миссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и специализированными учреждениями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международную организацию труда, а также неправительственными организациями, которые участвуют в их усилиях, имеющих целью ликвидацию всех форм расовой дискриминации;

8. *вновь подтверждает* свое намерение использовать Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, для того чтобы способствовать установлению во всем мире социальной справедливости, основанной на абсолютном уважении достоинств человека.

*1915-е пленарное заседание,
30 ноября 1970 года*

10. ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ (ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

а) Доклад Шестого комитета⁴⁴

*[Подлинный текст на английском/испанском языках]
[3 ноября 1970 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 1843-м пленарном заседании, состоявшемся 18 сентября 1970 года, Генеральная Ассамблея включила пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии» (пункт 84), в повестку дня своей двадцать пятой сессии и передала его на рассмотрение Шестого комитета. Шестой комитет рассматривал данный пункт на своих 1186—1193, 1197 и 1200-м заседаниях, состоявшихся с 30 сентября по 8 октября, а также 13—14 октября 1970 года.

2. На 1186-м заседании, состоявшемся 30 сентября 1970 года, Председатель Комиссии международного права на двадцать второй сессии г-н Таслим О'Элиас представил доклад Комиссии о работе данной сессии (А/8010 и Согг.1 и 2). На 1193-м заседании, состоявшемся 8 октября 1970 года, Председатель высказался по поводу замечаний, которые были сделаны во время прений по докладу.

3. Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии, который рассматривался Шестым комитетом, состоит из пяти глав, озаглавленных: I. Организация сессии; II. Отношения между государствами и международными организациями; III. Правопреемство

⁴⁴ Документ А/8147, воспроизведен с *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Приложения, пункт 84 повестки дня.*

государств; IV. Ответственность государств; V. Прочие решения или заключения Комиссии.

4. На 1200-м заседании, состоявшемся 14 октября 1970 года, Докладчик Шестого комитета поднял вопрос о том, желает ли Комитет включить в свой доклад Генеральной Ассамблее краткое изложение мнений, высказанных во время прений по данному пункту. Ссылаясь на пункт f Приложения резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 года, Докладчик информировал Комитет о финансовых последствиях рассматриваемого вопроса. На том же заседании Комитет принял решение о том, что, принимая во внимание характер рассматриваемого вопроса, доклад должен включать краткое изложение основных точек зрения.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЕ И ПОПРАВКИ

5. На 1197-м заседании, состоявшемся 13 октября 1970 года, представитель Австрии внес проект резолюции (A/C.6/L.795), авторами которого являются: Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Греция, Канада, Кения, Кипр, Либерия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра Леоне, Уругвай, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия и Ямайка. Проект резолюции, авторами которого являются 29 государств, гласит следующее:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии,

подчеркивая необходимость дальнейшей кодификации и прогрессивного развития международного права, для того чтобы оно являлось более эффективным средством достижения целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций, и с целью придать большее значение его роли в отношении между нациями,

отмечая с удовлетворением, что на своей двадцать второй сессии Комиссия международного права закончила составление своих предварительных проектов статей об отношениях между государствами и международными организациями, продолжила рассмотрение вопросов относительно кодификации и прогрессивного развития международного права, касающегося правопреемства государств в отношении договоров и ответственности государств, и включила в свою программу работы вопрос о договорах, заключаемых между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями, как это рекомендовано в резолюции 2501 (XXIV) Генеральной Ассамблеи,

отмечая далее, что Комиссия международного права предложила провести в 1971 году сессию продолжительностью в четырнадцать недель, для того чтобы она могла закончить второе чтение проектов статей об отношениях между государствами и международными организациями и первое чтение проектов статей о правопреемстве государств в отношении договоров до окончания срока полномочий своих нынешних членов,

отмечая с удовлетворением, что Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве организовало в период двадцать второй сессии Комиссии международного права шестую сессию Семинара по международному праву,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии;

2. *выражает свою глубокую признательность* Комиссии международного права по случаю празднования двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций за ее выдающийся вклад в достижения Организации в течение этого периода, в частности путем подготовки проектов, которые послужили основой для принятия важных конвенций о кодификации, и выражает признательность Комиссии за ценную работу, которую она осуществила в период своей двадцать второй сессии;

3. *одобряет* программу и организацию сессии, запланированные Комиссией международного права на 1971 год, а также ее намерение привести свою долгосрочную программу работы в соответствие с требованиями настоящего времени;

4. *рекомендует* Комиссии международного права:

a) продолжать свою работу в области отношений между государствами и международными организациями с учетом мнений, выраженных на двадцать третьей, двадцать четвертой и двадцать пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, и замечаний, которые могут быть представлены правительствами, с тем чтобы представить в 1971 году окончательный проект по этому вопросу;

b) продолжать свою работу по вопросу о правопреемстве государств с учетом мнений и соображений, упомянутых в резолюциях 1765 (XVII) и 1902 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, с целью завершения в 1971 году первого чтения проектов статей о правопреемстве государств в отношении договоров и достижения прогресса в рассмотрении вопроса о правопреемстве государств в отношении вопросов иных, чем договора;

c) продолжать свою работу по вопросу об ответственности государств с учетом мнений и соображений, упомянутых в резолюциях 1765 (XVII), 1902 (XVIII) и 2400 (XVIII) Генеральной Ассамблеи.

d) продолжать изучение положения о применении режима наибольшего благоприятствования;

e) продолжать рассмотрение вопроса о договорах, заключаемых между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями;

5. *одобряет* решение Комиссии международного права предложить Генеральному секретарю подготовить новые дополненные издания публикации, озаглавленной *Работа Комиссии международного права*, и документа, озаглавленного «Резюме практики Генерального секретаря как депозитария многосторонних соглашений»;

6. *выражает пожелание*, чтобы в связи с будущими сессиями Комиссии международного права были организованы другие семинары, которые должны по-прежнему обеспечивать участие все большего числа граждан из развивающихся стран, и поддерживает предложение, содержащееся в пункте 109 доклада Комиссии, относительно использования испанского языка в качестве рабочего языка Семинара;

7. *предлагает* Генеральному секретарю направить Комиссии международного права отчеты об обсуждении доклада Комиссии на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи».

6. Союз Советских Социалистических Республик внес следующие поправки (A/C.6/L.797) к проекту резолюции:

«1. Исключить из четвертого пункта преамбулы слова: «провести в 1971 году сессию продолжительностью в четырнадцать недель, для того чтобы она могла».

2. Добавить после слова «закончить» в том же пункте слова «на ее сессии в 1971 году».

3. Исключить пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, имея в виду возможность разработки на ее основе отдельной резолюции.

4. Дополнить следующий новый пункт к пункту 4 постановляющей части: «f) привести как можно быстрее свою долгосрочную программу работы в соответствие с требованиями настоящего времени».

5. Добавить в конце подпункта 4 с постановляющей части следующие слова: «и начать обсуждение проекта статей по этому вопросу, начиная с ее следующей сессии».

6. Заменить в подпункте 4 е постановляющей части слова «продолжать рассмотрение вопроса» словами «рассмотреть возможности и время начала работы по вопросу».

7. Исключить из пункта 5 постановляющей части слова «новые дополненные издания публикации, озаглавленной *Работа Комиссии международного права и*».

8. Добавить следующий новый пункт после пункта 4 постановляющей части:

«б. *рекомендует*, чтобы Комиссия международного права предоставляла безусловный приоритет окончанию работы над проектом статей об отношениях между государствами и международными организациями».

7. Внимание Комитета было обращено на записку Секретариата (А/С.6/L.796) об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции.

III. ПРЕНИЯ

8. Основные направления прений в Шестом комитете по пункту повестки дня, которого касается данный доклад, изложены в краткой форме в пяти разделах ниже. Общие замечания о работе Комиссии международного права и содействия со стороны Организации Объединенных Наций прогрессивному развитию и кодификации международного права кратко изложены в разделе А. Разделы В, С, D и E посвящены замечаниям, содержащимся в главах II, III, IV и V (соответственно) доклада Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии, каждая из которых носит название главы, которой она посвящена.

А. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О РАБОТЕ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА И СОДЕЙСТВИИ СО СТОРОНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОГРЕССИВНОМУ РАЗВИТИЮ И КОДИФИКАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

9. Представители, выступавшие в прениях, поздравили Комиссию международного права с ценной работой, проделанной на двадцать второй сессии, и в частности с прогрессом, достигнутым в рассмотрении некоторых важных тем в программе ее работы, и выразили точку зрения, что данный доклад представляет собой еще один важный вклад Комиссии в дело содействия со стороны Организации Объединенных Наций прогрессивному развитию и кодификации международного права.

10. Некоторые представители упомянули о факторах, которые, по их мнению, объясняют успех, достигнутый Комиссией международного права в выполнении задачи, поставленной перед ней Генеральной Ассамблеей, таких как отличное качество и объективность ее проектов, их сбалансированный и реалистический характер, высокий уровень профессиональной компетенции ее членов, ее усилия, направленные на то, чтобы привлечь во внимание точки зрения правительств, нужды и интересы международного сообщества в целом и отношения, установленные с Генеральной Ассамблеей и Шестым комитетом. Последний фактор рассматривался в качестве основополагающего для работы Организации Объединенных Наций по кодификации, который по самой своей природе содержит призыв к дополнительным усилиям представителей государств — членов Шестого комитета, а также экспертов, которые были членами Комиссии международного права. Особое внимание было уделено вопросу о необходимости еще большего укрепления и упрочения этих отношений, с тем чтобы обеспечить большую гарантию того, что проекты документов, подготовленные Комиссией международного права, будут приняты правительствами. Необходимо, чтобы правительства дополнили юридические соображения, которыми руководствовалась Комиссия международного права, являющаяся вспомогательным правовым органом Генеральной Ассамблеи, высказав свои политические, экономические и административные соображения, ибо в противном случае существует опасность того, что лишь ограниченное число государств будет соблюдать многие конвенции, которые были столь тщательно разработаны, или присоединится к ним.

11. Некоторые представители выразили ту точку зрения, что было бы желательно располагать большим временем, с тем чтобы более тщательно изучить годовой доклад Комиссии международного права, для того чтобы в нем содержалась более точная информация о позициях правительств. В этой связи было предложено в рамках организации работы Шестого комитета пересмотреть традиционный порядок, согласно которому выбираются пункты повестки дня, и отложить на более поздний этап сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение доклада Комиссии международного права.

12. Некоторые представители вновь заявили о поддержке со стороны их правительств работы Организации Объединенных Наций по прогрессивному развитию и кодификации международного права. Отдельные ораторы отметили, что данная работа помогла укрепить международный правопорядок и явилась, таким образом, мощным средством поддержания международного мира и безопасности и расширения мирного сотрудничества между всеми государствами. Другие говорили, что прогрессивное развитие и кодификация международного права открывают возможности для нового формулирования некоторых традиционных понятий международного права в свете нынешних условий, потребностей и пожеланий.

13. Некоторые представители обратили внимание на ту роль, которую играет практика отдельных государств в создании норм международного права и высказали точку зрения о том, что было бы желательно стремиться к улучшению и пополнению существующих источников информации о данной практике. Это облегчит прогрессивное развитие и кодификацию международного права, поощряемые Организацией Объединенных Наций, и в частности поставит проекты, подготовленные Комиссией международного права, на более прочную и широкую основу. На их взгляд, Комиссия международного права должна рассмотреть данный вопрос в соответствии со статьей 24 своего Статута; на основе ее выводов должны быть предприняты шаги, направленные на координацию и поощрение национальных усилий, с тем чтобы сделать информацию по практике отдельных государств более доступной. Говоря более конкретно, можно обратиться с просьбой к государствам-членам о том, чтобы они подготовили сборники и дайджесты по вопросам своей национальной практики, как это уже делается некоторыми государствами, или просто указали опубликованные источники по вопросам их практики. Аналогичным образом можно рассмотреть вопрос о возможности накопления данного материала в *United Nations Legislative Series (ST/LEG/SER.B/—)*, в котором в настоящее время содержится документация, касающаяся конкретных вопросов, информация по вопросам национальной практики в более общих областях. Что касается договоров, то было подчеркнуто, что *List of Treaty Collections (ST/LEG/5)*, опубликованный Организацией Объединенных Наций в 1956 году, является ограниченным по объему и устаревшим. Подчеркивалась также насущная потребность обновить *United Nations, Treaty Series*, а Секретариату предпринять специальные усилия, необходимые для сокращения растущих задержек его публикаций.

14. Некоторые представители упомянули о недавних серьезных падениях на дипломатических агентов и международной напряженности, создавшейся в результате этого, и подчеркнули необходимость принятия мер, которые положили бы конец данной ситуации и гарантировали бы соответствующим образом защиту и неприкосновенность этих агентов. Некоторые из выступавших высказали свое одобрение в адрес Комиссии международного права за то, что она сочла уместным воспроизвести в пункте 11 своего доклада текст письма Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1970 года на имя Председателя Комиссии международного права, текст письма постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 5 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности и текст письма Председателя Комиссии международного права от 12 мая 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности и внесли предложение о том, что заявление о проблеме защиты и неприкосновенности дипломатических агентов должно быть включено в рабочий документ, который Комиссия международного права попросила подготовить Генерального секретаря в связи с рассмотрением долгосрочной программы ее работы (см. пункт 113, ниже).

В. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ
I. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ПРОЕКТА СТАТЕЙ О ПРЕДСТАВИТЕЛЯХ
ГОСУДАРСТВ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ЦЕЛОМ

15. Многие представители выразили удовлетворение по поводу того, что Комиссия международного права смогла закончить в 1970 году первое чтение проекта статей о представителях государств при международных организациях, и поздравили Комиссию и Специального докладчика по данному вопросу, г-на Эль-Эриана, с достигнутыми результатами. Проект шестидесяти шести новых статей, касающихся постоянных миссий наблюдателя (часть III, статьи 51—77) и делегаций в органах и на конференциях (часть IV, статьи 78—116), наряду с проектом статей с 1—20, принятым в 1968 году⁴⁵, и последующим проектом двадцати девяти статей, принятым в 1969 году⁴⁶, об общих положениях (часть I, статьи 1—5) и по постоянным миссиям (часть II, статьи 6—50), составили отличную рабочую основу для второго чтения и дали хорошие основания надеяться на то, что Комиссия сможет на своей следующей сессии принять окончательный комплекс проектов статей по данному вопросу.

16. Большинство представителей, которые упоминали об этом проекте статей во время прений, отмечали, что их замечания носят общий и предварительный характер и что их правительства внимательно изучат проект и представят Комиссии подробные замечания в письменном виде в рамках указанного срока.

а) *Сфера действия проекта*

17. Было высказано общее пожелание о том, чтобы Комиссия международного права ограничила сферу действий проекта международными организациями универсального характера (статья 2) и включила в него положения, регулирующие статус постоянных миссий государств-членов, постоянных миссий наблюдателя государств, не являющихся их членами, и делегаций в органах международных организаций или на конференциях, созываемых последними. Некоторые представители тем не менее придерживались той точки зрения, что Комиссия при рассмотрении проекта должна стремиться к тому, чтобы дополнить его положениями, регулирующими статус некоторых категорий миссий, делегаций или лиц, которые пока были исключены из его сферы действий. В этой связи некоторые представители перечислили следующее: постоянные миссии и миссии постоянного наблюдателя при международных организациях, не имеющих универсального характера; постоянные миссии наблюдателя государств — членов Организации; непостоянные миссии наблюдателя и временные наблюдатели; наблюдатели в органах и на конференциях; делегации на конференциях, созываемых государствами; представители национально-освободительных движений, народов,

⁴⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, приложение № 9, глава II.*

⁴⁶ Там же, *двадцать четвертая сессия, Дополнение № 10, глава II.*

являющихся жертвами колониализма, или групп, борющихся против расовой дискриминации или апартеида. Было также упомянуто о том, что следует рассмотреть вопрос о юридических связях между принимающим государством и совещаниями или конференциями, созываемыми на территории данного государства. И, наконец, был проявлен интерес к вопросу о необходимости рассмотрения Комиссией международного права возможного воздействия исключительных обстоятельств на представителей государств в международных организациях.

в) Структура проекта

18. Ряд делегаций подчеркнул тот факт, что при втором чтении Комиссия международного права должна согласовать различные положения проекта и попытаться сформулировать их как можно точнее и конкретнее. В частности, было заявлено, что в настоящее время число статей слишком велико и оно должно быть сокращено соответствующим использованием метода «составления проекта путем ссылок». Было высказано также предложение о том, что некоторые положения, касающиеся постоянных миссий и миссий постоянного наблюдателя, несмотря на различие между этими двумя категориями миссий, должны быть объединены, с тем чтобы упростить общую форму проекта.

с) Использование терминов

19. Отмечалось, что положения, касающиеся использования терминов (статьи 1, 51 и 78), могут быть сформулированы должным образом только в свете окончательной формы и структуры проекта в целом. Поэтому при втором чтении Комиссия международного права должна пересмотреть эти положения и устранить все неточности и элементы дублирования, которые могут иметь место.

д) Форма работы

20. Было высказано общее мнение о том, что данный проект представляет приемлемую основу для будущей конвенции по данному вопросу. Некоторые делегации, однако, высказали ту точку зрения, что было бы желательно подготовить определенный кодекс, который бы служил в качестве модели, а не общую конвенцию, которая ввиду большого числа международных организаций и их различных целей и функций должна быть, вероятно, дополнена конкретными соглашениями по каждому из отдельных случаев. Кроме того, принятие конвенции приведет к возникновению ряда правовых проблем, таких как отношение конвенции к существующим соглашениям по данному вопросу (конвенции о привилегиях и иммунитетах конкретных международных организаций, соглашения о центральных учреждениях и т. д.), а также вопроса о том, смогут ли международные организации, на которые проект налагает определенные обязательства, стать участниками конвенции.

е) Взаимосвязь между проектом статей и другими соответствующими нормами и соглашениями

21. Отмечалось, что Комиссия международного права совершенно справедливо включила в проект статей положения (статьи 3—5), сохраняющие существующие нормы и соглашения, касающиеся конкретной международной организации и позволяющие заключить новые соглашения в будущем. Однако некоторые представители выразили опасение относительно того, какое воздействие окажет принятие нового комплекса норм на существующие соглашения по данному вопросу, такие как Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей, так как проект не только кодифицирует общие принципы, но и содержит практические положения, подобные тем, которые уже включены в эти соглашения. Хотя в статье 4 говорится, что положения проекта не отразятся на других действующих соглашениях, не следует забывать, что в данном случае, в отличие от положения, существовавшего в то время, когда были кодифицированы нормы, относящиеся к консульским сношениям, рассматриваемые соглашения были в основном многосторонними соглашениями. Более того, если предшествующие документы не будут включены в документы, которые подготавливаются в настоящее время, что, по-видимому, и будет иметь место, следует опасаться того, что окончательным результатом усилий по кодификации явится принятие еще одной конвенции, которая пополнит длинный перечень уже существующих в данной области документов.

г) Консультации между направляющим государством, государством пребывания и организацией

22. Некоторые представители решительно поддержали намерение (см. A/8010, пункт 21) Комиссии международного права переделать общее положение, применимое только к частям III и IV проекта, статью 50 о трехсторонних консультациях между направляющим государством, государством пребывания и организацией в случае возникновения любого вопроса между направляющим государством и государством пребывания, касающегося осуществления проекта статей, который в настоящее время включен в конце части II. В этой связи высказывалась точка зрения о том, что объем статьи не должен ограничиваться вопросами, возникающими между направляющим государством и государством пребывания, и было предложено, чтобы в существующий текст была внесена поправка, с тем чтобы данная статья начиналась следующими словами: «В случае возникновения любого вопроса между направляющим государством, государством пребывания и организацией...»

23. Другие представители заявили, что Комиссия международного права должна изыскать формулы, которые, гарантируя интересы посылающего государства и независимость организации, также в достаточной степени ограждали бы государство пребывания от возможных злоупотреблений со стороны лиц, пользующихся привилегированным поло-

жением в соответствии с положениями проекта. Даже защита государства пребывания в случае уголовных актов не представляется в достаточной степени обеспеченной этим проектом. Эти представители считали, что положения, подобные положениям, содержащимся в статье 50 или в статьях 45, 76 и 112, недостаточны.

24. Некоторые представители заявили, что посылающее государство должно быть обязано отозвать из состава своего представительства или делегации любое лицо, допустившее вмешательство во внутренние дела государства пребывания, если последнее обращается с просьбой о таком отзыве. Другие представители согласились с этой точкой зрения при условии, что наличие факта вмешательства во внутренние дела будет устанавливаться соответствующая организация. Совершенно серьезного и явного нарушения норм уголовного права государства пребывания и участие в профессиональной или коммерческой деятельности в этом государстве также упоминались в качестве законных оснований для предложения об отзыве членов делегаций или представительств.

2. ЗАМЕЧАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧАСТИ III (ПОСТОЯННЫЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЯ) И ЧАСТИ IV (ДЕЛЕГАЦИИ В ОРГАНАХ И НА КОНФЕРЕНЦИЯХ) ПРОЕКТА СТАТЕЙ

а) Общие замечания

25. Несколько представителей отметили, что формулировка норм, касающихся правового статуса, а также возможностей, привилегий и иммунитетов «постоянных миссий наблюдателя» и «делегаций в органах и на конференциях» в свете проекта статей, касающихся представителей государств при международных организациях, заполнит пробел, существующий в настоящее время в общем международном праве.

26. Некоторые представители выразили сомнение относительно необходимости общей кодификации статуса «постоянных миссий наблюдателя», полагая, что в каждом конкретном случае этот вопрос удовлетворительно решается на основании существующей практики и международного этикета. Однако многие представители, принимавшие участие в прениях, подчеркивали особую важность такой кодификации. О необходимости кодификации свидетельствует уже тот факт, что Устав Организации Объединенных Наций, Соглашение о месторасположении Центральные учреждений и резолюция 257 (III) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1948 года не содержат положений относительно постоянных миссий наблюдателя государств, не являющихся членами Организации. В этой связи напоминалось, что Генеральный секретарь во Введении к своему годовому докладу о работе Организации за период с 16 июня 1965 года по 15 июня 1966 года заявил, что «следует поощрять и давать возможность всем странам, если они желают этого, следить за работой Организации более пристально»⁴⁷. По мнению этих последних представителей, кодификация правового статуса «постоянных миссий наблюдателя» содействовала бы международному сотрудничеству, гарантирова-

⁴⁷ Там же, двадцать первая сессия, Дополнение № 1 А (А/6301/Add.1), стр. 14 (англ. текста).

ла бы более эффективное функционирование международных организаций и могла бы быть полезной для решения некоторых из проблем, связанных с «микрогосударствами».

27. Аналогичным образом другие представители указывали, что формулирование норм, касающихся «постоянных миссий наблюдателя», соответствует принципу универсальности и представляет собой важный шаг к ликвидации некоторых видов дискриминационной практики. Указывая, что Устав основан на принципе универсальности и что универсальность является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, эти представители заявили, что учреждение соответствующего правового статуса «постоянных миссий наблюдателя» содействовало бы осуществлению принципов и целей Организации. В этой связи другие представители отвергли общее заявление о том, что Устав основан на принципе универсальности; универсальность представляет собой цель, которая должна быть достигнута путем выполнения критериев и требований, содержащихся в статье 4 Устава.

28. Некоторые представители, подчеркивая необходимость в обеспечении эффективного выполнения «постоянными миссиями наблюдателя» и «делегациями в органах и на конференциях» их функций, одобрили решения, предлагаемые Комиссией международного права для определения привилегий и иммунитетов таких миссий и делегаций. Эти представители считали, что «постоянные миссии наблюдателя», даже будучи учрежденными государствами, не являющимися членами Организации, носят представительный и постоянный характер и что поэтому их привилегии и иммунитеты в целом должны быть такими же, как привилегии и иммунитеты, предоставляемые «постоянным представительством», с учетом любых незначительных изменений, введение которых в отдельные положения может оказаться целесообразным в связи с особыми чертами функций «постоянных миссий наблюдателя». Они также разделяют то мнение, что привилегии и иммунитеты «делегаций в органах и на конференциях», учитывая представительность таких делегаций и временный характер их функций, должны быть сформулированы в свете привилегий и иммунитетов, предоставляемых «специальным миссиям», и на основе права международных организаций с любыми коррективами, которые могут оказаться необходимыми в связи с временным характером этих делегаций. Указывалось, что альтернативная формулировка, предложенная некоторыми представителями — привилегии и иммунитеты должны распространяться лишь на тех лиц, которые абсолютно «необходимы для выполнения функций», — недостаточно точна, будет вести к неравенству в отношении и откроет путь для субъективных толкований соответствующих положений. По мнению этих представителей, Комиссия добилась должного равновесия между защитой интересов государства пребывания и необходимостью в охране отношений между «постоянными миссиями наблюдателей» и организациями, а также свободы действий «делегаций в органах и на конференциях».

29. Другие представители в принципе поддержали принятый Ко-

миссией международного права подход к вопросу о привилегиях и иммунитетах «постоянных миссий наблюдателя» и «делегаций в органах и на конференциях». Однако они считали, что представительный характер этих миссий и делегаций и выполняемые ими функции оправдывают предоставление им в полном объеме дипломатических иммунитетов и привилегий, без дискриминации и независимо от их постоянного или временного характера. Таким образом, по мнению этих представителей, было бы целесообразно, чтобы Комиссия международного права ближе придерживалась Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях⁴⁸ и устранила из проекта статей любые элементы, не соответствующие нормам современного дипломатического права.

30. Другие представители считали, что исходным пунктом для определения привилегий и иммунитетов «постоянных миссий наблюдателя» и «делегаций в органах и на конференциях» должен быть объективный критерий «функциональной необходимости», содержащийся в статье 105 Устава Организации Объединенных Наций, а не теории, основанные на «представительном характере» или на неоправданных параллелях. Тот взгляд, что любая миссия или делегация автоматически имеет право на полный объем дипломатических привилегий и иммунитетов, потому что она действует от имени государства, не имеет ни правового, ни исторического основания. «Постоянные миссии наблюдателя» не имеют таких же представительских полномочий, как «дипломатические миссии», или таких же функций и обязанностей, как «постоянные представительства» государств — членов Организации. Кроме того, «делегации в органах и на конференциях» не имеют таких функций, как «специальные миссии», и не носят такого же характера.

31. Эти представители высказывали оговорки в отношении подхода Комиссии международного права к этому вопросу. По их мнению, проект статей, касающихся привилегий и иммунитетов «постоянных миссий наблюдателей» и «делегаций в органах и на конференциях», в излишней степени основывается на нормах дипломатического права, в нем отмечается неоправданная тенденция к отождествлению «постоянных миссий наблюдателя» с «постоянными представительствами» и «делегаций в органах и на конференциях» со «специальными миссиями», и, кроме того, он представляет собой отход от современной практики и существующих соглашений. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, как правило, должны рассматриваться как максимум, и не следует испрашивать никакие привилегии и иммунитеты, которые не являются действительно необходимыми. В своей настоящей форме проекты статей могут привести к созданию ненормального положения, при котором «делегации в органах и на конференциях», имеющих меньшее значение, получают больше привиле-

⁴⁸ Конференция Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитетам, 1961 год, *Официальные отчеты*, том II (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.X.1.), стр. 82 англ. текста.

гий и иммунитетов, чем делегации в органах Организации Объединенных Наций или на конференциях, созданных по ее инициативе. В заключение эти представители выразили надежду на то, что Комиссия пересмотрит соответствующие проекты статей в свете этих замечаний, поскольку существенно важно избежать такого положения, при котором будущая конвенция будет ратифицирована лишь небольшим числом государств.

32. В поддержку замечаний, упомянутых в предшествующем пункте, было заявлено, что ограничение привилегий и иммунитетов является наилучшим путем обеспечения их применения на практике; что желательнее избегать навязывания стране пребывания чрезмерно тяжелого административного бремени; что парламенты и общественность выступают против расширения категорий лиц, пользующихся привилегированным положением; что «специальные миссии» можно направлять в другое государство лишь с согласия последнего и что число лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами в результате участия в таких миссиях, значительно меньше, чем число лиц, составляющих «делегации в органах и на конференциях»; и что неоправданно большой объем привилегий и иммунитетов приведет к тому, что государства не захотят приглашать международные организации или конференции создавать учреждения или проводить заседания на их территории. В ответ на этот последний аргумент было заявлено, что ни одно государство не обязано разрешать организациям основывать центральные учреждения или органы или разрешать конференциям проводить заседания на своей территории, но, дав такое согласие, государство должно принять на себя обязательство предоставить соответствующим миссиям и делегациям необходимые привилегии и иммунитеты.

33. Было также заявлено, что, хотя в целом Комиссия основала свой проект на принципе «функциональной необходимости», она отошла от этого критерия в том, что касается некоторых конкретных положений. В этой связи обращалось внимание на различие между многосторонней дипломатией и дипломатией двусторонней. В случае последней государство пребывания может оградить свои интересы путем различных мероприятий, как, например, путем объявления *persona non grata*, применения принципа взаимности и т. п. В случае многосторонней дипломатии, когда государство пребывания может не признавать посылающее государство, затрагиваемые интересы значительно более сложны, причем они в значительно меньшей степени носят взаимный характер.

34. Некоторые представители заявили, что они не возражают против объема привилегий и иммунитетов, предоставляемых в соответствии с проектом статей, при условии, что они будут распространяться только на организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, и на другие организации, имеющие равное значение. По их мнению, необходимо найти более точное определение термина «универсальная международная организация».

35. И, наконец, внимание обращалось на вопрос применения привилегий и иммунитетов, предусматриваемых в проекте статей, по отношению к многочисленным региональным или техническим конференциям, созываемым международными организациями универсального характера; было выражено мнение, что было бы целесообразно ограничить применение проекта статей более важными конференциями и органами таких организаций.

b) *Замечания в отношении конкретных положений*

Часть III: Постоянные миссии наблюдателя при международных организациях

Статья 51 а (Определение термина «постоянные миссии наблюдателя»)

36. В определении термина «постоянная миссия наблюдателя», содержащегося в подпункте а статьи 51, упоминается «представительный характер» такой миссии. В ходе прений подчеркивалось значение этого вопроса в связи с общей структурой части III проекта, и в частности в связи с определением объема возможностей, привилегий и иммунитетов, которые должны предоставляться постоянным миссиям наблюдателей. В этой связи некоторые представители ссылались на пункт 2 комментария к статье 53, в котором говорится, что постоянные миссии наблюдателя представляют посылающее государство не «в» организации, а «при» организации.

37. Некоторые представители заявили, что постоянные миссии наблюдателя действительно носят «представительный характер» и что поэтому упоминание о нем следует сохранить. Другие считали, что ссылку на «представительный характер» следует исключить, поскольку наблюдатель выполняет наблюдательные, а не представительские функции.

38. Заявлялось также, что если к термину «представительство» подходить с технической точки зрения, то ясно, что постоянные миссии наблюдателя не носят представительного характера, поскольку, для того чтобы иметь представительство в международной организации, государство должно быть ее членом. В соответствии с определением наблюдатель не участвует в решениях Организации и в принципе не имеет права принимать участие в прениях. Однако если рассматривать термин «представительство» в широком смысле, в котором он обычно употребляется, и если уделять особое внимание связям, существующим между посылающим государством и его постоянной миссией наблюдателя, то, вероятно, можно говорить о «представительстве», поскольку такие миссии выступают от имени пославших их государств. Посылающее государство не является членом организации, но постоянную миссию наблюдателя посылает, поскольку она действует в рамках своих функций от имени направляющего государства, можно считать представителем этого государства.

39. И, наконец, было указано, что в подпункт *a* статьи 51 было бы полезно включить слова «как она определена в статье 1» после слов «международную организацию», учитывая соображения, содержащиеся в пункте 1 комментария к этой статье.

Статья 52 (Учреждение постоянных миссий наблюдателя)

40. Положения этой статьи, как и принципы, на которых они основаны, получили различное толкование. В свете этих толкований некоторые представители считали, что эти положения следует сохранить без изменения; другие считали, что их необходимо переформулировать, для того чтобы избавиться от существующей неопределенности, а третьи предлагали внести поправку в эту статью, в то время как четвертая группа заявила, что, возможно, лучше всего было бы рассмотреть вопрос об исключении этой статьи вообще.

41. Несколько представителей считали, что эту статью следует сохранить в том виде, в каком она была составлена Комиссией международного права, поскольку в ней признается необходимость предоставления государствам, не являющимся членами международных организаций, возможностей для наблюдения за их работой, что соответствует интересам всего международного сообщества, одновременно гарантируя значительную автономию этих организаций и уважение к их правилам и практике. Эти представители считали, что государства, не являющиеся членами соответствующих организаций, не имеют безусловного и абсолютного права учреждать постоянные миссии наблюдателя, поскольку такое право регулируется и обуславливается правилами или практикой соответствующей организации. Волю организации нельзя оставлять без внимания. Некоторые из них добавили, что, если организация не имеет соответствующих правил или практики, учреждение таких миссий будет регулироваться положениями будущей конвенции, которая должна быть составлена на основе проекта статей. Отдельные представители полагали, что было бы целесообразно в пункте 2 комментария к этой статье указать, что предусматриваемая в этой статье норма предполагает, что соответствующая организация носит универсальный характер.

42. Другие представители подчеркивали, что учреждение постоянных миссий наблюдателя государствами, не являющимися членами организаций, представляет собой вопрос, практическое решение которого должно по-прежнему зависеть от правил и общей практики соответствующей организации или от конкретных соглашений, заключенных для этой цели. Такие принципы, как суверенное равенство государств или универсальность, не должны преобладать над правилами и практикой международных организаций в этой сфере. Если такие правила и практика отсутствуют, учреждение постоянной миссии наблюдателя должно по-прежнему зависеть от соглашений между посылающим государством и государством пребывания или соответствующей международной организацией. Будущая конвенция не является подходящим документом для предоставления государствам, не являющимся членами орга-

низаций, абсолютного и безоговорочного права учреждать постоянные миссии наблюдателя. Поскольку в целом эта статья получила иные толкования, эти представители считали, что Комиссия международного права должна составить новый ее проект, учитывая указанные ими замечания. Было также предложено изменить текст пункта 3 комментария, для того чтобы привести его в соответствие с текстом статьи.

43. Другие представители считали, что Комиссия должна поставить эту статью на более широкую правовую основу, в большей степени соответствующую принципам суверенного равенства государств и универсальности. Они предложили исключить из этой статьи слова «в соответствии с правилами или практикой Организации». По их мнению, в этой статье должно ясно говориться, что государства, не являющиеся членами Организации, имеют право учреждать постоянные миссии наблюдателя для выполнения функций, указанных в статье 53 проекта. Существующая формулировка является чрезмерно ограничительной, она создает возможность дискриминации между государствами вопреки другим положениям проекта, в ней не полностью учтены замечания, сформулированные в комментарии к этой статье, она не способствует осуществлению принципа универсальности или, вообще говоря, целей и принципов международных организаций универсального характера и она несовместима с вышеупомянутым заявлением Генерального секретаря. Указывалось также, что как бы там ни было «правило или практику», упомянутые в этой статье, нельзя считать действительными, если они не соответствуют общим принципам Организации Объединенных Наций. Упоминание о них лишь создало бы трудности при толковании положений этой статьи.

44. Было также заявлено, что существующая формулировка статьи неудовлетворительна, потому что слова «в соответствии с правилами или практикой Организации» способны дать основания для толкований, отождествляющих требования для учреждения постоянных миссий наблюдателя с условиями и процедурами, предусмотренными в статье 4 Устава для приема государств в Организацию Объединенных Наций. Поскольку основная цель постоянных миссий наблюдателя состоит именно в том, чтобы позволить государствам, не являющимся членами организаций, неуклонно следить за работой организаций универсального характера, необходимо исключить возможность ограничительного толкования такого рода путем составления нового, более подходящего проекта этой статьи.

45. Было также высказано мнение, что Комиссия международного права не должна рассматривать вопрос о «праве» государств, не являющихся членами Организации, пристально следить за деятельностью международных организаций универсального характера в контексте представленного ею проекта статей о представителях государств при международных организациях. Положение постоянных миссий наблюдателя может быть лишь улучшено путем более четкого толкования статутных международных организаций.

46. И, наконец, некоторые представители поставили под вопрос необходимость в этой статье и заявили, что Комиссия должна вновь изучить вопрос о сохранении этой статьи. Исключение этой статьи не отразится ни на уравниловности, ни на юридическом содержании остальной части проекта. В этой связи указывалось также, что в отношении формулировки этой статьи возник сложный вопрос определения того, какие единицы имеют право рассматриваться как государства. Было также высказано предположение, что основным спорным вопросом является право государств — членов Организации осуществлять контроль над учреждением постоянных миссий наблюдателя; эффективность этой статьи и потребность в ней следует рассматривать с этой точки зрения.

Статья 53 (Функции постоянной миссии наблюдателя)

47. Некоторые представители ставили под вопрос желательность попыток перечисления функций постоянных миссий наблюдателя. Каждая миссия наблюдателя представляет собой особый случай, и поэтому было целесообразно разрабатывать руководящие принципы, которые неизбежно будут вести к введению в практику элемента жесткости. Некоторые представители отмечали, что постоянные миссии наблюдателя поддерживают необходимую связь между посылающим государством и организацией, но не представляют это государство в организации (в отношении представительного характера постоянных миссий наблюдателей см. выше, пункты 36—38). Представители государств, не являющихся членами организации, могут иногда приглашаться к участию в заседаниях органов и конференций на равных правах с представителями государств-членов, но в таких случаях представители государств, не являющихся членами организации, попадают в категорию «делегаций в органах или на конференциях», а не в категорию «постоянных миссий наблюдателей». Отмечалось также, что, строго говоря, «ведение переговоров» не входит в число функций наблюдателя.

Статья 55 (Назначение членов постоянной миссии наблюдателя)

48. Некоторые представители высказали согласие с принципом свободы выбора посылающего государства в отношении членов постоянных миссий наблюдателя. Другие представители придерживались той точки зрения, что эта статья не обеспечивает достаточной защиты интересов государства пребывания.

Статья 63 (Канцелярии постоянных миссий наблюдателя)

49. Некоторые сомнения были выражены в отношении пункта 2 этой статьи. Международная практика еще не установилась в достаточной мере, для того чтобы давать основания для включения такого положения в проект статей. Некоторые представители заявили, что нецелесообразно создавать впечатление, будто бы государства поощряются к учреждению своих постоянных миссий наблюдателя на территории государства, не являющегося государством пребывания, потому что в связи

с таким положением возникают проблемы, в особенности в том, что касается привилегий и иммунитетов. С другой стороны, был высказан тот аргумент, что, если учрежденные таких миссий должно зависеть от предварительного согласия государства пребывания, это может вызвать особые трудности для государств, недавно получивших независимость, которые еще не имеют широкой сети посольств и миссий.

Статья 64 (Пользование флагом и эмблемой)

50. Существовали расхождения во мнениях относительно права постоянных миссий наблюдателя на пользование флагом посылающего государства. Некоторые представители придерживались той точки зрения, что упоминание о пользовании флагом необходимо изъять, поскольку достаточно предоставить таким миссиям право пользования эмблемой. Однако другие предлагали сохранить упоминание о флаге на том основании, что постоянные миссии наблюдателей имеют право пользования и эмблемой и флагом пославшего их государства.

Статья 67 (Привилегии и иммунитеты постоянной миссии наблюдателя)

51. В этой статье содержатся ссылки на статьи 25, 26, 27, 29 и на пункт 1 а статьи 38, касающиеся «постоянных представительств». Некоторые представители высказали общие замечания о том, что привилегии и иммунитеты, предоставляемые таким образом «постоянным миссиям наблюдателя», возможно, окажутся слишком широкими, и предложили Комиссии международного права пересмотреть этот вопрос.

52. Другие представители подчеркивали, что неприкосновенность помещений миссии, предусмотренную в проекте статьи 25, необходимо уважать и гарантировать. Эти представители выступили с критикой настоящей формулировки пункта 1 последней статьи и выразили то мнение, что даже в случае бедствия не должна допускаться частичная отмена неприкосновенности помещений без разрешения главы соответствующей миссии. Еще одно замечание касалось того, что слова в конце пункта 1 статьи 25 («и только в том случае, когда не было возможности получить прямое согласие на это постоянного представителя») носят слишком ограничивающий характер в том, что касается презумпции согласия в случае пожара или другого бедствия, представляющего серьезную угрозу для общественной безопасности, как предусматривается в этом пункте; было предложено заменить эти слова предложением, основанным на критерии «разумности усилий для получения согласия постоянного представителя». [В связи с вопросом о неприкосновенности помещений см. также комментарий к статье 94, содержащийся ниже, в пункте 68.]

Статья 68 (Свобода передвижения) и Статья 69 (Личные привилегии и иммунитеты)

53. В статье 68 содержится ссылка на статью 28 в той части проекта, которая касается «постоянных представительств», а в статье 69 — на статьи 30, 31, 32, 35, 36, 37, пункты 1 *b* и 2 статьи 38 и на статью 40 в той же части. Было сделано общее замечание в отношении того, что Комиссия международного права должна пересмотреть вопрос о том, действительно ли все привилегии и иммунитеты, предоставляемые таким образом, необходимы в случае «постоянных миссий наблюдателя» и их членов.

54. В отношении статьи 30, касающейся личной неприкосновенности, было заявлено, что следует рассмотреть вопрос о включении в эту статью второго абзаца следующего содержания: «Этот принцип не исключает в отношении постоянного представителя мер по самозащите или, в исключительных случаях, мер для предупреждения совершения им серьезных преступлений или нарушений».

55. Что касается категории лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами в соответствии с положениями пункта 1 статьи 40 (члены семьи постоянного представителя и члены семей дипломатических сотрудников постоянных представительств, составляющие часть их соответствующих домашних хозяйств), отмечалось, что слова «если они не являются гражданами государства пребывания» необходимо заменить словами «если они не являются гражданами государства пребывания или постоянно проживающими в нем лицами».

Статья 71 (Отказ от иммунитета и урегулирование гражданских исков)

56. В этой статье имеется ссылка на статьи 33 и 34, касающиеся «постоянных миссий». Было выражено мнение, что в тех случаях, когда нельзя добиться отказа от иммунитета, поскольку это будет мешать выполнению функций «постоянной миссии наблюдателя», посылающее государство должно приложить все усилия, чтобы добиться справедливого решения иска.

Статья 73 (Продолжительность действия привилегий и иммунитетов)

57. В этой статье имеется ссылка на статью 42, касающуюся «постоянных миссий». В связи с сообщениями, упомянутыми в пункте 1 статьи 42, было выражено мнение, что следовало бы упомянуть только сообщение «Организации» государству пребывания.

Статья 75 (Недопущение дискриминации)

58. Некоторые представители согласились с включением этой статьи в проект, отметив при этом, что он основан на принципе суверенного

равенства государств, провозглашенного в «Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций», принятой Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года в резолюции 2625 (XXV) на последнем заседании юбилейной сессии по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Статья 76 (Поведение постоянной миссии наблюдателя и ее членов)

59. В этой статье имеется ссылка на статьи 45 и 46, касающиеся «постоянных миссий». Доказывалось, что положение, касающееся уважения законов и правил государства пребывания (статья 45), не дает соответствующей защиты этому государству, поскольку нельзя установить, совершило ли данное лицо «серьезное и явное нарушение» до тех пор, пока посылающее государство не отказалось от его иммунитета,

60. Также выражалось мнение, что следует включить в эту статью положение о принудительной страховке против рисков третьей стороны, возникающих в связи с использованием в государстве пребывания автомашин, принадлежащих постоянным миссиям наблюдателя или их членам.

Статья 77 (Прекращение функций)

61. В этой статье имеется ссылка на статьи 47, 48, 49, касающиеся «постоянных миссий». Заявлялось, что статья 48, касающаяся содействия выезду, налагает нереальную обязанность на государство пребывания. Последнее предложение в этой статье следует заменить следующим: «При чрезвычайных обстоятельствах государство пребывания приложит все усилия к тому, чтобы облегчить получение транспортных средств для них и для такого личного имущества, которое благоразумно взять с собой при данных обстоятельствах, чтобы покинуть территорию».

Часть IV: Делегации государств в органах и на конференциях

62. Замечания, подобные тем, которые были упомянуты выше в связи со статьями 55, 71 и 75 в части III проекта, были сделаны также соответственно в отношении статьи 84 (назначение членов делегации), статьи 101 (отказ от иммунитета) и статьи 111 (недопущение дискриминации). Кроме того, были высказаны замечания, вкратце изложенные ниже.

*Статья 79 (Отступления от положений настоящей части) и
Статья 80 (Правила процедуры конференции)*

63. Было отмечено с одобрением, что эти статьи внесли элемент гибкости в проект и предотвратили слишком жесткое применение ее положений.

Статья 82 (Численность персонала делегации)

64. Некоторые представители с одобрением отозвались об этой статье. Другие не считали ее действительно необходимой и предлагали опустить. Также говорилось, что эта статья не дает достаточной защиты государству пребывания.

Статья 83 (Принцип единственного представительства)

65. Некоторые представители сделали оговорки в отношении желательности этой статьи и ее настоящей редакции. Принцип единственного представительства не следует формулировать слишком категорично, а следует предусмотреть возможность отклонения от него при определенных обстоятельствах. Во времена все увеличивающейся взаимозависимости, по всей видимости, было бы неправильным препятствовать совместному представительству в некоторых случаях, предусматривая, что одна делегация в органе или на конференции может представлять только одно государство. Следует иметь в виду, что совместное представительство облегчает участие малых и развивающихся стран, хотя бы даже по финансовым соображениям, и что существуют международные соглашения, касающиеся представительства одной страны другой. Предлагались следующие решения этого вопроса: *a)* включение в начале статьи слов «как правило»; *b)* добавление в конце статьи слов «если только правила и практика данного органа или конференции не предусматривают иного»; *c)* исключение статьи, оставив решение вопроса на усмотрение соответствующих международных организаций.

Статья 88 (Полномочия представлять государство при заключении договора)

66. Было отмечено, что представитель в каком-либо органе или на конференции должен иметь все полномочия для подписания договора и что поэтому пункт 3 статьи является излишним.

Статья 91 (Статус главы государства и лиц высокого ранга)

67. Было высказано удовлетворение по поводу того, что Комиссия международного права включила в проект это положение, которое основывается на статье 21 Конвенции о специальных миссиях 1969 года.

Статья 94 (Неприкосновенность помещений)

68. Некоторые представители настаивали, чтобы пункт 1 этой статьи был приведен в соответствие с аналогичным положением Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года. Они выразили серьезные оговорки в отношении последнего положения этого пункта. По их мнению, предложение необходимо опустить; они заявляли, что положе-

ние, изложенное в нем, налагает ограничения на принцип неприкосновенности помещений, что может на практике привести к его фактическому отрицанию; юридическая прерогатива неприкосновенности подлжит «в случае пожара или другого стихийного бедствия, представляющего серьезную угрозу общественной безопасности», субъективной оценке государства пребывания в ущерб прав посылающего государства. Кроме того факта, что это положение открывает путь к злоупотреблениям, оно довольно туманно изложено и может впоследствии привести к недоразумениям и спорам. Отмечалось, что слова «представляющего серьезную угрозу общественной безопасности» относятся только к «другому стихийному бедствию», из чего следует, что «в случае пожара» местные власти могут вступать в помещения делегации, даже если нет серьезной угрозы общественной безопасности. Более того, слова «и только в том случае, когда нет возможности получить прямое согласие главы делегации или главы постоянного дипломатического представительства» можно истолковать в том смысле, что местным властям разрешается вступать в помещения делегации, даже если глава делегации или глава постоянного дипломатического представительства определенно отказался впустить их, потому что, по его мнению, не было серьезной угрозы общественной безопасности. (В связи с этим вопросом см. замечания по статье 67 в пунктах 51—52, выше).

Статья 100 (Иммунитет от юрисдикции)

69. Некоторые представители выразили предпочтение варианту А, считая его более широким и основывающимся непосредственно на соответствующей статье Конвенции о специальных миссиях 1969 года. Другие заявили, что они выступают за вариант В, потому что они считают, что в нем изложены все гарантии, которые необходимы для правильной деятельности делегаций, и поскольку они считают, что будущая конвенция должна быть приемлемой для возможно большего числа государств. Третьи представители пока определенно зарезервировали свои позиции.

Статья 112 (Уважение законов и постановлений государства пребывания)

70. Некоторые представители выразили мнение, что данная статья не полностью гарантирует свободу членам делегаций, поскольку иногда они должны будут выполнять функции делегации за пределами тех помещений, где заседают орган или конференция, или за пределами помещений делегации.

71. Замечания, подобные замечаниям, упомянутым в связи со статьей 76, были сделаны (см. пункты 59 и 60, выше) в отношении защиты государства пребывания вообще и в отношении несчастных случаев, причиненных автомашинами, принадлежащими делегации или ее членам.

С. ПРАВОПРЕЕМСТВО ГОСУДАРСТВ

1. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ВСЕМУ ВОПРОСУ В ЦЕЛОМ

72. Некоторые представители подчеркнули необходимость для Комиссии международного права по-прежнему придавать большое значение изучению различных аспектов правопреемства государств ввиду важности и полезности постепенного развития и кодификации данного вопроса для всех государств, и в особенности для новых государств. Комиссии было выражено удовлетворение по поводу прогресса, которого она достигла в ходе своей последней сессии в деле изучения основных вопросов, возникших в связи с правопреемством в отношении договоров; была выражена также благодарность сэру Хэмфри Уолдоку, Специальному докладчику по этому аспекту вопроса, и г-ну Беджауи, Специальному докладчику по вопросу «о правопреемстве государств в других областях, помимо договоров» в связи с представленными новыми докладами⁴⁹.

2. ЗАМЕЧАНИЯ О «ПРАВОПРЕЕМСТВЕ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРОВ»

73. Отметив, что на основании докладов, представленных сэром Хэмфри Уолдоком, Специальным докладчиком⁵⁰, Комиссия международного права достигла почти единодушного согласия в отношении подхода к решению данного вопроса и по основным принципам, на которых должна основываться его кодификация, ряд представителей выразили мнение, что теперь Комиссия в состоянии подготовить ряд проектов статей о правопреемстве в отношении договоров в ближайшем будущем. Выражалась надежда, что первое чтение проекта статей будет закончено в течение следующей сессии Комиссии. Некоторые представители считали, что преждевременно делать какие-либо замечания по соответствующей части доклада Комиссии. Другие, однако, изложили предварительные замечания, которые вкратце приводятся ниже.

а) *Правопреемство в отношении договоров и право договоров*

74. Вывод Комиссии международного права о том, что правопреемство в отношении договоров следует рассматривать как особый вопрос в рамках права договоров, был встречен почти всеобщим одобрением. Некоторые представители подчеркнули необходимость особо принять во внимание Венскую конвенцию о праве договоров⁵¹ 1969 года. Однако были выражены некоторые сомнения в отношении уместности вышеупомянутого вывода на том основании, что правопреемство является частью международного права, отдельного от права договоров. Были высказаны также замечания, что было бы полезно предпринять параллельное исследование о правопреемстве в отношении договоров и правопреем-

⁴⁹ A/CN.4/224 и Add.1 и A/CN.4/226, соответственно.

⁵⁰ A/CN.4/202, A/CN.4/214 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2 (воспроизведены в *Ежегоднике Комиссии международного права*, 1970 год, том II) и A/CN.224 и Add.1.

⁵¹ Конференция Организации Объединенных Наций по праву договоров, Официальные отчеты, *Документы Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.70.V.5), p. 287.

емстве государств в других областях, помимо договоров. Параллельное рассмотрение различных проблем правопреемства помогло бы точнее определить общие правовые нормы, подлежащие применению во всех ситуациях, связанных с проблемой правопреемства. Этот *modus operandi* облегчит определение общей теории правопреемства, основанной на практике государств, которые недавно приобрели независимость в результате процесса деколонизации.

в) *Особые проблемы новых государств*

75. Ряд представителей подчеркнули тот факт, что правопреемство в отношении договоров имеет практическое значение и представляет собой особый интерес для новых государств, которые недавно приобрели независимость. Они подчеркнули необходимость защищать политическую и экономическую независимость таких государств и, следовательно, обеспечить такое положение, при котором кодифицированные нормы права основывались бы на главных принципах современного международного права, которые нашли свое отражение в Уставе Организации Объединенных Наций. Эти нормы должны соответствовать таким принципам, как принципы равноправия и самоопределения народов, суверенное равенство государств и постоянный суверенитет над природными ресурсами. По их мнению, неуместно говорить о передаче суверенитета, поскольку это подразумевает передачу обязательств, принятых в соответствии с несправедливыми и оскорбительными договорами, заключенными бывшими колониальными державами с третьими государствами, без учета интересов управляемых территорий, которые никогда не были частью территорий колониальных держав.

76. Некоторые представители считали, что ввиду общего подхода к вопросу о правопреемстве в отношении договоров, которому следовало в предварительных докладах, представленных Специальным докладчиком, больше нет необходимости рассматривать в отдельной главе проблемы, возникающие в связи с деколонизацией.

с) *Происхождение и виды правопреемства*

77. Отмечалось, что правила, регулирующие правопреемство, в значительной степени отличаются в зависимости от происхождения и видов правопреемства. Так, например, в случаях правопреемства в результате деколонизации прогрессивное развитие имеет большее значение, чем кодификация, ибо многие традиционные правила стали неприменимыми.

78. Некоторые представители настаивали на том, чтобы в проекте статей учитывалось будущее и охватывались все возможные причины правопреемства, как, например, образование и распад союзов государств и конфедераций, расчленение и вообще все причины правопреемства, которые могут возникнуть после получения независимости. Другие считали, что рассмотрение вопросов, связанных с протекторатами, подмандатными и подопечными территориями, было бы анахронизмом и отвлекло бы внимание Комиссии от действительно важных вопросов.

d) *Различие между «многосторонними договорами» и двусторонними договорами*

79. Считалось, что необходимо провести различие между правопреемством по отношению к многосторонним договорам и правопреемством по отношению к двусторонним договорам. К первым, вообще говоря, возможен единообразный подход. Двусторонние договоры, с другой стороны, приводят к различным и сложным ситуациям, и поэтому нормы, касающиеся правопреемства в отношении двусторонних договоров, должны составляться значительно более тщательно и с большей гибкостью.

e) *Определение термина «правопреемство»*

80. Некоторые представители одобрили тот факт, что Специальный докладчик в соответствующей статье своего второго доклада⁵² (статья 1 а) отказался от понятия «правопреемство», принятого во внутригосударственном праве, что предполагает переход прав и обязательств в пользу определения, которое является более нейтральным и подходящим для международного права: «смету одного государства другим в суверенитете над территорией или преобладание компетенции заключать договоры в отношении какой-либо территории». Эти представители считали, что такое определение поможет устранить путаницу, создавшуюся в результате аналогии между понятиями правопреемства в международном праве и во внутригосударственном праве. Предполагалось также расширить это определение, включив в него упоминание о субъективном элементе, проистекающем из уважения принципа самоопределения; это ясно указывало бы, что правовые последствия смены государственного суверенитета или компетенции заключать договоры в отношении той или иной территории не наступают автоматически, а зависят от желания народа данной территории.

81. Однако другие представители выразили некоторые сомнения в отношении целесообразности предполагаемого определения и считали, что данный вопрос следует изучить глубже. Следует напомнить, что концепция правопреемства не обязательно связана с правопреемством территории. Отмечалось также, что это определение недостаточно широко, поскольку оно не предусматривает случая какого-либо революционного правительства, которое не считает себя связанным всеми договорами, заключенными предыдущим правительством. Хотя, строго говоря, это является случаем правопреемства правительств, тем не менее следует надеяться, что Комиссия международного права представит некоторые разъяснения по этому поводу.

82. Наконец отмечалось, что тот способ, с помощью которого будет решен вопрос об определении термина «правопреемство», в значительной степени определит объем будущего проекта статей.

⁵² A/CN.4/214 (воспроизведено в *Ежегоднике Комиссии международного права, 1970 год*, том II).

f) Определение выражения «новое государство»

83. Некоторые представители считали, что определение выражения «новое государство», данное Специальным докладчиком в его третьем докладе⁵³ (статья 1 e), является неудовлетворительным, и пришли к соглашению о необходимости пересмотреть его, для того чтобы в конечном счете изменить это определение. Определение термина «новое государство» как «правопреемство в тех случаях, когда территория, ранее составлявшая часть существующего государства, стала независимым государством», является исторически неправильным, поскольку многие новые государства снова получили независимость, а не приобрели ее. Кроме того, все новые государства, которые возникли в результате деколонизации, никогда не составляли часть территории метрополии. Отмечалось также, что это определение не вполне подходит к другим причинам правопреемства, как, например, союзы государств.

g) Район территории, переходящий от одного государства к другому

84. Высказывались сомнения по поводу того, уместно ли включать положение по этому вопросу в рамки вступительных статей; считалось, что в своей нынешней редакции положение, предложенное Специальным докладчиком (статья 2), может вызвать трудности в связи с проблемами суверенитета и территориальной целостности.

h) Соглашения в отношении передачи договорных обязательств и прав

85. Некоторые представители разделили ту точку зрения, что соглашение, заключенное между государством-предшественником и государством-преемником о передаче договорных обязательств и прав в отношении правопреемства, не может рассматриваться как источник договорных отношений между государством-преемником и третьими государствами. Отмечалось, что противоположный подход будет несовместим со статьями 34 и 36 Венской конвенции по праву договоров 1969 года и обычным международным правом. Дополнительно предлагалось, чтобы в своих замечаниях по этому положению в его окончательной редакции Комиссия попыталась разъяснить характер соглашений о передаче и характер связанных с этим обязательств.

86. Некоторые представители отметили, что соглашения о передаче обеспечивают основу, на которой с согласия третьих заинтересованных государств может произойти новация договорных отношений в тех случаях, когда последние не передаются каким-то другим образом. Такие соглашения, как, например, односторонние заявления, упоминаемые ниже, способствовали в какой-то мере преемственности, благоприятной как для нового государства, так и для третьих государств. Новое госу-

⁵³ A/CN.4/224.

дарство в большей степени пострадало бы от внезапного прекращения (по получении им независимости) значительной части договорных отношений, которые до этого применялись к его территории.

і) Односторонние заявления

87. Некоторые представители также считали правильным, что общее одностороннее заявление государства-преемника в отношении сохранения в силе договоров, ранее применявшихся к его территории государством-предшественником, не может само по себе создавать договорных отношений между государством-преемником и третьим государством. Такие договорные отношения могут основываться только на норме международного права или на конкретных договорных положениях. Эти представители поэтому считали приемлемым основной принцип, изложенный в положении, представленном Специальным докладчиком⁵⁴ (статья 4). В этой связи говорилось, что общие односторонние заявления представляют лучшую правовую основу для сохранения в силе договоров, чем какая-либо презумпция преемственности, но что действительная проблема состоит в том, какой результат они сами по себе могут иметь в отношении сохранения в силе какого-либо договора.

ј) Общее правило, касающееся обязательств нового государства в отношении договоров его предшественника

88. Была выражена поддержка положению по данному вопросу, которое было сформулировано Специальным докладчиком (статья 6) следующим образом:

«С учетом положений настоящей статьи новое государство не связано любым договором лишь по причине того, что договор был заключен его предшественником и был в силе в отношении его территории на дату правопреемства. Оно также никоим образом не обязано становиться участником такого договора».

89. Многие представители поддержали основной принцип, изложенный в этом общем правиле. Новое государство не связано договорами своего предшественника и ни в какой мере не обязано становиться участником таких договоров, если только оно прямо не согласится поступить таким образом. Современное действующее международное право не санкционирует так называемую «теорию преемственности» в отношении договоров, не может служить также предпосылкой для существования правила в пользу преемственности на основании превалярующей практики, существующей между государствами. Принцип суверенного равенства государств и необходимость защищать молодое государство от какого-либо вмешательства в их внутренние дела требуют того, чтобы была отвергнута всякая идея «автоматического» правопреемства в отношении договоров, заключенных бывшими управляющими держава-

⁵⁴ A/CN.4/214/Add.2 (воспроизведено в *Ежегоднике Комиссии международного права*, 1970 год, том II).

ми. Кроме того, презумпция преемственности, в высшей степени желательная, как это может показаться в отдельных случаях, будет противоречить принципу самоопределения, изложенному в Уставе Организации Объединенных Наций.

90. Некоторые представители заявили, что их поддержка принципа, провозглашенного в общем правиле, не означает, что они одобряют радикальную теорию «чистого списка». Теперь Комиссия должна тщательно изучить различные виды договоров, в особенности «юридические», «территориальные» или «локальные» договоры, для того чтобы определить, какие можно сделать исключения из общего правила.

91. Некоторые представители считали, что нельзя утверждать, что в международном праве изложены абсолютные правила по этому вопросу, и соответственно они отвергали какую-либо радикальную теорию. Государственная практика различна в разных странах, и лишь немногие новые государства систематически отвергали договоры, заключенные их предшественниками. Абсолютное применение предлагаемого общего правила создаст трудности, поскольку вопрос о правопреемстве прав взаимосвязан с вопросом о правопреемстве обязанностей. Нельзя игнорировать принцип самоопределения, но необходимо также иметь в виду, что международное право вносит в этот принцип ограничения, вызванные необходимостью защиты общих прав международного сообщества и третьих государств. Положение, провозглашенное в предлагаемом общем правиле, может быть приемлемо только в том случае, если будет четко установлено, что государство-преемник связано определенными видами договоров. Эти представители оставили за собой право изложить свои окончательные точки зрения по данному вопросу до рассмотрения Комиссией характера и объема исключений из общего правила, в особенности в отношении «юридических», «территориальных» или «локальных» договоров.

92. Другие представители также подчеркнули преимущества преемственности в договорных отношениях. Следует установить правильное равновесие между преемственностью обязательств и необходимостью освободить новые государства от обязанностей, которые они на себя не принимали. Поэтому Комиссия должна тщательно изучить практику государств, так чтобы нормы, которые она сформулирует, принимали во внимание интересы новых государств, государства-предшественника и третьих государств.

93. Были изложены различные взгляды в отношении объема возможных исключений из общего правила. Так, например, некоторые представители считали, что «территориальные», «юридические» или «локальные» договоры в принципе должны являться одним из исключений. Другие оставили за собой право высказаться по поводу «юридических» или «локальных» договоров. Была высказана другая точка зрения о том, что общее правило в особенности применимо к «территориальным» или «юридическим» договорам. В этой связи указывалось, что Комиссия

международного права не должна давать юридического одобрения ситуациям, созданным старыми договорами в отношении колониальных границ, которые были определены в стратегических и экономических интересах бывших управляющих держав, поскольку это противоречило бы общепринятому принципу самоопределения и резолюциям 1514 (XV) и 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи. В случае таких договоров правопреемственность не может иметь места без свободно выраженного согласия всех заинтересованных сторон. Новое государство имеет право потребовать вновь то, что ему до этого принадлежало, в особенности если его требование основывается на праве народа на самоопределение. Указывалось также, что общее правило должно применяться к так называемым договорам о переходе прав и обязанностей и что новые государства не должны избегать положений договоров, которые провозглашают нормы *jus cogens*.

94. Наконец, высказывалось мнение, что следует рассмотреть некоторые особые ситуации, как, например, проблема последствий юридической связи, которая была установлена в случае соглашения, заключенного между двумя этническими единицами, у которых тогда не было полного суверенитета и которые впоследствии в различное время получили суверенитет и не отвергают это соглашение.

к) *Право нового государства на извещение о его правопреемстве в отношении многосторонних договоров*

95. Некоторые представители выразили полное согласие с положением, предложенным Специальным докладчиком (статья 7), которое поддержало большинство членов Комиссии. Некоторые из них считали, что право нового государства извещать о правопреемстве в отношении многосторонних договоров основывается на позитивной норме обычного права. Другие придерживались того мнения, что, если по данному вопросу не существует нормы обычного права, это право нельзя основывать на чисто административной практике стран-депозитариев.

96. Предлагалось, что было бы желательно установить время, в пределах которого новое государство должно известить о своем намерении считать себя участником многосторонних соглашений, которые применялись к его территории до получения им независимости. Высказывалось мнение, что нежелательно устанавливать слишком короткое время для такого извещения, поскольку изучение соответствующих документов занимает много времени и является довольно деликатной задачей для новых государств.

1) *Решение споров*

97. Подчеркивалось, что решение споров, возникающих в связи с правопреемством в отношении договоров, следует поручить Международному Суду, с тем чтобы обеспечить правильную интерпретацию и применение кодифицируемых норм.

D. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВ

98. Ряд представителей выразили удовлетворение в связи с тем фактом, что Комиссия международного права продолжала добиваться успехов в определении общих направлений, которых следует придерживаться при прогрессивном развитии и кодификации сложного вопроса, связанного с ответственностью государств, и при создании широкой первоначальной базы для соглашения, которое позволило бы продолжить осуществление этой задачи с максимальными возможными перспективами успеха. Специальному докладчику г-ну Аго были принесены поздравления в связи с его вторым докладом, озаглавленным «Происхождение международной ответственности»⁵⁵, в котором, разобрав некоторые вопросы методики, он рассматривает принцип международного правонарушения как источник ответственности, условия наличия международного правонарушения и вопрос так называемой «способности» государств совершать международные правонарушения. Общие выводы, к которым Комиссия пришла на основании этого доклада, были признаны в целом приемлемыми.

99. Некоторые представители подчеркивали, что рассмотрение этого вопроса необходимо осуществлять более быстрыми темпами, чем до сих пор. Они считали, что причина, по которой кодификация ответственности государств осуществляется так медленно, состоит в том, что не все сознают важность этого предмета в контексте существующей международной политической обстановки. Этот вопрос в действительности крайне срочен, поскольку он связан с поддержанием международного мира и безопасности. Эти представители считали, что необходимо уделить особое внимание ответственности государств за акты агрессии, за применение вооруженных сил, колониальное угнетение, расовую дискриминацию и невыполнение других обязательств, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций.

100. Другие представители поддержали принятый Комиссией подход, в соответствии с которым общие нормы, определяющие ответственность государств, должны быть установлены с самого начала, поскольку нарушение любых международных правовых норм фактически может повлечь за собой ответственность. Это способствовало бы также в конечном итоге рассмотрению особых вопросов, возникающих в связи с ответственностью за нарушения конкретных норм международного права, как, например, норм, связанных с поддержанием международного мира и безопасности.

101. Некоторые представители с удовлетворением отметили, что Специальный докладчик в качестве исходной точки избрал существование международного правопорядка, который накладывает обязательства на субъекты международного права, являющиеся членами международного сообщества. Когда государства нарушают международные обязательства, они совершают правонарушение, за которое они несут ответст-

⁵⁵ A/CN.4/233.

венность перед международным сообществом постольку, поскольку таковое существует с юридической точки зрения. Противозаконный характер деяния связан с нарушением обязательств, содержащихся в норме права, а не с нарушением этой нормы, как часто заявляют. Именно невыполнение обязательства и иногда осуществление прав, выходящих за пределы данной нормы, делают эту акцию правонарушением. Некоторые представители считали, что осуществление чисто теоретического исследования на основании первоначальных допущений было бы чрезвычайно опасным, и выступили с критикой наблюдающейся в докладе тенденции позволять государствам, непосредственно не понесшим ущерба в результате правонарушения, осуждать другие государства на основании международной ответственности последних.

102. Было сочтено целесообразным провести анализ субъективных и объективных элементов, которые должны присутствовать при наличии международного правонарушения. Далее было заявлено, что Комиссия должна в свое время рассмотреть вопрос о «злоупотреблении правом».

103. Некоторые представители считали, что было бы предпочтительно основать исследования об ответственности государств на «теории риска», базирующейся на объективном понятии материального или морального ущерба. По их мнению, это представляло бы шаг вперед в развитии права с экономической и социальной точек зрения и помогло бы избежать осложнений, возникающих в связи с предпочтением, отдаваемым ответственности за правонарушение, учитывая трудности, связанные с составлением всестороннего списка обязанностей, невыполнение которых определяет наличие правонарушения.

104. Некоторые представители подчеркивали, что помимо ответственности за правонарушение необходимо изучить ответственность за законные деяния. Некоторые из них согласились, что Комиссия должна рассмотреть этот последний вопрос отдельно на более позднем этапе своей работы. Другие считали, что эти два вопроса необходимо рассматривать одновременно. Было также отмечено, что эти две формы ответственности можно было бы рассмотреть в параллельных, но отдельных исследованиях. Некоторые представители считали, что ответственность за законные деяния должна охватывать все виды деятельности, в результате которых возникает такая ответственность, как, например, ответственность за загрязнение океанов, и не должна ограничиваться лишь некоторыми из них (деятельность в области космического пространства и ядерной энергии). Другие представители заявили, что было бы полезно рассмотреть третью категорию деяний, как, например, загрязнение атмосферы или океанов радиоактивными веществами или отравляющими газами, которые ввиду своего опасного характера находятся на промежуточной ступени между законными и противозаконными деяниями.

105. Что касается вопросов методики, ряд представителей подчеркивали, что для нахождения практических решений, которые могли бы

встретить всеобщее одобрение, необходим внимательный и гибкий подход, и выступали, по существу, за индуктивный метод, предложенный Специальным докладчиком. В этой связи некоторые представители с удовлетворением отметили, что Специальному докладчику было предложено на ранних этапах его работы подготовить предисловия к проекту каждой из статей с полным объяснением причин, побудивших его предложить каждое конкретное положение, и с указанием прецедентов, имеющих в практике и юриспруденции, а также различных доктрин. Другие представители согласились с Комиссией в том, что вопрос об ответственности государств представляет собой вопрос, в котором прогрессивное развитие международного права могло бы играть особенно важную роль. В этой связи отмечалось, что, возможно, было бы целесообразно направить правительствам вопросник, для того чтобы помочь Комиссии в применении метода прогрессивного развития.

106. Некоторые представители считали, что испанские слова «*hecho ilícito*» необходимо заменить словами «*acto ilícito*». Слово «*hecho*» в высшей степени туманно и неточно. С другой стороны, слова «*acto ilícito*» касаются любого поведения, объективно противоречащего нормам права, и могут применяться как по отношению к действиям совершенным, так и несовершенным.

107. Решение Комиссии на первом этапе рассмотреть происхождение международной ответственности, а на одном из последующих этапов содержание такой ответственности, было сочтено целесообразным. Однако выражались некоторые сомнения относительно возможности полного разделения этих двух этапов. Было также решено, что вопросы, касающиеся ответственности субъектов международного права, кроме государств, необходимо отложить до более позднего этапа. И, наконец, было заявлено, что существует необходимость в кодификации норм для судебного решения споров и для осуществления процедуры компенсации за международное правонарушение.

Е. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

1. ПРАЗДНОВАНИЕ ДВАДЦАТИ ПЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

108. Внимание обращалось на ту роль, которую прогрессивное развитие и кодификация международного права играют в создании благоприятных условий для достижения основных целей Организации Объединенных Наций и на выдающийся вклад Комиссии международного права в пределах круга ее ведения в достижении этих целей, в частности путем подготовки проектов, которые служат основой для принятия важных конвенций по кодификации; по случаю празднования двадцати пятой годовщины Организации Объединенных Наций Комиссии была выражена глубокая благодарность за этот вклад (см. пункт 2 проекта резолюции, рекомендованного Шестым комитетом в пункте 126, ниже).

2. ВОПРОС ОБ ОГОВОРКЕ О РЕЖИМЕ НАИБОЛЬШЕГО БЛАГОПРИЯТСТВОВАНИЯ

109. Некоторые представители напомнили, что их страны особенно заинтересованы в изучении оговорки о режиме наибольшего благоприятствования, который имеет особое значение для развивающихся стран, и кодификация связанных с ним правовых норм помогла бы поощрить международную торговлю и экономическое сотрудничество и содействовать развитию международного торгового права. Специальному докладчику г-ну Уштору была высказана признательность за его второй доклад⁵⁶, причем выражалась надежда на то, что Комиссия добьется успеха в рассмотрении этого вопроса на своих последующих сессиях.

3. ВОПРОС О ДОГОВОРАХ, ЗАКЛЮЧАЕМЫХ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ИЛИ МЕЖДУ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

110. Некоторые представители выразили одобрение по поводу мероприятий, проведенных Комиссией, с целью рассмотрения предварительных проблем, которые влекут за собой изучение этого нового вопроса в соответствии с резолюцией 2501 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1969 года. В частности, они одобрили решение о передаче рассмотрения этих предварительных проблем в Подкомитет. Некоторые представители обратили внимание на растущую важность той роли, которую играют в международной жизни договоры, заключаемые между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями, приводя в качестве примера соглашения между государствами и Международным агентством по атомной энергии в отношении использования атомной энергии в мирных целях. Было также отмечено, что важность соглашений такого рода возросла в связи со вступлением в силу договора о нераспространении ядерного оружия. Была выражена надежда, что Комиссия встретит максимум сотрудничества со стороны всех основных международных организаций, и в особенности со стороны их правовых отделов, с целью оказания ей помощи при рассмотрении этого вопроса.

4. ОБНОВЛЕНИЕ ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИССИИ

111. Все представители, затрагивавшие этот вопрос, высказали свое одобрение по поводу намерения Комиссии в 1971 году обновить свою долгосрочную программу работы с учетом рекомендаций Генеральной Ассамблеи и текущих нужд международного сообщества, а также исключить из списка 1949 года вопросы, более не подходящие для рассмотрения. Некоторые представители заявили, что они надеются, что Комиссия представит Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии пересмотренную долгосрочную программу работы. В этой связи было выражено мнение, что, возможно, также было бы полезно устано-

⁵⁶ A/CN.4/228 и Add.1.

вить порядок очередности для рассмотрения различных пунктов, входящих в эту программу.

112. Указав, что, с тех пор как был составлен список 1949 года, положение в мире значительно изменилось, некоторые представители считали, что Комиссия должна пересмотреть эту программу с расчетом на будущее, приняв во внимание потребности государств и международного сообщества в будущие годы, а также сосредоточить внимание на тех отраслях международного права, которые могут внести наибольший вклад в развитие международных отношений в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

113. Наконец, было высказано то предположение, что было бы полезно изучить такие вопросы; как различные аспекты гуманитарного права, воздушного пиратства⁵⁷, охрана членов дипломатических и консульских миссий (см. выше, пункт 14), международные водные пути⁵⁸ и исторические заливы⁵⁹. Было также заявлено, что необходимо рассмотреть методы мирного урегулирования правовых споров с целью обеспечения наряду с прогрессом по существу норм международного права прогресса в процедурной области⁶⁰. Поскольку кодификация норм может быть применена или истолкована по-разному, существенно важно разработать соответствующие средства решения споров, которые могут возникнуть в связи с применением или истолкованием этих норм.

5. ОРГАНИЗАЦИЯ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ

114. Выступавшие представители поддерживали ту точку зрения, что Комиссия международного права на своей следующей сессии должна перейти ко второму чтению проекта статей о представителях государств при международных организациях с целью представления в 1971 году Генеральной Ассамблее окончательного проекта по вопросу об отношениях между государствами и международными организациями, а также завершения на этой сессии первого чтения проекта статей о правопреемстве в отношении договоров. Было также решено, что Комиссия должна начать обсуждение первой серии проектов статей об ответст-

⁵⁷ На своей двадцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2551 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, озаглавленную «Насильственное изменение курса гражданских самолетов в полете». На своей текущей сессии Генеральная Ассамблея передала Шестому комитету пункт повестки дня, озаглавленный «Угон самолетов или вмешательство в гражданские воздушные полеты» (пункт 99).

⁵⁸ В 1959 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1401 (XIV) по вопросу о «Предварительных расследованиях правовых проблем, относящихся к утилизации международных рек и пользованию ими». На своей текущей сессии Генеральная Ассамблея передала в Шестой комитет пункт повестки дня, озаглавленный «Прогрессивное развитие и кодификация норм международного права», касающихся международных водных путей (пункт 91).

⁵⁹ В соответствии с резолюцией 1453 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1959 года Комиссия международного права включила в программу своей работы пункт, озаглавленный «Режим исторических вод, включая исторические заливы».

⁶⁰ На своей текущей сессии Генеральная Ассамблея передала в Шестой комитет, пункт, озаглавленный «Пересмотр роли Международного Суда» (пункт 96).

венности государств и продолжить рассмотрение проблемы правопреемства в отношении вопросов, не связанных с договорами, а также оговорки о применении режима наибольшего благоприятствования и предварительных проблем, связанных с вопросом о договорах, заключаемых между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями. Это мнение отражено в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции двадцати девяти держав (A/C.6/L.795).

115. Различные мнения были выражены в отношении проведения в 1971 году сессии продолжительностью в четырнадцать недель, как указано в пунктах 86 и 104 доклада Комиссии международного права. Большинство представителей, участвовавших в обсуждении, считали, что Генеральная Ассамблея должна обеспечить Комиссии условия, которые последняя сочтет необходимыми для завершения намеченной выше программы работы, в частности второго чтения проекта статей об отношениях между государствами и международными организациями и первого чтения проекта статей о правопреемстве государств в отношении договоров, до истечения срока полномочий настоящего состава Комиссии. Поэтому эти представители поддержали четвертый пункт преамбулы и пункт 3 постановляющей части этого проекта резолюции. Другие представители подтвердили традиционную поддержку, оказываемую их странами работе Комиссии по прогрессивному развитию и кодификации международного права, но не смогли поддержать предложение о продлении сессии, ввиду того что это будет дополнительным бременем для перегруженного бюджета Организации Объединенных Наций. Они утверждали, что усовершенствованная методика работы Комиссии позволит ей успешно завершить предполагаемую программу работы в течение сессии, имеющей обычную продолжительность десять недель, в частности потому, что единственной задачей, требующей принятия немедленных мер, является завершение работы над проектом статей о представителях государств при международных организациях. Эти представители поддержали пункт 3 поправки СССР, содержащейся в документе (A/C.6/L.797). И, наконец, другие представители высказали оговорки в отношении принятия мер, которые, подобно предполагаемому продлению нормальной сессии, дают сомнительную пользу и влекут за собой увеличение расходов для Организации Объединенных Наций. Некоторые представители этой последней группы в конечном счете согласились с мнением большинства, в то время как другие воздержались от занятия какой-либо позиции по этому вопросу.

6. подготовка нового издания публикации «РАБОТА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА» и документа, озаглавленного «РЕЗЮМЕ ПРАКТИКИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В КАЧЕСТВЕ ДЕПОЗИТАРИЯ МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЙ»

116. В связи с просьбой Комиссии международного права, направленной Генеральному секретарю, о подготовке нового издания публикации, озаглавленной «Работа Комиссии международного права»⁶¹, с це-

⁶¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67.V.4.

лю включення краткого отчета о последних результатах работы Комиссии, а также текстов новых проектов, подготовленных Комиссией, и кодификации недавно принятых конвенций были изложены различные точки зрения. Некоторые представители высказали мнение о том, что, хотя публикация и является полезной, в действительности в ней нет необходимости, и заявили, что они не могут поддержать это предложение, так как оно повлечет за собой дополнительные расходы для Организации Объединенных Наций (см. пункт 7 поправки A/C.6/L.797). Некоторые представители не высказали своей точки зрения по этому вопросу. Другие высказались за подготовку нового издания и поддержали пункт 5 постановляющей части проекта резолюции.

117. Подготовка нового издания, пополненного новейшими данными, документа «Резюме практики Генерального секретаря в качестве депозитария многосторонних соглашений»⁶² (ST/LEG/7), опубликованного в 1959 году, получила единогласную поддержку ввиду причин, указанных Комиссией международного права в пункте 91 ее доклада (см. пункт 5 проекта резолюции, рекомендованного Шестым комитетом в пункте 126, ниже).

7. ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМ СУДОМ

118. Ряд представителей приветствовали тот факт, что контакты, установленные между Международным Судом и Комиссией международного права, продолжают, способствуя улучшению взаимного понимания задач и деятельности этих органов.

8. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

119. Различные представители с удовлетворением отметили продолжающееся сохранение и развитие связей, установленных несколько лет назад между Комиссией международного права и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом, Европейским комитетом по правовому сотрудничеству и Межамериканским юридическим комитетом. Подчеркивая значение деятельности этих региональных юридических органов для прогрессивного развития и кодификации международного права Организацией Объединенных Наций, некоторые представители выразили мнение, что существующее сотрудничество должно получить дальнейшее развитие, с тем чтобы обеспечить еще более эффективный обмен информацией и опытом между Комиссией и этими органами.

120. Некоторые представители отметили, что их страны недавно стали полноправными членами Афро-азиатского консультативно-правового комитета. Другие указали на то, что в связи с пересмотром Устава Организации американских государств Межамериканский юридический комитет стал одним из ее главных органов. Наконец, другие представители заявили, что расширенная программа работы Европейского комитета по правовому сотрудничеству включает различные аспекты международного публичного права, имеющие особое значение для теку-

⁶² ST/LEG/7.

шей работы Комиссии международного права, и напомнили о том, что Европейский комитет провел недавно изучение привилегий и иммунитетов международных организаций и лиц, связанных с ними, которое было препровождено Комиссии международного права.

9. СЕМИНАР ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ

121. Те представители, которые ссылались на этот вопрос, высказали удовлетворение успехами шестой сессии Семинара по международному праву и выразили благодарность Комиссии международного права, профессорам и членам Секретариата, которые принимали участие в ее работе, а также Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве за тот метод, каким была организована новая сессия Семинара, и в особенности за то, что она не повлекла за собой расходов для Организации Объединенных Наций. Указывалось также на уместность того, что сессия Семинара 1970 года была названа «Сессией Жильберто Амадо» в память о недавно скончавшемся после Бразилии, бывшем члене Комиссии международного права, который был видным международным деятелем, и было внесено предложение о рассмотрении возможности назвать его именем ряд сессий или создать постоянную конференцию, носящую его имя, в рамках Семинара.

122. Многие представители указали, что Семинар дал возможность студентам международного права и молодым служащим, ответственным в своих собственных странах за вопросы, относящиеся к международному праву, ознакомиться с работой Комиссии и провести ценный обмен мнениями с ее членами, способствуя, таким образом, лучшему пониманию и более широкому распространению международного права. Было подчеркнуто особое значение Семинара для участников развивающихся стран. Ряд представителей поблагодарили государства, которые предоставили стипендии для участников из развивающихся стран, и выразили надежду, что такая же помощь будет оказываться на будущих сессиях Семинара.

123. Всеобщее одобрение получила рекомендация о том, чтобы будущие сессии Семинара проводились в связи с последующими сессиями Комиссии. Четыре представителя объявили о том, что их правительства предоставили или запланировали предоставить стипендии на сессию 1971 года Семинара. Большое число представителей одобрили выдвинутые в ходе прений предложения о том, что организаторы Семинара должны сделать все возможное в рамках настоящих мероприятий, чтобы дать возможность молодым юристам, которые принимали участие в работе Шестого комитета, особенно юристам из развивающихся стран, принять участие в сессиях Семинара, тем самым способствуя укреплению тесных связей, которые существуют между Шестым комитетом и Комиссией международного права; другие заявили, что в работе Семинара должно принимать наибольшее, по возможности, количество участников, с тем чтобы оказать помощь всем тем, кто желает приобрести более глубокие знания в области международного права. В заключение

Комитет поддержал предложение, содержащееся в пункте 109 доклада Комиссии международного права, о том, чтобы испанский язык стал рабочим языком Семинара наравне с французским и английским языками (см. пункт 6 проекта резолюции, рекомендованного Шестым комитетом в пункте 126, ниже).

IV. ГОЛОСОВАНИЕ

124. На своем 1200-м заседании 14 октября 1970 года Шестой комитет провел голосование по проекту резолюции (A/C.6/L.795), предложенному двадцатью девятью странами, и по третьей и седьмой поправкам (A/C.6/L.797), предложенным Союзом Советских Социалистических Республик, следующим образом:

а) поименным голосованием он отклонил третью поправку 60 голосами против 12 при 24 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Куба, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

Воздержались: Афганистан, Бирма, Габон, Гайана, Индонезия, Иран, Йемен, Камбоджа, Кувейт, Лаос, Ливия, Народная Республика Конго, Португалия, Саудовская Аравия, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Филиппины, Южная Африка, Южный Йемен.

б) Поименным голосованием он отклонил седьмую поправку 28 голосами против 16 при 52 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Иран, Куба, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия.

Голосовали против: Австрия, Аргентина, Бразилия, Гаити, Греция, Дания, Израиль, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Сенегал, Сьерра Леоне, Таиланд, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия.

Воздержались: Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Замбия, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кипр, Конго (Демократическая Республика), Кувейт, Лаос, Лесото, Либерия, Ливия, Малайзия, Мали, Мексика, Народная Республика Конго, Непал, Пакистан, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Южная Африка, Южный Йемен, Ямайка, Япония.

с) Понменным голосованием он принял проект резолюции (см. пункт 126, ниже) 81 голосом против 4 при 11 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Кувейт, Лаос, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Народная Республика Конго, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия, Южная Африка, Южный Йемен, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Монголия, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Болгария, Бурунди, Венгрия, Габон, Куба, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Руанда, Франция, Чехословакия.

125. На том же заседании представители Австралии, Алжира, Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Габона, Замбии, Ирана, Италии, Йемена, Канады, Монголии, Объединенной Республики Танзания, Польши, Португалии, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Тринидада и Тобаго, Украин-

ской Советской Социалистической Республики, Франции, Чехословакии сделали заявления по мотивам голосования.

Рекомендация Шестого Комитета

126. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

[Текст принят Генеральной Ассамблеей без изменения. См. ниже «Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей»]

b) Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

На своем 1093-м заседании 12 ноября 1970 года Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции, представленный Шестым комитетом (пункт 126, выше). Ниже приводится окончательный текст резолюции 2634 (XXV).

2634 (XXV). Доклад Комиссии международного права

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии*⁶³,

подчеркивая необходимость дальнейшей кодификации и прогрессивного развития международного права, с тем чтобы сделать его более эффективным средством осуществления целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций, и чтобы придать большее значение его роли в отношениях между нациями,

с удовлетворением отмечая, что на своей двадцать второй сессии Комиссия международного права закончила составление предварительных проектов статей об отношениях между государствами и международными организациями, продолжила рассмотрение вопросов кодификации и прогрессивного развития международного права, касающегося правопреемства государств в отношении договоров и ответственности государств, и включила в свою программу работы вопрос о договорах, заключенных между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями, как это рекомендовано в резолюции 2501 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1969 года,

⁶³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 10 (A/8010/Rev.1).*

отмечая далее, что Комиссия международного права предложила провести в 1971 году сессию продолжительностью в четырнадцать недель, чтобы иметь возможность закончить второе чтение проектов статей об отношениях между государствами и международными организациями и первое чтение проектов статей о правопреемстве государств в отношении договоров до окончания срока полномочий своих нынешних членов,

отмечая с признательностью, что Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве организовало в период двадцать второй сессии Комиссии международного права шестую сессию Семинара по международному праву,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии;

2. *выражает свою глубокую благодарность* Комиссии международного права по случаю празднования двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций за ее выдающийся вклад в достижения Организации в течение этого периода, в частности путем подготовки проектов, которые послужили основой для принятия важных конвенций о кодификации, и выражает свою признательность Комиссии за ту ценную работу, которую она проделала в период своей двадцать второй сессии;

3. *одобряет* программу и организацию работы сессии, запланированные Комиссией международного права на 1971 год, а также ее намерение обновить свою долгосрочную программу работы;

4. *рекомендует* Комиссии международного права:

a) продолжать свою работу в области отношений между государствами и международными организациями с учетом мнений, выраженных на двадцать третьей, двадцать четвертой и двадцать пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, и замечаний, которые могут быть высказаны правительствами, с тем чтобы представить в 1971 году окончательный проект по этому вопросу;

b) продолжать свою работу по вопросу о правопреемстве государств с учетом мнений и соображений, нашедших отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1765 (XVII) от 20 ноября 1962 года и 1902 (XVIII) от 18 ноября 1963 года, с целью завершения в 1971 году первого обсуждения проектов статей о правопреемстве государств в отношении договоров и достижения прогресса в деле рассмотрения вопроса о правопреемстве государств относительно моментов, не относящихся к договорам;

c) продолжать свою работу по вопросу об ответственности государств с учетом мнений и соображений, нашедших отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1765 (XVII) от 20 ноября 1962 года, 1902 (XVIII) от 18 ноября 1963 года и 2400 (XXIII) от 11 декабря 1968 года;

d) продолжать изучение положения о применении режима наибольшего благоприятствования;

e) продолжать рассмотрение вопроса о договорах, заключенных между государствами и международными организациями или между двумя или более международными организациями;

5. *одобряет* решение Комиссии международного права просить Генерального секретаря подготовить новые дополненные издания публикации, озаглавленной «Работа Комиссии международного права»⁶⁴, и документа, озаглавленного «Резюме практики Генерального секретаря как депозитария многосторонних соглашений»⁶⁵;

6. *выражает пожелание*, чтобы в связи с будущими сессиями Комиссии международного права были организованы другие семинары, которые должны по-прежнему обеспечивать участие все большего числа граждан из развивающихся стран, и поддерживает предложение, содержащееся в докладе Комиссии, относительно использования испанского языка в качестве рабочего языка Семинара⁶⁶;

7. *просит* Генерального секретаря направить Комиссии международного права отчеты об обсуждении доклада Комиссии на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*1903-е пленарное заседание,
12 ноября 1970 года*

11. РАССМОТРЕНИЕ ПРИНЦИПОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ ДРУЖЕСТВЕННЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ В СООТВЕТСТВИИ С УСТАВОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРИНЦИПАМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИМСЯ ДРУЖЕСТВЕННЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ (ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2625 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей

2625 (XXV). Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1815 (XVII) от 18 декабря 1962 года, 1966 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, 2103 (XX) от 20 декабря 1965 года, 2181 (XXI) от 12 декабря 1966 года, 2327 (XXII) от 18 декабря

⁶⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67.V.4.

⁶⁵ ST/LEG/7.

⁶⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 10 (A/8010/Rev.1), пункт 109.*

1967 года, 2463 (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 2533 (XXIV) от 8 декабря 1969 года, в которых она подтвердила важность прогрессивного развития и кодификации принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

рассмотрев доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами⁶⁷, который заседал в Женеве с 31 марта по 1 мая 1970 года,

подчеркивая первостепенное значение Устава Организации Объединенных Наций для поддержания международного мира и безопасности, для развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

будучи глубоко убеждена в том, что принятие Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, будет способствовать укреплению мира во всем мире и явится вехой в развитии международного права и отношений между государствами в деле обеспечения действия правовых норм между государствами, и в частности повсеместного применения принципов, воплощенных в Уставе,

учитывая желательность широкого распространения текста Декларации,

1. *одобряет* Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, текст которой содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. *выражает благодарность* Специальному комитету по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, за его работу, приведшую к разработке Декларации;

3. *рекомендует* приложить все возможные усилия, с тем чтобы Декларация стала широко известна.

*1883-е пленарное заседание,
24 октября 1970 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРИНЦИПАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ
ДРУЖЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ
В СООТВЕТСТВИИ С УСТАВОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕАМБУЛА

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, под-
держание международного мира и безопасности и развитие дружественных отношений

⁶⁷ Там же, Дополнение № 18 (A/8018).

и сотрудничества между государствами входят в число основных целей Организации Объединенных Наций,

напоминая, что народы Организации Объединенных Наций преисполнены решимости проявлять терпимость и жить сообща друг с другом в условиях мира, как добрые соседи,

имея в виду все значение поддержания и укрепления международного мира, основанного на свободе, равенстве, справедливости и уважении основных прав человека, а также развития дружественных отношений между государствами, независимо от их политических, экономических и социальных систем и от уровня их развития,

имея в виду также первостепенное значение Устава Организации Объединенных Наций для установления правовых норм в отношениях между государствами,

считая, что добросовестное соблюдение принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, и добросовестное выполнение в соответствии с Уставом обязательств, взятых государствами, имеют важнейшее значение для поддержания международного мира и безопасности, для достижения других целей Организации Объединенных Наций,

отмечая, что крупные политические, экономические и социальные перемены и научный прогресс, которые произошли в мире со времени принятия Устава, повышают значение этих принципов и необходимость их более эффективного применения в деятельности государств, где бы она ни осуществлялась,

ссылаясь на установленный принцип, согласно которому космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела, не подлежит национальному присвоению ни путем провозглашения суверенитета над ними, ни путем их использования или оккупации, ни любыми другими средствами, и имея в виду, что в Организации Объединенных Наций рассматривается вопрос об установлении других соответствующих положений, вдохновляемых подобными же соображениями,

будучи убеждена в том, что строгое соблюдение государствами обязательства не вмешиваться в дела любого другого государства является существенно важным условием для обеспечения того, чтобы нации жили сообща друг с другом в условиях мира, поскольку практика вмешательства в какой бы то ни было форме не только представляет собой нарушение духа и буквы Устава, но также ведет к созданию ситуаций, которые ставят под угрозу международный мир и безопасность,

напоминая об обязанности государств воздерживаться в своих международных отношениях от военной, политической, экономической или какой-либо другой формы давления, направленного против политической независимости или территориальной целостности любого государства,

считая существенно важным, чтобы все государства в своих международных отношениях воздерживались от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций,

считая в равной степени существенно важным, чтобы все государства решали свои международные споры мирными средствами в соответствии с Уставом,

вновь подтверждая в соответствии с Уставом основополагающее значение суверенного равенства и подчеркивая, что цели Организации Объединенных Наций могут быть достигнуты лишь в том случае, если государства пользуются суверенным равенством и полностью соблюдают в своих международных отношениях требования этого принципа,

будучи убеждена в том, что подчинение народов иностранному игу, господству и эксплуатации является крупным препятствием на пути установления международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что принцип равноправия и самоопределения народов является существенным вкладом в современное международное право и что его эффективное применение имеет первостепенное значение для содействия развитию друже-

ственных отношений между государствами, основанных на уважении принципа суверенного равенства,

будучи убеждена поэтому в том, что любая попытка, направленная на частичное или полное нарушение национального единства и территориальной целостности государства или страны или их политической независимости, не совместима с целями и принципами Устава,

рассматривая положения Устава как единое целое и учитывая роль соответствующих резолюций, принятых компетентными органами Организации Объединенных Наций и касающихся содержания настоящих принципов,

считая, что прогрессивное развитие и кодификация следующих принципов:

a) принципа, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций;

b) принципа, согласно которому государства разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

c) обязанности в соответствии с Уставом не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого государства;

d) обязанности государств сотрудничать друг с другом в соответствии с Уставом;

e) принципа равноправия и самоопределения народов;

f) принципа суверенного равенства государств;

g) принципа, согласно которому государства добросовестно выполняют обязательства, принятые ими в соответствии с Уставом, будут способствовать осуществлению целей Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить их более эффективное применение в рамках международного сообщества,

рассмотрев принципы международного права, касающиеся дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

1. торжественно провозглашает следующие принципы:

Принцип, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций.

Каждое государство обязано воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, не совместимым с целями Организации Объединенных Наций. Такая угроза силой или ее применение являются нарушением международного права и Устава Организации Объединенных Наций; они никогда не должны применяться в качестве средства урегулирования международных проблем.

Агрессивная война составляет преступление против мира, за которое предусматривается ответственность в соответствии с международным правом.

В соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций государства обязаны воздерживаться от пропаганды агрессивных войн.

Каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения с целью нарушения существующих международных границ другого государства или в качестве средства разрешения международных споров, в том числе территориальных споров, и вопросов, касающихся государственных границ.

Равным образом каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения с целью нарушения международных демаркационных линий, таких как линии перемирия, установленных или соответствующих международному соглаше-

нию, стороной которого является данное государство или которое это государство обязано соблюдать на каком-либо ином основании. Ничто в вышесказанном не должно истолковываться как наносящее ущерб позициям заинтересованных сторон в отношении статуса и последствий установления таких линий, согласно их особым режимам, или как нарушающее их временный характер.

Государства обязаны воздерживаться от актов репрессалий, связанных с применением силы.

Каждое государство обязано воздерживаться от каких-либо насильственных действий, лишаящих народы, о которых говорится в изложении принципа равноправия и самоопределения, их права на самоопределение, свободу и независимость.

Каждое государство обязано воздерживаться от организации или поощрения организации иррегулярных сил или вооруженных банд, в том числе наемников, для вторжения на территорию другого государства.

Каждое государство обязано воздерживаться от организации, подстрекательства, оказания помощи или участия в актах гражданской войны или террористических актах в другом государстве или от потворствования организационной деятельности в пределах своей территории, направленной на совершение таких актов, в том случае, когда акты, упоминаемые в настоящем пункте, связаны с угрозой силой или ее применением.

Территория государства не может быть объектом военной оккупации, являющейся результатом применения силы в нарушение положений Устава. Территория государства не должна быть объектом приобретения другим государством в результате угрозы силой или ее применения. Никакие территориальные приобретения, являющиеся результатом угрозы силой или ее применения, не должны признаваться законными. Ничто в вышесказанном не должно истолковываться как затрагивающее:

a) положения Устава или любое международное соглашение, заключенное до принятия Устава и имеющее юридическую силу в соответствии с международным правом, или

b) полномочия Совета Безопасности в соответствии с Уставом.

Все государства должны добросовестно вести переговоры с целью скорейшего заключения универсального договора о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем и стремиться к принятию соответствующих мер, направленных на ослабление международной напряженности и укрепление доверия между государствами.

Все государства должны на основе общепризнанных принципов и норм международного права добросовестно выполнять свои обязательства в отношении поддержания международного мира и безопасности и стремиться к тому, чтобы сделать более эффективной систему безопасности Организации Объединенных Наций, основывающуюся на Уставе.

Ничто в вышензложенных пунктах не должно истолковываться как расширяющее или ограничивающее каким-либо образом масштабы действия положений Устава, затрагивающих случаи, при которых применение силы является законным.

Принцип, согласно которому государства разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость.

Каждое государство разрешает свои международные споры с другими государствами мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость.

Государства должны в соответствии с этим стремиться к скорейшему и справедливому урегулированию своих международных споров путем переговоров, наблюдения, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему

выбору. В поисках такого урегулирования стороны должны приходить к согласию в отношении таких мирных средств, которые соответствовали бы обстоятельствам и характеру спора.

Стороны в споре обязаны, в случае если они не достигнут разрешения спора путем одного из вышеупомянутых мирных средств, продолжать стремиться к урегулированию спора путем других согласованных между ними мирных средств.

Государства, являющиеся сторонами в международном споре, а также другие государства должны воздерживаться от любых действий, которые могут обострить положение настолько, что будет поставлено под угрозу поддержание международного мира и безопасности, и должны действовать в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

Международные споры разрешаются на основе суверенного равенства государств и в соответствии с принципом свободного выбора средств. Применение процедуры урегулирования спора или согласие на такую процедуру, свободно согласованную между государствами в отношении существующих или будущих споров, в которых они являются сторонами, не должно рассматриваться как несовместимое с принципом суверенного равенства.

Ничто в предыдущих пунктах не затрагивает и не умаляет значения соответствующих положений Устава, в частности тех, которые относятся к мирному разрешению международных споров.

Принцип, касающийся обязанности в соответствии с Уставом не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию любого другого государства.

Ни одно государство или группа государств не имеет права вмешиваться прямо или косвенно по какой бы то ни было причине во внутренние и внешние дела любого другого государства. Вследствие этого вооруженное вмешательство и все другие формы вмешательства или всякие угрозы, направленные против правосубъектности государства или против его политических, экономических и культурных основ, являются нарушением международного права.

Ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ. Ни одно государство не должно также организовывать, разжигать, финансировать, подстрекать или допускать подрывную, террористическую или вооруженную деятельность, направленную на насильственное свержение строя другого государства, равно как и способствовать ей, а также вмешиваться во внутреннюю борьбу в другом государстве.

Применение силы, имеющее целью лишить народы их национальной самобытности, является нарушением их неотъемлемых прав и принципа невмешательства.

Каждое государство обладает неотъемлемым правом выбирать себе политическую, экономическую, социальную и культурную систему без вмешательства в какой-либо форме со стороны какого бы то ни было другого государства.

Ничто в приведенных выше пунктах не должно истолковываться как затрагивающее положения Устава, касающиеся поддержания международного мира и безопасности.

Обязанность государств сотрудничать друг с другом в соответствии с Уставом

Государства обязаны, независимо от различий в их политических, экономических и социальных системах, сотрудничать друг с другом в различных областях международных отношений с целью поддержания международного мира и безопасности и содействия международной экономической стабильности и прогрессу, общему благосостоянию народов и международному сотрудничеству, свободному от дискриминации, основанной на таких различиях.

С этой целью:

а) государства сотрудничают с другими государствами в деле поддержания международного мира и безопасности;

б) государства сотрудничают в установлении всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех и в ликвидации всех форм расовой дискриминации и всех форм религиозной нетерпимости;

с) государства осуществляют свои международные отношения в экономической, социальной, культурной, технической и торговой областях в соответствии с принципами суверенного равенства и невмешательства;

д) государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций принимать совместные и индивидуальные меры, предусмотренные соответствующими положениями Устава.

Государства сотрудничают в экономической, социальной и культурной областях, а также в области науки и техники и содействуют прогрессу в мире в области культуры и образования. Государства должны сотрудничать в деле оказания содействия экономическому росту во всем мире, особенно в развивающихся странах.

Принцип равноправия и самоопределения народов

В силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно определять без вмешательства извне свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, и каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава.

Каждое государство обязано содействовать с помощью совместных и индивидуальных действий осуществлению принципа равноправия и самоопределения народов в соответствии с положениями Устава и оказывать помощь Организации Объединенных Наций в выполнении обязанностей, возложенных на нее Уставом, в отношении осуществления данного принципа, с тем чтобы:

а) способствовать дружественным отношениям и сотрудничеству между государствами и

б) незамедлительно положить конец колониализму, проявляя должное уважение к свободно выраженной воле заинтересованных народов, а также имея в виду, что подчинение народов иностранному игу, господству и эксплуатации является нарушением настоящего принципа, равно как и отрицанием основных прав человека, и противоречит Уставу Организации Объединенных Наций.

Каждое государство обязано содействовать путем совместных и самостоятельных действий всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом.

Создание суверенного и независимого государства, свободное присоединение к независимому государству или объединение с ним, или установление любого другого политического статуса, свободно определенного народом, являются формами осуществления этим народом права на самоопределение.

Каждое государство обязано воздерживаться от каких-либо насильственных действий, лишаящих народы, о которых говорится выше в изложении настоящего принципа, их права на самоопределение, свободу и независимость. В своих мерах против таких насильственных действий и в оказании им сопротивления эти народы, в порядке осуществления своего права на самоопределение, вправе добиваться поддержки и получать ее в соответствии с целями и принципами Устава.

Территория колонии или другой несамоуправляющейся территории имеет, согласно Уставу, статус, отдельный и отличный от статуса территории государства, управляющего ею; такой отдельный и отличный, согласно Уставу, статус существует до тех пор, пока народ данной колонии или несамоуправляющейся территории не осуществит своего права на самоопределение в соответствии с Уставом, и в особенности в соответствии с его целями и принципами.

Ничто в приведенных выше пунктах не должно истолковываться как санкционирующее или поощряющее любые действия, которые вели бы к расчленению или к частичному или полному нарушению территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, соблюдающих в своих действиях принцип равноправия и самоопределения народов, как этот принцип изложен выше, и вследствие этого имеющих правительства, представляющие без различия расы, вероисповедания или цвета кожи весь народ, проживающий на данной территории.

Каждое государство должно воздерживаться от любых действий, направленных на частичное или полное нарушение национального единства и территориальной целостности любого другого государства или страны.

Принцип суверенного равенства государств

Все государства пользуются суверенным равенством. Они имеют одинаковые права и обязанности и являются равноправными членами международного сообщества, независимо от различий экономического, социального, политического или иного характера.

В частности, понятие «суверенное равенство» включает следующие элементы:

- a) государства юридически равны;
- b) каждое государство пользуется правами, присущими полному суверенитету;
- c) каждое государство обязано уважать правосубъектность других государств;
- d) территориальная целостность и политическая независимость государства неприкосновенны;
- e) каждое государство имеет право свободно выбирать и развивать свои политические, социальные, экономические и культурные системы;
- f) каждое государство обязано выполнять полностью и добросовестно свои международные обязательства и жить в мире с другими государствами.

Принцип добросовестности выполнения государствами обязательств, принятых ими в соответствии с Уставом

Каждое государство обязано добросовестно выполнять обязательства, принятые им в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Каждое государство обязано добросовестно выполнять свои обязательства в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права.

Каждое государство обязано добросовестно выполнять свои обязательства в соответствии с международными соглашениями, имеющими силу, согласно общепризнанным принципам и нормам международного права.

В том случае, когда обязательства, вытекающие из международных соглашений, противоречат обязательствам членов Организации Объединенных Наций по Уставу Организации Объединенных Наций, преимущественную силу имеют обязательства по Уставу.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2. [заявляет, что

при истолковании и применении изложенных выше принципов последние являются взаимосвязанными, и каждый принцип должен рассматриваться в свете других принципов.

Ничто в настоящей Декларации не должно истолковываться как наносящее ущерб каким-либо образом положениям Устава или правам и обязанностям государств-членов по Уставу, или правам народов по Уставу с учетом изложения этих прав в настоящей Декларации.

3. [заявляет далее, что

принципы Устава, воплощенные в настоящей Декларации, представляют собой основные принципы международного права, и поэтому призывает все государства руководствоваться этими принципами в своей международной деятельности и развивать свои взаимоотношения на основе строгого соблюдения этих принципов.

12. ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ (ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2635 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей
2635 (XXV). Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии*⁶⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года об учреждении Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определении ее целей и полномочий,

ссылаясь на свою резолюцию 2502 (XXIV) от 12 ноября 1969 года, касающуюся доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии, в которой Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы Комиссия постоянно пересматривала свою программу работы, имея в виду важный вклад, который последовательное согласование и унификация права международной торговли могут внести в экономическое сотрудничество всех народов и, следовательно, в их благосостояние,

*отмечая предстоящее издание Регистра документов*⁶⁹ и первого тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли⁷⁰,

*отмечая, что Совет по торговле и развитию на своей десятой сессии выразил удовлетворение докладом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*⁷¹,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о ее третьей сессии и прогресс, достигнутый в ее работе;*

2. *отмечает с удовлетворением, что пожелание, выраженное в резолюции 2502 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, о том, чтобы члены Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной*

⁶⁸ Там же, Дополнение № 17 (A/8017). Также воспроизведено в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Том 1 (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.71.V.1), p. 129.

⁶⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.71.V.3.

⁷⁰ См. выше, сноску 68.

⁷¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/8015/Rev.1 и Rev.1/Corr.1), часть вторая, пункт 232.

торговли приняли как можно более широкое участие в подготовительной работе, которую следует провести рабочим группам, было выполнено и что это участие в значительной степени продвинуло работу Комиссии;

3. *одобряет* пожелание, выраженное Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, относительно предоставления ей по мере необходимости услуг консультантов или организаций, особо компетентных в технических вопросах, которыми занимается Комиссия, исходя из того, что обращение с просьбой о предоставлении таких услуг будет делаться лишь при особых обстоятельствах;

4. *выражает надежду*, что в соответствии с пожеланием, изложенным в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, окажется возможным соответствующим образом укомплектовать секретариат Комиссии, с тем чтобы он мог справиться с любым увеличением объема работы, связанным с обслуживанием Комиссии, при условии, что это не повлечет за собой дополнительных ассигнований;

5. *рекомендует* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:

a) продолжать свою работу в областях, которым она решила уделить первостепенное внимание, а именно: международная купля-продажа товаров, международные платежи, международный коммерческий арбитраж и международное законодательство в области морских перевозок;

b) продолжать уделять внимание методам и способам, которые будут способствовать подготовке кадров и оказанию помощи в области международной торговли;

c) продолжать в полной мере сотрудничество с международными организациями, осуществляющими деятельность в области права международной торговли;

d) продолжать совершенствование методов работы, которые будут повышать эффективность рабочих групп и которые будут обеспечивать полный учет коммерческой практики и потребностей всех районов;

e) продолжать уделять особое внимание, содействуя согласованию и унификации права международной торговли, интересам развивающихся стран и стран, не имеющих выхода к морю;

6. *просит* Генерального секретаря направить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты о

прениях по третьему докладу Комиссии на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

1903-е пленарное заседание,
12 ноября 1970 года

13. О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 2456 В (XXIII) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОДПИСАНИЯ И РАТИФИКАЦИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА II ДОГОВОРА О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ (ДОГОВОР ТЛАТЕЛОЛКО)

(ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция {2666 (XXV)}, принятая Генеральной Ассамблеей

2666 (XXV). О ходе осуществления резолюции 2456 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года, в которой она выразила уверенность по поводу того, что государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие для эффективного осуществления инициативы с целью объявления Латинской Америки безъядерной зоной,

ссылаясь также на свою резолюцию 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года, в которой она с особым удовлетворением приветствовала Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)⁷² и заявила о том, что Договор является событием исторического значения в условиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

принимая во внимание, что Договор имеет Дополнительный протокол II, который 14 февраля 1967 года был открыт для подписания государствами, обладающими ядерным оружием,

отмечая, что Конференция государств, не обладающих ядерным оружием, выразила в своей резолюции В⁷³ убеждение в том, что для обеспечения максимальной эффективности любого договора о создании безъядерной зоны необходимо сотрудничество обладающих ядерным оружием государств и что такое сотрудничество должно принять форму обязательств, взятых подобным же образом на основе какого-либо официального международного документа, имеющего обязательную юридическую силу, как-то: договор, конвенция или протокол,

⁷² United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, p. 281.

⁷³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, пункт 96 повестки дня, документ A/7277 и Corr.1 и 2, стр. 5.*

считая, что присоединение к этому Протоколу влечет за собой только нижеследующие обязательства для государств, обладающих ядерным оружием:

а) уважать во всех его выраженных целях и положениях данный статут о превращении Латинской Америки в безъядерную зону в отношении военных целей, как это определено, делимитировано и изложено в Договоре Тлателолко;

б) никоим образом не способствовать совершению актов, связанных с нарушением обязательств по статье I настоящего Договора в территориях, на которые этот Договор распространяется;

с) не использовать или не угрожать использованию ядерного оружия против договаривающихся сторон,

будучи убеждена в том, что эти обязательства полностью соответствуют общим обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций, которые все члены Организации торжественно обещали добросовестно выполнять, как это изложено в статье 2 Устава,

отмечая, что, несмотря на призывы, с которыми Генеральная Ассамблея обращалась к ним в двух случаях: в резолюциях 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года и 2456 В (XXIII) от 20 декабря 1968 года, и призывы, с которыми к ним обратилась Конференция государств, не обладающих ядерным оружием, в резолюции В и Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке в резолюции I (I)⁷⁴, только два государства, обладающие ядерным оружием, до сих пор подписали Дополнительный протокол II и только одно государство ратифицировало его,

отмечая также, что Договор Тлателолко, который был подписан двадцатью двумя латиноамериканскими государствами, уже вступил в силу для шестнадцати из них,

принимая во внимание неоднократно провозглашавшиеся декларации государств, обладающих ядерным оружием, о том, что следует поддерживать безъядерные зоны, созданные по инициативе государств, находящихся в этой зоне,

отмечая, что Договор Тлателолко является единственным договором, который оказалось возможным заключить для создания такой зоны в густонаселенном районе, и что в результате этого Договора уже существует статут, предусматривающий полное отсутствие ядерного оружия в районе площадью в 6,6 млн. кв. км с населением примерно в 117 млн.,

отмечая также, что в соответствии с Договором было должным образом создано Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и что оно начало свою деятельность 2 сентября 1969 года,

⁷⁴ См. А/7681. приложение. глава I.

1. *вновь подтверждает* призывы, с которыми она обратилась к государствам, обладающим ядерным оружием, в своих резолюциях 2286 (XXII) и 2456 В (XXIII), о том, чтобы как можно быстрее подписать и ратифицировать Дополнительный протокол II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко), и настоятельно просит их больше не медлить с этим и откликнуться на данные призывы;

2. *с удовлетворением отмечает*, что одно из этих государств уже подписало и ратифицировало этот Протокол и что другое государство подписало его и теперь активно занимается процессом ратификации;

3. *глубоко сожалеет* о том, что до сих пор еще не все государства, обладающие ядерным оружием, подписали этот Протокол;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей двадцать шестой сессии пункт под названием «О ходе осуществления резолюции 2666 (XXV) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)»;

5. *просит* Генерального секретаря организовать передачу настоящей резолюции правительствам государств, обладающих ядерным оружием, и информировать Генеральную Ассамблею на ее двадцать шестой сессии о любой мере, принятой ими для ее осуществления.

1919-е пленарное заседание,
7 декабря 1970 года

14. ЗАХВАТ САМОЛЕТОВ В ВОЗДУХЕ ИЛИ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ПОЛЕТЫ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ (ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Резолюция [2645 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей
2645 (XXV). **Захват самолетов в воздухе или вмешательство в полеты
гражданской авиации**

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что международная гражданская авиация является жизненно важным звеном в деле развития и поддержания дружественных отношений между государствами и что ее безопасное и нормальное функционирование отвечает интересам всех народов,

будучи серьезно озабочена актами захвата самолетов в воздухе или иными видами преступного вмешательства в полеты гражданской авиации,

признавая, что такие акты ставят под угрозу жизнь и безопасность пассажиров и экипажей и представляют собой нарушение прав человека,

сознавая, что международная гражданская авиация может нормально функционировать только в условиях, гарантирующих безопасность ее операций и должное осуществление свободы воздушных сообщений,

одобряя торжественную декларацию⁷⁵ чрезвычайной сессии Ассамблеи Международной организации гражданской авиации, состоявшейся в Монреале 16—30 июня 1970 года,

принимая во внимание резолюцию 2551 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1969 года и резолюцию 286 (1970) Совета Безопасности от 9 сентября 1970 года, принятую на 1552-м заседании Совета на основе согласованного мнения,

1. *осуждает* все без какого бы то ни было исключения акты захвата самолетов в воздухе или иное вмешательство в полеты гражданской авиации, будь то внутренние или международные по месту вылета, путем угрозы силой или ее применения и любые акты насилия, объектом которых могут быть пассажиры, экипажи и гражданские самолеты, осуществляющие воздушные перевозки, а также аэронавигационные приборы и средства аэронавигационной связи на них;

2. *призывает* государства принять все надлежащие меры для удержания от совершения, предотвращения или пресечения таких актов в рамках своей юрисдикции на любом этапе осуществления этих актов и предусмотреть судебное преследование и наказание лиц, которые совершают такие акты, соразмерно тяжести этих преступлений или, не нанося ущерба правам и обязанностям государств, вытекающим из существующих международных документов, касающихся этого вопроса, выдачу таких лиц с целью их судебного преследования и наказания;

3. *заявляет*, что использование незаконного захвата самолетов в целях взятия заложников должно быть осуждено;

4. *заявляет* далее, что незаконное задержание пассажиров и экипажа во время транзитного или иного полета в гражданском самолете должно быть осуждено как еще одна форма преступного вмешательства в осуществление свободных и непрерывных воздушных сообщений;

5. *настоятельно призывает* государства, на территорию которых отводится захваченный самолет, обеспечивать заботу о его пассажирах и экипаже и их безопасность, а также давать им возможность продолжать свой полет, как только это становится практически возможным, и возвращать самолет и его груз лицам, имеющим законное право на владение ими;

⁷⁵ International Civil Aviation Organization. *Resolution adopted by the Assembly, Seventeenth session (Extraordinary) (Montreal, 1970), resolution A 17-1.*

6. *предлагает* государствам в соответствии с подписанной в Токио 14 сентября 1963 года Конвенцией о правонарушениях и некоторых других актах, совершаемых на борту самолета⁷⁶, ратифицировать эту Конвенцию или присоединиться к ней;

7. *просит* государства предпринять со своей стороны согласованные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для подавления всех актов, которые ставят под угрозу безопасность и нормальное развитие международных гражданских воздушных перевозок;

8. *призывает* государства принять, как совместно, так и индивидуально, в соответствии с Уставом и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Международной организацией гражданской авиации меры для обеспечения такого положения, при котором пассажиры, экипажи и самолеты гражданской авиации не использовались бы как средство извлечения каких бы то ни было выгод;

9. *настоятельно призывает* оказывать полную поддержку нынешним усилиям Международной организации гражданской авиации в направлении разработки и координации в соответствии со своей компетенцией эффективных мер в отношении вмешательства в полеты гражданской авиации;

10. *призывает* государства приложить все возможные усилия для достижения успешных результатов на дипломатической конференции, которая будет созвана в Гааге в декабре 1970 года с целью принятия конвенции о незаконном захвате самолетов, с тем чтобы эффективная конвенция могла вступить в силу в ближайшее время.

*1914-е пленарное заседание,
25 ноября 1970 года*

В. Решения, рекомендации и доклады правового характера межправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций

**1. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма и использование программы ЮНЕСКО в целях укрепления сотрудничества европейских стран в интересах мира и безопасности в Европе — Резолюция, принятая Генеральной конференцией 7 ноября 1970 года на ее шестнадцатой сессии⁷⁷.

⁷⁶ United Nations, Treaty Series, vol. 704.

⁷⁷ 16 С. Резолюция 8.

Генеральная конференция,

напоминая положения Устава ЮНЕСКО, определяющие обязанности Организации в деле укрепления международного мира и безопасности,

убежденная в том, что одной из основных практических задач Организации является оказание активной помощи делу укрепления мира и международной безопасности путем отражения в программе и в деятельности Организации идеалов мира и дружбы между народами,

напоминая необходимость продолжать выполнение с еще большей эффективностью резолюции 8.1 о «Мирных и добрососедских отношениях между государствами», резолюции 6.2 о «Задачах ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами»⁷⁸, резолюции 9 о «Вкладе ЮНЕСКО в дело мира и задачах ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма»⁷⁹, принятых Генеральной конференцией соответственно на одиннадцатой (1960 год)⁸⁰, тринадцатой (1964 год) и пятнадцатой (1968 год) сессиях,

напоминая о десятой годовщине принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также историческое значение провозглашенных в ней принципов,

подчеркивая далее важность Декларации принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, торжественно принятой Генеральной Ассамблеей на юбилейной сессии, посвященной двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций (1970 год)⁸¹,

вновь подтверждая свою веру в принцип, что для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества,

считая, что ЮНЕСКО должна проводить соответствующие мероприятия в рамках своих обязанностей по созданию и укреплению интеллектуальных условий, обеспечивающих соответствующий климат для международного взаимопонимания и мира,

полагая, что ЮНЕСКО и ее государства-члены должны принимать эффективные меры для более широкого признания, понимания и укреп-

⁷⁸ См. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 142 (англ. текста).

⁷⁹ Там же, стр. 140 и 144—146 (англ. текста).

⁸⁰ Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, 14 декабря 1960 года.

⁸¹ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи воспроизведена в этом *Ежегоднике*, стр. 145.

ления принципов *Всеобщей декларации прав человека*, в частности права «на свободу мысли, совести и религии», права «на свободу убеждений и свободное выражение» и права «свободно участвовать в культурной жизни общества» (статьи 18, 19 и 27),

приветствуя рекомендации Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры, созванной ЮНЕСКО в Венеции (1970 год), о роли культурных и информационных органов в деле укрепления международного мира и безопасности, и в частности рекомендацию государствам — членам ЮНЕСКО «изучить возможность созыва международной конференции деятелей науки, культуры и образования, посвященной проблемам мира и гуманизма»,

признавая важность удовлетворения стремления, выраженного народами во всех странах, к укреплению мира и безопасности на всех континентах и отмечая более конкретно решающую роль мира и безопасности в Европе,

отмечая, что военная оккупация иностранными силами представляет собой постоянную угрозу миру и правам человека, в том числе неотъемлемым правам на национальное образование и культурную жизнь,

отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила 1971 год Международным годом борьбы с расовой дискриминацией,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 2555 (XXIV) от 23 декабря 1969 года и 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, в частности о содержащемся в них призыве ко всем международным организациям оказывать помощь народам, борющимся против колониализма и расизма,

отмечая, что апартеид является оскорблением для человечества и что ЮНЕСКО ни в какой форме не может поощрять или поддерживать его,

отмечая, что международные неправительственные организации, поддерживающие отношения с ЮНЕСКО, могут играть важную роль в выполнении задач Организации, в том числе ее политики неослабного противодействия колониализму и расизму и их ликвидации, и что некоторые из этих организаций имеют свои секции или филиалы в странах, где практикуется колониализм и расизм,

отмечая с тревогой продолжающееся пагубное влияние колониализма, неоколониализма, расизма и фашизма и других античеловеческих концепций на духовную жизнь народов ряда стран и *придавая* первостепенное значение борьбе против проникновения неоколониализма и расизма в образование и культуру,

напоминая вновь о том, что политика колониализма, неоколониализма и расизма представляет собой постоянную угрозу миру и безопасности народов,

рассмотрев с интересом доклад и предложения Генерального директора относительно долгосрочного плана объединенных действий по укреплению мира и международного сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО (документ 16 С/12) и *принимая к сведению* обсуждение, проведенное по пунктам 9 и 10,

считая вместе с тем, что ЮНЕСКО и ее государства-члены должны еще более усилить свою деятельность в защиту прав человека, мира и международной безопасности, а также по развитию взаимопонимания и сотрудничества в сферах образования, науки, техники, культуры и информации,

I

1. *подтверждает* резолюцию 9, принятую на ее пятнадцатой сессии о «Вкладе ЮНЕСКО в дело мира и задачах ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма»;

2. *подтверждает* резолюцию 9.13, принятую на ее пятнадцатой сессии, в которой предлагается «всем государствам-членам строго соблюдать резолюции, принятые Конференцией в Тегеране по правам человека, в частности резолюцию I об уважении и соблюдении прав человека на оккупированных территориях»⁸²;

3. *призывает* все государства-члены активно выступать против колониализма, неоколониализма, расизма и фашизма и всех форм угнетения и тирании;

4. *подтверждает* свое решение не предоставлять никакой помощи правительствам Португалии и Южно-Африканской Республики, а также незаконному режиму в Южной Родезии в сферах образования, науки и культуры, и в частности не направлять им приглашений участвовать в конференциях и других мероприятиях, проводимых ЮНЕСКО, до тех пор, пока власти этих стран не прекратят своей политики колониального угнетения и расовой дискриминации;

5. *вновь обращает внимание* Исполнительного совета и Генерального директора на необходимость усиления деятельности ЮНЕСКО в рамках ее компетенции по оказанию помощи *a)* беженцам из колониальных территорий и *b)* другим народам, борющимся за освобождение от колониального господства и всех форм *апартеида*;

6. *с этой целью предлагает* Генеральному директору направить миссию в Организацию африканского единства и после рассмотрения ее доклада Исполнительным советом разработать конкретные про-

⁸² См. *Заключительный акт Международной конференции по правам человека* (A/CONF.32/41 — в продаже под № E.68.XIV.2).

граммы помощи а) беженцам из колониальных территорий и б) другим народам, борющимся за освобождение от колониального господства и всех форм *апартеида*;

7. *просит* Генерального директора изучить положение в африканских территориях, находящихся под португальским господством, и в Намибии в области образования, информации, социальных наук, гуманитарных наук и культуры;

8. *просит* Генерального директора активизировать свои усилия по противодействию пропаганде правительства Южно-Африканской Республики путем предоставления Организации африканского единства и тем странам, которые желают ее получить, информации, полученной в результате проведения отмеченных выше проектов, в такой форме, которая может быть пригодна для использования органами информации таких стран в их усилиях по противодействию этой пропаганде;

9. *просит* Генерального директора провести изучение деятельности всех международных неправительственных организаций, имеющих связи с ЮНЕСКО и которые имеют отделения, секции, филиалы или составные части в Южно-Африканской Республике и Южной Родезии или на африканских территориях, находящихся под господством Португалии, в отношении практики расовой дискриминации или расовой сегрегации в их политике, деятельности или членстве или их сотрудничестве в какой бы то ни было форме с политикой апартеида правительства Южно-Африканской Республики, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету;

10. *призывает* Исполнительный совет принять необходимые меры в свете доклада Генерального директора, с тем чтобы порвать с 31 декабря 1971 года все отношения с международными неправительственными организациями, в отношении которых проведенное Исполнительным советом изучение покажет, что их отделения, секции, филиалы или составные части в Южно-Африканской Республике, Южной Родезии или на африканских территориях, находящихся под господством Португалии, проводят практику расовой дискриминации или сегрегации в своей политике, деятельности или членстве и сотрудничают в той или иной форме с правительством ЮАР в области политики *апартеида* последнего;

11. *предлагает* Генеральному директору представить семнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении этой резолюции;

II

12. *одобряет* предложения Генерального директора относительно долгосрочного плана действий по укреплению мира (документ 16 С/12) и *уполномочивает* осуществить его, приняв должным образом во внимание результаты обсуждения пунктов 9 и 10 в ходе сессии;

13. *предлагает* Генеральному директору:

a) выполнять настоящую резолюцию и усилить деятельность ЮНЕСКО в пользу мира, в частности, в следующих областях:

- i) междисциплинарные изучения и исследования, касающиеся проблем мира и расизма, и в частности их социологических и экономических аспектов: социально-экономических, психологических и этических факторов поведения отдельных лиц и общин и отношений между нациями; влияния социальных изменений в мире на мирные отношения между нациями и отдельными лицами; условий, при которых международные контакты и обмены дают максимально положительный результат; социологии международного сотрудничества; взаимосвязи между миром и развитием; роли системы Организации Объединенных Наций в развитии мирного сотрудничества между нациями и в развитии личности; социальных предпосылок укрепления мира во всем мире и сотрудничества между различными странами и народами,
- ii) подготовка учителей в духе уважения прав человека, мира и международного сотрудничества,
- iii) воспитание молодежи в духе международного взаимопонимания и ее эффективного участия в достижении целей Организации в деле мира,
- iv) исследования по использованию средств информации в целях:
 - a)* определения и изучения предубеждений, существующих в умах людей и препятствующих международному сотрудничеству между нациями; *b)* изучения вклада информации в развитие образования, науки и культуры и тем самым в укрепление основ мира; *c)* изучения методов, с помощью которых техническая революция в области средств информации могла бы способствовать укреплению мира, облегчая более широкое распространение информации,
- v) использование средств информации в интересах мира (улучшение содержания информации и ее влияние на международную жизнь),
- vi) пропаганда основных принципов международного права и их применения к международному сотрудничеству в областях компетенции ЮНЕСКО,
- vii) нормативная деятельность Организации и ее применение в интересах мира;

b) заручиться для выполнения этого плана деятельности и данной резолюции в необходимых случаях эффективной помощью со стороны государств-членов и их национальных комиссий;

с) призвать международные неправительственные организации, сотрудничающие с ЮНЕСКО, более эффективно проводить в жизнь идеалы Организации в областях прав человека, мира и международной безопасности;

III

14. *предлагает* далее Генеральному директору:

а) в ходе выполнения программы Организации на 1971—1972 годы и при подготовке будущих программ принимать во внимание необходимость более эффективного выполнения настоящей резолюции и осуществления в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и в рамках областей компетенции ЮНЕСКО мер по укреплению международного мира и безопасности, включая меры по созданию благоприятного климата для созыва Всеевропейского совещания по вопросам безопасности;

б) во исполнение резолюции 9 пятнадцатой сессии Генеральной конференции относительно мира и задач ЮНЕСКО и в соответствии с заявлениями Генерального директора на 83-й сессии Исполнительного совета изучить совместно с международными неправительственными организациями, участвующими в международном сотрудничестве между местными общинами, все возможные формы сотрудничества по установлению тесных связей между межобщинными мероприятиями и выполнением программы ЮНЕСКО;

с) включить в свой годовой доклад раздел о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

2. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Резолюция № 676, принятая Административным советом на его двадцать пятой сессии⁸³.

Положение Южной Родезии по отношению к МСЭ

Административный совет,

изучив

документ № 4005/СА 25, содержащий сообщения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и в частности пункт 12 постановляющей части резолюции Совета Безопасности № 277 (1970), в котором содержится призыв к государствам-членам принять надлежащие меры для приостановления любого членства или ассоциированного членства, которое незаконный режим Южной Родезии имеет в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций;

⁸³ Ссылка: документы 4005, 4078, 4091, 4096, 4107, 4115 и 4121/СА 25 — май — июнь 1970 года.

ссылаясь на и вновь подтверждая
резолюцию № 599, принятую Административным советом в 1966 году⁸⁴;

считает,

что резолюция № 599 препятствует вступлению незаконного режима Южной Родезии в МСЭ;

предлагает Генеральному секретарю

1. продолжать неуклонно осуществлять резолюцию № 599, а также не осуществлять никаких связей с незаконным режимом Южной Родезии;

2. перевести все средства, вносимые в регулярный бюджет, которые были получены со времени принятия резолюции № 599 или которые могут быть получены в будущем для Родезии, на специальный счет, который должен быть открыт Союзом; эти взносы не должны использоваться до тех пор, пока Административный совет, принимая во внимание решения, принятые Организацией Объединенных Наций, не найдет, что условия для активного членства восстановлены;

3. довести эту резолюцию до сведения всех членов Союза;

4. информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о действии, предпринятом МСЭ в соответствии с резолюцией № 599, принятой в 1966 году, и о действии, предложенном в данной резолюции.

⁸⁴ См. *Юридический ежегодник*, 1966 год, стр. 164 (англ. текста).

Глава IV

ДОГОВОРЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Договоры по международному праву, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций

ДОГОВОР О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗМЕЩЕНИЯ НА ДНЕ МОРЕЙ И ОКЕАНОВ И В ЕГО НЕДРАХ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДРУГИХ ВИДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ^{1, 2, 3}

Государства — участники настоящего Договора,

признавая общую заинтересованность человечества в развитии исследования и использования дна морей и океанов в мирных целях,

считая, что предотвращение распространения гонки ядерных вооружений на дно морей и океанов служит интересам поддержания мира во всем мире, ослабляет международную напряженность и укрепляет дружественные отношения между государствами,

убежденные в том, что настоящий Договор является шагом на пути к исключению дна морей и океанов и его недр из сферы гонки вооружений,

убежденные в том, что настоящий Договор является шагом на пути к договору о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, и исполненные решимости продолжать переговоры с этой целью,

убежденные в том, что настоящий Договор будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных

¹ Резолюцией 2660 (XXV) от 7 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея, одобрив Договор, попросила правительства-депозитарии открыть Договор для подписания и ратификации в возможно самый ранний срок.

² Подписан в Лондоне, Москве и Вашингтоне 11 февраля 1971 года.

³ Перевод осуществлен Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Наций так, чтобы это соответствовало принципам международного права и не нарушало свободы открытого моря,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. Государства — участники настоящего Договора обязуются не устанавливать и не размещать на дне морей и океанов и в его недрах за внешним пределом зоны морского дна, как она определена в статье II, какое-либо ядерное оружие или любые другие виды оружия массового уничтожения, а также сооружения, пусковые установки и любые другие устройства, специально предназначенные для хранения, испытания или применения такого оружия.

2. Обязательства, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, действуют также в отношении зоны морского дна, упомянутой в том же пункте, с тем исключением, что в пределах такой зоны морского дна они не распространяются ни на прибрежное государство, ни на морское дно под его территориальными водами.

3. Государства — участники настоящего Договора обязуются не поощрять и не побуждать какое-либо государство к осуществлению деятельности, определяемой в пункте 1 настоящей статьи, а также не помогать ему в этом и не участвовать каким-либо иным образом в такой деятельности.

Статья II

Для целей настоящего Договора внешний предел зоны морского дна, упомянутой в статье I, совпадает с двенадцатимильным внешним пределом зоны, определяемой в части II Конвенции о территориальном море и прилежащей зоне, подписанной в Женеве 29 апреля 1958 года, и отсчитывается в соответствии с положениями раздела II части I этой Конвенции и международным правом.

Статья III

1. Для содействия осуществлению целей и обеспечения соблюдения положений настоящего Договора каждое государство — участник Договора имеет право проверки путем наблюдения деятельности других государств — участников Договора на дне морей и океанов и в его недрах за пределами зоны, упоминаемой в статье I, при условии, что это наблюдение не будет мешать такой деятельности.

2. Если после такого наблюдения останутся обоснованные сомнения относительно выполнения обязательств, принятых по Договору, государство-участник, имеющее такие сомнения, и государство-участник, несущее ответственность за деятельность, вызывающую эти сомнения, консультируются с целью устранения сомнений. Если эти сомнения не устранены, государство-участник, имеющее такие сомнения, уведомля-

ет другие государства-участники, и заинтересованные стороны сотрудничают в отношении таких дальнейших процедур проверки, о которых может быть достигнута договоренность, включая соответствующую инспекцию объектов, сооружений, установок или других устройств, которые в силу их характера можно с достаточным основанием отнести к одной из категорий, определенных в статье I. Государства-участники, находящиеся в районе такой деятельности, включая любое прибрежное государство, и любой другой участник, который этого пожелает, имеют право принимать участие в таких консультациях и сотрудничестве. После завершения дальнейших процедур проверки участник, проявивший инициативу в отношении таких процедур, рассылает соответствующий доклад другим участникам.

3. Если посредством наблюдения объекта, сооружения, установки или другого устройства невозможно определить, какое государство несет ответственность за деятельность, вызывающую обоснованные сомнения, государство-участник, имеющее такие сомнения, обращается с соответствующими уведомлениями и запросами к государствам — участникам Договора в районе этой деятельности, а также к любым другим государствам-участникам. Если в результате этих запросов выяснится, что ответственность за такую деятельность несет какое-то определенное государство-участник, это государство-участник консультируется и сотрудничает с другими участниками, как это предусматривается в пункте 2 настоящей статьи. Если с помощью этих запросов нельзя установить, какое государство несет ответственность за такую деятельность, в этом случае государство-участник, обратившееся с такими запросами, может использовать дальнейшие процедуры проверки, включая инспекцию, причем это государство приглашает принять в них участие государства — участники Договора в районе этой деятельности, включая любое прибрежное государство и любого другого участника, желающего сотрудничать.

4. Если консультации и сотрудничество, предусматриваемые в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, не устранили сомнений в отношении этой деятельности и остаются серьезные сомнения относительно выполнения обязательств, принятых по настоящему Договору, государство-участник в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций может передать вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, который может предпринять действия в соответствии с Уставом.

5. Проверку в соответствии с настоящей статьей может проводить любое государство-участник своими собственными средствами, или при полном или частичном содействии любого другого государства-участника, или посредством соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом.

6. Деятельность по проверке в соответствии с настоящим Договором не должна мешать деятельности других государств-участников и должна проводиться с должным учетом прав, признанных в соответствии с международным правом, включая свободу открытого моря и пра-

ва прибрежных государств в отношении разведки и разработки их континентальных шельфов.

Статья IV

Никакое положение настоящего Договора не должно истолковываться как подтверждающее или наносящее ущерб позиции любого государства-участника в отношении существующих международных конвенций, в том числе Конвенции о территориальном море и прилежащей зоне от 1958 года, или в отношении прав или претензий, о которых такое государство-участник может заявить, или в отношении признания или непризнания прав или претензий, заявленных любым другим государством относительно его прибрежных вод, включая, среди прочего, территориальное море и прилежащую зону, или дна морей и океанов, включая континентальный шельф.

Статья V

Участники настоящего Договора обязуются продолжать в духе доброй воли переговоры в отношении дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах.

Статья VI

Любое государство-участник может предлагать поправки к настоящему Договору. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств — участников Договора, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника в день принятия им этих поправок.

Статья VII

Через 5 лет после вступления в силу настоящего Договора в Женеве (Швейцария) созывается конференция государств — участников Договора для рассмотрения того, как действует настоящий Договор, чтобы иметь уверенность в том, что цели, изложенные в преамбуле, и положения Договора осуществляются. При таком рассмотрении должны быть приняты во внимание любые технические достижения, имеющие отношение к данному Договору. Такая конференция может в соответствии с мнениями большинства присутствующих на ней участников решить, должна ли быть созвана дополнительная конференция для рассмотрения вопросов о действии Договора и в какие сроки.

Статья VIII

Каждое государство — участник настоящего Договора в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти

из Договора, если оно решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу высшие интересы страны. О таком выходе оно уведомляет за три месяца всех других участников Договора и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении должно содержаться заявление об исключительных обстоятельствах, которые оно рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы.

Статья IX

Положения настоящего Договора ни в коей мере не затрагивают обязательства, взятые на себя государствами — участниками Договора по международным соглашениям, учреждающим зоны, свободные от ядерного оружия.

Статья X

1. Настоящий Договор открыт для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Договор до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к нему в любое время.
2. Настоящий Договор подлежит ратификации государствами, подписавшими его. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение правительствам Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.
3. Настоящий Договор вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот двадцатью двумя правительствами, включая правительства, назначенные в качестве депозитариев настоящего Договора.
4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступает в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.
5. Правительства-депозитарии незамедлительно извещают правительства всех подписавших и присоединившихся к настоящему Договору государств о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу настоящего Договора, а также о получении ими других уведомлений.
6. Настоящий Договор должен быть зарегистрирован правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XI

Настоящий Договор, русский, английский, испанский, китайский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение в архивы правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Договора препровождаются правительствами-депозитариями правительствам государств, подписавших Договор и присоединившихся к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО В _____ экземплярах, в городе _____
_____ месяца, _____ дня, _____ года.

В. Договоры, касающиеся международного права, заключенные под эгидой межправительственных организаций, относящихся к Организации Объединенных Наций

1. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятая Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии, Париж, 14 ноября 1970 года

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с 12 октября по 14 ноября 1970 года на свою шестнадцатую сессию,

напоминая о важности положений Декларации принципов международного сотрудничества в области культуры³, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 год),

считая, что обмен культурными ценностями между странами для целей образования, науки и культуры расширяет знания о человеческой цивилизации, обогащает культурную жизнь всех народов и вызывает взаимное уважение и понимание между странами,

считая, что культурные ценности являются одним из основных элементов цивилизации и культуры народов и что они приобретают свою подлинную ценность только в том случае, если точно известны их происхождение, история и окружающая среда,

считая, что каждое государство обязано охранять достояние, состоящее из находящихся на его территории культурных ценностей, от опасностей кражи, тайных раскопок и незаконного вывоза,

³ См. *Юридический ежегодник*, 1966 год, стр. 150 (англ. текста).

считая, что для предупреждения этих опасностей необходимо, чтобы каждое государство еще больше прониклось сознанием моральных обязательств в отношении как своего культурного достояния, так и культурного достояния всех народов,

считая, что музеи, библиотеки и архивы, являясь учреждениями культуры, должны заботиться о том, чтобы их коллекции создавались на основе общепризнанных моральных принципов,

считая, что незаконные ввоз, вывоз и передача права собственности на культурные ценности наносят ущерб взаимопониманию между народами, содействовать которому ЮНЕСКО обязана, в частности, рекомендуя заинтересованным государствам соответствующие международные конвенции,

считая, что, для того чтобы быть эффективной, охрана культурного достояния должна быть организована как в национальном, так и в международном масштабах и требует тесного сотрудничества между государствами,

принимая во внимание, что Генеральная конференция ЮНЕСКО в 1964 году уже приняла рекомендацию по данному вопросу,

получив новые предложения, касающиеся мер, направленных на запрещение и предупреждение незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (пункт 19 повестки дня сессии),

решив на своей пятнадцатой сессии, что данный вопрос явится предметом международной конвенции,

принимает четырнадцатого ноября 1970 года настоящую Конвенцию.

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции культурными ценностями считаются ценности религиозного или светского характера, которые рассматриваются каждым государством как представляющие значение для археологии, доисторического периода, истории, литературы, искусства и науки и которые относятся к перечисленным ниже категориям:

a) редкие коллекции и образцы флоры и фауны, минералогии, анатомии и предметы, представляющие интерес для палеонтологии;

b) ценности, касающиеся истории, включая историю науки и техники, историю войн и обществ, а также связанные с жизнью национальных деятелей, мыслителей, ученых и артистов и с крупными национальными событиями;

c) археологические находки (включая обычные и тайные) и археологические открытия;

- d)* составные части расчлененных художественных и исторических памятников и археологических мест;
- e)* старинные предметы более чем 100-летней давности, такие как надписи, чеканные монеты и печати;
- f)* этнологические материалы;
- g)* художественные ценности, такие как:
 - i)* полотна, картины и рисунки целиком ручной работы на любой основе и из любых материалов (за исключением чертежей и промышленных изделий, украшенных от руки),
 - ii)* оригинальные произведения скульптурного искусства из любых материалов,
 - iii)* оригинальные гравюры, эстампы и литографии,
 - iv)* оригинальные художественные подборки и монтажи из любых материалов;
- h)* редкие рукописи и инкунабулы, старинные книги, документы и издания, представляющие особый интерес (исторический, художественный, научный, литературный и т. д.), отдельно или в коллекциях;
- i)* почтовые марки, налоговые и аналогичные марки, отдельно или в коллекциях;
- j)* архивы, включая фоно-, фото- и киноархивы;
- k)* мебель более чем 100-летней давности и старинные музыкальные инструменты.

Статья 2

1. Государства — участники настоящей Конвенции признают, что незаконные ввоз, вывоз и передача права собственности на культурные ценности являются одной из главных причин обеднения культурного наследия стран происхождения этих ценностей и что международное сотрудничество является одним из наиболее действенных средств обеспечения охраны принадлежащих им культурных ценностей от всех связанных с этим опасностей.

2. С этой целью государства-участники обязуются противодействовать имеющимся в их распоряжении средствами подобной практике, искореняя ее причины, прекращая ее осуществление и помогая производить необходимое возмещение.

Статья 3

Считаются незаконными ввоз, вывоз и передача права собственности на культурные ценности, совершенные в нарушение правил, приня-

тых государствами-участниками в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 4

Государства — участники настоящей Конвенции признают, что в соответствии с целями настоящей Конвенции культурное наследие каждого государства включает перечисленные ниже категории ценностей:

a) культурные ценности, созданные отдельными лицами или коллективами лиц, являющихся гражданами данного государства, и культурные ценности, имеющие важное значение для данного государства и созданные на территории этого государства иностранными гражданами или лицами без гражданства, проживающими на территории данного государства;

b) культурные ценности, обнаруженные на национальной территории;

c) культурные ценности, приобретенные археологическими, этнологическими и естественнонаучными экспедициями с согласия компетентных властей страны, откуда происходят эти ценности;

d) культурные ценности, приобретенные в результате добровольных обменов;

e) культурные ценности, полученные в качестве дара или законно купленные с согласия компетентных властей страны, откуда происходят эти ценности.

Статья 5

В целях обеспечения охраны своих культурных ценностей от незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности государства — участники настоящей Конвенции обязуются создать на своей территории с учетом условий каждой страны одну или несколько национальных служб охраны культурного наследия, если такие службы еще не созданы, обеспеченные квалифицированным персоналом в количестве, необходимом для того, чтобы осуществлять эффективным образом перечисленные ниже функции:

a) содействовать разработке проектов законодательных и регламентирующих текстов, обеспечивающих защиту культурного наследия, и в частности пресечение незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на важные культурные ценности;

b) составлять и обновлять на базе национального охранного реестра перечень важных культурных ценностей, государственных и частных, вывоз которых означал бы значительное обеднение национального культурного наследия;

c) содействовать развитию или созданию научных и технических учреждений (музеи, библиотеки, архивы, лаборатории, мастерские

и т. д.), необходимых для сохранения и популяризации культурных ценностей;

d) организовывать контроль за археологическими раскопками, обеспечивать сохранение «in situ» (на своем месте) определенных культурных ценностей и охранять некоторые районы, оставляемые для будущих археологических раскопок;

e) устанавливать для заинтересованных лиц (хранителей, коллекционеров, антикваров и т. д.) правила, отвечающие этическим принципам, сформулированным в настоящей Конвенции, и следить за соблюдением этих правил;

f) осуществлять воспитательную деятельность с целью пробуждения и укрепления уважения к культурному достоянию всех государств и популяризации положений настоящей Конвенции;

g) следить за тем, чтобы любому случаю исчезновения культурной ценности придавалась соответствующая огласка.

Статья 6

Государства — участники настоящей Конвенции обязуются:

a) учредить соответствующее свидетельство, которым государство-экспортер удостоверяет, что оно дало разрешение на вывоз одной или нескольких культурных ценностей. Это свидетельство должно прилагаться к одной или нескольким культурным ценностям, вывозимым в соответствии с существующими правилами;

b) запретить вывоз со своей территории культурных ценностей, к которым не приложено вышеупомянутое свидетельство;

c) соответствующим образом довести настоящее запрещение до сведения общественности, и в частности лиц, которые могут вывозить или ввозить культурные ценности.

Статья 7

Государства — участники настоящей Конвенции обязуются:

a) принимать все необходимые меры в соответствии с национальным законодательством, направленные на предотвращение приобретения музеями и другими аналогичными учреждениями, расположенными на их территориях, культурных ценностей, происходящих из другого государства — участника Конвенции, которые были незаконно вывезены после вступления в силу настоящей Конвенции. Всякий раз, когда это возможно, информировать государство, откуда происходит эта культурная ценность и которое является участником настоящей Конвенции, о предложении вернуть подобную культурную ценность, незаконно вывезенную из этого государства после вступления в силу настоящей Конвенции в обоих государствах;

b) i) запрещать ввоз культурных ценностей, похищенных из музея или религиозного, или светского исторического памятника, или подобного учреждения другого государства — участника настоящей Конвенции после вступления настоящей Конвенции в силу в заинтересованных государствах, при условии, что такая ценность числится в описи предметов, принадлежащих данному учреждению,

ii) по требованию государства-участника предпринимать соответствующие шаги для обнаружения и возвращения любой подобной культурной ценности, ввезенной после вступления настоящей Конвенции в силу в обоих заинтересованных государствах, при условии, однако, что государство, обращающееся с просьбой, выплачивает справедливую компенсацию добросовестному покупателю или лицу, которое имеет действительное право на эту ценность. Просьбы относительно розыска и возвращения направляются через дипломатические каналы. Требуемая сторона представляет за свой счет документацию и другие доказательства, необходимые для установления права на требование в отношении розыска и возвращения. Стороны не облагают никакими таможенными сборами или другими сборами культурные ценности, возвращаемые в соответствии с настоящей статьей. Все расходы, связанные с возвращением одной или нескольких упомянутых культурных ценностей, несет требующая сторона.

Статья 8

Государства — участники настоящей Конвенции обязуются подвергать уголовному или административному наказанию всех лиц, ответственных за нарушение запрещений, предусмотренных выше, в статьях 6 *b* и 7 *b*.

Статья 9

Любое государство — участник настоящей Конвенции, культурное наследие которого подвергается опасности хищения археологических или этнологических материалов, может обратиться к другим государствам-участникам, которых это касается. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются в таких случаях участвовать в согласованном международном усилии по определению и осуществлению необходимых конкретных мер, включая контроль за вывозом, ввозом и международной торговлей соответствующими конкретными культурными ценностями. До соглашения каждое заинтересованное государство принимает предварительные меры в возможных пределах, направленные на предупреждение нанесения непоправимого ущерба культурному наследию государства, обращающегося с просьбой.

Статья 10

Государства — участники настоящей Конвенции обязуются:

a) ограничивать посредством образования, информации и бдительности перевозку культурных ценностей, незаконно вывезенных из лю-

бого государства — участника настоящей Конвенции, и в зависимости от условий каждой страны вменить антикварам в обязанность под угрозой уголовных санкций ведение реестра, в котором указывать происхождение каждой культурной ценности, фамилию и адрес поставщика, описание и стоимость каждой проданной вещи, а также информировать покупателей культурных ценностей о возможном распространении запрещения о вывозе на эти ценности;

b) стремиться с помощью просветительных средств создавать и развивать в глазах общественного мнения сознание значения культурных ценностей и угрозы культурному наследию, которую представляют кража, тайные раскопки и незаконный вывоз.

Статья 11

Считаются также незаконными принудительные вывоз и передача права собственности на культурные ценности, являющиеся прямым или косвенным результатом оккупации страны иностранной державой.

Статья 12

Государства — участники настоящей Конвенции будут уважать культурное достояние на территориях, за ведение внешних сношений которых они несут ответственность, и примут соответствующие меры для запрещения и предупреждения незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности на их территориях.

Статья 13

Государства — участники настоящей Конвенции обязуются, кроме того, в соответствии с законодательством каждого государства:

a) предупреждать всеми надлежащими средствами передачу права собственности на культурные ценности, способствующую незаконным ввозу или вывозу этих ценностей;

b) принимать меры к тому, чтобы их компетентные службы сотрудничали в целях по возможности наиболее быстрого возвращения законным собственникам незаконно вывезенных культурных ценностей;

c) допускать предъявление иска, направленного на возвращение утерянных или украденных культурных ценностей, со стороны или от имени законного собственника;

d) признавать, кроме того, неотъемлемое право каждого государства — участника настоящей Конвенции классифицировать и объявлять некоторые культурные ценности неотчуждаемыми, которые ввиду этого не должны вывозиться, и содействовать возвращению заинтересованным

государствам таких культурных ценностей в том случае, если они были ранее вывезены.

Статья 14

Для того чтобы предотвратить незаконный вывоз и выполнить обязательства, связанные с осуществлением этой Конвенции, каждое государство — участник Конвенции по мере своих возможностей должно предоставлять национальным службам по охране культурного наследия достаточные средства и в случае необходимости может создавать фонды в вышеупомянутых целях.

Статья 15

Настоящая Конвенция никоим образом не препятствует государствам — участникам ее заключать между собой специальные соглашения или продолжать применять уже заключенные соглашения о возвращении культурных ценностей, вывезенных по каким-либо причинам с территории, откуда они происходят, до вступления настоящей Конвенции в силу в заинтересованных государствах.

Статья 16

Государства — участники настоящей Конвенции будут сообщать в периодических докладах, которые они представляют Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в установленные ею сроки и форме, о законодательных и регламентирующих положениях и о других мерах, принятых ими в целях выполнения настоящей Конвенции, а также сведения об опыте, накопленном ими в этой области.

Статья 17

1. Государства — участники настоящей Конвенции могут обращаться за техническим содействием к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в частности в том, что касается:

- a) информации и просвещения;
- b) консультаций и услуг экспертов;
- c) координации и добрых услуг.

2. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может по своей инициативе проводить исследования и публиковать монографии по вопросам, касающимся незаконного перемещения культурных ценностей.

3. В этих целях Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может также прибегать к сотрудничеству любой компетентной неправительственной организации.

4. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может по своей инициативе делать государствам-участникам предложения, направленные на выполнение настоящей Конвенции.

5. По просьбе не менее двух государств — участников Конвенции, между которыми возникли разногласия относительно ее применения, ЮНЕСКО может предложить свои добрые услуги для достижения соглашения между ними.

Статья 18

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, французском и русском языках, причем все четыре текста имеют равную силу.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами — членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в порядке, предусмотренном их конституциями.

2. Ратификационные грамоты или акты о принятии сдаются на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 20

1. К настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которое получит от Исполнительного совета Организации приглашение присоединиться к ней.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи акта о присоединении на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 21

Настоящая Конвенция вступит в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или акта о принятии или присоединении, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои акты о ратификации, принятии или присоединении в указанный день или ранее. В отношении любого другого государ-

ства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт о ратификации, принятии или присоединении.

Статья 22

Государства — участники настоящей Конвенции признают, что ее действие распространяется не только на территории их метрополис, но и на территории, за внешние сношения которых они несут ответственность; они обязуются консультироваться, если необходимо, с правительствами или с компетентными властями указанных территорий в момент ратификации, принятия или присоединения или еще ранее, чтобы обеспечить осуществление Конвенции на этих территориях, а также нотифицировать Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о территориях, на которых Конвенция будет осуществляться. Эта нотификация вступает в силу через три месяца после ее получения.

Статья 23

1. Каждое государство — участник настоящей Конвенции может ее денонсировать от своего имени или от имени любой территории, за внешние сношения которой оно несет ответственность.

2. Денонсация нотифицируется письменным актом, который сдается Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

3. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения акта о денонсации.

Статья 24

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам — членам Организации, государствам, не состоящим членами Организации, упомянутым в статье 20, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в статьях 19 и 20, а также о нотификации и денонсациях, указанных в статьях 22 и 23.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако ее пересмотренный текст будет обязывать лишь те государства, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.

2. В случае если Генеральная конференция примет новую конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая конвенция не будет содержать других указаний, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения со дня вступления в силу новой конвенции, содержащей пересмотренный текст.

Статья 26

Согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Совершено в Париже семнадцатого ноября 1970 года в двух аутентичных экземплярах за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на шестнадцатую сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; эти экземпляры будут сданы на хранение в архив Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и надлежащим образом заверенные копии их будут направлены всем государствам, указанным в статьях 19 и 20, а также Организации Объединенных Наций.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Конвенции, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее шестнадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся четырнадцатого ноября 1970 года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО настоящую Конвенцию подписали семнадцатого ноября 1970 года.

*Председатель Генеральной
конференции*

*Генеральный директор
РЕНЕ МАХО*

АТИЛИО ДЕЛЬОРО МАИНИ

2. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов,
подписанная в Гааге 16 декабря 1970 года

ПРЕАМБУЛА

*Государства — участники настоящей Конвенции,
считая, что акты незаконного захвата или осуществления контроля
над воздушным судном, находящимся в полете, угрожают безопасност*

лиц и имущества, серьезно нарушают воздушное сообщение и подрывают веру народов мира в безопасность гражданской авиации,

считая, что наличие таких актов вызывает серьезную озабоченность,

считая, что в целях предотвращения таких актов имеется настоятельная необходимость обеспечить принятие соответствующих мер для наказания преступников,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Любое лицо на борту воздушного судна, находящегося в полете, которое:

а) незаконно, путем насилия или угрозы применения насилия, или путем любой другой формы запугивания захватывает это воздушное судно или осуществляет над ним контроль, либо пытается совершить любое такое действие, или

б) является соучастником лица, которое совершает или пытается совершить любое такое действие,

совершает преступление (в дальнейшем именуемое «преступление»).

Статья 2

Каждое Договаривающееся государство обязуется применять в отношении такого преступления суровые меры наказания.

Статья 3

1. Для целей настоящей Конвенции воздушное судно считается находящимся в полете в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после погрузки до момента открытия любой из таких дверей для выгрузки. В случае вынужденной посадки считается, что полет прерывается до тех пор, пока компетентные власти не примут на себя ответственность за воздушное судно и за лиц и имущество, находящихся на борту.

2. Настоящая Конвенция не применяется к воздушным судам, занятым на военной, таможенной и полицейской службах.

3. Настоящая Конвенция применяется только в том случае, если место взлета или место фактической посадки воздушного судна, на борту которого совершено преступление, находится вне пределов территории государства регистрации такого воздушного судна; при этом не имеет значения, совершало ли воздушное судно международный полет или полет на внутренних авиалиниях.

4. Настоящая Конвенция не применяется в случаях, упомянутых в статье 5, если место взлета и место фактической посадки воздушного судна, на борту которого совершено преступление, находятся на территории одного и того же государства, когда такое государство является одним из тех государств, которые упоминаются в указанной статье.

5. Несмотря на пункты 3 и 4 настоящей статьи, статьи 6, 7, 8 и 10 применяются независимо от места взлета или места фактической посадки воздушного судна, если преступник или предполагаемый преступник находится на территории иного государства, чем государство регистрации воздушного судна.

Статья 4

1. Каждое Договаривающееся государство принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над таким преступлением и любыми другими актами насилия в отношении пассажиров или экипажа, совершенными предполагаемым преступником в связи с таким преступлением, в следующих случаях:

a) когда преступление совершено на борту воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве;

b) когда воздушное судно, на борту которого совершено преступление, совершает посадку на его территории и предполагаемый преступник еще находится на борту;

c) когда преступление совершено на борту воздушного судна, сданного в аренду без экипажа арендатору, основное место деятельности которого или, если он не имеет места деятельности, постоянное место пребывания которого находится в этом государстве.

2. Каждое Договаривающееся государство принимает также такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над преступлением в случае, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 одному из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 5

Договаривающиеся государства, которые создают совместные воздушно-транспортные эксплуатационные организации или международные эксплуатационные агентства, эксплуатирующие воздушные суда, которые подлежат совместной или международной регистрации, надлежащим образом указывают в отношении каждого воздушного судна государство из своего числа, которое осуществляет юрисдикцию и выступает в качестве государства регистрации в целях настоящей Конвен-

ции, и уведомляют об этом Международную организацию гражданской авиации, которая рассылает такое уведомление всем государствам — участникам настоящей Конвенции.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Договаривающееся государство, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей, согласно пункту 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого он является.

4. Когда государство, согласно настоящей статье, заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государство регистрации воздушного судна, государство, упомянутое в пункте 1 с статьи 4, государство гражданства задержанного лица и, если оно сочтет это целесообразным, любые другие заинтересованные государства о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

Договаривающееся государство, на территории которого оказывается предполагаемый преступник, если оно не выдает его, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 8

1. Преступление считается подлежащим включению в качестве преступления, влекущего выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный

между Договаривающимися государствами. Договаривающиеся государства обязуются включать такое преступление в качестве преступления, влекущего выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если Договаривающееся государство, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Договаривающегося государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении такого преступления в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Договаривающиеся государства, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такое преступление в качестве преступления, влекущего выдачу в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Преступление рассматривается Договаривающимися государствами для целей выдачи, как если бы оно было совершено не только в месте его совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 4.

Статья 9

1. Когда любое из действий, упомянутых в статье 1а, совершено или близко к совершению, Договаривающиеся государства принимают все надлежащие меры для восстановления контроля законного командира над воздушным судном или для сохранения за ним контроля над воздушным судном.

2. В случаях, предусмотренных предыдущим пунктом, любое Договаривающееся государство, в котором находятся воздушное судно, его пассажиры или экипаж, содействует его пассажирам и экипажу в продолжении их следования так скоро, насколько это возможно, и без задержки возвращает воздушное судно и его груз законным владельцам.

Статья 10

1. Договаривающиеся государства оказывают друг другу наиболее полную правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении такого преступления и других актов, упомянутых в статье 4. Во всех случаях применяется законодательство государства, к которому обращена просьба.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не влияют на обязательства по любому другому договору, двустороннему или многостороннему.

му, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь по уголовным делам.

Статья 11

Каждое Договаривающееся государство в соответствии со своим национальным законодательством сообщает Совету Международной организации гражданской авиации так скоро, как это возможно, любую имеющуюся у него соответствующую информацию относительно:

- a) обстоятельств преступления;
- b) действий, предпринятых в соответствии со статьей 9;
- c) мер, принятых в отношении преступника или предполагаемого преступника, и в частности результатов любых действий по выдаче или других правовых действий.

Статья 12

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися государствами, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по просьбе одного из них будет передаваться на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже Стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из этих Сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями предыдущего пункта. Другие Договаривающиеся государства не будут связаны положениями предыдущего пункта во взаимоотношениях с любым Договаривающимся государством, сделавшим такую оговорку.

3. Любое Договаривающееся государство, сделавшее оговорку в соответствии с предыдущим пунктом, может в любое время снять эту оговорку путем нотификации правительств-депозитариев.

Статья 13

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания в Гааге 16 декабря 1970 года государствами, участвующими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Гааге с 1 по 16 декабря 1970 года (в дальнейшем именуемой Гаагская конференция). После 31 декабря 1970 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Москве, Лондоне и Вашингтоне. Любое госу-

дарство, которое не подпишет настоящую Конвенцию до ее вступления в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение правительствам Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

3. Настоящая Конвенция вступит в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот десяти государствами, подписавшими настоящую Конвенцию, которые принимали участие в Гаагской конференции.

4. Для других государств настоящая Конвенция вступает в силу в день вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи или через тридцать дней после сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении в зависимости от того, что наступает позднее.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о других уведомлениях.

6. После вступления настоящей Конвенции в силу она должна быть зарегистрирована правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии со статьей 83 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год).

Статья 14

1. Любое Договаривающееся государство может отказаться от участия в настоящей Конвенции путем письменного уведомления об этом правительств-депозитариев.

2. Отказ от участия в Конвенции вступает в силу через шесть месяцев со дня получения такого уведомления правительствами-депозитариями.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Гааге шестнадцатого декабря одна тысяча девятьсот семидесятого года в трех подлинных экземплярах, каждый на русском, английском, испанском и французском языках, причем все тексты являются аутентичными.

3. МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Изменение статьи VI Устава⁴: резолюция, принятая на 142-м пленарном заседании 28 сентября 1970 года

Генеральная конференция,

a) напоминая о резолюциях GC (XII)/RES/241 и GC (XIII)/RES/261, которыми она соответственно поручила Совету управляющих пересмотреть статью VI Устава и продолжить изучение этой проблемы как неотложного вопроса;

b) отмечая, что Специальный комитет полного состава по пересмотру статьи VI Устава, учрежденный Советом в феврале 1969 года, дал возможность всем членам Агентства принять участие в дискуссиях, состоявшихся в ходе одиннадцати заседаний данного комитета;

c) отмечая далее, что Совет также изучил данную проблему в ходе девяти заседаний;

d) изучив предложенные поправки к статье VI, содержащиеся в части A документа GC (XIV)/437; и

e) рассмотрев доклад Совета, содержащийся в части B документа GC (XIV)/437, и приложение к нему, в котором сформулированы замечания Совета по поправкам, представленным в соответствии со статьей XVIII.C(i) Устава;

1. *Утверждает* следующую поправку к пунктам A, B, C и D статьи VI Устава:

a) заменить подпункты A.1—A.3 следующим:

1. Выбывающий Совет управляющих назначает в состав Совета девять членов, наиболее развитых в области технологии атомной энергии, включая производство исходных материалов, и члена, наиболее развитого в области технологии атомной энергии, включая производство исходных материалов, в каждом из следующих районов, в которых не находится ни один из вышеупомянутых девяти членов:

- 1) Северная Америка,
- 2) Латинская Америка,
- 3) Западная Европа,
- 4) Восточная Европа,
- 5) Африка,
- 6) Средний Восток и Южная Азия,
- 7) Юго-Восточная Азия и район Тихого океана,

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 276, p. 3.

8) Дальний Восток.

2. Генеральная конференция выбирает в состав Совета управляющих:

a) двадцать членов с должным учетом справедливого представительства в Совете в целом членов районов, перечисленных в подпункте 1 пункта А настоящей статьи, таким образом, чтобы Совет во всякое время включал по этой категории пять представителей от района Латинской Америки, четырех представителей от района Западной Европы, трех представителей от района Восточной Европы, четырех представителей от района Африки, двух представителей от района Среднего Востока и Южной Азии, одного представителя от района Юго-Восточной Азии и района Тихого океана и одного представителя от района Дальнего Востока. Ни один член из этой категории, избранный на какой-либо срок, не будет иметь права на переизбрание по той же категории на следующий срок; и

b) одного дополнительного члена от членов в следующих районах:
Среднего Востока и Южной Азии,
Юго-Восточной Азии и района Тихого океана,
Дальнего Востока;

c) одного дополнительного члена от членов в следующих районах:
Африки,
Среднего Востока и Южной Азии,
Юго-Восточной Азии и района Тихого океана;

b) В пункте В:

i) первое предложение — заменить «подпунктах 1 и 2 пункта А» на «подпункте 1 пункта А», и

ii) второе предложение — заменить «подпункте 3 пункта А» на «подпункте 2 пункта А»;

c) в пункте С заменить «подпунктам 1 и 2 пункта А» на «подпункту 1 пункта А»; и

d) в пункте D заменить «подпункту 3 пункта А» на «подпункту 2 пункта А» и исключить второе предложение.

2. *настоятельно призывает* всех членов Агентства по возможности в ближайшее время принять данную поправку в соответствии с конституционной процедурой каждого из них, как это предусматривается в статье XVIII.C(ii) Устава⁵; и

3. *порукает* Генеральному директору доложить Генеральной конференции на ее пятнадцатой очередной сессии о прогрессе, достигнутом в отношении вступления данной поправки в силу.

⁵ Для того чтобы она вошла в силу для всех государств-членов, поправка должна быть принята двумя третями голосов всех государств-членов в соответствии с их соответствующими конституционными процедурами.

Глава V

РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ТРИБУНАЛОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций¹

1. РЕШЕНИЕ № 135 (26 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²: ТУАМИ ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Назначение по срочному контракту не предполагает возобновления назначения или предоставления какого-либо другого назначения.— Обязательность вручения каждому служащему письма о назначении, определяющего условия его назначения

Истец, марокканский подданный, поступил на службу в Бюро ПРООН в Рабате 1 сентября 1966 года для прохождения трехмесячного испытательного срока в качестве бухгалтера 5-го класса, II сту-

¹ В соответствии со статьей 2 Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций в его компетенцию входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение договоров о найме служащих Секретариата Организации Объединенных Наций. Статья 14 Статута предусматривает, что компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. К концу 1970 года в соответствии с вышеуказанным положением были заключены два соглашения общего характера, касающиеся несоблюдения договоров о найме или условий назначения служащих, с двумя специализированными учреждениями: Международной организацией гражданской авиации и Межправительственной морской консультативной организацией. Кроме того, соглашения, касающиеся только жалоб на несоблюдение положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, были заключены с Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией гражданской авиации, Всемирной метеорологической организацией и Международным агентством по атомной энергии.

В Трибунал может обратиться не только любой служащий даже после прекращения его службы, но и любой правопреемник такого служащего после смерти последнего или любое лицо, которое может доказать, что ему принадлежат права, вытекающие из какого-либо договора о найме или условий назначения.

² Председатель г-н Р. Венкатараман, член г-н Ф. Т. Плимптон, член г-н Э. Россидес.

пени местной шкалы окладов (12 840 дирхамов в год). Непосредственно перед поступлением на службу в ПРООН он в течение пяти лет находился на службе в посольстве США в Рабате. 23 ноября 1966 года истец сообщил, что он намерен остаться на службе в ПРООН до истечения срока своего первоначального назначения при условии, что его оклад будет повышен до 1500 дирхамов в месяц. По всей вероятности, с 1 декабря 1966 года это назначение было заменено назначением по срочному контракту на 1 год при сохранении прежнего оклада, хотя никакого письма о назначении не было направлено. В январе 1967 года была опубликована пересмотренная шкала окладов местного персонала Бюро в Рабате, имевшая обратную силу до 1 сентября 1966 года. Истец был тогда переведен по должности в класс 5, ступень I, пересмотренной шкалы, а его оклад составил, таким образом, 16 000 дирхамов в год. 25 октября 1967 года он был уведомлен о том, что его назначение не будет возобновлено по истечении срока действия (30 ноября 1967 года) и что, поскольку причитающийся ему отпуск составит 10,5 дня, последним днем его работы будет 16 ноября 1967 года. В марте 1968 года истец обратился в Объединенную апелляционную коллегию, от которой он потребовал восстановления в должности с назначением на неопределенный срок и затронул также 1) вопрос о размерах своего оклада и 2) вопрос о количестве причитающихся ему за год дней отпуска и суммы, которую Администрация должна ему выплатить по этой статье.

Коллегия сочла, что истец по истечении его назначения по срочному контракту уже не находится на службе в Бюро ПРООН и не имеет законных с юридической точки зрения оснований на продление своего назначения по срочному контракту. Что касается вопроса о размерах оклада, то Коллегия высказала мнение, что размер оклада, с которым истец был принят на службу (класс 5, ступень II), связывал как истца, так и Администрацию; она указала, что в принципе общий пересмотр шкалы окладов не должен повлечь за собой внесение коррективов путем понижения служащих в должности и что в данном случае решение было сугубо несправедливым, учитывая, что оно было применено к истцу в порядке дискриминации. Что касается вопроса о количестве причитающихся истцу за год дней отпуска, то Коллегия указала, что, по ее мнению, тот факт, что Бюро ПРООН вынуждало истца брать ежегодный отпуск, противоречит соответствующим пунктам Положений о персонале и Правил о персонале: таким образом, она рекомендовала выплатить истцу сумму за 10,5 причитающихся ему за год дней отпуска в соответствии с подпунктом *a* Правила 109.8 Правил о персонале. Наконец, рассматривая дело в целом, Коллегия указала, что, по-видимому, меры, принятые в отношении истца, не соответствовали нормальной административной практике. Она упомянула в этой связи, что 1) истца вынудили отказаться от работы, которую он имел, уверив его, что предложено ему назначение будет заменено назначением на долгий срок, и 2) не имелось письма о назначении на 12 последних месяцев работы указанного лица. Считая, что истец подвергся значительным испытани-

ям вследствие небрежности Администрации, Коллегия рекомендовала выплатить ему *ex gratia* в качестве возмещения сумму, равную его окладу за последний месяц работы.

Генеральный секретарь согласился с рекомендациями Объединенной апелляционной коллегии.

При рассмотрении дела Трибунал подчеркнул, что первоначальное назначение на трехмесячный срок и назначение на один год, начиная с 1 декабря 1966 года, должны рассматриваться как назначения по срочному контракту, в отношении которых применяется подпункт *b* Правил 104.12 Правил о персонале, в котором, в частности, говорится:

«Назначение по срочному контракту не предполагает возобновления назначения или предоставления назначения другого типа».

Трибунал также отметил, что документ о назначении, подписанный истцом, непосредственно относится к Статуту и Положению о персонале и содержит следующее упоминание:

«Назначение по срочному контракту не предполагает возобновления назначения».

Помимо этого, Трибунал констатировал, что первоначальное назначение истца для прохождения трехмесячного испытательного срока, за которым последовало назначение по срочному контракту на один год, соответствует обычной практике ПРООН, как это следует из положений Руководства ПРООН для местных отделений. Трибунал, однако, отметил, что назначение по срочному контракту на один год не было подтверждено письмом о назначении и что вследствие этого упущения истец мог подумать, что ему предоставляют работу на неопределенный срок. Трибунал отметил, что, учитывая это обстоятельство, Объединенная апелляционная коллегия рекомендовала произвести выплату *ex gratia* и с этой рекомендацией Администрация согласилась. Что касается вопроса о классе должности истца, то Трибунал отметил, что документы, представленные упомянутым лицом с целью подтверждения его претензий на получение оклада, соответствующего классу 5 ступени VI, наглядно свидетельствуют о наличии энергичного требования с его стороны, однако не подтверждают, что это требование встретило поддержку. Трибунал признал, что понижение истца в классе по сравнению с тем, который был ему представлен при приеме на работу, было неправильным, однако отметил, что в соответствии с рекомендацией Объединенной апелляционной коллегии было сделано необходимое исправление. Таким образом, Трибунал отклонил его жалобу.

2. РЕШЕНИЕ № 136 (29 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)³: ДЕТЬЕР ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Обязательность при переводе сотрудника установления факта равноценности должностей и должного учета интересов переводимого лица.— Для выполнения условия равноценности недостаточно, чтобы обе должности были одного и того же уровня

Истец в течение десяти лет занимал должность секретаря Европейской комиссии по делам гражданской авиации, организации, примыкающей к ИКАО, которая выполняла функции ее Секретариата. Его назначение со всей определенностью регулировалось Положениями о персонале ИКАО, и в нем предусматривалось, что местом службы первоначально будет Региональное бюро в Париже, подведомственное Управлению по вопросам аэронавигации. 16 октября 1968 года Генеральный секретарь информировал вышеупомянутое лицо о том, что он принял решение перевести его в Авиатранспортное управление в Монреале для выполнения некоторой работы в области статистики, о которой в недавно принятой резолюции просила Генеральная Ассамблея, и что этот перевод произойдет в период с 1 января по 1 марта 1969 года. В тот же день директор Авиатранспортного управления направил Генеральному секретарю записку, в которой он, в частности, указывал, что, по-видимому, истцу придется представить нелестную аттестацию, если тот не будет переведен, и что следует воспользоваться резолюцией Генеральной Ассамблеи, поскольку она является удобным поводом для принятия меры, которая носит не столь выраженный характер наказания. По просьбе истца перевод был отложен, однако в дальнейшем был окончательно намечен на 1 декабря 1969 года. Смешанная консультативная апелляционная комиссия ИКАО, рассматривавшая дело, рекомендовала Генеральному секретарю отменить решение о переводе. Генеральный секретарь отклонил эту рекомендацию. Тогда истец обратился с жалобой в Трибунал.

Трибунал отметил, что в различных заключениях по поводу назначения истца, включая и заключение о назначении по постоянному контракту, недвусмысленно говорилось о том, что было произведено назначение одного из сотрудников ИКАО, что первоначальным местом службы является Региональное бюро в Париже, подведомственное Управлению по вопросам аэронавигации, и что назначение было произведено в соответствии с правилами Положений о персонале ИКАО и впоследствии внесенными в них поправками. По рассмотрении служебного положения истца Трибунал пришел к выводу, что последний не может сослаться ни на какое конкретное положение в ИКАО, которое обусловливало бы право Генерального секретаря переводить какого-

³ Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, г-жа П. Бастид, член г-н Ф. А. Фортеза, член г-н В. Мютюаль, заместитель члена г-н Ф. Т. П. Плимптон.

либо служащего ИКАО, и что в этой связи на ответчика не возлагается никаких особых обязательств.

Признавая значение, которое имеет для нормальной деятельности Организации право производить перемещения сотрудников, Трибунал тем не менее подчеркнул, что при осуществлении этих полномочий ответчику в случае перевода какого-либо служащего необходимо убедиться в равноценности должностей и должным образом учитывать интересы переводимого лица. К тому же, после того как были выполнены эти условия, необходимые Генеральному секретарю для принятия решения, было ясно, что для обеспечения закономерности этого решения недостаточно сослаться на то или иное последующее действие, проведение которого, по мнению ответчика, было достаточно для удовлетворения этих требований. Перед принятием решения о переводе Генеральный секретарь должен был уведомить упомянутого служащего о своем намерении, сообщить ему о предназначавшейся для него должности и указать ему, каким образом он предполагает учитывать его интересы.

Трибунал пришел к заключению, что, по мнению ответчика, равноценность должностей гарантируется, если упомянутый служащий переведен на должность на таком же уровне. Трибунал признал, что это последнее требование необходимо, однако подчеркнул, что понятие о равноценности должностей является более сложным. Он отметил, что пункты 3 *b* и 8 *b* административной инструкции 1.7.3 предусматривают перевод на вакантную должность такого же характера («of the same character»). С другой стороны, проект описания должности, предоставленной истцу, был составлен лишь по просьбе Смешанной консультативной апелляционной комиссии, и только после того, как ответчик отверг рекомендации Комиссии, было произведено окончательное описание должности и появилась возможность реально убедиться в равноценности должностей. Однако к этому времени уже стало известно о решении перевести истца, и это решение было принято и подтверждено без применения какой-либо разумной процедуры, которая позволила бы соблюсти условие равноценности должностей, предусмотренное в положении IV.7 третьей части Положений о персонале.

Помимо этого, Трибунал отметил, что в решении, объявленном 16 октября 1968 года, совершенно не было отражено стремление «учитывать интересы переводимого лица», а истцу не предоставлялось никакой возможности передать на рассмотрение Генерального секретаря то, что, по его мнению, является его интересами, которые, согласно положению IV.7 третьей части, не ограничиваются интересами профессиональными. Таким образом, Трибунал пришел к мнению, что требования положения IV.7 не были удовлетворены и что решение о переводе было, следовательно, незаконным.

Истец утверждал, с другой стороны, что решение о переводе представляет собой превышение полномочий, поскольку истинная цель этого перевода состояла в применении к нему дисциплинарной меры. В этой

связи Трибунал установил, что непосредственный начальник истца в периодической аттестации последнего за 1967 год упоминал об отношениях, которые он мог иметь с истцом до его вступления в должность, и что в вышеупомянутой записке на имя Генерального секретаря он заявлял о своем намерении и в будущем давать истцу нелестные оценки в его периодических аттестациях. Трибунал счел, что подобные действия противоречат нормальной административной практике. Помимо этого он отметил, что истец торжественно заявил, что ему не было известно о критических замечаниях по поводу его работы. Трибунал высказал мнение, что подобное положение вызывает особое сожаление, учитывая специфические условия работы истца в Европейской комиссии по делам гражданской авиации, и что это положение вызывает еще большую необходимость применения при принятии решений о переводе процедуры, позволяющей Генеральному секретарю соблюдать условия, предусмотренные в Положениях о персонале ИКАО. Придя к выводу о том, что решение о переводе было незаконным, он не счел необходимым высказывать своего мнения ни по поводу претензии в отношении превышения полномочий, ни по поводу жалобы в отношении злоупотребления правами.

Трибунал отменил оспариваемое решение. Он постановил, что ответчик должен либо восстановить истца в его прежней должности, либо выплатить ему пособие в качестве возмещения за материальный ущерб и урон, нанесенный его карьере.

3. РЕШЕНИЕ № 137 (30 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)⁴: ХЕДЕРЬЯН ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Условия, необходимые для пересмотра решений Трибунала в соответствии с его Статутом.—Просьба о толковании решения приемлема лишь тогда, когда она преследует цель получить разъяснения в отношении смысла и значения решений, которым Трибунал придал обязательную силу

На основании статьи 12 Статута Трибунала истица требовала пересмотра решения № 120, вынесенного 25 октября 1968 года⁵, ссылаясь на то, что 18 октября 1969 года она вскрыла факты, способные решающим образом повлиять на пересмотр решения, а именно обострение болезни, в связи с которой она просила выплатить пособие. Она утверждала, что в решении № 120 Трибунал не определил, какое пособие ей следовало бы выплатить на основании подпункта *d* положения 11.2 приложения D Правил о персонале и подпункта *c* положения 11.1 упомянутого приложения D. По ее мнению, правила статьи 9 Статута Трибунала предназначались для применения в тех случаях, когда истец завершил свою службу в Организации Объединенных Наций, и не

⁴ Заместитель Председателя, выполняющий функции Председателя, г-жа П. Бастид, Председатель г-н Р. Венкатараман, член г-н З. Росндес.

⁵ См. *Annuaire juridique*, 1968, p. 186.

должны служить запасным основанием, когда речь идет о выплате пособия по инвалидности. Следовательно, Трибуналу следовало бы самому определить степень нетрудоспособности, основываясь на доказательствах, содержащихся в докладе Медицинской комиссии от 1 декабря 1966 года. Таким образом, истица просила Трибунал пересмотреть решение № 120; помимо этого она просила его: *a)* дать все необходимые указания для выполнения смысла его решения № 120; *b)* определить размер пособия, которое необходимо выплатить истце на основании положения 11.2 приложения D Правил о персонале; и *c)* дать указание Генеральному секретарю выплатить истце все суммы и пособия, на которые она могла иметь право на основании положения 11.2 приложения D.

Трибунал напомнил, что в соответствии со своим Статутом он может пересматривать решение: *a)* если он вскрыл факт, который до вынесения решения был неизвестен Трибуналу и стороне, требующей пересмотра; *b)* если этот факт способен оказать решающее влияние; и *c)* если этот факт был не известен стороне, требующей пересмотра, и если она не виновата в том, что не знала его. Он подчеркнул, что его полномочия по пересмотру решений строго определяются Статутом и что в своей судебной практике он не может ни расширять, ни сужать их.

Трибунал отметил, что если предположить, что ухудшение состояния здоровья истицы явилось новым фактом, то последняя не может утверждать, что этот факт имел место до дня вынесения решения и что, следовательно, он не может служить основой для просьбы о пересмотре решения в соответствии со статьей 12 Статута Трибунала. По этой причине Трибунал отклонил просьбу о пересмотре.

Что касается просьбы о том, чтобы Трибунал дал необходимые указания и толкования с целью выполнения решения № 120, то Трибунал в своем решении № 61⁶ пришел к заключению, что просьба о толковании решения приемлема лишь в том случае, если она имеет своей целью разъяснение смысла и значения решения, которому Трибунал придал обязательную силу, а не получение решения по вопросам, не являвшимся предметом этого решения, и что помимо этого необходимо, чтобы смысл и значение этого решения оспаривались. Трибунал подчеркнул, что обязательную силу имело решение о сумме пособия. Он констатировал, что это решение было выполнено и что в отношении суммы пособия не возникло никаких трудностей в толковании. Считая, что вопросы, поставленные истицей, касались либо проблем, которые ранее не были представлены на рассмотрение Трибунала, либо мотивов, приводимых в поддержку решения Трибунала, и что в действительности истица хотела обжаловать решение, а не просила толкования этого решения, которому была придана обязательная сила, Трибунал отклонил эту жалобу.

⁶ *Jugements du Tribunal administratif des Nations Unies*. Affaires Nos. 1a 70, 1950—1957 (Publication des Nations Unies — Nodevente: F. 68.X.I), p. 44.

4. РЕШЕНИЕ № 138 (30 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)⁷: ПЕЙНАДО ПРОТИВ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Просьба об отмене решения о прекращении срока службы при найме на испытательный срок.—Такое решение поднимает вопрос о полномочиях Трибунала в области контроля в той мере, в какой оно может содержать фактическую или юридическую ошибку.—Обязанность администрации проводить расследование в тех случаях, когда какой-либо сотрудник оспаривает утверждения, содержащиеся в его периодической аттестации

Истец, имевший контракт на испытательный срок, по истечении испытательного срока был рекомендован его руководителями и Управлением кадров для назначения по постоянному контракту. Коллегия по назначениям и повышению в должности приняла к сведению эту рекомендацию и направила ее Бюро по назначениям и повышению в должности, которое также приняло к сведению. 1 июля 1967 года рекомендация получила одобрение Генерального секретаря, однако, по-видимому, это решение не было сообщено истцу. 5 августа 1967 года начальник отдела, в котором работал истец, информировал последнего, что он не может оставить в силе свою рекомендацию о постоянном назначении по постоянному контракту и что он предложил начальнику Управления кадров, давшему свое согласие, чтобы эта рекомендация была изменена с целью продления на один год испытательного срока истца. Коллегия по назначениям и повышению должности, рассматривавшая это дело, сообщила Бюро по назначениям и повышению в должности о том, что она поддерживает рекомендацию Управления кадров, выказанную с предварительного одобрения Генерального секретаря и состоящую в продлении испытательного срока на один год. Бюро, в свою очередь, обратилось с аналогичной рекомендацией к Генеральному секретарю, который согласился с ней. Тогда упомянутый истец обратился в Объединенную апелляционную коллегия, утверждая, что принятая против него мера была вызвана не служебными соображениями, а личной мстью по причинам, ему неизвестным. Впоследствии он снял свою просьбу об обжаловании. В периодической аттестации истца по истечении третьего года его испытательного срока содержалась следующая оценка: «Служащий, с трудом удовлетворяющий необходимым требованиям». После этого Управление кадров обратилось к Председателю Коллегии по назначениям и повышению в должности с рекомендацией о прекращении срока службы истца. Коллегия поддержала эту рекомендацию в докладе, который был одобрен Бюро по назначениям и повышению в должности. Тогда истец обратился в Объединенную апелляционную коллегия, которая приняла решение о том, чтобы рекомендовать не поддерживать обжалование. Ознакомившись с этим решением, а также с мнением, отдельно выска-

⁷ Председатель г-н Р. Венкатараман, заместитель Председателя г-жа П. Бастид, член г-н Ф. А. Фортеза.

занным одним из членов Коллегии, Генеральный секретарь поддержал решение об увольнении.

Тогда истец обратился в Трибунал, требуя отмены решения об увольнении, принятого, по его мнению, в результате процедуры, сохранившей многочисленные фактические и юридические ошибки. Трибунал напомнил, что он всегда признавал за Генеральным секретарем неограниченное право прекращать срок действия всех назначений, за исключением назначений по постоянному контракту или назначений по срочному контракту в том случае, если, по его мнению, эта мера отвечает интересам Организации Объединенных Наций. Однако он подчеркнул, что неограниченные полномочия не должны осуществляться противозаконным образом или в результате превышения полномочий, и сослался в этой связи на свое решение № 54⁸. Он напомнил, что вопрос о том, обладают ли сотрудники-стажеры необходимыми качествами для заключения с ними постоянного или обычного контракта о назначении, решался в соответствии с четко установленным порядком, предусматривавшим, в частности, в случае отсутствия положительной рекомендации, выработанной совместно Управлением кадров и соответствующим департаментом, участие Бюро по назначениям и повышению в должности в решении этого вопроса. Ответчик утверждал, что дело истца было представлено на рассмотрение Бюро по назначениям и повышению в должности, что истец имел возможность изложить свою точку зрения и что, после того как Бюро пришло к выводу относительно уровня профессиональных знаний истца, нельзя было ссылаться на нарушение принятой процедуры или на противозаконное осуществление неограниченных полномочий соответствующим должностным лицом. Однако поскольку Бюро сделало свои выводы, основываясь на недостаточной или ошибочной информации, и поскольку Генеральный секретарь принял решение об увольнении истца на основании этих выводов, факт рассмотрения этого дела в Бюро не гарантировал законности решения Генерального секретаря.

В данном случае, хотя в момент подписания периодической аттестации за третий год испытательного срока истец и возражал против некоторых касающихся его формулировок, начальник департамента не провел расследования, необходимого в таком случае, согласно положениям Административной инструкции ST/AI/115. Однако Коллегии по назначениям и повышению в должности обосновала свой доклад с рекомендацией об увольнении именно на указанных формулировках. И в данном случае расследование было тем более необходимо, что существовал определенный антагонизм между истцом и его начальником.

Таким образом, Трибунал счел, что в отношении истца не была применена справедливая и разумная процедура, что, следовательно, рекомендация Бюро по назначениям и повышению в должности была недостаточна аргументирована и что решение, принятое Генеральным

⁸ Там же, стр. 245.

секретарем на основе этой рекомендации, содержало тот же недостаток.

Трибунал выразил свою озабоченность по поводу различных отрицательных аспектов этого дела. Он отметил, что впервые за последние пять лет положительная рекомендация, одобренная Генеральным секретарем, была изменена, а вопрос передан на рассмотрение в Бюро по назначениям и повышению в должности. Он выразил мнение о том, что в столь исключительном случае следовало бы предоставить истцу возможность дать устный ответ на доводы, выдвинутые против него. Кроме того, он отметил, что, несмотря на наличие двух положительных периодических аттестаций, одна из которых была подписана одним и тем же лицом, впоследствии изменившим свое мнение, Управление кадров в окончательном итоге выработало рекомендацию, которая не соответствовала этим аттестациям. Подобная переоценка задним числом работы, сделанной за более ранний период службы и регулярно оценивавшейся в периодических аттестациях, грозила ущемить принцип защиты, на которую упомянутый служащий имел право.

При вынесении решения по существу дела Трибунал, считая, что истец был лишен защиты, предусмотренной административной инструкцией ST/AI/115, признал жалобу обоснованной.

Констатируя, что путем отмены решения об увольнении положение, в котором находится истец, исправить невозможно, поскольку испытательный срок истек и что ответчик не имеет каких-либо конкретных обязанностей, выполнения которых можно было бы потребовать, Трибунал, сославшись на прецедент в виде решений № 68⁹ и 92¹⁰, отдал указание о выплате пособия в порядке возмещения ущерба, нанесенного истцу в результате нарушений процедуры.

⁹ Там же, стр. 336.

¹⁰ Там же, решения № 87—113 за 1963—1967 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 68.X.1), стр. 44.

В. Решения Административного трибунала Международной организации труда¹¹

1. РЕШЕНИЕ № 144 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹²: ТАРРАБ ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Трибунал постановил отказать истцу в рассмотрении его иска.

2. РЕШЕНИЕ № 145 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹³: ДХАВАН ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Пометка, сделанная на полях списка кандидатов для продвижения по службе, не является решением, дающим основание обращаться в Трибунал.

Истец, считая, что он пострадал от того, что один из его начальников сделал пометку на полях составленного им списка кандидатов для повышения по службе, и не добившись возмещения ущерба, который, по его мнению, был нанесен ему, изъявил желание обратиться в Региональный апелляционный совет ВОЗ. На основании этого он ходатайствовал о продлении своего срока, и такое продление было сделано. На другой день после истечения предоставленного ему дополнительного срока он стал ходатайствовать о новом продлении. Через некоторое время он был информирован о том, что ему отказано в просьбе за просрочкой. Он обратился в Трибунал, который, не вынося решения в отношении заключений ответчика о непринемлемости иска по причине

¹¹ Административный трибунал Международной организации труда уполномочен разбирать жалобы, касающиеся несоблюдения (как по существу, так и по форме) положений контракта о найме персонала или положений, касающихся положения о персонале Международного бюро труда и всех международных организаций, которые признают компетенцию Трибунала и которыми, по состоянию на 31 декабря 1970 года, являются: Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Европейская организация ядерных исследований, Временная комиссия Международной торговой организации, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Международное агентство по атомной энергии, Международное бюро по защите авторских прав, Европейская организация по безопасности воздушного сообщения и Всемирный почтовый союз. Кроме того, Трибунал уполномочен разбирать споры, возникшие в связи с выполнением определенных контрактов, заключенных Международной организацией труда, а также споры, касающиеся осуществления положений бывшей Пенсионной кассы Международной организацией труда.

Доступ в Трибунал открыт для любого сотрудника Международного бюро труда и вышеупомянутых организаций даже после истечения срока его найма, а также для любого лица, которое унаследовало права этого сотрудника после его смерти, а также для любого лица, которое может доказать, что оно вправе притязать на такие права в соответствии с контрактом о найме умершего сотрудника или в соответствии с правилами положения о персонале.

¹² Г-н М. Летурниер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

¹³ Г-н М. Летурниер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

его запоздалости, постановил, что инкриминируемая ответчику пометка не является решением и что, кроме того, поскольку эта пометка не была передана гласности, она не может рассматриваться истцом как наносящая ему ущерб и как дающая ему право на какую-либо компенсацию. В связи с этим Трибунал отклонил его иск.

3. РЕШЕНИЕ № 146 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁴: МАКМАЛЛАН ПРОТИВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Без санкции организации ответчика Трибунал не может рассматривать жалобу, пока она не прошла через все внутренние инстанции.

Истец, срок контракта которого истек 31 декабря 1968 года, был уволен до истечения этого срока по причине болезни. После этого он обратился непосредственно в Трибунал, не обращаясь в Апелляционный совет Организации, хотя он неоднократно и предупреждал его о том, что такая процедура неправильна. В своей жалобе он просил Трибунал аннулировать решение об увольнении и распорядиться о возобновлении его контракта или же о выплате неустойки. Через три месяца, 24 июня 1969 года, Организация сообщила ему, что решение об увольнении аннулировано и что в соответствии с этим ему будет полностью выплачено жалование до срока окончания его обычного контракта, то есть до 31 декабря 1968 года. Кроме того она сообщила ему, что контракт не будет возобновлен после этого срока.

Что касается отмены решения об увольнении, то Трибунал констатировал, что в этом отношении жалоба стала беспредметной.

Что касается решения о невозобновлении контракта, то Организация, в частности, считала, что заключения истца по этому вопросу стали относиться к делу лишь после принятия решения от 24 июня 1969 года и что именно это второе решение должен был оспаривать истец в соответствии с процедурой, предусмотренной Положением и Правилами о персонале, которые, в частности, предписывают передачу дела в Апелляционный совет Организации. Однако он не сделал этого, хотя никогда и никоим образом не просил и не получал разрешения о непосредственном обращении в Трибунал. Истец ответил, что Генеральный директор не имел права принимать решение от 24 июня 1969 года, поскольку в тот момент жалобщик уже не был сотрудником ЮНЕСКО и поскольку его дело находилось на рассмотрении Трибунала.

Трибунал напомнил, что в соответствии с пунктом 1 статьи VII его Статута жалоба служащего может быть рассмотрена лишь в том случае, если истец прошел через все внутренние инстанции Организации, предусматриваемые Положением о персонале Организации, в которой он работает. Кроме того, глава XI Положения и Правил о пер-

¹⁴ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

сонале ЮНЕСКО предусматривает, что, прежде чем обращаться в Административный трибунал, сотрудники этой Организации должны представлять жалобы в Апелляционный совет ЮНЕСКО. Поскольку истец не представил своей жалобы Совету, прежде чем обратиться в Административный трибунал, он не прошел через все надлежащие внутренние инстанции; из документов же дела вытекает, что Генеральный директор не уполномочивал его обращаться непосредственно в Трибунал. На основании вышеизложенного жалоба признана неприемлемой.

4. РЕШЕНИЕ № 147 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁵: ШУСТЕР ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Неприемлемость жалобы, поданной непосредственно в Трибунал в нарушение правила об использовании всех внутренних инстанций прохождения жалобы.— Понятие об «исключительных обстоятельствах», дающих основание для отступления от правил, касающихся срока подачи апелляции внутренним апелляционным органам.

Истец, уволенный «в интересах службы» до истечения срока его контракта, получил по своей просьбе уведомление о правиле, касающемся процедуры, которой следует придерживаться при оспаривании решения об увольнении (положение 111.3 Правил о персонале Организации Объединенных Наций),— правиле, в соответствии с которым заинтересованное лицо должно сначала обратиться к Генеральному секретарю с просьбой о пересмотре своего дела и в случае, если последний будет настаивать на своем решении, направить жалобу секретарю Паритетной апелляционной комиссии в течение 15 дней со дня получения им ответа от Генерального секретаря.

Однако истец обратился непосредственно в Трибунал без предварительного обращения в Паритетную апелляционную комиссию. Поскольку Генеральный секретарь пришел к заключению о неприемлемости жалобы, не прошедшей всех внутренних инстанций, истец попросил Председателя Трибунала прекратить рассмотрение дела в Трибунале и передать его на рассмотрение Паритетной апелляционной комиссии. Комиссия рекомендовала Генеральному секретарю отказать истцу за просрочкой, поскольку она установила отсутствие каких-либо чрезвычайных обстоятельств, дающих основание отойти от существующего правила. После этого истец вновь обратился в Трибунал.

Трибунал напомнил положения пункта 1 статьи VII своего Статута и упомянутое выше положение 111.3 Правил о персонале Организации Объединенных Наций и объявил жалобу неприемлемой. Что касается решения об отказе за просрочкой, то Трибунал констатировал, что истец был должным образом информирован о процедуре, которой он должен был придерживаться. Даже если предположить, что истец обра-

¹⁵ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

тился непосредственно в Трибунал вследствие непреднамеренной ошибки, то Паритетная комиссия могла с полным основанием рассматривать это обстоятельство как не являющееся чрезвычайным. Решение об отказе за просрочкой, принятое по рекомендации Паритетной апелляционной комиссии, было, таким образом, правомочным и на этом основании Трибунал отклонил жалобу.

5. РЕШЕНИЕ № 148 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁶: ГОДИНАШ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ходатайство о получении пенсии вследствие полной потери трудоспособности.— Понятие «полной потери трудоспособности».— Даже если потеря трудоспособности при исполнении служебных обязанностей является лишь частичной, тем не менее истец имеет право просить о выплате пенсии вследствие полной потери трудоспособности

В результате несчастного случая истец потерял трудоспособность, что, по мнению Организации, объясняется лишь на 30 процентов его служебными обязанностями, и получил право на выплату ему установленной на этой основе компенсации за частичную потерю трудоспособности при исполнении служебных обязанностей. Со своей стороны, он утверждал, что полная потеря трудоспособности стала прямым следствием частичной потери им трудоспособности на 30 процентов в результате несчастного случая, и на основании этого потребовал, чтобы ФАО выплачивала ему пожизненно компенсацию в соответствии с положением 342.513 Сборника административных положений ФАО, то есть две трети его последнего оклада. Организация, в свою очередь, считает, что потеря трудоспособности в результате несчастного случая не была прямой и единственной причиной полной потери трудоспособности истца.

Трибунал подчеркнул, что в соответствии с положениями 342.511 и 342.513 Правил о персонале выплата пенсии в размере двух третей последнего оклада оговаривается двумя условиями: *a)* полной потерей трудоспособности; *b)* причинно-следственной связью между исполнением служебных обязанностей и такой потерей трудоспособности.

a) По мнению Трибунала, под полной потерей трудоспособности следует понимать невозможность для сотрудника выполнять работу по специальности и своим склонностям. Констатируя, что, как и Коллегия экспертов, учрежденная сторонами, Консультативный комитет по просьбам о компенсации и сама Организация признали, что истец полностью потерял способность выполнять работу по своей специальности, Трибунал постановил, что истца следует рассматривать как полностью потерявшего трудоспособность по смыслу соответствующих положений;

¹⁶ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

b) Организация утверждала, что состояние здоровья жалобщика объясняется несчастным случаем лишь на 30 процентов — на величину, которая была определена Коллегией экспертов в качестве степени потери трудоспособности уже после несчастного случая. Трибунал постановил, что, даже если несчастный случай обычно приводит лишь к потере трудоспособности на 30 процентов, из этого вовсе не следует, что требование истца о выплате ему пенсии по причине полной потери трудоспособности является необоснованным. Наоборот, он имел бы право на эту пенсию даже в том случае, если бы, не говоря уже о несчастном случае, не было какого-либо другого фактора, который рассматривался бы как причина такой нетрудоспособности.

Рассмотрев факты, Трибунал пришел к заключению, что, хотя истец потерял в результате травмы трудоспособность, по заключению экспертов, лишь на 30 процентов, полная потеря им трудоспособности произошла целиком по причине несчастного случая. Таким образом, истец имел право на получение пенсии, предусматриваемой положением 342.513 Правил о персонале. Трибунал добавил, что, поскольку эксперты не исключают возможности того, что жалобщик когда-нибудь может выполнять какую-то работу, есть основания для того, чтобы Организация резервировала за собой право периодически контролировать состояние здоровья истца и приводить размер выплачиваемого пособия в соответствии с обнаруженными изменениями.

6. РЕШЕНИЕ № 149 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁷: ЛИОТТИ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Процедура, предусматриваемая в вопросе переклассификации должности.— Внутренний апелляционный орган имеет право рекомендовать отменить по причине предвзятого мнения решение об отказе периодически увеличивать заработную плату

Поскольку истица считала, что она выполняет обязанности, отвечающие должности более высокого класса, чем она занимает, Отдел, в котором она работает (Финансовый отдел), попросил Секцию изучения должностей пересмотреть классификацию должности, занимаемой истицей. Проведя исследование, Комиссия по изучению должностей в апреле 1968 года рекомендовала реклассифицировать должность истицы в О-4, однако директор Финансового отдела счел не менее целесообразным отложить на более поздний период выполнение рекомендации Комиссии по изучению должностей, поскольку, по его мнению, не было оснований для переклассификации должности истицы, у которой, как он считал, были недостатки, в частности неуравновешенность. Кроме того, некоторое время спустя начальник истицы сообщил ей о своем решении отложить на три месяца ежегодное повышение оклада, кого-

¹⁷ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

рое при обычных условиях должно было быть произведено 1 ноября 1968 года, поскольку он испытывал сомнения относительно ее отношения к работе и ее взаимоотношений с коллегами. По истечении трех месяцев она получила ежегодное повышение оклада на том основании, что ее работа значительно улучшилась.

После того как истица обратилась в Апелляционный комитет, последний дал следующие рекомендации: 1) оклад заинтересованной стороны должен быть повышен начиная с 1 ноября 1968 года, поскольку отказ произвести такое повышение не имеет под собой каких-либо веских оснований; 2) надлежит принять необходимые меры с целью переклассификации занимаемой ею должности. Генеральный директор согласился выполнить вторую из этих рекомендаций, однако отказался от выполнения первой, поскольку вопросы оценки работы сотрудников, по его мнению, не входят в компетенцию Апелляционного комитета. Истица была информирована об этом решении 5 марта 1969 года. Некоторое время спустя Комиссия по изучению должностей решила рекомендовать переклассификацию должности жалобщицы, которая впоследствии получила повышение в должности на один класс.

Истица обратилась в Трибунал с ходатайством о пересмотре решения от 5 марта 1969 года; она, в частности, требовала произвести переклассификацию ретроспективно и утверждала, что в течение трех месяцев ей несправедливо не выплачивали ежегодного повышения оклада; кроме того, она требовала возмещения гонорара, который она выплатила адвокату за консультации по вопросу своей жалобы.

Трибунал напомнил, что статья VIII Учредительного акта ФАО предусматривает в пунктах 1 и 2, что сотрудники Организации назначаются Генеральным директором в соответствии с процедурой, утвержденной Конференцией, и что они подчиняются Генеральному директору. Он также напомнил, что статья XXXVI Общих положений Организации уточняет в пункте 4, что «...вопросы о назначениях, прикомандированных и повышениях передаются на усмотрение Генерального директора...». Он подчеркнул, что сотрудники могут, конечно, просить о пересмотре решений, касающихся классификации их должностей (положение 302.232 Правил о персонале), однако все ходатайства о переклассификации должностей должны исходить от начальника департамента или директора отдела (положение 302.231 Правил о персонале и 280.411 Сборника ФАО). В данном случае Трибунал считал, что процедура, предусматриваемая соответствующими документами, была должным образом соблюдена и что задержка, имевшая место в результате разрыва по времени между получением письменной просьбы истицы о переклассификации должности и фактической датой переклассификации, вполне объяснима, учитывая к тому же сомнения, которые испытывали одно время начальники истицы относительно ее пригодности занимать реклассифицированную должность. Трибунал считает, что ни одно правило ни по форме, ни по существу не было нарушено.

Что касается отказа выплачивать в течение трех месяцев периоди-

ческую надбавку к окладу, то Трибунал напомнил, что Апелляционный комитет, который заслушал лиц, имеющих непосредственное отношение к тяжбе, констатировал, что повышение оклада было задержано по причине личного предвзятого мнения. Комитет, несомненно, неправомочен давать оценку качества работы истицы (и он этого не сделал), однако он компетентен выносить решения относительно наличия предвзятого мнения. Таким образом, лишь основываясь на правовой ошибке, Генеральный директор заявил в своем письме от 5 марта 1969 года, что он не может выполнить рекомендацию Апелляционного комитета по этому вопросу лишь на том основании, что вышеупомянутый Комитет не компетентен давать ему такую рекомендацию. На основании вышеизложенного Трибунал отменил решение отказать в повышении оклада.

Что же касается просьбы о возмещении гонорара, уплаченного адвокату, то Трибунал отклонил эту просьбу: он напомнил, что в соответствии с положением 303.136 Правил о персонале сотрудник, обратившийся в Апелляционный комитет, может попросить другого сотрудника представить свое дело или защищать свое дело в Комитете. Из этого вытекает, что расходы за все консультации, получаемые со стороны, должен нести сам сотрудник.

7. РЕШЕНИЕ № 150 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁸: АКИНОЛА ДЕКО ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Отставка служащего влечет за собой прекращение службы, если только при этом не установлено, что такая отставка не была подана добровольно.— Правила, регулирующие дисциплинарную процедуру, применяются лишь в том случае, когда такая процедура действительно соблюдается

Истец, который был обвинен в совершении проступков, равнозначных неудовлетворительному поведению, был вынужден подать в отставку, что явилось основанием для прекращения дела. Он получил по своей просьбе меморандум с изложением действий, поставленных ему в вину, и после обмена письмами направил Генеральному директору объяснительную записку, в которой просил последнего рассматривать ее как заявление об отставке. Генеральный директор уведомил истца о своем согласии на его отставку и отметил, что на этом дело прекращается. После того как заинтересованное лицо обратилось в Апелляционный комитет, последний заключил, что, поскольку прекращение службы произошло вследствие отставки заинтересованного лица, последний не имел оснований воспользоваться положением 301.111, касающимся обращения в Апелляционный комитет. После этого истец направил в Трибунал ходатайство об отмене решения Генерального директора,

¹⁸ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

учитывая заключения Апелляционного комитета. Он утверждал, что положения 330.321—330.325 Устава Организации, регулирующие дисциплинарные вопросы, не были соблюдены, и отверг все выдвинутые против него обвинения.

Трибунал напомнил, что отставка сотрудника какой-либо организации влечет за собой прекращение его службы, если только при этом не будет установлено, что такая отставка не была подана добровольно. Он указал, что в подтверждение того, что отставка, о которой он уведомил Генерального директора, не носила спонтанного характера, истец отметил, что, с одной стороны, процедура, которой придерживался Генеральный директор в течение нескольких дней, предшествовавших получению вышеупомянутого письма об отставке, была не совсем обычной в том смысле, что она не соответствовала разделу 330 Устава ФАО и что, с другой стороны, на него было оказано давление, следовательно, его решение не было добровольным.

Трибунал отметил, что, для того чтобы по возможности сохранить хорошую репутацию как Организации, так и указанного лица, Генеральный директор всегда вправе еще до соблюдения дисциплинарной процедуры попросить заинтересованное лицо представить свои объяснения. В данном случае предпринятые шаги не нанесли ущерба истцу, тем более что его акция носила односторонний характер, что и решило исход дела. При таких обстоятельствах утверждение о якобы нарушенном разделе 330 Устава ФАО не может рассматриваться как обоснованное. Что же касается вопроса о законности отставки, то из фактов дела вытекает, что Организация не оказывала никакого давления, а также никоим образом не угрожала, что заинтересованное лицо подаст в отставку добровольно и что на основании этого его служба была прекращена. На основании вышеизложенного Трибунал отклонил жалобу.

8. РЕШЕНИЕ № 151 (26 МАЯ 1970 ГОДА)¹⁹: СИЛОУ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Жалоба сотрудника, временно переведенного на другую работу, в отношении условий возобновления службы в своей первоначальной организации

Истец, сотрудник ФАО класса С-5, стал заместителем Директора объединенного отдела ФАО/МАГАТЭ в рамках Агентства, а затем получил повышение, будучи переведен на должность Д-1. Однако его информировали о том, что поскольку пенсионный возраст сотрудников МАГАТЭ установлен в 60 лет против 62 лет в ФАО, то он будет переведен в ФАО, когда ему исполнится 60—62 года, в том случае если

¹⁹ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

МАГАТЭ примет решение более не оставлять его на работе, причем переведен он будет на должность своего прежнего класса, то есть С-5. Поскольку МАГАТЭ приняло решение не оставлять его на службе по исполнению 60 лет, истец вновь вернулся в ФАО, где, оставаясь лично в ранге Д-1, он был назначен на должность класса С-5 в качестве «технического сотрудника». Впоследствии он был переведен на должность класса Д-1 в качестве «научного сотрудника». После этого истец обратился в Апелляционный комитет ФАО, утверждая, в частности, 1) что в момент его перевода в МАГАТЭ руководство ФАО действовало несправедливо, решив, что по его возвращении в ФАО он будет автоматически переведен в более низкий класс и что рассмотрение этого вопроса должно было быть отложено до того момента, как он будет переведен в ФАО, и 2) что его репутация и профессиональный ранг пострадали от назначения на должность класса С-5 по его возвращении в ФАО. Не добившись удовлетворительного решения, он обратился в Трибунал.

Трибунал напомнил, что во время его перевода в МАГАТЭ истец, который родился в 1908 году, был информирован о том, что, поскольку установленный в МАГАТЭ пенсионный возраст составляет 60 лет, а в ФАО — 62 года, он сможет вновь вернуться на два года в эту Организацию, если он уйдет из МАГАТЭ в 1968 году, однако при этом он должен будет возвратиться на должность класса С-5. Это решение не оспаривалось в течение положенного отрезка времени и, таким образом, стало окончательным. Оно возлагало на ФАО лишь одно обязательство — вновь принять истца на работу в Организацию на должность класса С-5 на период 1968—1970 годов. Предоставив заинтересованному лицу должность класса Д-1, Организация, со своей стороны, приняла в его отношении более благоприятное решение, чем то, которое она должна была принять. С другой стороны, из обстоятельств дела вытекает, что истец фактически пользовался такими преимуществами, какими обычно пользуется служащий его ранга. Таким образом, утверждение о том, что решение о переводе было не совсем правильным и что условия принятия на прежнее место работы каким-то образом нанесли ему ущерб, лишено основания.

9. РЕШЕНИЕ № 152 (26 МАЯ 1970 ГОДА)²⁰: КЕРСОДИ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Прием на службу, квалифицируемую как «постоянная служба с первым годом стажировки». — Решение о прекращении службы стажера по причине его недостаточной профессиональной подготовленности может рассматриваться как мера, принятая в интересах Организации. — Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения

²⁰ Г-н М. Летурниер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

Истец, после того как в течение нескольких лет находился на постоянной службе в качестве переводчика в ООН, а затем в МАГАТЭ, подписал контракт о найме в ФАО, в котором в графе «вид найма» уточнялось, что речь идет о «постоянной службе с первым годом стажировки». Поскольку его работа была расценена как неудовлетворительная, срок стажировки был продлен на 6 месяцев. По истечении этого срока он был информирован о том, что его служба прекращается на основании положения 301.0913, в соответствии с которым Генеральный директор в любой момент может прервать службу сотрудника-стажера, если, на его взгляд, такая мера отвечает интересам службы. После этого жалобщик обратился к Апелляционному комитету, который заключил, что в отношении его проявлено предубеждение, и рекомендовал восстановить его на работе. Поскольку эта рекомендация была отклонена Генеральным директором, истец обратился в Трибунал, заявив, в частности, 1) что тот факт, что для него был установлен испытательный срок, после того как он в течение пятнадцати лет проработал переводчиком в Организации Объединенных Наций и в МАГАТЭ, является нарушением его прав; 2) что он не имел возможности защитить себя, поскольку узнал о претензиях к нему лишь по истечении семи месяцев стажировки; и 3) что имело место превышение полномочий в том смысле, что Генеральный директор применил положение 301.0913 (увольнение стажера в интересах службы), в то время как в действительности имело место увольнение по причине, якобы неудовлетворительной службы. Трибунал отметил, что условие об испытательном сроке, применяемое по отношению к впервые принятому на работу сотруднику, является нормальным и обычно применяемым в подобных случаях и что, хотя положение 307.41 Устава ФАО предусматривает, что сотрудники, принятые ФАО после того, как они проработали в Организации Объединенных Наций или в каком-либо другом специализированном учреждении, могут быть освобождены от необходимости проходить испытательный срок, это положение, как вытекает из самой его формулировки, не предоставляет заинтересованным лицам никаких прав, а лишь ограничивается тем, что предоставляет начальнику отдела кадров право освобождать сотрудников от прохождения такого испытательного срока, если он сочтет это целесообразным. Заключение жалобщика по этому вопросу, кроме того что оно носит запоздалый характер, еще и необоснованно. Решение о продлении испытательного срока также является правомочным на основании положения 305.431 Устава, учитывая при этом то обстоятельство, что истец был поставлен в известность заблаговременно.

Что касается мотивов принятия решения об увольнении, то Трибунал подчеркнул, что, поскольку испытательный срок преследует цель определить, располагает ли стажер надлежащими профессиональными качествами, Генеральный директор, после того как он приходит к выводу, что заинтересованное лицо не имеет надлежащих качеств, имеет право уволить его. После этого увольнение стажера по причине недостаточной профессиональной подготовки может рассматриваться как мера, принятая в интересах Организации. Истец утверждал, с одной

стороны, что решение об увольнении было принято в нарушение его права быть выслушанным и, с другой стороны, что это решение было необоснованно. Трибунал признал, что увольнение стажера по причине недостаточной профессиональной подготовки можно было произвести лишь после того, как он был информирован о намерениях Организации, и после того, как ему было предложено дать объяснения. В данном случае, хотя Организация и не информировала заинтересованное лицо о своем намерении прервать его службу, равно как и не предложила ему высказаться по этому вопросу, он все же имел возможность обратиться по этому вопросу в Апелляционный комитет. Таким образом, право быть выслушанным не было нарушено.

Что касается качественной и количественной оценки работы истца, то Трибунал заявил, что, хотя и могут возникнуть некоторые сомнения относительно важности или серьезности высказанных в этом отношении критических замечаний, эти сомнения не носят характера, который позволил бы Трибуналу утверждать, что, настаивая на недостаточно высоком качестве работ, представленный жалобщиком, Генеральный директор сделал заключения, явно противоречащие обстоятельствам дела. С другой стороны, заинтересованное лицо постоянно не выполняло того объема работ, выполнения которого от него можно было бы ожидать; низкая же производительность является важным составным элементом недостаточно высокого профессионального уровня. Из этого следует, что истец необоснованно утверждал, что принятие оспариваемого им решения было сопряжено с нарушениями, которые могли бы быть осуждены Трибуналом, в частности с превышением полномочий.

10. РЕШЕНИЕ № 153 (26 МАЯ 1970 ГОДА)²¹: ДАДИВАС И КАЛЛЯНТА ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении решения об отказе в реклассификации должности.— Такое решение не может рассматриваться как носящее предвзятый характер, после того как оно подтверждено внутренними апелляционными органами после его тщательного рассмотрения

Истцы, сотрудники Регионального бюро ВОЗ в Маниле, попросили произвести реклассификацию их должностей на том основании, что после реклассификации вышестоящих должностей, за которыми непосредственно следуют занимаемые ими должности, на них было возложено выполнение почти всех функций, которые ранее выполнялись сотрудниками, занимавшими эти должности. Поскольку их просьба была отклонена Директором Регионального бюро, они обратились в Региональный апелляционный комитет, а затем в Комитет по рассмотрению жалоб и апелляций в центральных учреждениях ВОЗ, однако безуспешно. После этого они обратились в Трибунал, заявив, в частности, 1) что дополни-

²¹ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

тельные обязанности, которые были на них возложены, соответствуют двум более высоким должностям, а не их должностям и 2) что Организация относится к ним предвзято.

Трибунал выразил мнение, что нельзя путем простого сравнения одного перечня обязанностей с другим определить, имеет ли в данном случае место расширение функций и обязанностей, дающее основания для повышения в должности или увеличения вознаграждения. Поскольку такое определение было сделано Генеральным директором в консультации с Апелляционным комитетом, утвержденный истца о том, что такое определение неправильно, недостаточно. Если только не будут представлены веские доказательства ошибочной оценки, Трибунал не намерен давать собственную оценку вместо оценки Генерального директора; в этой связи он напомнил хорошо известный принцип, заключающийся в том, что он не осуществляет контроля над подобного рода решениями, если только они не исходят от некомпетентного органа, или если они являются неправильными по форме и приняты в нарушение процедуры, или если они основаны на правовой ошибке или на неточных фактах, или же если важные элементы факта не были приняты во внимание, или если были сделаны явно неправильные заключения на основании документов дела.

Что же касается утверждения о наличии якобы предвзятого мнения в отношении истцов, то Трибунал подчеркнул, что утверждения о предвзятом мнении со стороны Регионального директора были бы приняты во внимание лишь в том случае, если бы Комитет по рассмотрению жалоб и апелляций Центральных учреждений подтвердил решения Регионального директора, не проведя детального изучения дела. Из сообщения вышеупомянутого Комитета явно следует (к тому же истцы и не оспаривают этого), что он не действовал подобным образом.

11. РЕШЕНИЕ № 154 (26 МАЯ 1970 ГОДА)²²: ФРАНК ПРОТИВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Увольнение сотрудника за отказ подчиниться решению о его переводе на другое место службы.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения.— Необязательно, чтобы сотрудник работал в течение более или менее длительного периода времени на первоначальном месте службы, прежде чем его обяжут перейти на другое место службы.— Перевод, предложенный с достаточными основаниями в соответствии с пунктом 1 статьи 12.8 Правил о персонале МОТ, не может стать объектом обжалования в соответствии со статьей 13.1.— Вытекающие из этого последствия с точки зрения сроков подачи жалобы

Жалобщику, направленному МБТ на работу в Чили, в момент его прибытия в эту страну было отказано во въезде на чилийскую терри-

²² Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

торию по причине его политической деятельности во время его предварительных поездок. В конечном итоге компетентные органы разрешили ему оставаться на территории страны, однако Генеральный директор МБТ, считая, что после такого инцидента жалобщик все равно будет не в состоянии выполнить свою миссию с тем успехом, какой от него ожидается, предложил ему возвратиться в Женеву, пока для него не будет подготовлен перевод на другое место службы. После этого жалобщик подал ходатайство, в котором утверждал, что перевод его на другое место после одного месяца службы противоречит положениям его контракта о найме, и заявил протест против несправедливого обращения, которому, по его словам, он подвергся. Поскольку решение осталось в силе, а жалобщик не выехал из Чили в назначенное время, Генеральный директор информировал его о том, что он намерен уволить его и предложил ему изложить свои соображения. Жалобщик объяснил, что его семья пережила нервное потрясение вследствие этого инцидента, и попросил дополнительно отсрочить принятие решения. Тем не менее Генеральный директор решил уволить его. После этого жалобщик направил в Трибунал две жалобы, в одной из которых оспаривалось решение о переводе на другое место службы, а в другой — решение об увольнении.

Трибунал, констатировав, что обе жалобы оспаривают решения, одно из которых является следствием другого, постановил объединить эти два дела.

1. Что касается решения о переводе, то Трибунал напомнил, что в силу статьи 1.9 *a* Положений о персонале Генеральный директор определяет для каждого сотрудника круг его обязанностей и место службы в соответствии с условиями его назначения и с учетом его склонностей и способностей и что статья 1.9 *b* предусматривает, что с согласия сотрудника Генеральный директор может поручить ему временно выполнять обязанности за пределами местопребывания Бюро. Трибунал также подчеркнул, ссылаясь опять же на статью 1.9, что предложение о найме, переданное жалобщнику, уточняло, что сотрудники, имеющие контракт с установленным сроком, первоначально назначаются в рамках программы на определенные должности и место службы, однако Генеральный директор может впоследствии перевести их на другие должности или места службы. Трибунал постановил, что решение о переводе относится к компетенции лиц, принимающих эти решения в силу своего права давать оценку, и поэтому Трибунал может их контролировать лишь в определенных пределах. В этой связи Трибунал выразил мнение, что решение о переводе не связано с каким-либо нарушением, осудить которые он уполномочен, к которым, в частности, относятся:

а) Нарушения процедуры

Трибунал установил, что жалобщик обвинил Генерального директора в том, что тот не сообщил ему ни мотивов своего решения, ни новой должности, на которую его намеревались перевести. Однако из

тельные обязанности, которые были на них возложены, соответствуют двум более высоким должностям, а не их должностям и 2) что Организация относится к ним предвзято.

Трибунал выразил мнение, что нельзя путем простого сравнения одного перечня обязанностей с другим определить, имеет ли в данном случае место расширение функций и обязанностей, дающее основания для повышения в должности или увеличения вознаграждения. Поскольку такое определение было сделано Генеральным директором в консультации с Апелляционным комитетом, утверждений истца о том, что такое определение неправильно, недостаточно. Если только не будут представлены веские доказательства ошибочной оценки, Трибунал не намерен давать собственную оценку вместо оценки Генерального директора; в этой связи он напомнил хорошо известный принцип, заключающийся в том, что он не осуществляет контроля над подобными рода решениями, если только они не исходят от некомпетентного органа, или если они являются неправильными по форме и приняты в нарушение процедуры, или если они основаны на правовой ошибке или на неточных фактах, или же если важные элементы факта не были приняты во внимание, или если были сделаны явно неправильные заключения на основании документов дела.

Что же касается утверждения о наличии якобы предвзятого мнения в отношении истцов, то Трибунал подчеркнул, что утверждения о предвзятом мнении со стороны Регионального директора были бы приняты во внимание лишь в том случае, если бы Комитет по рассмотрению жалоб и апелляций Центральных учреждений подтвердил решения Регионального директора, не проведя детального изучения дела. Из сообщения вышеупомянутого Комитета явно следует (к тому же истцы и не оспаривают этого), что он не действовал подобным образом.

11. РЕШЕНИЕ № 154 (26 МАЯ 1970 ГОДА)²²: ФРАНК ПРОТИВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Увольнение сотрудника за отказ подчиниться решению о его переводе на другое место службы.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения.— Необязательно, чтобы сотрудник работал в течение более или менее длительного периода времени на первоначальном месте службы, прежде чем его обяжут перейти на другое место службы.— Перевод, предложенный с достаточным основанием в соответствии с пунктом 1 статьи 12.8 Правил о персонале МОТ, не может стать объектом обжалования в соответствии со статьей 13.1.— Вытекающие из этого последствия с точки зрения сроков подачи жалобы

Жалобщику, направленному МБТ на работу в Чили, в момент его прибытия в эту страну было отказано во въезде на чилийскую терри-

²² Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

торнию по причине его политической деятельности во время его предварительных поездок. В конечном итоге компетентные органы разрешили ему оставаться на территории страны, однако Генеральный директор МБТ, считая, что после такого инцидента жалобщик все равно будет не в состоянии выполнить свою миссию с тем успехом, какой от него ожидается, предложил ему возвратиться в Женеву, пока для него не будет подготовлен перевод на другое место службы. После этого жалобщик подал ходатайство, в котором утверждал, что перевод его на другое место после одного месяца службы противоречит положениям его контракта о найме, и заявил протест против несправедливого обращения, которому, по его словам, он подвергся. Поскольку решение осталось в силе, а жалобщик не выехал из Чили в назначенное время, Генеральный директор информировал его о том, что он намерен уволить его и предложил ему изложить свои соображения. Жалобщик объяснил, что его семья пережила нервное потрясение вследствие этого инцидента, и попросил дополнительно отсрочить принятие решения. Тем не менее Генеральный директор решил уволить его. После этого жалобщик направил в Трибунал две жалобы, в одной из которых оспаривалось решение о переводе на другое место службы, а в другой — решение об увольнении.

Трибунал, констатируя, что обе жалобы оспаривают решения, одно из которых является следствием другого, постановил объединить эти два дела.

1. Что касается решения о переводе, то Трибунал напомнил, что в силу статьи 1.9 *a* Положений о персонале Генеральный директор определяет для каждого сотрудника круг его обязанностей и место службы в соответствии с условиями его назначения и с учетом его склонностей и способностей и что статья 1.9 *b* предусматривает, что с согласия сотрудника Генеральный директор может поручить ему временно выполнять обязанности за пределами местопребывания Бюро. Трибунал также подчеркнул, ссылаясь опять же на статью 1.9, что предложение о найме, переданное жалобщнику, уточняло, что сотрудники, имеющие контракт с установленным сроком, первоначально назначаются в рамках программы на определенные должности и место службы, однако Генеральный директор может впоследствии перевести их на другие должности или места службы. Трибунал постановил, что решение о переводе относится к компетенции лиц, принимающих эти решения в силу своего права давать оценку, и поэтому Трибунал может их контролировать лишь в определенных пределах. В этой связи Трибунал выразил мнение, что решение о переводе не связано с каким-либо нарушением, осудить которые он уполномочен, к которым, в частности, относятся:

а) Нарушения процедуры

Трибунал установил, что жалобщик обвинил Генерального директора в том, что тот не сообщил ему ни мотивов своего решения, ни новой должности, на которую его намеревались перевести. Однако из

ответа Организации, бесспорно, вытекает, что мотивы распоряжения о переводе были в устной форме изложены жалобщику, который, конечно, не мог оставить их без внимания. Что же касается нового места службы, то Организация не могла определить его, не проконсультировавшись сначала с самим заинтересованным лицом в Женеве;

б) Ошибки правового характера

Трибунал постановил, что жалобщик не может воспользоваться статьей 1.9 *b* Положения о персонале и утверждать, что решение о переводе зависит от его согласия. В действительности эта статья распространяется на сотрудников МБТ, которые направляются во временные командировки за пределами службы Бюро. Кроме того, жалобщик неправильно истолковал понятия «первоначально» и «впоследствии», фигурирующие в статье о найме, которая упоминалась выше. Эти слова не означают, что во всех случаях сотрудник должен находиться на службе в течение более или менее длительного периода на своем первоначальном месте службы, прежде чем ему может быть предложено перейти на другое место службы;

с) Превышение полномочий и явно ошибочные заключения

Поскольку прибытие жалобщика в Чили вызвало инцидент, прокомментированный в печати и вызвавший манифестации, имелись все основания опасаться, что присутствие такого сотрудника в Южной Америке может нанести ущерб успешному завершению программы, для осуществления которой он был прислан.

Таким образом, распорядившись о переводе жалобщика, Генеральный директор не сделал явно ошибочных выводов на основании фактов, о которых он был поставлен в известность. С другой стороны, представляется, что оспариваемое решение было принято не вследствие самих убеждений жалобщика, а из опасений, что эти убеждения могут помешать успешному выполнению его миссии.

II. Что касается отзыва жалобщика, то Трибунал установил, что соответствующее распоряжение было отдано 6 ноября 1968 года, а затем подтверждено 13 декабря 1968 года. Поскольку вторая жалоба оспаривает эти два решения, Трибунал счел уместным рассмотреть отдельно вопрос о приемлемости одного и другого решения. Что касается решения от 6 ноября 1968 года, то положенный срок апелляции, предусматриваемый пунктом 2 статьи VII Статута Трибунала (70 дней), начался самое позднее 11 ноября 1968 года (со дня его получения заинтересованным лицом) и истек 10 февраля 1969 года. Поскольку жалоба датирована 12 марта 1969 года, она была подана слишком поздно, учитывая, что жалобщик ходатайствовал об отмене вышеупомянутого решения. Что же касается решения от 13 декабря 1968 года, то жалобщик утверждал, что он направил ходатайство об отмене решения от 6 ноября 1968 года на основании статьи 13.1 Положения о персонале и что, рассматривая это последнее решение, Генеральный директор принял новое решение, ходатайство об отмене которого было представлено в положенный срок.

Трибунал отклонил такую аргументацию. Он напомнил, что статья 13.1 предусматривает, что решение, которое не было предварительно рассмотрено самой Организацией, не может быть передано в Трибунал. Кроме того, пункт 1 статьи 12.8 преследует ту же цель в том смысле, что он позволяет сотруднику, не прикомандированному к Международному бюро труда (то есть такому сотруднику, каковым является жалобщик), представить свои соображения относительно возможного отстранения от службы. Из этого вытекает, что применение положения пункта 1 статьи 12.8 исключает применение положения статьи 13.1 и что решение, основанное на первом из этих положений, не может быть обжаловано на основании второго положения. Однако, для того чтобы исключить возможность обойти статью 13.1, Трибунал должен был удостовериться в том, что распоряжение об отзыве сотрудника на основании пункта 1 статьи 12.8 было сделано с полным основанием.

В этой связи Трибунал отметил, что, с одной стороны, Генеральный директор не нарушил процедуры, предусмотренной пунктом 1 статьи 12.8 в отношении сотрудников, не входящих в число персонала отделения МВТ, и — с другой, что решение об отзыве сотрудника не было санкцией, несоизмеренной с невыполнением служебных обязанностей: поскольку жалобщик ясно заявил о своем намерении не подчиняться распоряжению о переводе, которое он был обязан выполнить, Организация не сочла обязательным прибегать к его услугам в Чили, где его присутствие могло отрицательно сказаться на деятельности Организации, равно как и использовать его в каком-нибудь другом месте, учитывая его отказ перейти на другое место службы.

Учитывая вышеизложенные обстоятельства, решение, принятое 6 ноября 1968 года, является правомочным в силу пункта 1 статьи 12.8, решение же от 13 декабря 1968 года было лишь простым подтверждением, которое не давало оснований для предоставления срока обжалования. Поэтому, поскольку вторая жалоба была направлена против решения от 13 декабря 1968 года, она является неприемлемой.

12. РЕШЕНИЕ № 155 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²³: КОШИВА ПРОТИВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Решение предоставить служащему отпуск с сохранением оклада до истечения его контракта не может рассматриваться ни как увольнение, ни как отстранение от службы до начала дисциплинарного разбирательства.— Трибунал не уполномочен отдавать распоряжение о внесении изменений в замечания, направленные служащему компетентными властями Организации

²³ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

Жалобщик был принят на службу на одну из должностей в Гане на основании контракта о найме на определенный срок, который должен был истечь 31 августа 1968 года. Поскольку его руководство сделало ряд серьезных критических замечаний, касающихся его поведения и качества выполняемой работы, ЮНЕСКО информировало его о том, что она решила репатриировать его досрочно и что, следовательно, его отпуск выпадет на период, начиная с пасхальных каникул. Поскольку же он потерял все свои права на отпуск, ему будет предоставлен специальный отпуск с сохранением оклада до истечения срока его контракта; это решение было подтверждено 25 июля 1968 года. 8 мая 1968 года жалобщик по своей просьбе получил периодический отчет о своей работе. В этом отчете его работа оценивалась неудовлетворительно, и он обжаловал его. После этого был создан специальный комитет для рассмотрения его дела; по рекомендации этого комитета 11 сентября 1968 года Генеральный директор информировал заинтересованное лицо о том, что он считает справедливыми профессиональные замечания, содержащиеся в периодическом отчете.

Жалобщик направил затем в Апелляционный совет Организации две жалобы. В первой из них оспаривалось решение о репатриации от 25 июля 1968 года, а во второй — решение от 11 сентября 1968 года, подтверждающее замечания, содержащиеся в периодическом отчете. Апелляционный совет констатировал, что решение о репатриации, будучи основанным на тщательном расследовании, проведенном центральными учреждениями, фактически равнозначно отстранению от обязанностей, что может быть сделано в соответствии с положением 110.3 Правил о персонале. Учитывая, однако, то обстоятельство, что Организация не прервала службы жалобщика до истечения ее срока и что, следовательно, заинтересованное лицо никоим образом не пострадало, Апелляционный совет выразил мнение, что в той части жалобы, которая касается оценки его служебной деятельности и нового назначения, она является неприемлемой, а в той ее части, которая касается отмены решения о репатриации, она становится беспредметной. Генеральный директор сообщил жалобщику, что он принимает такую рекомендацию. Что касается второй жалобы, то Апелляционный совет, учитывая, с одной стороны, что доказательств о том, что периодический отчет был составлен неточно, представлено не было и, с другой стороны, что автор отчета не руководствовался мотивами, чуждыми интересам службы, рекомендовал отклонить эту жалобу, и эта рекомендация была принята Генеральным директором.

После этого жалобщик направил в Трибунал ходатайство о пересмотре решений от 25 июля 1968 года и 11 сентября 1968 года, а также о пересмотре двух подтверждающих решений, принятых по рекомендации Апелляционного совета. Он утверждал, что решение об отправке его в отпуск было равнозначно отстранению его от службы и что, поскольку Организация не приняла такой меры на основании соответствующих положений Правил о персонале, она лишила его возможности защиты. Он добавил, что с самого начала ему позволили надеяться на то, что срок его службы будет возобновлен и что решение о невозобнов-

лении, бесспорно, стало следствием недействительного по форме решения, в соответствии с которым он был репатрирован, что, по его мнению, дает ему основания требовать выплаты компенсации. Наконец, он утверждал, что вся процедура, связанная с его делом, имела серьезные нарушения, в частности обмен всей касающейся его корреспонденцией происходил без его ведома, и заявил, что выдвинутое против него обвинение объясняется испытываемой враждебностью против него лично со стороны его начальника.

I. Что касается решения от 25 июля 1968 года, то Трибунал постановил, что оно не преследовало цели досрочно прекратить срок службы заинтересованного лица в ЮНЕСКО и не привело к такому результату; оно не является ни увольнением, ни отстранением от службы, предшествующим началу дисциплинарного разбирательства. Фактически это решение преследовало три цели:

- 1) напомнить жалобщику о сроке истечения его контракта;
- 2) прекратить его службу в Гане;
- 3) принять решение о его служебном положении с момента репатриации до момента истечения его контракта.

По первому пункту Трибунал подчеркнул, что решение о невозобновлении контракта не было дисциплинарной мерой и было принято в соответствии с дискреционными полномочиями Генерального директора. Таким образом, контроль Трибунала распространяется на него лишь в ограниченной степени. Фактически оспариваемое решение не содержит в себе никаких отступлений, которые могли бы быть осуждены Трибуналом.

По второму пункту Трибунал пришел к заключению, что решение о прекращении выполнения определенных функций вовсе не носило дисциплинарного характера. Однако заинтересованное лицо должно было быть информировано в предварительном порядке, поскольку, в частности, имелись личные соображения. В данном случае, с одной стороны, жалобщик получил неоднократные предупреждения и, с другой — решение от 25 июля 1968 года было принято после получения инструкции, носящей глубоко спорный характер.

И, наконец, по третьему пункту Трибунал подчеркнул, что Генеральный директор выполнил свою обязанность относиться к заинтересованному лицу как к обычному сотруднику и предоставить ему специальный отпуск с сохранением оклада до истечения срока действия его контракта и что это решение, которое отвечало как интересам самого жалобщика, так и интересам Организации, не может быть подвергнуто критике с точки зрения его законности.

II. Что касается решения от 11 сентября 1968 года, то Трибунал подчеркнул, что замечания, содержащиеся в отчете от 9 мая 1968 года, были сделаны по просьбе самого заинтересованного лица и что, кроме того, отдел кадров был вправе на основании положения 104.11 Правил

о персонале в любой момент потребовать, чтобы такие замечания были представлены. Трибунал добавил, что он не уполномочен давать распоряжения относительно внесения исправлений в замечания по работе сотрудника, составленные компетентными властями Организации, принимая во внимание невозможность изъятия из досье тех или иных документов.

III. Что касается других заключений, то Трибунал констатировал, что Организация не приняла на себя никаких обязательств относительно дальнейшего возобновления контракта заинтересованного лица и что утверждения последнего, в соответствии с которыми решение от 25 июля 1968 года якобы положило конец его законным ожиданиям, не являются достаточным основанием. Учитывая, что обстоятельства дела не подтвердили предвзятости Организации в отношении заинтересованного лица, а, наоборот, показали ее объективность, Трибунал отклонил жалобу.

13. РЕШЕНИЕ № 156 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²⁴: ШМИДТ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Неприемлемость жалобы, направленной непосредственно в Трибунал в нарушение правила о прохождении жалобы через внутренние инстанции

Жалобщик оспаривал в Трибунале решение, в соответствии с которым Организация, обнаружив, что заинтересованное лицо и члены его семьи, получив отпуск на родину, не находились в стране происхождения в течение 14 дней, необходимых для получения права на оплату их проездных расходов, отказалась возместить часть этих расходов.

Трибунал отклонил жалобу. Он напомнил, что решение может быть оспорено в Трибунале лишь в том случае, если оно стало окончательным, то есть если заинтересованное лицо прошло через все апелляционные инстанции, предоставленные в его распоряжение Положением о персонале. В данном же случае жалобщик не оспаривал окончательного решения после прохождения его жалобы через все внутренние апелляционные инстанции и, кроме того, он не может с каким-либо основанием сослаться на свое незнание соответствующих положений с целью оправдания своего непосредственного обращения в Трибунал.

14. РЕШЕНИЕ № 157 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²⁵: АНТОНАЧИ ПРОТИВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Жалоба о выплате компенсации по болезни, вызванной исполнением служебных обязанностей.— Права о предоставлении отпуска по болезни обладателю контракта с установленным сроком прекращаются по истечении его контракта

²⁴ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

²⁵ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

Жалобщик был нанят на работу по контракту на непродолжительный период после прохождения предварительного медицинского осмотра, результаты которого были расценены как удовлетворительные врачом-консультантом МОТ. За несколько недель до истечения его контракта МОТ предложила ему подготовиться к возвращению в Женеву в удобное для него время. По просьбе заинтересованного лица контракт был продлен на десять дней. Во время путешествия обратно у него сильно разболелась левая нога, что, по мнению врачей, было вызвано дискальной грыжей с сокращением седалищного нерва; после его прибытия в Женеву Отдел здравоохранения МОТ поместил его в кантональную больницу этого города, в которой обнаружили, что дископатия исчезла сама по себе. После этого жалобщик обратился в МОТ с ходатайством оплатить все его расходы по лечению до полного выздоровления. Испытываемое им недомогание он объяснил тяжелыми условиями своей миссии. Спустя некоторое время он был информирован о том, что через несколько дней истекает срок его контракта. Вслед за этим он вновь повторил свою просьбу и, кроме того, направил ходатайство о выплате компенсации на основании статьи 8.3 Положения о персонале. Комиссия по вопросам компенсации МОТ, изучив эту просьбу, отклонила ее на том основании, что болезнь не была вызвана исполнением служебных обязанностей. Между тем, жалобщик представил ходатайство на основании положения 9.1 Правил о персонале, регулирующего условия найма персонала на непродолжительный период, в котором он утверждал, что стал объектом несправедливого к нему отношения, после того как он был информирован, что срок его контракта в скором времени истекает, и потребовал кроме оплаты медицинских расходов выплатить ему разумную компенсацию. Кроме того, он оспаривал рекомендацию Комиссии по вопросам компенсации. Поскольку его требования были отклонены, он обратился в Административный трибунал. Однако стороны договорились о том, чтобы передать дело заинтересованного лица медицинской комиссии, состоящей из трех человек, один из которых назначается жалобщиком, другой — Организацией и третий — двумя первыми. Врач, назначенный жалобщиком, выразил мнение, что болезнь была вызвана условиями службы во время командировки жалобщика, в то время как его коллеги пришли к заключению, что в данном случае имела место внутренняя патология, которая не зависела от условий службы, и заявили, что деятельность на службе МОТ не могла стать усугубляющим фактором. На основе доклада медицинской комиссии МОТ подтвердила свое решение, и жалобщик вновь возбудил дело в Трибунале. Он, в частности, утверждал, 1) что стал объектом неоправданного и несправедливого отношения вследствие решения, информировавшего его о сроке истечения его контракта, 2) что его болезнь была вызвана исполнением служебных обязанностей и это предоставляло ему право на получение компенсации и 3) что врач-консультант МОТ, ограничившись лишь поверхностным медицинским осмотром при его приеме на работу, совершил недосмотр, ответственность за который ложится на МОТ.

По первому пункту Трибунал отметил, что, поскольку заинтересо-

ванное лицо возвратилось в Женеву больным, Организация согласилась продлить его контракт на период, равный продолжительности отпуска по болезни, на который он имел право. Таким образом, по истечении этого последнего срока жалобщик, принятый на службу в качестве сотрудника, имеющего краткосрочный контракт, срок которого истек и который не имел права на возобновление контракта, в юридическом плане не имел более никакого отношения к МОТ; вследствие этого Организация была более не в праве предоставлять ему новый отпуск по болезни, равно как и продолжать оплачивать расходы по лечению.

По второму пункту Трибунал подчеркнул, что из документов досье, и в частности из доклада медицинской комиссии, вытекает, что болезнь жалобщика объясняется обострением старого процесса, а не работой, которую он выполнял, находясь на службе в Организации, и что, с другой стороны, эту болезнь можно рассматривать как обострившуюся вследствие выполняемой работы лишь на основании точных и конкретных факторов: однако ни один из факторов, упомянутых жалобщиком, не может рассматриваться в качестве причины обострения заболевания, существовавшего еще до поступления на службу.

И, наконец, по третьему пункту распоряжение было составлено лишь после того, как тщательный медицинский осмотр привел МОТ к заключению о неспособности жалобщика выполнять свою прежнюю работу.

На основании вышензложенного Трибунал отклонил жалобу.

15. РЕШЕНИЕ № 158 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²⁶: ДЕВДУТТ ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Ходатайство о восстановлении на службе после увольнения.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении решения об отказе произвести реклассификацию должности, ставшего окончательным за отсутствием апелляции

Жалобщик, который проработал около 20 лет в Региональном бюро ВОЗ для Юго-Восточной Азии, 20 мая 1968 года направил Региональному директору письмо, в котором излагал свои претензии относительно просьбы о специальном отпуске, о реклассификации его должности и об условиях работы на занимаемом им месте. Не получив ответа, он сообщил 28 октября 1968 года Генеральному директору о своем намерении обратиться в Апелляционный комитет и о том, что его письмо можно рассматривать одновременно как жалобу в Комитет и как письмо об отставке. Эта отставка была принята.

Региональный комитет по рассмотрению жалоб и апелляций, на рассмотрение которого было направлено дело, пришел к заключению о его непринемлемости по причине просрочки, а также несоблюдения

²⁶ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

правила о прохождении через все внутренние инстанции, поскольку просьбы жалобщика касались специального отпуска, реклассификации его должности и условий его труда. Что касается восстановления на службе, о чем ходатайствовал жалобщик, то Региональный комитет счел невозможным дать такую рекомендацию, учитывая, что жалобщик, подав в отставку, не ставил при этом никаких условий и что он никогда не проявлял намерения отказаться от своего решения.

Однако Комитет по рассмотрению жалоб и апелляций Центральных учреждений, ознакомившись с делом жалобщика, сделал другие заключения: хотя он и признал, что администрация никоим образом не превысила своих полномочий, удовлетворив просьбу об отставке, он все же выразил сожаление в связи с тем, что не было сделано ничего, для того чтобы придать делу иной ход. Отметив, что жалобщик с годами значительно расширил свои теоретические знания, Комитет рекомендовал Генеральному директору сделать все возможное, для того чтобы восстановить жалобщика на работе, если появится вакансия. Поскольку Генеральный директор отклонил эту рекомендацию своим решением от 9 декабря 1969 года, жалобщик обратился в Трибунал, ходатайствуя, в частности, об отмене решения от 9 декабря 1969 года.

Трибунал прежде всего отметил, что возможные отклонения от процедуры со стороны Регионального комитета по рассмотрению жалоб и апелляций не могут повлиять на правомочность оспариваемого решения, принятого Генеральным директором в соблюдение обычной процедуры и в силу предоставленных Генеральному директору широких полномочий по пересмотру мнения Комитета, учрежденного, как это имеет место в случае с Региональным комитетом, на паритетной основе.

Что касается отставки, то Генеральный директор имел все основания полагать, что жалобщик действительно намеревался уйти с занимаемой им должности, тем более что заинтересованное лицо уже подавало однажды в отставку в 1967 году и изменило свое решение лишь после консультаций с его начальством. Кроме того, заинтересованное лицо не связывало свою отставку никакими условиями. Таким образом, Генеральный директор поступил совершенно справедливо, и Трибунал не мог осудить решение, которым Генеральный директор подтвердил решение Регионального директора.

Что касается реклассификации должности жалобщика в течение периода, предшествовавшего прекращению им службы, то Трибунал отметил, что его полномочия в этом отношении вдвойне ограничены. Учитывая, с одной стороны, что решение по этому вопросу было уже принято и вступило в силу за отсутствием обжалования, во внимание могли быть приняты лишь факты, имевшие место после этого решения; что же касается, с другой стороны, права Генерального директора давать оценки по этому делу, то оспариваемое решение могло бы быть аннулировано лишь в том случае, если бы было связано с определенно установленными нарушениями. Таким образом, дело сводилось к тому, следует ли Трибуналу осуждать отказ произвести реклассификацию

должности жалобщика, исходя из мотивов, действительность которых мог бы признать Трибунал, и на основании фактов, имевших место в период, истекший между принятием оспариваемого решения и отставкой. По этому делу Трибунал принял отрицательное решение.

16. РЕШЕНИЕ № 159 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²⁷: БХАНДАРИ ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

*Ходатайство об отмене решения об увольнении
за серьезный проступок*

После того как Директор Регионального бюро ВОЗ для Юго-Восточной Азии обнаружил, что дипломатическая почта Организации использовалась для незаконной пересылки иностранных товаров, служебное положение жалобщика было поставлено под угрозу. Согласно его утверждениям, его продержали в течение одного дня в кабинете высокого должностного лица, подвергали угрозам разоблачения и даже физической расправы, вследствие чего он был вынужден подписать документ, в котором признавал, что играл активную роль в вышеупомянутой переправке товаров. На следующий день его вызвали снова и держали под стражей в соседней комнате. К этому времени он уже направил Региональному директору письмо (оставшееся без ответа), в котором отказывался от данных накануне показаний. Организация, со своей стороны, утверждала, что дознание проводилось в совершенно нормальных условиях. Жалобщик был отстранен от службы в силу статьи 530 Правил о персонале и через одну неделю был уволен за совершение тяжкого проступка по смыслу статьи 510.6 Правил о персонале.

Заинтересованное лицо обратилось в Региональный апелляционный комитет, который заслушал свидетелей, изучил различные документы, многие из которых носили секретный характер и о которых жалобщик не был информирован, и рекомендовал Региональному директору отклонить жалобу. Эта рекомендация была выполнена. Комитет по рассмотрению жалоб и апелляций Центральных учреждений, к которому затем обратился жалобщик, рекомендовал подтвердить решение Регионального директора. Эта рекомендация была принята Региональным директором.

Обратившись в Трибунал, жалобщик продолжал отрицать свою вину и объявил незаконным из-за отсутствия доказательств решение об отстранении его от службы и утверждал, что решение об увольнении также связано с серьезными фактическими отклонениями от нормы, поскольку обвинения в его адрес не были предъявлены в письменном виде и поскольку заинтересованное лицо не располагало необходимым временем для обеспечения защиты. Кроме того, он утверждал, что процедура, которой следовал Региональный апелляционный комитет, носила также неправильный характер.

²⁷ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

Что касается проступков, вменяемых в вину жалобщику, то Трибунал подчеркнул, что, принимая решение об увольнении, Организация основывалась на заявлении, подписанном самим заинтересованным лицом. По мнению Трибунала, это заявление включало в себя множество сведений,носящих слишком конкретный характер, чтобы быть вымышленными третьим лицом, и было к тому же подтверждено аналогичными заявлениями пяти соучастников, двое из которых не отказались от своих показаний; и, наконец, это заявление было подписано в присутствии свидетелей. Кроме того, обращение, которому подвергся жалобщик и против которого он выступал, даже если предположить, что так оно и было на самом деле, не носило характера, который побудил его сознаться в несовершенных им проступках, а то обстоятельство, что, по его словам, на другой день он отказался от своих показаний, доказывает, что он не был лишен права свободно изложить свое мнение.

Что касается решения об отстранении его от службы, то Трибунал рассмотрел как выполненные три условия, которыми в статье 530 Правил о персонале оговаривается отстранение служащего от исполнения его обязанностей: и действительно, с одной стороны, имел место серьезный проступок, каким является использование сотрудником своего служебного положения для личной выгоды в том смысле, в каком это понимается в статье 510.6; с другой стороны, обвинение можно было рассматривать как обоснованное вследствие заявления, подписанного жалобщиком; и, наконец, если бы заинтересованное лицо по-прежнему исполняло свои обязанности, то это отрицательно сказалось бы на службе, поскольку он уже потерял доверие своих начальников.

И, наконец, что касается решения об увольнении, то Трибунал напомнил, что в силу второго пункта статьи 520 Правил процедуры грубое нарушение правил поведения может привести к немедленному увольнению, и пришел к заключению, что в данном случае это положение было соблюдено справедливо. Он подчеркнул, что, поскольку в данном случае речь идет о нарушении правил Организации, соответствующие решения должны приниматься лишь самой Организацией, а не государственными судебными органами.

Что же касается нарушений процедурного характера, на которые указал жалобщик, то Трибунал указал, что формальности, которые якобы не были соблюдены, имеют своей целью позволить заинтересованному лицу защитить себя, однако они стали беспредметны, как только он признал себя виновным.

На основании вышесказанного Трибунал отклонил жалобу.

17. РЕШЕНИЕ № 160 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА)²⁸: СУД ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Данное дело аналогично тому, которое рассматривалось в решении № 159.

²⁸ Г-н М. Летуриер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

18. РЕШЕНИЕ № 161 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА) ²⁹: СЕТХИ ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Данное дело аналогично тому, которое рассматривалось в решении № 159.

19. РЕШЕНИЕ № 162 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА) ³⁰: РАДЖ КУМАР ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Данное дело аналогично тому, которое рассматривалось в решении № 159.

20. РЕШЕНИЕ № 163 (6 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА) ³¹: ДХАВАН ПРОТИВ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Жалоба приемлема лишь в том случае, если она направлена против окончательного решения

Жалобщик выдвинул свою кандидатуру на освободившуюся должность. Узнав, что на эту должность был назначен другой кандидат, он оспорил в Региональном комитете по рассмотрению жалоб и апелляций решение приемной комиссии, однако был информирован секретарем Апелляционного комитета о том, что его апелляция является неприемлемой.

Трибунал, на рассмотрение которого было передано дело, напомнил, что в соответствии со статьей VII его Статута жалобы могут быть рассмотрены лишь в том случае, если они направлены против окончательного решения, после того как заинтересованное лицо пройдет через все инстанции подачи апелляции, предусмотриваемые Положением о персонале. В данном случае жалоба не была направлена против какого-либо решения Генерального директора ВОЗ и поэтому является неприемлемой.

21. РЕШЕНИЕ № 164 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА) ³²: ВЕРМААТ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Начало срока подачи апелляции против административного решения

В 1968 году жалобщик, эксперт по технической помощи ФАО, обратился в Административный трибунал Организации Объединенных Наций с ходатайством аннулировать решение Постоянного комитета

²⁹ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

³⁰ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

³¹ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, г-н А. Т. Маркоз, заместитель судьи.

³² Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

Смешанной комиссии. Общей пенсионной кассы, согласно которому годы его службы, предшествовавшие 1958 году, признавались недействительными. Жалобщик также утверждал, что он имеет право участвовать в Пенсионной кассе начиная с того момента, когда он поступил на службу в ФАО, и что, не признавая за ним права считать себя сотрудником ФАО, эта Организация нарушила свои контрактные обязательства.

В своем решении № 118³³ Административный трибунал Организации Объединенных Наций отклонил ходатайство о пересмотре решения Смешанной комиссии Общей пенсионной кассы. В отношении той части ходатайства, которое касается ФАО, Трибунал заявил, что, по его мнению, в соответствии с Положением о персонале ФАО компетентной судебной инстанцией в данном вопросе является Административный трибунал МОТ. Жалобщик направил затем Генеральному директору ФАО ходатайство с просьбой принять необходимые меры с целью признать действительными годы его службы в этой Организации до 1 января 1958 года в связи с его выходом на пенсию. Получив отрицательный ответ, он обратился в Апелляционный комитет ФАО, который сделал заключение, что жалоба направлена против административных решений, принятых еще в 1951 году и подтвержденных после каждого продления контракта, что в 1958 году жалобщик был подробно информирован о том, в какой связи находится его предшествующая работа с Общей пенсионной кассой, что прошло шесть лет, прежде чем заинтересованное лицо направило ходатайство в Пенсионный комитет персонала ФАО и что, таким образом, его ходатайство следует рассматривать как просроченное.

Обратившись в Трибунал, жалобщик заявил, что Организация не может утверждать, что он якобы должен был опротестовать свое участие в Кассе с первых же дней своей службы: в действительности же, заявил он, никакого административного решения принято не было; Организация просто не включила жалобщика в состав членов Кассы. Жалобщик привел довод, содержащийся в решении № 118 Административного трибунала Организации Объединенных Наций, в котором констатировалось, что «ни один из документов досье, представленных в Трибунал, не свидетельствует о том, что юридические проблемы, поднятые жалобщиком, были объектом рассмотрения со стороны администрации или же принятия решения, которое можно было бы обжаловать».

Трибунал напомнил положение статьи 303.131 Правил о персонале ФАО:

«Любой сотрудник, желающий составить жалобу, должен направить Генеральному директору письмо, в котором излагается его дело через посредничество главы его департамента или начальника его отдела. Если жалоба оспаривает административное решение или дисциплинарную меру, то такое письмо должно быть послано Генеральному директору в течение двух недель по получении уве-

³³ См. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 182, англ. текста.

домления о принятии оспариваемых решения или мер. Если служащий желает обжаловать ответы Генерального директора или же последний не ответил на его письмо в течение двух недель со дня его отправки, заинтересованное лицо может в течение последующих двух недель представить свою жалобу в письменном виде Председателю Апелляционного комитета через посредничество секретаря этого Комитета».

Из этого положения вытекает, что срок подачи жалобы против любого административного решения в отношении служащих ФАО начинается с момента уведомления заинтересованных лиц. Приняв на службу жалобщика в 1951 году по контракту, который не предусматривал вступления заинтересованного лица в Общую пенсионную кассу, Генеральный директор принял тем самым решение не включать его в состав членов Кассы. Если жалобщик в то время и не был уведомлен об этом решении, оно тем не менее, было подтверждено и доведено до его сведения письмом, в котором Генеральный директор информировал жалобщика о том, что он сможет стать членом Общей пенсионной кассы лишь начиная с 1958 года. Таким образом, начиная именно с этого времени и следовало исчислять срок подачи жалобы, установленный в вышеупомянутом положении. Таким образом, Организация имела полное основание считать, что жалоба не правомочна, а оспариваемое решение не является незаконным.

22. РЕШЕНИЕ № 165 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)³⁴: ВЕСТ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Данное дело аналогично тому, которое рассматривалось в решении № 164.

23. РЕШЕНИЕ № 166 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)³⁵: ВИДОЛИ ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Дискреционные полномочия Генерального директора в вопросах продления контракта с определенным сроком и в вопросе назначений.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала

После того как проект, по которому работал жалобщик, был упразднен и вследствие этого он был уведомлен о том, что его контракт не будет продлен, он стал кандидатом на постоянную должность в случае появления вакансии. Поскольку выбор пал на других лиц, он подал жалобу в Паритетный апелляционный комитет. Отказ назначить его на освободившуюся должность, которой он добивался, жалобщик объяснил плохим к нему отношением своего начальника. Два члена:

³⁴ Г-н М. Летуэрнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

³⁵ Г-н М. Летуэрнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

Комитета выразили мнение, что решение, по-видимому, действительно было принято на основании личных качеств жалобщика, однако большинство членов Комитета рекомендовали Генеральному директору не пересматривать своего решения, и эта рекомендация была принята.

После этого жалобщик обратился в Трибунал и заявил, что сотрудник, который удовлетворительно выполнял порученную ему работу, мог с законным основанием надеяться на продление своего контракта, что вовсе не связано с субъективной и частной оценкой Генерального директора, и что решение об отказе продлить его контракт было принято на основании факторов, не имеющих отношения к его профессиональным качествам.

Трибунал отметил, что заинтересованное лицо обжаловало одновременно как решение, в соответствии с которым он был уведомлен о том, что его контракт не будет продлен, так и решения, в соответствии с которыми на должности, которых он добивался, были назначены другие кандидаты. Он подчеркнул, что эти решения вытекают из дискреционных полномочий Генерального директора, которые, с одной стороны, лишают заинтересованное лицо всяких прав на продление его контракта и на назначение на должности, которых он добивается, и, с другой стороны, ограничивают контрольные полномочия Трибунала. Памятуя об ограниченности своих контрольных полномочий, Трибунал отметил, что, по словам жалобщика, отказ продлить его контракт объясняется лишь дурным отношением к нему его начальника и что выбор других кандидатов был сделан на основе явно ошибочной оценки их достоинств и необоснованного фаворитизма по отношению к назначенным сотрудникам.

Что касается решения об отказе продлить контракт, то Трибунал пришел к заключению, что из документов досье и устных прений вытекает, что такая мера была вполне оправдана в связи с упразднением программы и что она, как правило, принималась в аналогичных случаях. Он добавил, что дурное, по словам жалобщика, отношение к нему его начальника не было подтверждено. Что же касается отказа назначить заинтересованное лицо на должность, которой он добивался, то Трибунал заключил, что проведенное расследование показало, что назначение на должность других сотрудников не могло рассматриваться как противоречащее интересам службы или же как основанное на фаворитизме. Он добавил, что, хотя и приходится сожалеть о том, что жалобщик, компетентность которого является бесспорной, вынужден уйти из ФАО, Трибунал все же должен констатировать, что оспариваемое решение является правомочным с юридической точки зрения. На основании этого жалоба была отклонена.

24. РЕШЕНИЕ № 167 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)³⁶: ТЕЙЛОР УНГАРО ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Потеря статуса «неместного» служащего.— Любой служащий подпадает под действие правил Положения о персонале, действующего в момент заключения контракта, в соответствии с которым этот служащий связан с Организацией

Жалобщица, принятая на службу 16 мая 1966 года в качестве «неместного» сотрудника, 16 мая 1968 года заключила бессрочный контракт в том же качестве «неместного» сотрудника. После того как 13 июля 1968 года она вышла замуж за сотрудника ФАО, она информировала Отдел кадров о том, что не намерена принимать итальянского подданства и что на основании статьи 23 Закона об ирландском подданстве и гражданстве от 1956 года (№ 26) она остается ирландской подданной и, следовательно, сохраняет за собой, по его словам, статус «неместного» сотрудника. В своем ответе Отдел кадров сообщил жалобщице, что, поскольку она вышла замуж за сотрудника, относящегося к категории «местных» служащих, она теряет свой статус «неместного» сотрудника в соответствии с положением № 302.4073 Положения о персонале. Не добившись удовлетворительного для нее решения в Паритетном апелляционном комитете, жалобщица обратилась в Трибунал и заявила, что положение № 302.4073, основанное на Административном меморандуме от 5 октября 1965 года, который 12 декабря 1966 года был включен в Положение о персонале и предусматривает перевод сотрудников в статус «местных» служащих в ситуациях, аналогичных той, в которой находится жалобщица, дискриминирует сотрудниц женского пола и представляет собой попытку ущемить права, предоставленные ей на основании положения 302.4073, действовавшего в момент ее первоначального найма (в соответствии с этим положением статус сотрудника не может быть изменен во время его пребывания на службе, если только он не принял добровольно подданства страны, в которой он выполняет свои функции; автоматическое принятие подданства вследствие женитьбы или замужества не рассматривалось как добровольное). Кроме того, положение 302.4073 противоречило предложениям Совета по персоналу, выступавшего против включения меморандума АМ 65/60 в Положение о персонале. Трибунал подчеркнул, что если бы было осуществлено положение 302.3023 Правил о персонале, то ходатайство, несомненно, должно было быть отклонено. И, наоборот, если бы было осуществлено предшествующее положение 302.4073, то ходатайство, несомненно, было бы удовлетворено. Трибунал напомнил, что в момент своего замужества жалобщица находилась на службе в соответствии с контрактом, подписанным 14 июня 1968 года, на который распространяется положение Правил о персонале. В то время действовали вышеупомянутые Правила в редакции от 12 декабря 1966 года, когда они

³⁶ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

включали в себя положения 302.3023. Таким образом, ходатайство должно быть отклонено, если только жалобщица не будет в состоянии доказать, что вышеупомянутое положение либо стало недействительным, либо неприменимым,— в таком же случае она подпадает под действие предшествующего положения.

В подтверждение того, что это положение недействительно, жалобщица указала на четыре обстоятельства, в частности: на дискриминацию между полами, на дискриминацию в служебных обязанностях данной категории, на то обстоятельство, что Совет по персоналу не одобрил вышеупомянутого положения, и на тот факт, что с этим Советом не проконсультировались. Что касается трех первых обстоятельств, то Трибунал сделал вывод, что, даже если эти утверждения и обоснованы, они никоим образом не повлияют на действительность положения 302.3023, поскольку, принимая это положение, Генеральный директор не превысил полномочий, предоставленных ему в силу статьи XXXVI Общих правил Организации. Что касается четвертого утверждения, то рассмотрение фактов не позволило согласиться с ним.

В подтверждение того, что положение 302.3023 было неприменимым по отношению к ней, жалобщица сначала утверждала, что это положение не относится к ее делу, поскольку оно не было доведено до ее сведения при ее найме. По мнению Трибунала, такое утверждение мало обосновано, поскольку контракт был недвусмысленно заключен на основании положений Правил и Положения о персонале и не было никакой необходимости в том, чтобы одно конкретное положение этих документов доводилось до сведения жалобщицы.

Кроме того, жалобщица утверждала, что это положение неприменимо по отношению к ней, поскольку в силу своих первых контрактов она получила право на статус «неместного» служащего в соответствии с положением 302.4073, и что Генеральный директор не имел права принимать новое положение, лишаящее ее такого статуса. Трибунал нашел излишним производить расследования относительно того, получила ли жалобщица такое право в силу своих первых контрактов, поскольку, если предположить, что она действительно имела такое право, оно стало недействительным, как только истекли сроки действия вышеупомянутых контрактов.

25. РЕШЕНИЕ № 168 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)³⁷: КИВНИНГ-КОРНЕР КАСТРО-НОВО ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Данное дело аналогично тому, которое разбиралось в решении № 167.

³⁷ Г-н М. Летурниер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

26. РЕШЕНИЕ № 169 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА) ³⁸: ЛУМБА ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Решение о прекращении службы сотрудника по истечении срока его стажировки.— Ограниченность контрольных полномочий Трибунала в отношении такого решения

Жалобщик был принят на работу 3 октября 1967 года на один год с шестимесячным сроком стажировки. Начиная с января 1968 года его начальник стал испытывать серьезные сомнения в связи с его работой и в марте 1968 года рекомендовал прекратить службу заинтересованного лица по истечении срока его стажировки. Узнав об этой рекомендации, жалобщик направил письмо начальнику отдела кадров, в котором, в частности, просил произвести расследование мошеннической практики, которая, как он утверждал, получила широкое распространение в отделе, в котором он работал. Центральные учреждения Организации приняли решение повременить с немедленным выполнением рекомендации об увольнении заинтересованного лица, в связи с чем срок его стажировки был дважды продлен телеграммой сначала до 30 апреля 1968 года, а затем до 15 мая 1968 года. Произведя расследование, Организация пришла к заключению, что выдвинутое жалобщиком обвинение было необоснованным, в связи с чем приняла решение не продлевать более срока его службы. После этого жалобщик обратился в Апелляционный комитет ФАО, который заключил, что, хотя процедура, которой придерживались в вопросе о прекращении срока службы, оставляла желать лучшего в том смысле, что две телеграммы о продлении срока стажировки были направлены сотруднику, который уже был отстранен от своих обязанностей, было благоразумно предположить, что заинтересованное лицо получило эти телеграммы. Комитет добавил, что Организация совершенно справедливо приняла решение о прекращении его службы, хотя, как представляется, и имело место несколько предвзятое мнение по отношению к жалобщику, серьезность которого Комитет не имел возможности определить. На этом основании он рекомендовал Генеральному директору выплатить некоторую компенсацию жалобщику, и эта рекомендация была принята.

После того как дело было передано в Трибунал, последний напомнил, что в соответствии с положением 301.0913 Положения о персонале Генеральный директор имеет право в любое время отстранить от службы сотрудника, проходящего период стажировки, если он сочтет, что такая мера отвечает интересам Организации. Принятие такого решения относится к компетенции Генерального директора, дающего оценку деятельности сотрудников, и поэтому оно может быть отменено Трибуналом лишь в том случае, если оно сопряжено с некоторыми доподлинно установленными нарушениями.

³⁸ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

Трибунал подчеркнул, что по самому своему смыслу Положение 301.0319 распространяется и на период стажировки. Под этим следует понимать не только испытательный срок, предусматриваемый контрактом о найме, но и тот период, на который явно или косвенно был продлен срок стажировки. Организация утверждала, что она дважды продлевала срок стажировки жалобщика. Однако можно усомниться в том, знал ли жалобщик об этих телеграммах: в том смысле, что нельзя с уверенностью сказать, что такое продление было сделано в ясной форме. Из обстоятельств же дела вытекает, что, насколько мог судить жалобщик, срок его стажировки был продлен до увольнения. Узнав, что было предложено его уволить, жалобщик не мог не осознать ненадежности своего положения и не мог не интерпретировать разумно отсутствие решения по истечении нормального срока стажировки как отказ выполнить положение 301.0913. Таким образом, были все основания допускать, что в момент прекращения служебных обязанностей это положение все еще было применимо, и поэтому оспариваемое решение не было принято с запозданием.

Жалобщик тщетно пытался доказать, что было допущено нарушение положения 301.103 Положения о персонале, которое предусматривает письменное уведомление о мотивах увольнения и оставляет за заинтересованным лицом право представить объяснение в письменном виде. Хотя это положение и входит в главу о дисциплинарных мерах, оно неприменимо в отношении увольнения стажера, поскольку такое решение не носит дисциплинарного характера.

И, наконец, Трибунал подчеркнул, что обвинения в адрес начальника жалобщика не были подкреплены ни одним документом досье и свидетельствуют о поведении, не совместимом с поведением человека, находящегося на международной гражданской службе. Таким образом, Генеральный директор не дал ложной оценки фактам, равно как и не сделал совершенно ошибочных заключений из документов досье. На основании вышеизложенного Трибунал отклонил жалобу.

27. РЕШЕНИЕ № 170 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)³⁹: НАИР ПРОТИВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Жалоба, направленная против решения об увольнении за серьезный проступок

Жалобщик имел несколько последовательных контрактов на определенный срок в рамках предынвестиционного проекта. Проведенная в феврале 1967 года ревизия счетов, вести которые было поручено ему, вскрыла неоднократные нарушения и недостачу в 1300 рупий — сумму, которую жалобщик присвоил для своих личных нужд и которую он затем возместил. Против него не было принято никаких дисциплинарных

³⁹ Г-н М. Лстурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

мер, однако он был предупрежден о последствиях, к которым могут привести аналогичные проступки в дальнейшем. Через несколько месяцев руководитель проекта информировал начальника отдела кадров в Риме о новых нарушениях в ведении счетов со стороны заинтересованного лица, а также о нарушениях, вскрытых в феврале 1967 года. После этого было отдано распоряжение о проведении детального расследования, в результате которого Генеральный директор принял решение отстранить жалобщика от его работы без выплаты жалования до получения результатов полного расследования. Провести это расследование было поручено Специальной комиссии в составе 3 высоких должностных лиц, которые опросили многих сотрудников проекта и пришли к заключению, что нельзя с каким-либо основанием сомневаться в виновности жалобщика. В связи с этим последний был информирован о том, что он уволен в силу положения 330.24 Сборника за совершение серьезного проступка по смыслу положения 330.15. Апелляционный комитет ФАО, которому было передано дело, рекомендовал оставить это решение в силе.

Обратившись затем в Трибунал, жалобщик, не оспаривая, что денежная сумма была возвращена, утверждал, что руководитель проекта обвинил его с целью выгородить себя. Он утверждал, что его увольнение было мотивировано предвзятым мнением и что Специальная комиссия также проявила по отношению к нему предвзятое мнение. Трибунал пришел к заключению, что, поручив Специальной комиссии провести расследование, Организация стремилась к тому, чтобы, в той мере в какой она могла это сделать, развеять сомнения, вызванные противоречивыми утверждениями руководителя проекта и жалобщика. Члены вышеупомянутой Комиссии не были связаны с проектом, и поэтому не было никаких оснований сомневаться в их объективности. К тому же заключения, которые были сделаны на основании этого расследования, соответствуют заключениям Апелляционного комитета.

Трибунал подчеркнул, что руководитель проекта, конечно, визирует документы, преследовавшие цель вскрыть мошенничество, однако это не означает, что он отдавал себе отчет в действительном характере этих операций и что он извлекал из этого выгоду. Вполне понятно, что, отдавшись целиком работе, связанной с руководством проекта, в течение некоторого времени он не замечал двуличности жалобщика. Кроме того, трудно предположить, чтобы должностное лицо его ранга занималось преступными махинациями, связанными с суммами, составляющими всего лишь несколько тысяч рупий, рискуя при этом потерять свое место службы, и еще более удивительным было бы предположить, что в качестве своего соучастника он выбрал подчиненного, в достоинствах которого он сомневался. Учитывая эти обстоятельства, Апелляционный комитет и Генеральный директор, сняв все обвинения против руководителя проекта, произвели разумный анализ фактов, доведенных до их сведения. Даже если допустить, что руководитель проекта тоже в какой-то мере повинен в содеянном, виновность жалобщика, который уже однажды получил предупреждение, тем самым совершенно не исключается. И, наконец, из всех обстоятельств дела вытекает, что виновность

жалобщика следует рассматривать как установленную с вероятностью, которая граничит с уверенностью. Таким образом, увольнение было правомочным и поэтому жалоба была отклонена.

28. РЕШЕНИЕ № 171 (17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА)⁴⁰: СИЛОУ ПРОТИВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Жалобщик обратился в Трибунал с жалобой, направленной против «Международной организации труда и Административного трибунала МОТ, поскольку МОТ несет ответственность за деятельность Трибунала перед правительствами — членами тех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, которые признали компетенцию Трибунала», с ходатайством возобновить разбирательство двух апелляционных жалоб, представленных им ранее в Трибунал: одной — против МАГАТЭ и другой — против ФАО, и которые разбирались в решениях № 142⁴¹ и 151⁴².

Трибунал подчеркнул, что жалобщик никогда не был служащим МОТ и что его жалоба не входит в число тех, рассмотрение которых возложено на Административный трибунал в силу положений статьи II его Статута. Он добавил, что в соответствии со статьей VI вышеупомянутого Статута «Трибунал принимает решения большинством голосов; его решения окончательны и обжалованию не подлежат»; если, таким образом, жалобщик намерен просить Трибунал аннулировать его решения № 142 и 151, то его выводы являются непримлемыми.

⁴⁰ Г-н М. Летурнер, Председатель, г-н А. Грисель, заместитель Председателя, лорд Девлин, судья.

⁴¹ См. *Юридический ежегодник*, 1969 год, стр. 203 (англ. текста).

⁴² См. выше, стр. 208.

Глава VI

ОТДЕЛЬНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Юридические заключения Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций

1. ОСВОБОЖДЕНИЕ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.
СОГЛАСНО СТАТЬЕ 105 УСТАВА, ОТ ВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЯ, СОДЕР-
ЖАЩЕГОСЯ В ЗАКОНЕ О ПЕЧАТИ ЛЮБОГО ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА, О
ТОМ, ЧТО В ИЗДАНИЯХ НЕОБХОДИМО УКАЗЫВАТЬ ИМЯ И ФАМИЛИЮ
ИЗДАТЕЛЯ

*Меморандум начальнику секции по разработке политики и программ
отдела внешних сношений Управления общественной информации*

1. Оказывается, что в новом законе о печати, принятом в государстве — члене Организации, содержится требование о том, что «во всех периодических изданиях необходимо указывать», среди прочего, «имя и фамилию издателя». Директор Информационного центра Организации Объединенных Наций в соответствующем государстве-члене запросил заключение относительно употребления его фамилии в пресс-бюллетенях, «Уикли Ньюслеттер» и других материалах Организации Объединенных Наций, которые время от времени могут выпускаться Центром.

2. Я заметил, что все издания, выпущенные Центром, ясно указывают Центр в качестве источника информации. Кроме того, я считаю, что политика Генерального секретаря в отношении изданий Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы воздерживаться от упоминания в этих изданиях фамилии любого сотрудника.

3. Цель вышеуказанного положения, содержащегося в рассматриваемом законе о печати, очевидно, состоит в том, чтобы установить автора любого периодического издания, с тем чтобы возложить на него ответственность в соответствии с законом соответствующего государства-члена. При распространении изданий Организации Объединенных Наций в этом государстве директор Информационного центра Организации Объединенных Наций будет выполнять функцию Организации Объединенных Наций, выступая в качестве официального должностного лица Организации. В этом отношении он не может отчитываться перед

соответствующим правительством или перед любой другой властью, находящейся вне Организации Объединенных Наций в силу статьи 105 Устава и раздела 18 а Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Данное положение рассматриваемого закона, очевидно, неприменимо к изданиям Организации Объединенных Наций, включая издания, выпущенные Информационным центром.

4. В соответствии с этим директор Центра должен принять необходимые меры, с тем чтобы признавалось освобождение от применения положений данного закона.

16 января 1970 года

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗНАКА, ИМЕЮЩЕГО СХОДСТВО С ЭМБЛЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СВЯЗИ С ПРАЗДНОВАНИЕМ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.— ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭМБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КАНЦЕЛЯРСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯХ ТАКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

*Меморандум, направленный в канцелярию заместителя
Генерального секретаря по специальным политическим вопросам*

1. Вы запросили юридическое заключение, касающееся предложения, поступившего от национального комитета, учрежденного в государстве-члене для празднования двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций.

2. Национальный комитет направил изображение официального знака, который собирается использовать комитет в соответствующем государстве-члене, и заявил о том, что этот знак «заслуживает гораздо более широкого распространения», очевидно, подразумевая тем самым, что его могут использовать в других странах, а также и сама Организация Объединенных Наций, если в отношении этого будет принято решение соответствующих властей Организации Объединенных Наций. Знак представляет собой инициалы «UN», изображаемые над числом 25 в кругу, окаймленном лавровым венком.

3. Вы заявили о том, что Подготовительный комитет для празднования двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций обсудил вопрос об эмблеме для празднования годовщины и выступил против использования любой эмблемы в связи с этим празднованием. Это обстоятельство безболезненно снимает вопрос о том, может ли этот знак быть утвержденным в качестве эмблемы Организации Объединенных Наций для его использования в ходе проведения праздничных мероприятий. Однако возникает вопрос, будет ли разрешено национальному комитету использовать собственный знак, который включает начальные буквы названия Организации, окаймленные лавровым венком, подобным тому, который изображен на эмблеме Организации Объединенных Наций. Вообще, как Вам известно, согласно резолюции 92 (I)

Генеральной Ассамблеи, в практике последних лет не разрешалось использовать эмблему или ее варианты организациями, выступающими в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций (в отличие от организаций, выступающих в качестве представителей Организации), за единственным исключением. Однако в данном вопросе есть нечто особое в том, что предлагаемый знак имеет лишь весьма отдаленное сходство с эмблемой Организации Объединенных Наций, и использовать этот знак лишь в ходе празднования двадцать пятой годовщины Организации собирается уважаемая организация под руководством или эгидой различных видных членов правительства и парламента государства-члена.

4. В соответствии с резолюцией 92 (I) Генеральной Ассамблеи практика выдачи разрешения на употребление названия или эмблемы Организации Объединенных Наций в некоммерческих целях заключалась в том, чтобы избежать их использования недостойным образом и несовместимым с духом резолюций Генеральной Ассамблеи, а также для того, чтобы не создавать впечатления, что Организация Объединенных Наций поощряет эти действия и что эти действия проводятся самой Организацией Объединенных Наций. Применение этих критериев к данному случаю не создало бы никаких трудностей для выдачи разрешения на использование этого символа национальным комитетом, за исключением, по-видимому, последнего упомянутого критерия. Поэтому мы склонны считать, что данный случай не подпадает под категорию случаев, в отношении которых не выдавалось разрешения, если при использовании своей собственной эмблемы Комитет не намеревается создать впечатление, что он является составной частью Организации Объединенных Наций. Этого удастся избежать, если использовать эмблему с надписью, в которой приводится четкое название комитета.

5. Выражая это мнение, мы учли ту весьма важную и независимую роль, которую должны играть государства-члены и неправительственные организации в ходе празднования 25-й годовщины, роль, признаваемую в пункте 16 резолюции 2499 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, в которой таким государствам и организациям, среди прочего, предлагается «составить такие планы и программы, которые, по их мнению, будут содействовать целям проведения этой даты». Мы отметили также, что Подготовительный комитет рекомендовал государствам — членам Организации выпустить почтовые марки, посвященные ее годовщине, а выбор надписи и цвета марок был оставлен на усмотрение правительств. Подготовительный комитет заявил также: «Предполагается, что на этих марках будет упомянуто название Организации Объединенных Наций, а также ее 25-й годовщины»¹. Выпущенные таким образом марки, вероятно, в некоторых случаях будут носить либо эмблему Организации Объединенных Наций, либо ее измененный вариант. И здесь также, однако, исключается возможность путаницы, поскольку

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 25 повестки дня, документ A/7690, пункт 30.*

на выпущенных марках будет указываться название каждой страны, выпустившей эти марки.

6. В Вашем меморандуме Вы также обращаете наше внимание на использование эмблемы Организации Объединенных Наций на канцелярских принадлежностях национального комитета. По нашему мнению, такое использование эмблемы на канцелярских принадлежностях комитета или на его изданиях вызывает возражение. Верно то, что в первые годы функционирования Организации мы действительно разрешали некоторым частным организациям использовать эмблему в нескольких случаях для проведения мероприятий в поддержку Организации Объединенных Наций при том условии, что в использовании эмблемы Организации Объединенных Наций на канцелярских принадлежностях или изданиях организации будет отказано, если эта организация не является составной частью Организации Объединенных Наций. Однако в настоящее время эмблема Организации Объединенных Наций широко известна во всем мире и, даже если будет принято решение о таком отказе, по-видимому, не удастся избежать путаницы, поскольку немедленное признание этой эмблемы отвлечет внимание от любого отказа. Следует напомнить, что положения о флаге Организации Объединенных Наций (которые в действительности касаются также и эмблемы, поскольку флаг представляет эмблему, расположенную в центре на голубом фоне Организации Объединенных Наций) запрещают согласно разделу IV *b* использование флага или его копии «на марках, напечатанных, выгравированных или прикрепленных каким-либо другим способом к любым видам канцелярских принадлежностей, книгам, журналам, периодическим изданиям и другим изданиям любого характера таким образом, что можно было бы подразумевать, что любые такие канцелярские принадлежности, книги, журналы, периодические издания или другие издания выпущены Организацией Объединенных Наций или от ее имени, за исключением тех случаев, когда дело обстоит именно так...». Хотя национальный комитет несомненно будет выступать в поддержку Организации Объединенных Наций, нельзя сказать, что он будет действовать «от ее имени».

20 февраля 1970 года

3. СФЕРА ДЕЙСТВИЙ «ПОЛНОМОЧИЙ», ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ПРАВИЛЕ 27 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Заявление юрисконсульта, представленное Председателю Генеральной Ассамблеи по его просьбе²

1. В правилах процедуры Генеральной Ассамблеи не дается определение полномочий³. Однако в правиле 27 предусматривается:

² Распространено в качестве документа A/8160. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня.

³ В двусторонних дипломатических отношениях полномочия можно определить как документ, официально удостоверяющий, что названное лицо является назначенным в должном порядке дипломатическим агентом, которому направляющее государ-

«Полномочия представителей и список членов каждой делегации представляются Генеральному секретарю по возможности не менее чем за неделю до даты, назначенной для открытия сессии. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел».

2. В этом правиле содержатся три основных принципа, касающихся полномочий в Генеральной Ассамблее:

- a) «полномочия» удостоверяют назначение представителей государств — членов Организации в Генеральной Ассамблее;
- b) они представляются Генеральному секретарю; и
- c) они выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

3. Таким образом, полномочия в Генеральной Ассамблее можно определить как документ, выдаваемый главой государства, главой правительства или министром иностранных дел государства — члена Организации Объединенных Наций и представляемый Генеральному секретарю, в котором указывается, что те или иные лица имеют право представлять это государство на данной сессии Генеральной Ассамблеи. В отличие от принятия полномочий в двусторонних отношениях вопрос о признании правительства государства-члена не ставится и споры по существу дела, касающиеся статуса правительств государств-членов, не возникают, за исключением случаев, которые рассматриваются в нижеследующем пункте.

4. Хотя обычно рассмотрение полномочий как в Комитете по проверке полномочий, так и в Генеральной Ассамблее, носит процедурный характер и сводится к подтверждению того, что требования правила 27 соблюдены, тем не менее в ряде случаев возникали коллизионные претензии в связи с вопросом о претенденте, представляющем подлинное правительство того или иного государства в качестве споров по существу дела. Этот вопрос о представительстве, как, например, в случае с Республикой Конго (Леопольдвиль) на пятнадцатой сессии и с Йеменом на шестнадцатой сессии, можно рассматривать в связи с проверкой полномочий или, как, например, в случае с Китаем, в связи как с проверкой полномочий, так и в качестве отдельного пункта повестки дня.

5. В Комитете по проверке полномочий возникали также вопросы в связи с представителями некоторых государств-членов, а именно Юж-

ство поручает представлять его перед принимающим государством. Хотя фактическая формулировка этого документа может носить различный характер, важным его элементом является просьба доверять всему, что дипломатический агент может заявить от имени своего суверена или правительства (Satow, *«A Guide to Diplomatic Practice»*, Fourth Edition, p. 79, para 122; B. Sen, *«Diplomatic Handbook of International Law and Practice»* (1965), p. 40; M. Hardy, *«Modern Diplomatic Law»* (1968), p. 20, сноска 3). По аналогии полномочия представителя при международной организации можно определить как документ, удостоверяющий, что названное лицо или лица имеют право представлять свое государство в месте пребывания или на заседаниях Организации.

ной Африки и Венгрии, хотя в данном случае коллизийные претензии отсутствовали. Однако представители ни разу не лишались права принимать участия в заседаниях Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея в случае с Венгрией в период с одиннадцатой по семнадцатую сессию и в случае с Южной Африкой на двадцатой сессии постановила не принимать никакого решения относительно полномочий представителей Венгрии и Южной Африки. В соответствии с правилом 29 любой представитель, против допущения которого возражает кто-либо из членов, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклад и пока Генеральная Ассамблея не примет соответствующего решения.

6. Если Генеральная Ассамблея в случае, когда не возникает вопрос о коллизийных претензиях, отклоняет полномочия, отвечающие требованиям правила 27, с целью лишить государство — члена Организации возможности принимать участие в ее заседаниях, то это повлечет за собой приостановку осуществления государством-членом прав и привилегий, вытекающих из принятия его в состав Организации, в порядке, не предусмотренном Уставом. В статье 5 Устава излагаются следующие требования в отношении приостановки осуществления прав и привилегий, принадлежащих тому или иному государству как члену Организации:

- a) против заинтересованного государства — члена Организации были предприняты Советом Безопасности действия превентивного или принудительного характера;
- b) Совет Безопасности рекомендует Генеральной Ассамблее приостановить осуществление заинтересованным государством прав и привилегий, принадлежащих ему как члену Организации;
- c) Генеральная Ассамблея принимает положительное решение по вышеупомянутой рекомендации большинством в две трети голосов в соответствии с пунктом 2 статьи 18 Устава, где предусматривается, что «приостановление прав и привилегий членов Организации» входит в число «важных вопросов».

Участие в заседаниях Генеральной Ассамблеи, безусловно, является одним из важных прав и привилегий членов Организации. Приостановление этого права путем отклонения полномочий не отвечает перечисленным выше требованиям и было бы поэтому противоречащим Уставу.

11 ноября 1970 года

4. ВОПРОС О ЗАОЧНОМ ГОЛОСОВАНИИ — ПРОЦЕДУРА, ПРИМЕНЯЕМАЯ КОМИССИЕЙ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Письмо на имя заместителя Генерального секретаря Всемирной метеорологической организации

1. Вы сделали запрос относительно применения системы заочного голосования в Организации Объединенных Наций. Насколько нам известно, указанной вами системе заочного голосования ВМО наиболее близка система, применяемая в Комиссии по наркотическим средствам. На своей двадцатой сессии в 1965 году эта Комиссия приняла резолюцию 1 (XX) для решения проблемы распространения международного контроля над новыми наркотическими средствами во исполнение статьи 3 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года⁴ в период между сессиями Комиссии⁵. В этой резолюции предусматривается:

«Комиссия по наркотическим средствам,

считая важным обеспечить по возможности скорее установление контроля над новыми наркотическими веществами,

разделяя озабоченность Всемирной ассамблеи здравоохранения (резолюция ВНА 18.46) относительно опасности для здоровья людей, которая может возникнуть в результате задержки с установлением контроля над этими веществами,

принимая во внимание положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, в соответствии с которыми решение об установлении контроля над наркотическими веществами принимается Комиссией по наркотическим средствам,

учитывая также, что сессии Комиссии по наркотическим средствам проводятся не чаще одного раза в год,

полагая, что в соответствии с существующим кругом ведения Конвенции 1961 года могут быть предприняты шаги по ускорению установления контроля над новыми веществами,

1. *постановляет, что в случае вынесения какой-либо рекомендации Всемирной организацией здравоохранения относительно установления контроля над каким-либо новым наркотическим веществом в период, когда Комиссия не заседает и сессия которой не будет иметь места в течение трех месяцев со времени вынесения этой рекомендации, Комиссия должна принимать решение до начала работы своей сессии; и*

2. *порукает с этой целью Генеральному секретарю организовывать при таких чрезвычайных обстоятельствах принятие решения Комиссии путем голосования ее членов по почте или телеграфу, а также сделать доклад на следующей сессии Комиссии по этому вопросу».*

2. В соответствии с вышеизложенной процедурой были приняты различные решения. В докладе о работе своей двадцать первой сессии в 1966 году Комиссия сделала следующее замечание:

«Комиссия отметила, что процедура, принятая ею на своей двадцатой сессии, относительно голосования почтой в соответствии с рекомендацией ВОЗ (статья 3 Конвенции 1961 года) в рассматриваемом году дала удовлетворитель-

⁴ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 520, стр. 151 (англ. текста).

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сороковая сессия, Дополнение № 2 (E/4140)*, пункт 60.

ные результаты. Комиссия согласилась с представителем Соединенного Королевства о том, что в будущем, в случае применения такой процедуры, просьба любого члена Комиссии о проведении дальнейших обсуждений в рамках Комиссии относительно любой такой рекомендации ВОЗ автоматически поставит данный вопрос на повестку дня следующей сессии Комиссии»⁶.

Дальнейшие замечания относительно этой процедуры были сделаны в докладе о двадцать второй сессии Комиссии. В частности, Комиссия выразила надежду на то, что члены Комиссии будут безотлагательно отвечать на обращенные к ним просьбы голосовать по почте в соответствии с ее резолюцией I (XX)⁷.

3. Насколько нам известно, никакой другой орган Организации Объединенных Наций не принял еще аналогичной процедуры заочного принятия решений, однако довольно часто имеют место случаи, когда доклад того или иного органа утверждается его членами заочно по окончании сессии. Можно также сослаться на правила процедуры Генеральной Ассамблеи, в правиле 4 которых предусматривается, что регулярные сессии проводятся не в Центральных учреждениях, если большинство членов Организации в течение тридцати дней присоединятся к соответствующему требованию, а в правилах 8 и 9 предусматривается, что специальные сессии или чрезвычайные специальные сессии проводятся, если большинство членов организации присоединяются к соответствующему требованию; в таких случаях уведомление о присоединении направляется по почте. Кроме того, Экономическая комиссия для Африки проводит теперь свои сессии лишь раз в два года, а в промежутках между ними она утверждает проекты докладов, рассылаемые по почте. Соответствующая процедура излагается в одном из докладов этой Комиссии⁸.

2 апреля 1970 года

5. ВОПРОС ОБ УЧАСТИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА ЧЕТВЕРТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ.—ПРОЦЕДУРА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДАННОМУ ВОПРОСУ

Меморандум на имя начальника Секции по вопросам практического применения научных знаний Отдела по науке и технике Департамента по экономическим и социальным вопросам

1. Четвертая конференция по использованию атомной энергии в мирных целях должна быть созвана в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 2309 (XXII) от 13 декабря 1967 года, 2406 (XXIII) от 16 декабря 1968 года и 2575 (XXIV) от 15 декабря 1969 го-

⁶ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 2 (E/4294), пункт 335.

⁷ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 2 (E/4455), пункт 40.

⁸ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 5 (E/4497), пункты 1 и 23i—235.

да. В своей резолюции 2309 (XXII) Генеральная Ассамблея постановила предложить «государствам — членам Организации Объединенных Наций, членам специализированных учреждений и членам Международного агентства по атомной энергии принять участие в названной конференции» и предложила Генеральному секретарю «при содействии Научного консультативного комитета Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии и по согласованию с соответствующими специализированными учреждениями» подготовить эту конференцию. Эта резолюция была принята Генеральной Ассамблеей после рассмотрения рекомендаций Научного консультативного комитета Организации Объединенных Наций, одна из которых гласит, что «должна быть проведена Четвертая международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях под эгидой Организации Объединенных Наций и при самом широком участии МАГАТЭ. Следует предложить специализированным учреждениям по мере возможности принять участие в работе этой конференции». В соответствии с этой резолюцией и практикой, сложившейся на трех предыдущих конференциях, государствам, упомянутым в резолюции 2309 (XXII), и специализированным учреждениям были направлены предложения участвовать в работе Четвертой конференции.

2. Следует отметить, что в резолюциях Генеральной Ассамблеи о созыве четырех конференций не предусматривалось приглашение межправительственных организаций, а в опубликованных протоколах трех предыдущих конференций также не содержалось никаких указаний о том, что какая-либо межправительственная организация была приглашена участвовать в работе какой-либо из этих конференций.

3. В своей резолюции 2406 (XXIII) Генеральная Ассамблея вновь предложила Генеральному секретарю «при содействии Научного консультативного комитета Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии и в консультации с соответствующими специализированными учреждениями» приступить к подготовке Четвертой конференции и предусмотреть проведение конференции, которая полностью достигла бы целей, предусматриваемых резолюцией 2309 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Эти полномочия Генерального секретаря были вновь подтверждены Генеральной Ассамблеей в резолюции 2575 (XXIV). Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций, обеспечивая Генерального секретаря консультативным обслуживанием, в то же время выполняет функции, близкие к функциям Подготовительного комитета этой конференции, и на его заседаниях присутствуют представители МАГАТЭ и заинтересованных специализированных учреждений.

4. Учитывая функции, возложенные таким образом на Генерального секретаря, Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, можно считать целесообразным, чтобы вопрос о приглашении межправительственных организаций в качестве наблюдателей на

Четвертую конференцию был рассмотрен на заседаниях Научного консультативного комитета, а соответствующие рекомендации были затем представлены Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи для утверждения.

5. Такие межправительственные организации, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Совет экономической взаимопомощи (СЭВ), были намечены Экономическим и Социальным Советом в соответствии с его резолюцией 963 (XXXVI) для участия в конференциях ЮНКТАД.

28 августа 1970 года

6. СТЕПЕНЬ УЧАСТИЯ АССОЦИИРОВАННЫХ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА В РАБОТЕ КОМИССИИ И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТАМИ 6 И 7 КРУГА ВЕДЕНИЯ КОМИССИИ.—ИСТОРИЧЕСКИЙ ОБЗОР ВОПРОСА О ЧЛЕНСТВЕ В РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КОМИССИЯХ. В ЧАСТНОСТИ ЭКАДВ И ЭКЕ

*Меморандум Начальнику секции по делам региональных комиссий,
Департамента экономических и социальных вопросов*

1. Я полностью согласен с Вами в том, что, для того чтобы ассоциированные члены ЭКАДВ могли голосовать в Комиссии или в ее Комитете полного состава, существует необходимость изменить пункт 6 круга ведения ЭКАДВ. Такую поправку надлежит рассматривать Экономическому и Социальному Совету, хотя Комиссия может, если она этого пожелает, представить рекомендацию Совету по этому вопросу.

2. Я также согласен с Вами, что, если ассоциированные члены более заинтересованы в избрании их в некоторые вспомогательные органы Комиссии, это предусматривается в пункте 7 круга ведения ЭКАДВ, согласно которому представители ассоциированных членов могут назначаться членами любого вспомогательного органа, и, как только они становятся его членами, они имеют в этих органах право голоса и право занимать должности.

3. В прошлом неоднократно обсуждался вопрос членства в региональных экономических комиссиях, и в частности вопрос о членстве в ЭКАДВ и ЭКЕ. В этой связи обсуждался также вопрос о том, располагает ли Совет полномочиями в соответствии с Уставом принимать в члены с правом голоса в его комиссиях те государства, которые не являются членами Организации Объединенных Наций. Краткое изложение этих обсуждений приводится ниже, поскольку они могут представлять интерес в качестве справочной информации для любого рассмотрения в будущем основного вопроса настоящего меморандума.

I. История возникновения пункта 6 круга ведения ЭКАДВ

4. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 37 (IV) от 28 марта 1947 года, создавая ЭКАДВ, предусмотрел следующее:

«В состав Комиссии войдут прежде всего Австралия, Индия, Китай, Нидерланды, Сиам, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины и Франция, при условии что любое государство в означенном районе, могущее впоследствии стать членом Объединенных Наций, будет после этого принято в число членов Комиссии.

Комиссия приглашает к участию в своих заседаниях в качестве консультантов любого члена Объединенных Наций, который не является членом Комиссии, при рассмотрении всех вопросов, имеющих особый интерес для данного государства, не состоящего членом Комиссии».

5. В той же самой резолюции Совет просил ЭКАДВ назначить Комитет полного состава для рассмотрения положений для включения несамоуправляющихся территорий данного района в работу Комиссии.

6. Вопрос о членстве в ЭКАДВ государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, был рассмотрен Комитетом ЭКАДВ полного состава на первой сессии Комиссии, состоявшейся в июле 1947 года в связи с вопросом о членстве самоуправляющихся территорий⁹. Комитет рассмотрел предложения для несамоуправляющихся территорий, начиная с предложений о полноправном членстве и кончая предоставлением консультативного статуса по вопросам, представляющим особый интерес для этих территорий. В заявлении, сделанном в Комитете, помощник Генерального секретаря по правовым вопросам пришел к выводу о том, что, «хотя в Уставе Организации Объединенных Наций нет ясного положения по этому вопросу, Устав по духу и в соответствии со своими принципами предусматривает четкое разграничение между членами и нечленами Организации и что это разграничение основано на главном принципе, гласящем о том, что права членства не будут предоставляться, пока не будут также взяты обязательства, налагаемые членством». Впоследствии он заявил, что участие в работе на правах полноправных членов будет разрешаться государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, лишь «в весьма исключительных случаях». Что касается несамоуправляющихся территорий, то он подчеркнул, что «полное членство противоречило бы специальному режиму, установленному для этих территорий в главах XI, XII и XIII Устава». Однако он отметил, что Экономический и Социальный Совет имеет полное право обеспечить сотрудничество этих территорий с согласия метрополии, но такое сотрудничество не должно предусматривать полного членства.

7. Комитет отклонил предложение о принятии в качестве полноправных членов Комиссии стран и территорий в рамках географической сферы деятельности Комиссии, которые не являются членами Организа-

⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятая сессия, Дополнение № 6, стр. 17—23.*

ции Объединенных Наций. Вместо этого была принята формула ассоциированного членства, согласно которой такие страны и территории могут принимать участие в работе заседаний Комиссии без права голоса.

8. Доклад ЭКАДВ по вопросу о ее членском составе был рассмотрен на пятой сессии Экономического и Социального Совета. В результате рассмотрения этого вопроса Совет 31 июля 1947 года принял резолюцию 69 (V), добавив к кругу ведения ЭКАДВ положение, касающееся понятия ассоциированного членства для самоуправляющихся территорий в данном районе, а также для стран, ответственных за руководство своими международными отношениями, которые не являются членами Организации Объединенных Наций. Ниже приводится положение об участии, которое стало пунктом 6 круга ведения ЭКАДВ:

«Представители ассоциированных членов Комиссии имеют право участвовать без права голоса во всех заседаниях Комиссии, независимо от того, заседает ли она в качестве Комиссии как таковой или же в качестве Комитета полного состава Комиссии».

II. Рассмотрение ЭКАДВ и Экономическим и Социальным Советом вопроса о принятии в качестве полноправного члена ассоциированного члена ЭКАДВ

9. На своей девятой сессии, состоявшейся в 1953 году, ЭКАДВ рассмотрела предложение о том, чтобы внести поправку в ее круг ведения, добавив положение о том, что «любая страна, являющаяся ассоциированным членом Комиссии, подавшая заявление о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций и получившая число голосов, которое Экономический и Социальный Совет признает достаточным, принимается в число членов Комиссии»¹⁰.

10. После обсуждения была принята резолюция, в которой ЭКАДВ рекомендовала Совету принять в члены «...тех ассоциированных членов, которые сами ведают своими внешними сношениями и которые представили Комиссии заявления о принятии их в число полноправных членов»¹¹.

11. Совет на своей пятнадцатой сессии рассмотрел эту рекомендацию ЭКАДВ и в этой связи рассмотрел проект резолюции, в котором в ЭКАДВ принимаются в качестве членов следующие ассоциированные члены: Вьетнам, Камбоджа, Корейская Республика, Лаос, Непал, Цейлон и Япония¹². В ходе продолжительного обсуждения были подняты вопросы о том, уполномочен ли Совет по Уставу предоставлять государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, право голоса и принимать их в качестве полноправных членов в свои региональные и экономические комиссии и должен ли Совет принимать

¹⁰ Там же, пятнадцатая сессия. Дополнение № 6 (E/12374), пункт 175.

¹¹ Там же, пункт 176.

¹² Там же, Приложения, пункт 5 повестки дня (документ E/L.504).

решения по вопросу о членстве для этих государств путем общего правила, применимого как к ЭКЕ, так и к ЭКАДВ, или же путем принятия специального решения, применимого только к одной комиссии. Совет постановил отложить обсуждение этого вопроса до своей шестнадцатой сессии. Этот вопрос был рассмотрен лишь на его семнадцатой сессии, когда Совет принял резолюцию 517 А (XVII) от 22 апреля 1954 года, в которой он отметил, что Генеральная Ассамблея постановила, что страны, упомянутые в рекомендации ЭКАДВ, могут избираться в члены Организации Объединенных Наций, и решила изменить пункты 3 и 4 круга ведения ЭКАДВ, с тем чтобы включить эти страны в качестве членов при условии, что они подадут заявление с просьбой об их приеме и согласятся выполнять определенные условия. Предложение о том, чтобы отложить рассмотрение вопроса о принятии в члены Вьетнама, Камбоджи, Корейской Республики и Лаоса на том основании, что их международный статус требует выяснения, было отклонено Советом.

III. Рассмотрение ЭКЕ и Экономическим и Социальным Советом вопроса о предоставлении права голоса европейским государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которым предлагается принять участие в работе ЭКЕ в качестве консультантов

12. В пункте 8 первоначального круга ведения ЭКЕ предусматривается, что «Комиссия может допускать в качестве консультантов представителей европейских стран, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и должна определить условия, на которых они могут участвовать в работе Комиссии». (См. резолюцию 36 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1967 года.)

13. На шестой сессии ЭКЕ в 1951 году был представлен проект резолюции, согласно которому полное право голоса в Комиссии предоставляется государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые приняли активное участие в работе Комиссии в качестве консультантов. После обсуждения этот проект резолюции был отклонен Комиссией, которая вместо этого приняла резолюцию о передаче этого вопроса Экономическому и Социальному Совету на том основании, что «изменение правил Комиссии относительно права решающего голоса поднимает принципиальный вопрос, имеющий отношение к работе других органов Организации Объединенных Наций и находящийся поэтому вне компетенции Комиссии».

14. Экономический и Социальный Совет рассмотрел этот вопрос на своей тринадцатой сессии. Некоторые члены указали, что рассматриваемые государства принимают активное участие в работе Комиссии и ее вспомогательных органов и что важность их вклада в поднятие уровня экономической деятельности в Европе, а также в дело развития торговли, подтверждает необходимость предоставления им права совещательного голоса в Комиссии. Многие члены высказывались за предо-

ставление права решающего голоса пока во вспомогательных органах Комиссии, а не в самой Комиссии¹³.

15. Совет отклонил представленный на его рассмотрение проект резолюции, согласно которому право решающего голоса в Комиссии будет предоставляться странам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций¹⁴. Совет в своей резолюции 414 (XIII) от 18, 19 и 20 сентября 1951 года принял следующие положения:

«принимая во внимание, что Экономическая комиссия для Европы на своей шестой сессии, будучи вынуждена рассмотреть вопрос о предоставлении права голоса не состоящим членами Организации европейским государствам, получившим приглашение участвовать в работе Комиссии в качестве консультантов, считала, что изменение правил процедуры Комиссии в отношении права голоса сопряжено с принципиальными вопросами, касающимися работы других органов Организации Объединенных Наций и потому не входящими в компетенцию Комиссии, и передала вопрос в Совет.

полагая, что в настоящее время не следует вносить в положения о праве голоса никаких изменений в отношении самой Комиссии,

считая, однако, что вопрос этот стоит иначе в отношении вспомогательных технических органов Комиссии.

постановляет придать следующую редакцию пункту 8 положения о круге ведения Экономической комиссии для Европы:

«8. Комиссия может принять в качестве консультантов европейские страны, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, и определяет условия, на которых они могут участвовать в работе Комиссии, включая вопрос о праве голоса во вспомогательных органах Комиссии» [Раздел С.II резолюции 414 (XIII)].

16. На своей седьмой сессии ЭКЕ приняла резолюцию, в которой она приняла к сведению резолюцию 414 (XIII) Совета и просила его вспомогательные органы предоставить право решающего голоса европейским государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые были допущены к участию в работе Комиссии в качестве консультантов. В связи с этой резолюцией в ежегодный доклад Комиссии, представляемый Совету, был включен следующий пункт:

«Единоголосно принимая резолюцию относительно предоставления права решающего голоса европейским странам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, Комиссия приняла к сведению, что решение Экономического и Социального Совета относительно предоставления права решающего голоса в Комиссии странам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, было принято в отношении «настоящего времени». Комиссия заключает из этого, что Экономический и Социальный Совет непрерывно следит за этим вопросом, имея в виду важность проблемы равноправия всех стран, участвующих в деятельности Комиссии. Ряд делегаций, участвующих в седьмой сессии Экономической комиссии для Европы, выразили пожелание о том, чтобы Совет возможно скорее предоставил странам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, право решающего голоса в самой Комиссии»¹⁵.

¹³ Там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 6 (E/2002), пункты 156—158.

¹⁴ Там же, Приложения, документ E/L.280/Rev.1.

¹⁵ Там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № 5 (E/2187), пункт 149.

17. Совет на своей четырнадцатой сессии в связи с рассмотрением ежегодного доклада ЭКЕ и, в частности, резолюции, приведенной выше, отклонил проект резолюции, в соответствии с которым он предоставил бы право голоса в Комиссии европейским государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций¹⁶.

18. Этот вопрос был вновь поднят на восьмой сессии ЭКЕ, когда проект резолюции, согласно которому право решающего голоса предоставлялось бы странам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, был отклонен¹⁷.

19. Совет отложил рассмотрение этого вопроса до своей семнадцатой сессии. Повестка дня этой сессии Совета включала «вопрос о принятии в качестве членом в региональные экономические комиссии государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций». Совет рассмотрел также исследование по правовым вопросам, подготовленное секретариатом по просьбе Совета относительно вопроса о том, имеет ли Совет полномочия в соответствии с Уставом предоставлять право участия в качестве полноправных членом — с правом решающего голоса — в комиссиях государствам, которые не являются членами Организации Объединенных Наций (E/2458). После рассмотрения предложения в Думбартон-Оксе материалов работы Подготовительной комиссии в 1945 году и практической деятельности Совета, а также после проведения анализа статей 69 и 4 Устава авторы этого исследования пришли к выводу о том, «что Совет вправе в силу статьи 68 Устава допускать региональные комиссии в качестве полноправных членом государств, которые не состоят членами Организации Объединенных Наций».

20. После обсуждения этого вопроса Совет отклонил предложение о том, чтобы допустить в качестве членом все страны, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, участвующие в работе ЭКЕ в качестве консультантов. Совет принял резолюцию 517 В (XVII) от 22 апреля 1954 года, в которой отметил, что, согласно решению Генеральной Ассамблеи, Австрия, Ирландия, Италия, Португалия и Финляндия могут быть избраны в члены Организации Объединенных Наций, и постановил изменить пункт 7 круга ведения Экономической комиссии для Европы, с тем чтобы включить эти страны в качестве членом Комиссии, при том условии, что они подали заявления о принятии их в члены Комиссии и согласились выполнять определенные условия.

26 марта 1970 года

¹⁶ Там же, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/L.354.

¹⁷ Там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2382), пункты 195—196.

7. ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ГОСУДАРСТВО, НЕ ЯВЛЯЮЩЕЕСЯ ЧЛЕНОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, БЫТЬ ПРИНЯТЫМ В КАЧЕСТВЕ ПОЛНОПРАВНОГО ЧЛЕНА В ЭКОНОМИЧЕСКУЮ КОМИССИЮ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА.— ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПОЛНОПРАВНЫХ И АССОЦИИРОВАННЫХ ЧЛЕНОВ В КОМИССИИ И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ

*Меморандум начальнику секции по делам региональных комиссий
Департамента по экономическим и социальным вопросам*

1. Мы ссылаемся на Ваш меморандум, касающийся вопроса о возможном принятии в члены ЭКАДВ Королевства Тонга. Как мы понимаем, Королевство Тонга, которое должно стать независимым государством 4 июня 1970 года, не намеревается обратиться с просьбой о принятии его в члены Организации Объединенных Наций, а желает быть принятым в качестве полноправного члена в ЭКАДВ.

2. С юридической точки зрения первый вопрос заключается в том, может ли государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, быть допущено в качестве полноправного члена в региональную экономическую комиссию. Ответ на этот вопрос содержался в юридическом заключении от 8 июня 1953 года, приводимом в документе E/2458. В этом заключении после подробного анализа соответствующих положений Устава, подготовительной работы и практической деятельности Экономического и Социального Совета был сделан вывод о том, что «Совет вправе в силу статьи 68 Устава допускать в региональные комиссии в качестве полноправных членов государства, которые не состоят членами Организации Объединенных Наций». Это заключение разъясняет два момента, а именно, что государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, может стать полноправным членом региональной экономической комиссии и что Экономический и Социальный Совет вправе решать, допускать или нет государства в качестве полноправных членов.

3. Общеизвестным принципом является то обстоятельство, что членство включает как права, так и обязанности. Таким образом, в своей резолюции 517 (XVII) от 22 апреля 1954 года Экономический и Социальный Совет, принимая некоторые государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций (Вьетнам, Камбоджа, Корейская Республика, Лаос, Непал, Цейлон и Япония), в члены ЭКАДВ, постановил, что эти государства, среди прочего, согласятся «ежегодно вносить ту справедливую сумму, которая время от времени будет устанавливаться Генеральной Ассамблеей в соответствии с порядком, принятым ею в аналогичных случаях». То же самое условие, касающееся финансовых взносов, было поставлено в резолюции 594 (XX) Совета от 15 декабря 1955 года, в которой Совет принял Федеративную Республику Германию в ЭКЕ. Однако Совет не поставил никакого условия, когда путем принятия резолюции 946 (XXXVI) от 5 июля 1963 года он принял Западное Самоа в члены ЭКАДВ. В этой связи можно отметить,

что в отличие от государств, принятых в члены согласно резолюциям 517 (XVII) и 594 (XX), от Западного Самоа не требовалось ежегодных взносов в Организацию Объединенных Наций.

4. Другим положением, которое можно рассмотреть, является пункт 5 круга ведения ЭКАДВ. В этом пункте предусматривается право зависимых территорий подавать заявление о приеме в ассоциированные члены ЭКАДВ через членов ЭКАДВ, ответственных за международные сношения таких территорий, и в нем далее говорится, что, если территория возьмет свои международные сношения в свое ведение, она может быть принята в качестве ассоциированного члена Комиссии по представлении ею самой соответствующего заявления в Комиссию. Фраза «возьмут свои международные сношения в свое ведение» касалась либо независимого суверенного государства, либо территории, которая еще не получила полной независимости. Таким образом, резолюцией 187 А (VIII) Экономического и Социального Совета от 11 марта 1949 года Непал был принят в ассоциированные члены ЭКАДВ. До принятия резолюции 517 (XVII) Совета от 22 апреля 1954 года все страны, перечисленные в пункте 3, выше, являлись ассоциированными членами ЭКАДВ. Однако с последней приводимой даты ни одно независимое государство не стало ассоциированным членом Комиссии.

5. Вероятно, целесообразно сделать следующие замечания о правах и обязанностях полноправных и ассоциированных членов. В соответствии с пунктом 6 круга ведения ЭКАДВ ассоциированный член участвует в заседаниях Комиссии независимо от того, заседает ли она в качестве Комиссии как таковой или же в качестве Комитета полного состава точно так же, как и полноправный член, но не имеет права голоса. В соответствии с пунктом 7 круга ведения ассоциированный член может назначаться членом любого вспомогательного органа Комиссии и имеет в этих органах право голоса и право занимать должности. Что касается финансовых обязательств, полноправный член, как правило, подвергается ежегодным обложениям Генеральной Ассамблеей, но никакой ассоциированный член не обязан делать взносы в бюджет Организации Объединенных Наций лишь в соответствии с его статусом ассоциированного члена¹⁸.

28 мая 1970 года

¹⁸ В резолюции 1604 (LI) от 20 июля 1971 года Экономический и Социальный Совет принял рекомендацию ЭКАДВ о включении Королевства Тонга в географическую зону Комиссии и о приеме его в качестве члена Комиссии и решил соответственно изменить пункты 2 и 3 ее круга ведения.

8. УЧАСТИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАБОТЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 10 КРУГА ВЕДЕНИЯ КОМИССИИ.— ПРАКТИКА СОТРУДНИЧЕСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, НЕ ВХОДЯЩИМИ В СИСТЕМУ ОРГАНИЗАЦИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Меморандум на имя начальника секции по делам региональных комиссий Департамента по экономическим и социальным вопросам

1. В вашем меморандуме относительно взаимоотношений между ЭКАДВ и Азиатским кокосовым сообществом затрагиваются два вопроса, а именно: участие Азиатского кокосового сообщества в заседаниях ЭКАДВ и контакты на уровне Секретариата.

2. Что касается первого вопроса, то здесь полностью применим пункт 10 круга ведения ЭКАДВ. Этот пункт гласит:

«Комиссия... может приглашать представителей любых межправительственных организаций участвовать с правом совещательного голоса в рассмотрении вопросов, представляющих специальный интерес для [данной] организации, следуя практике Экономического и Социального Совета».

Нет никакого сомнения в том, что в рамках этого положения Азиатское кокосовое сообщество является «межправительственной организацией». Однако следует учитывать «практику Экономического и Социального Совета», которой должна следовать Комиссия. Поскольку в соответствии со своими резолюциями 412 В (XIII) от 10 августа 1951 года, 678 (XXVI) от 3 июля 1958 года, 1031 (XXXVII) от 13 августа 1964 года, 1053 (XXXIX) от 30 июня 1965 года и 1267 А (XLIII) от 3 августа 1967 года Совет установил контакты и сотрудничество с некоторыми межправительственными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, а в своей резолюции 1267 В (XLIII) от 3 августа 1967 года предусмотрел поддержание контактов с такими межправительственными организациями на более систематической основе, очевидно, что решение ЭКАДВ о приглашении Азиатского кокосового сообщества участвовать в ее заседаниях полностью отвечает практике Экономического и Социального Совета.

3. Далее необходимо также рассмотреть сферу применения пункта 3 части В постановляющей части резолюции 1267 (XLIII) Экономического и Социального Совета, в котором Совет предложил своим вспомогательным органам «представить ему на основе предложенной Генерального секретаря рекомендации относительно желательности подобной связи между ними и отдельными межправительственными организациями вне системы Организации Объединенных Наций, которые работают в областях, представляющих для них интерес». Примененное в этом пункте выражение «подобная связь» может означать лишь связь, подобную той, которая указана в предыдущем пункте постановляющей части, а именно: представительство этих организаций наблюдателями на сессиях Совета и участие в прениях Совета. Ввиду того что с момента

своего создания ЭКАДВ была уполномочена Экономическим и Социальным Советом самостоятельно принимать решения о представительстве и участии межправительственных организаций в ее заседаниях, ей нет необходимости делать рекомендации Совету относительно желательности связи между Комиссией и такими межправительственными организациями, как Азиатское кокосовое сообщество. Поэтому мы считаем, что выражение «вспомогательные органы» в пункте 3 постановляющей части резолюции 1267 В (XLIII) Совета не распространяется на такие органы, как ЭКАДВ, которые уже были уполномочены Советом самостоятельно решать этот вопрос.

4. ЭКАДВ также имеет право обеспечивать представительство Азиатского кокосового сообщества не на временной, а на постоянной основе. Поскольку это Сообщество было создано в соответствии с духом резолюции 1267 В (XLIII) Совета под эгидой и с одобрения ЭКАДВ, не может быть никаких юридических возражений против принятия ЭКАДВ резолюции, касающейся взаимоотношений между Комиссией и Сообществом в соответствии с принципами пунктов постановляющей части резолюции 1267 А (XLIII) Совета.

5. Что касается второго вопроса о контактах на уровне Секретариата, то здесь не требуется никакой резолюции ЭКАДВ, поскольку Экономический и Социальный Совет уже предложил Генеральному секретарю принять соответствующие меры в соответствии с пунктом 1 постановляющей части резолюции 1267 В (XLIII) Совета.

16 апреля 1970 года

9. ПРОСЬБА РАЗРЕШИТЬ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ ВЫПОЛНЯТЬ ФУНКЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО СОВЕТНИКА ПРИ КОМИТЕТЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.— ПОДОБНАЯ ПРОСЬБА НЕ МОЖЕТ БЫТЬ УДОВЛЕТВОРЕНА В СВЕТЕ РЕЗОЛЮЦИИ 222 А (IX) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ ЭКЛА

Меморандум на имя начальника Секции по вопросам региональных комиссий Департамента по экономическим и социальным вопросам

1. Вы запросили заключение Управления по правовым вопросам по вопросу о том, может ли Экономическая комиссия для Латинской Америки удовлетворить просьбу комитета неправительственной организации о том, чтобы Комиссия выполняла функции технического советника по всем вопросам технической помощи при этом комитете.

2. Судя по письму исполняющего обязанности директора этого комитета, направленному в ЭКЛА, технические советники будут обеспечивать консультативную помощь по техническим аспектам всех этапов программы, в которой просят принять участие ЭКЛА. Технические советники будут обслуживать этот комитет, а не соответствующее правительство. Другими словами, предполагаемая роль технических советни-

ков будет заключаться в оказании технической помощи неправительственной организации, которая, в свою очередь, будет включать эту помощь в свои взносы правительствам, получающим помощь. То обстоятельство, что эта неправительственная организация не рассматривает предполагаемые взаимоотношения с техническими советниками как коммерческие, ясно демонстрируется упоминанием «гонораров» и «путевых расходов» в качестве основы платежей за оказываемые услуги.

3. По нашему мнению, предоставление ЭКЛА технической помощи неправительственной организации противоречило бы основополагающему принципу, заложенному в резолюции 222 А (IX) Экономического и Социального Совета от 15 августа 1949 года, согласно которому техническая помощь Организации Объединенных Наций и ее органов может «оказываться лишь правительствам или через посредство правительств» (пункт 2 d (ii) приложения I). Что касается круга полномочий ЭКЛА, то в них не содержится положений, уполномочивающих ЭКЛА оказывать такую помощь неправительственным организациям. В пункте 1 e указывается, что ЭКЛА «оказывает помощь Экономическому и Социальному Совету и его Комитету технической помощи в осуществлении ими своих функций в отношении программы технической помощи Организации Объединенных Наций...». Однако очевидно, что программа технической помощи Экономического и Социального Совета или ПРООН не включает и даже не предусматривает оказание какой-либо технической помощи неправительственным организациям. Ввиду этих соображений мы считаем, что ЭКЛА должна дать отрицательный ответ на вышеуказанную просьбу.

20 января 1970 года

10. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ.—УЧАСТИЕ КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА В ПРЕНИЯХ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Письмо на имя Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

1. Вы запросили наше заключение относительно просьбы, недавно сделанной ЕЭС, о том, чтобы она была представлена на некоторых заседаниях ЮНКТАД Комиссией ЕЭС. Мы согласны с тем, что эта просьба затрагивает вопросы, которые отличаются от вопросов, связанных с участием ЕЭС в таких конференциях по сырьевым товарам, как Конференция 1968 года по сахару. Что касается этой Конференции, то мы подтверждаем, что руководящие принципы, содержащиеся в нашем юридическом заключении TD/Sugar 7/4 и Согг.1—3¹⁹, будут столь же применимы к Конференции 1970 года по торговле.

¹⁹ См. *Юридический ежегодник*, 1968 год, стр. 201 (англ. текста).

2. Что касается представительства ЕЭС на заседаниях органов ЮНКТАД, то мы хотим указать, что степень участия ЕЭС в заседаниях Совета по торговле и развитию или его вспомогательных органов регулируется правилами процедуры Совета, и в частности правилом 78 (в аналогичными правилами комитетов); поскольку Совет не изменил и не отменил правила 78 правил процедуры в отношении своих собственных заседаний и заседаний вспомогательных органов, то участие ЕЭС не может выходить за рамки буквы и духа правила 78 в его нынешней форме.

3. В соответствии с правилом 78 ЕЭС, несомненно, входит в число межправительственных организаций, которые могут участвовать без права голоса по приглашению Председателя Совета или председателей его вспомогательных органов, смотря по обстоятельствам, в обсуждении Советом и его вспомогательными органами таких вопросов, которые входят в круг их компетенции. О желании ЕЭС выступить по конкретному вопросу будет сообщено Председателю Совета или председателям вспомогательных органов либо представителем ЕЭС, либо государством — членом ЕЭС, которое также является членом соответствующего органа ЮНКТАД. Если представитель ЕЭС, которому Председатель предоставит слово, заявит, что он выступает от имени членов ЕЭС, то представитель одного из этих государств должен будет подтвердить это до или после выступления представителя ЕЭС. Что касается размещения представителей ЕЭС в зале заседаний, то я полагаю, что им должны быть предоставлены места рядом с представителями специализированных учреждений, МАГАТЭ и других межправительственных организаций.

10 марта 1970 года

11. ВОПРОС О НЕОБХОДИМОСТИ БОЛЬШИНСТВА В ДВЕ ТРЕТИ ГОЛОСОВ ДЛЯ ПЕРЕСМОТРА РЕШЕНИЙ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Служебная записка

1. По нашему мнению, правила процедуры Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций не требуют большинства в две трети голосов для пересмотра решений Совета управляющих. Наоборот, в пункте 4 постановляющей части резолюции 2029 (XX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1965 года об «Объединении Специального фонда и Расширенной программы технической помощи в Программу развития Организации Объединенных Наций» предусматривается, что «решения Совета управляющих будут приниматься большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета». Это же положение подтверждается в правиле 27 правил процедуры Совета управляющих.

2. Большинство в две трети голосов для пересмотра принятого или отвергнутого предложения необходимо лишь в Генеральной Ассамблее

и ее главных комитетах (правила 83 и 124 правил процедуры Генеральной Ассамблеи) и не требуется в других органах, включая Экономический и Социальный Совет и функциональные комиссии Совета. Что касается Экономического и Социального Совета, то отсутствие положения о необходимости большинства в две трети голосов, несомненно, объясняется пунктом 2 статьи 67 Устава. В этой связи следует отметить, что Процедурный комитет Совета при разработке пересмотренного варианта правил процедуры функциональных комиссий отверг как противоречащую статье 67 Устава поправку, требующую большинства в одну треть голосов для принятия предложения²⁰.

3. Несомненно, что Совет управляющих ПРООН является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи и что в соответствии с правилом 162 правил процедуры Генеральной Ассамблеи «правила, относящиеся к процедуре комитетов Генеральной Ассамблеи, применяются к процедуре каждого вспомогательного органа, если только Генеральная Ассамблея или этот вспомогательный орган не примет иного решения». Однако мы считаем, что правило 124 не может применяться к Совету управляющих, поскольку и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2029 (XX), и вспомогательный орган в правиле 27 своих правил процедуры «приняли иное решение».

29 июня 1970 года

12. ПРАВО МАСКАТА И ОМАНА НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОМОЩИ ОТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Меморандум на имя директора Административно-управленческого и бюджетного бюро Программы развития Организации Объединенных Наций

1. Что касается общего вопроса о предоставлении помощи Маскату и Оману со стороны ПРООН, то следует отметить, что в настоящее время Маскат и Оман не являются членами Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения или МАГАТЭ. В соответствии с существующими положениями²¹ и давно сложившейся и неизменной практикой лишь правительства государств — членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений и МАГАТЭ имеют право на получение помощи от ПРООН. Поэтому Маскат и Оман будут иметь право на получение такой помощи лишь после того, как они станут членами Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения и МАГАТЭ.

²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, десятая сессия*, 351-е заседание, пункты 73—76.

²¹ Эти положения содержатся в резолюции 1240 (XIII) Генеральной Ассамблеи (пункты 7 и 31 части В) о создании Специального фонда и в резолюции 222 А (IX) Экономического и Социального Совета о Расширенной программе технической помощи; в соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 2099 (XX) Генеральной Ассамблеи обе эти резолюции сохраняют силу в отношении ПРООН.

2. Что касается возможности непосредственной помощи ИМКО Маскату и Оману, то мы полагаем, что ИМКО должна сама решить этот вопрос, то есть распространяются ли и если да, то должны ли по-прежнему распространяться на техническую помощь, оказываемую в рамках ее регулярной программы, такие же ограничения, которые распространяются, например, на программы помощи или на помощь по линии ОПЕКС Организации Объединенных Наций; в рамках первой из этих программ в соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 200 (III) Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1948 года помощь оказывается лишь «государствам-членам»; в рамках второй программы лишь правительства, участвующие в программах технической помощи Организации Объединенных Наций в области государственного управления, имеют право на помощь в соответствии с пунктом 2 *a* постановляющей части резолюции 1256 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 1958 года.

3. В этой связи можно напомнить, что эти ограничения в отношении членства были в двух случаях отменены: в первом случае Генеральная Ассамблея в своей резолюции 398 (V) предложила Экономическому и Социальному Совету и соответствующим специализированным учреждениям считать Ливию имеющей право на дальнейшее получение технической помощи из Расширенной программы Организации Объединенных Наций с момента достижения ею независимости и до вступления в члены Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения, участвующего в Расширенной программе технической помощи. Во втором случае Западное Самоа в соответствии с резолюцией 200 (III) Генеральной Ассамблеи было признано имеющим право на техническую помощь, после того как этот вопрос был рассмотрен Комитетом технической помощи. Однако следует отметить, что те соображения, которые привели к отмене ограничений в этих случаях (в первом случае — особая ответственность Организации Объединенных Наций плюс предстоящее вступление в Организацию Объединенных Наций, а во втором случае — статус бывшей подопечной территории плюс членство в региональной экономической комиссии), не распространяются на Маскат и Оман.

12 июня 1970 года

13. ДЕКЛАРАЦИЯ 1950 ГОДА О СТРОИТЕЛЬСТВЕ ОСНОВНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ АРТЕРИЙ²².— ВОПРОС О ТОМ, ВЛИЯЕТ ЛИ НА СТАТУС ДЕКЛАРАЦИИ, ПОДПИСАННОЙ НЕСКОЛЬКИМИ СТРАНАМИ, ТО, ЧТО ОНА НЕ СОДЕРЖИТ ПОЛОЖЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО РАТИФИКАЦИИ И ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ЕЕ ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ ДЕНОНСИРОВАНИЯ

Меморандум Директору Отдела транспорта Экономической комиссии для Европы

1. Мне известно, что в ходе сорок первой сессии (24—28 ноября 1969 года) Подкомитета по дорожному транспорту некоторые представители участников Декларации 1950 года о строительстве основных международных транспортных артерий спрашивали, «насколько положения Декларации являются официальными и постоянно обязательными для стран или правительств, которые подписали ее или присоединились к ней». Правовой статус Декларации подвергался сомнению в основном потому, что Декларация:

a) не содержит упоминания о ратификации; и

b) не содержит какого-либо положения о ее изменении.

Вы спрашиваете наше мнение по этому вопросу.

2. Первый вопрос, который вытекает из отличия договора или международного соглашения от международной Декларации, которая не налагает юридических обязательств, состоит в том, налагает ли текст самого документа юридические обязательства на государства, которые выражают свое согласие признавать его обязательную силу. Очевидно, что Декларация налагает правовые обязательства в своих пунктах 1—3. Этими пунктами стороны Декларации утверждают предлагаемую дорожную сеть как согласованный план строительства и реконструкции; они заявляют, что такое строительство или реконструкция выполняются в соответствии с характеристиками, изложенными в главе А приложения II; они обязуются обеспечить оборудование дорожной сети вспомогательными службами, предусмотренными в главе В приложения II, и, наконец, они обязуются обеспечить обозначение дорог посредством специального знака. Между прочим, что касается ее статуса, то не следует придавать особого значения тому, что Декларация ссылается на «страны», а не на «правительства». Эта терминология, как и в некоторых других конвенциях, была принята для того, чтобы дать возможность тем территориальным единицам, международный статус которых может быть подвергнут сомнению, стать участниками Декларации.

3. Конвенция по праву договоров, подписанная в Вене 23 мая 1969 года, еще не вступила в силу, но прения в ходе Конференции и подавляющее большинство, которым были приняты большинство ее положений, являются убедительным свидетельством того, что многие такие по-

²² Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 92, стр. 91 (англ. текста).

ложения рассматриваются как подтверждение обычного международного права договоров. Статья 11 Конвенции предусматривает, что «согласие государства на обязательность для него договора может быть выражено подписанием договора, обменом документами, образующими договор, ратификацией договора, его принятием, утверждением, присоединением к нему или любым другим способом, о котором условились». Иными словами, государства, вырабатывающие проект международного соглашения, имеют широкий выбор в отношении методов обеспечения вступления его в силу.

4. Рассматриваемая Декларация предусматривает подписание или присоединение и предусматривает далее в пункте 6, что «эта Декларация вступает в силу с момента ее подписания». Поэтому очевидно, что Декларация подпадает под положения статьи 12 Конвенции о праве договоров, в пункте 1 которой говорится, что:

«Согласие государства на обязательность для него договора выражается путем подписания договора представителем государства, если:

а) договор предусматривает, что подписание имеет такую силу».

В международной практике принято, что, если договор предусматривает согласие на обязательность договора, выраженное подписанием, ратификация не нужна и что отсутствие ратификации не затрагивает юридической силы договора.

5. Кроме того, Декларация была зарегистрирована *ex officio* Генеральным секретарем и опубликована в Сборнике договоров Организации Объединенных Наций (том 92, стр. 91 англ. текста) как «договор или международное соглашение, независимо от формы и описательного названия» в соответствии со статьями 1, 4 и 12 Положения, утвержденного Генеральной Ассамблеей во исполнение статьи 102 Устава (резолюции 97 (I), 374 В (IV) и 482 (V) Генеральной Ассамблеи). Это решение было принято в соответствии с четким правовым смыслом текста документа и со знанием его влияния, которое в то время разделяли делегации и ваш отдел.

6. В пункте 8 Декларации упоминается процедура исправления ее приложений, хотя в ней не полностью уточняется способ придания поправкам обязательной силы и не содержится положения об исправлении основного текста. В ней не говорится о денонсировании. Тем не менее отсутствие положения о поправках обычного типа и положения о денонсировании не ставит под сомнение правовой статус Декларации как договора. При отсутствии положений в договоре изменение и денонсирование регулируются обычным международным правом. Это право резюмируется в статье 39 Венской конвенции о праве договоров, которая предусматривает, что «договор может быть изменен по соглашению между участниками», и в статье 54, которая предусматривает, что:

«Прекращение договора и выход из него участника могут иметь место:

...b) в любое время с согласия всех участников по консультации с прочими договаривающимися государствами».

Поэтому неверно, что при отсутствии полных положений в отношении изменения или денонсирования стороны обязательно навсегда связаны первоначальным текстом. Что касается возможности полного пересмотра Декларации, о чем вы упоминали в последнем пункте, такой пересмотр может быть осуществлен либо посредством изменения, согласованного между участниками, либо путем заключения нового договора, касающегося того же вопроса. В последнем случае применение старой Декларации и нового договора регулировалось бы статьей 30 Венской конвенции, которая предусматривает следующее:

«1. С соблюдением статьи 103 Устава Организации Объединенных Наций права и обязанности государств — участников последовательно заключенных договоров, относящихся к одному и тому же вопросу, определяются в соответствии с нижеследующими пунктами.

2. Если в договоре устанавливается, что он обусловлен предыдущим или последующим договором или что он не должен считаться несовместимым с таким договором, то преимущественную силу имеют положения этого другого договора.

3. Если все участники предыдущего договора являются также участниками последующего договора, но действие предыдущего договора не прекращено или не приостановлено в соответствии со статьей 59, предыдущий договор применяется только в той мере, в какой его положения совместимы с положениями последующего договора.

4. Если не все участники последующего договора являются участниками предыдущего договора:

- a) в отношениях между государствами — участниками обоих договоров применяется то же правило, что и в пункте 3;
- b) в отношениях между государством — участником обоих договоров и государством — участником только одного договора договор, участниками которого являются оба государства, регулирует их взаимные права и обязательства».

2 июля 1970 года

14. РЕГИСТРАЦИЯ В СЕКРЕТАРИАТЕ КОНВЕНЦИИ, УЧРЕЖДАЮЩЕЙ ВСЕМИРНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ ПО ОХРАНЕ АВТОРСКИХ ПРАВ (ВОИС), И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ МНОГОСТОРОННИХ ДОГОВОРОВ.— ВОПРОС О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПОМИМО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЛИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО УЧРЕЖДЕНИЯ РЕГИСТРИРОВАТЬ ДОГОВОР, СТОРОНОЙ КОТОРОГО ОНА САМА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ.— ПРАКТИКА СЕКРЕТАРИАТА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ

Письмо начальнику Отдела внешних сношений и Объединенного международного бюро по охране авторских прав

Я ссылаюсь на Ваше письмо в отношении регистрации в Секретариате Конвенции, учреждающей Всемирную организацию по охране авторских прав (ВОИС)²³, и некоторых других многосторонних договоров, которые были заключены на Конференции по охране авторских

²³ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*.

прав, состоявшейся в Стокгольме в 1967 году, и которые вступят в силу в апреле и мае следующего года.

Информируя меня о том, что каждый из этих договоров содержит положение, обязывающее Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности регистрировать его в Секретариате Организации Объединенных Наций, и дальнейшее положение, согласно которому обязанности Генерального директора должны исполняться, пока первый Генеральный директор не приступит к своим обязанностям Директора Объединенного международного бюро по охране авторских прав (БИРПИ), вы спрашивали о процедуре представления этих договоров для регистрации и просили меня предоставить необходимую документацию.

В этой связи я обращаю ваше внимание на положения во исполнение статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, утвержденные в резолюции 97 (I) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1946 года, с изменениями, внесенными резолюциями 364 В (IV) и 482 (V), соответственно, от 1 декабря 1949 года и 12 декабря 1950 года.

В соответствии с этими Положениями регистрация может производиться любой стороной договора или международного соглашения (статья 1, пункт 3) и в конкретных случаях Организацией Объединенных Наций *ex officio* или специализированным учреждением (статья 4). В Положениях не предусматривается регистрация другими межправительственными организациями, за исключением таких случаев, когда такая организация сама является стороной соглашения, подпадающего под действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, когда она может осуществлять регистрацию в соответствии с пунктом 3 статьи 1.

Однако сложилась практика, в соответствии с которой Секретариат принимал для регистрации многосторонние договоры, представленные межправительственной организацией, не являющейся специализированным учреждением, когда такая организация в качестве депозитария договора была уполномочена договаривающимися сторонами или в самом договоре, или в любой другой соответствующей форме произвести регистрацию. Допустимость такой процедуры в соответствии с существующими положениями основывалась на мнении, что такие полномочия позволяют Секретариату считать представление договора межправительственной организацией равносильным регистрации самими государствами-участниками.

Поскольку необходимые полномочия были включены в рассматриваемые договоры, Секретариат в соответствии с приведенной выше практикой с удовлетворением примет их представление для регистрации Генеральным директором Всемирной организации по охране авторских прав или до его назначения Директором Объединенного международного бюро по охране авторских прав.

В этой связи упоминается пункт 2 статьи 1 Положений, в соответствии с которым регистрация не будет иметь места до тех пор, пока договор не вступит в силу. Однако следует отметить, что, принимая это правило на первой сессии Генеральной Ассамблеи, Подкомитет, разработавший положения, в целом согласился, что на практике договоры, которые по соглашению применялись временно двумя или более сторонами, оставались в силе для целей положения, указанного в пункте 2.

Описание документации, необходимой для регистрации, приводится в статье 5 Положений.

Наконец я хотел бы обратить Ваше внимание на статью 2 Положений, которая предусматривает регистрацию в Секретариате любых последующих решений, касающихся зарегистрированного договора, таких как дополнительная ратификация, присоединение, денонсирование и т. д., а также любого документа, дополняющего его. Мы, конечно, надеемся, что Ваша Организация в качестве депозитария указанных договоров осуществит регистрацию любого из таких последующих решений.

31 марта 1970 года

-
15. СОГЛАШЕНИЯ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММОЙ.— В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 102 УСТАВА ЛИШЬ ДОГОВОРЫ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ, УЧАСТНИКАМИ КОТОРЫХ ЯВЛЯЮТСЯ ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПОДЛЕЖАТ РЕГИСТРАЦИИ В СЕКРЕТАРИАТЕ

Письмо в Управление юрисконсульта Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций

В связи с регистрацией соглашений Мировой продовольственной программы Вы поставили следующие два вопроса:

a) должны ли соглашения, которые уже не имеют силы, передаваться для регистрации и должно ли при отборе соглашений для регистрации проводиться различие в этой связи между соглашениями, которые были заменены новыми соглашениями по тому же вопросу, и другим соглашениями, которые не были заменены таким образом;

b) регистрируются ли соглашения Мировой продовольственной программы *ex officio* или они регистрируются и хранятся в Секретариате.

Что касается Вашего первого вопроса, то нам кажется, что в принципе с учетом положений статей 4 и 10 Положений о регистрации (резолюции 97 (I), 374 В (IV) и 482 (V) Генеральной Ассамблеи) и существующих прецедентов такие соглашения должны регистрироваться или регистрироваться и сохраняться. Поэтому мы были бы признательны Вам, если бы Вы включили такие соглашения в число соглашений, ото-

бренных для регистрации, предоставив необходимую информацию в отношении их вступления в силу или их прекращения.

Что касается Вашего второго вопроса, Вы заметьте, что статья 102 Устава Организации Объединенных Наций ограничивает обязательство регистрации договорами и международными соглашениями, участником которых стал любой член Организации Объединенных Наций после вступления Устава в силу. Таким образом, договоры и международные соглашения, в которых не участвует ни один член Организации, не подлежат регистрации. Такие соглашения подлежат регистрации и хранению, если они подпадают под категории договоров и международных соглашений, упомянутых в статье 10 Положений о регистрации, в том числе соглашений, заключенных Организацией Объединенных Наций или специализированным учреждением с государством, не являющимся членом Организации. В соответствии с этим соглашения Мировой продовольственной программы либо регистрируются, либо регистрируются и хранятся в зависимости от того, были ли они заключены с государством — членом Организации Объединенных Наций или с государством, не являющимся членом Организации Объединенных Наций.

12 октября 1970 года

16. УСТАВ ЗАПАДНОАФРИКАНСКОЙ АССОЦИАЦИИ РАЗВИТИЯ РИСОВОДСТВА.— ПОЛИТИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В ОТНОШЕНИИ ПРИНЯТИЯ НА СЕБЯ ФУНКЦИЙ ДЕПОЗИТАРИЯ

*Письмо на имя юрисконсульта Продовольственной
и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций*

Подтверждаю получение Вашего письма относительно проекта Устава Западноафриканской ассоциации развития рисоводства, который во исполнение решения конференции представителей правительств западноафриканских стран, состоявшейся в Монровии в сентябре 1969 года, был подготовлен Секретариатом ФАО и который в настоящее время рассылается правительствам и учреждениям, участвовавшим в вышеупомянутой конференции, для высказывания ими своих замечаний. Я принял во внимание то обстоятельство, что конференция полномочных представителей для рассмотрения и утверждения предлагаемого Устава должна состояться в 1970 году.

Вы указали, что при составлении проекта Устава вопрос о депозитарии был оставлен открытым и во введении к проекту Устава было лишь изложено мнение ФАО о том, «что вопрос о возложении этих функций на правительство или на международную организацию (Организацию Объединенных Наций или ФАО) должен быть оставлен на усмотрение конференции полномочных представителей», и спросили меня о том, будет ли Организация Объединенных Наций готова взять на себя эти функции, если конференция предпочтет такое решение.

Как Вам, возможно, известно, наша политика в этой области направлена на ограничение функций Генерального секретаря в качестве депозитария открытыми многосторонними договорами всемирного масштаба, которые обычно утверждаются Генеральной Ассамблеей или конференциями полномочных представителей, созываемыми соответствующими органами Организации Объединенных Наций, а в том, что касается региональных договоров,— договорами, заключенными в рамках экономических комиссий Организации Объединенных Наций и открытыми для участия всех членов Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы откажемся взять на себя функции депозитария в отношении вышеупомянутого Устава, если только конференция по каким-либо обоснованным причинам, которые я не могу себе представить, не будет настаивать на таком решении. По моему мнению, как с точки зрения основной цели предлагаемого Устава, так и с точки зрения участия в его разработке Ваша организация явится более приемлемым органом для исполнения функций депозитария, если конференция предпочтет возложить их на международную организацию, а не на правительство страны, где будет проведена конференция²⁴.

9 марта 1970 года

17. ВОПРОС О ТОМ, ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОГЛАШЕНИЮ 1958 ГОДА ПО САХАРУ²⁵ «ВЗНОСАМИ В АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ» СОГЛАСНО СТАТЬЕ 23 МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАШЕНИЯ 1968 ГОДА ПО САХАРУ²⁶

Письмо на имя Директора-распорядителя Международного соглашения по сахару

1. По нашему мнению, невыплаченные взносы, причитающиеся по Международному соглашению 1958 года по сахару, не являются «взносами в административный бюджет» согласно статье 23 Международного соглашения 1968 года по сахару, и поэтому в отношении этой задолженности не могут применяться санкции, предусмотренные в пункте 2 этой статьи и заключающиеся в лишении права голоса.

2. Поскольку 21 ноября 1969 года участники Соглашения 1958 года приняли резолюцию о передаче активов и пассивов бывшего Совета по сахару новой Международной организации по сахару, взносы, не выплаченные по Соглашению 1958 года, несомненно, причитаются этой Организации, которая имеет право требовать их уплаты. Однако, согласно положениям статей 22 и 23 Соглашения 1968 года, такое требование

²⁴ Устав западноафриканской ассоциации рисоводства был принят на конференции полномочных представителей, состоявшейся в Дакаре (Сенегал) 1—4 сентября 1970 года. В соответствии с его положениями он был депонирован при правительстве Либерии.

²⁵ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 385, стр. 256 (англ. текста).

²⁶ Там же, том 654, стр. 174.

не подпадает под их действие. В статье 22 предусматривается утверждение ежегодного административного бюджета новым Советом, а также указаны методы исчисления взносов участников этого Соглашения в бюджет. В статье 23 указываются способы и сроки выплаты этих взносов и последствия их неуплаты. Однако эти положения касаются лишь взносов в административные бюджеты, утверждаемые новым Советом в соответствии со статьей 22 нового соглашения, и не распространяются на прочие суммы, которые члены организации могут ей задолжать по каким-либо другим счетам. Взносы, причитающиеся по старому Соглашению, не исчислялись в соответствии со статьей 22 Соглашения 1968 года и, таким образом, не подпадают под действие его статьи 23.

4 марта 1970 года

В. Консультативное заключение секретариата межправительственных организаций Организации Объединенных Наций

1. МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ТРУДА

Международное бюро труда по просьбе правительства Норвегии подготовило приводимые ниже меморандумы, касающиеся толкования некоторых международных конвенций по вопросам труда²⁷:

- a)* Меморандум о Конвенции о равноправии граждан страны и иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения, 1962 год (№ 118), и Конвенции о медицинской помощи и пособиях по болезни, 1969 год (№ 130), от 18 августа 1970 года. Документ GB.183/20/1, 183-я сессия управляющего органа, Женева, май — июнь 1971 года.
- b)* Меморандум о Конвенции об оплачиваемых отпусках (пересмотренный), 1970 год (№ 132), от 12 февраля 1971 года. Документ GB.183/20/1, 183-я сессия управляющего органа, Женева, май — июнь 1971 года.

2. ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВОПРОС О ЗАКОНЕ, ПРИМЕНИМОМ К ТРУДОВЫМ ОТНОШЕНИЯМ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ И ЕЕ ПЕРСОНАЛОМ КАТЕГОРИИ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Заключение юрисконсульта

1. Это консультативное заключение представлено в соответствии с просьбой Специального комитета по вопросам взаимоотношений администрации и персонала²⁸ с целью получения заключения юрисконсульта

²⁷ Данные меморандумы будут опубликованы в *Официальном бюллетене*, том LIV, № 4, 1971 год.

²⁸ Создан Генеральным директором в июне 1970 года и состоит из трех сотрудников, назначаемых им, и из трех сотрудников, назначаемых Советом персонала под председательством посла Брюнольфа Энга, Швеция. См. доклад пятьдесят пятой сессии Совета ФАО, приложение D, стр. 5 (англ. текста).

по вопросу о применимости законодательства о труде и социальном страховании Италии к отношениям между этой Организацией и ее персоналом с особым учетом персонала категории общего обслуживания:

1. Точка зрения консультанта, занимающегося вопросами персонала

2. В исследовании от 15 апреля 1970 года, опубликованном в издании Совета «ФЛЭШ», консультант, занимающийся вопросами зарплаты, который был нанят Советом персонала, рассматривает, среди прочего, юридический статус персонала категории общего обслуживания ФАО. В этом исследовании утверждается, что трудовые отношения между ФАО и ее персоналом представляют собой отношения, регулируемые частным правом (аналогичные тем отношениям, которые существуют в Италии между государственными корпорациями и их сотрудниками). Эти отношения основываются на законодательстве Италии о труде и социальном обеспечении. Хотя консультант признает, что к персоналу категории «Диригенти» применяются специальные нормы международного права, он делает заключение, что «в международном праве не существует какого-либо специального режима, устанавливаемого для подавляющего большинства персонала категории общего обслуживания».

3. Проводимое в исследовании различие между сотрудниками, согласно утверждению, подпадающими под действие норм международного права, и сотрудниками, на которых, как утверждается, распространяется законодательство Италии, не соответствует тем категориям персонала, которые указаны в соответствующих Положениях о персонале Организации, Правилах о персонале и в разделах циркуляров, то есть i) специалисты и выше и ii) категория общего обслуживания, причем последние являются сотрудниками, нанятыми на местной основе или не на местной основе. Даже если предположить, что категория «Диригенти» должна соответствовать категории «специалисты и выше», то неясно, считал ли консультант, что законодательство Италии распространяется на персонал категории общего обслуживания, нанятый на местной основе, или на весь персонал категории общего обслуживания.

II. Документы ФАО, регулирующие статус персонала

4. В Уставе Организации, которая стала частью законодательства Италии в силу закона № 546 от 16 мая 1947 года, подчеркивается «исключительный международный» характер ответственности персонала (статья VIII-2) и предусматривается, что споры, касающиеся «условий найма», разрешаются Административным трибуналом в соответствии с решениями, которые будет принимать Конференция ФАО. Согласно этому положению, Конференция резолюцией 71/53²⁹ постановила, что Организация признает юрисдикцию Административного трибунала МОТ в отношении «жалоб в связи с имеющим место, по утверждениям, несоблю-

²⁹ Доклад седьмой сессии Конференции, пункт 341.

дением условий найма персонала ФАО». Таким образом, Конференция недвусмысленно отказалась признать компетенцию любого национального суда рассматривать такие споры.

5. В соответствии с положением о персонале 301.1411 в уведомлении о назначении на службу *каждого* члена персонала ясно говорится, что «назначение подпадает под положения Положений и Правил о персонале, применимых к рассматриваемой категории назначения...». Согласно положению о персонале 301.019, *каждый* член персонала дает клятву, ясно заявляя о том, что его статус является статусом «международного гражданского служащего». В этом отношении не проводится никаких различий относительно категории или национальности.

6. Все стороны отношений между Организацией и всеми группами персонала определяются Положениями и Правилами о персонале, одобренными Советом, и административными правилами для разнорабочих, утверждаемых Генеральным директором в соответствии с полномочиями, предоставленными ему руководящими органами. Очевидно, что в положении о персонале 301.134 Организация решила в соответствии с «общей системой», принятой большинством учреждений системы Организации Объединенных Наций, установить шкалу зарплаты персонала категории общего обслуживания «на основе лучших из существующих условий» по месту работы. Однако ссылка на «лучшие из существующих условий найма на работу» едва ли является эталоном, которого надлежит придерживаться при установлении шкалы зарплаты для этой группы персонала, в любом случае местное трудовое законодательство остается неприменимым к их контрактам. Критерий лучших из существующих условий является не исключением, а, наоборот, подтверждением основного принципа общего для всей системы Организации Объединенных Наций, согласно которому трудовые отношения регулируются применением правил учреждения в отношении персонала, а не какими-либо национальными законами и правилами.

III. Международные прецеденты и прецеденты внутри страны

7. Международные трибуналы, так же как и национальные суды, неоднократно настоятельно подчеркивали, что трудовые отношения, в которые вступают международные организации с их персоналом, не подпадают под сферу действия государственного права, а подпадают только под сферу действия внутреннего права соответствующей организации.

8. Сделанное выше изложение общего принципа, согласно которому условия службы персонала не регулируются внутригосударственным правом какой-либо страны, можно найти в заключении Комитета юристов, назначенного Лигой Наций в 1932 году³⁰. Как говорится в заключении, официальные лица Лиги «образуют часть международной гражд-

³⁰ League of Nations, *Official Journal, Special Supplement No. 107*, pp. 206—208.

данской службы, и правовые отношения, существующие между ними и Секретариатом, Международным бюро труда или Регистратурой, как это может быть в данном случае, не являются правовыми взаимоотношениями частного права по смыслу гражданского права любой страны».

9. Этот принцип был подтвержден Административным трибуналом МОТ в 1957 году в *деле Вагорна*³¹. В споре, касающемся соглашения о найме на работу, Трибунал вынес решение, что «истец неверно утверждает, что английское право применимо как право его государства, в то время как Трибунал обязан подчиняться только внутреннему праву организации».

10. В Италии этот же самый принцип был совершенно недвусмысленно признан *Объединенной сессией Кассационного суда* в решении от 13 мая 1931 года по делу — *Международный институт сельского хозяйства против Профили*³². В этом деле между предшественниками ФАО и итальянским сотрудником персонала, контракт которого был прерван, суд не только подтвердил иммунитет института от юрисдикции судов Италии, но также подчеркнул общую автономию международных организаций, для которой иммунитет от юрисдикции является лишь одним из ее аспектов:

«Настоящий Верховный трибунал постановляет, что суверенная власть итальянского государства, одним из аспектов которой является осуществление юрисдикции, не может распространяться на Международный институт сельского хозяйства до тех пор, пока международное учреждение осуществляет деятельность, касающуюся его собственной организации и, следовательно, создания системы, регулирующей отношения этого учреждения с его персоналом...

...его право на самоопределение или автономию, которое включает право на организацию и право на регулирование его собственной деятельности (оба осуществляются как в обычном порядке выполнения его обязанностей, так и в деятельности исключительного характера), исключает какое-либо вмешательство со стороны государства и влияния либо субстантивных или процедурных положений государственного права».

11. Применение этого принципа к самой ФАО можно найти в недавнем решении *Pretura di Roma, Sezione del Lavoro*, судебное решение от 25 июня 1969 года, *Порру против ФАО*³³. Отклоняя иск, предъявленный ФАО бывшим сотрудником (который работал курьером и на других аналогичных должностях), итальянским подданным, который основывал свои требования на некоторых положениях законодательства Италии о социальном обеспечении, суд подчеркнул:

«Не может быть никакого сомнения в том, что внутренняя деятельность, касающаяся персонала организации, прямо и непосредственно связанная с выполнением уставных целей Организации, должна рассматриваться как деятельность, регулируемая публичным правом...».

³¹ Judgement No. 28, *ILO Official Bulletin*, volume XL, No. 8, 1957, p. 416.

³² *Foro Italiano 1931*, p. 1424; Annual Digest of Public International Law Cases, 1929—1930, Case No. 254, p. 413.

³³ Published in *Temì Romana, 1969*, pp. 531—533. Краткое изложение см. в *Юридическом ежегоднике*, 1969 год, стр. 238 (англ. текста).

Изучив различные аспекты трудовых отношений между служащим и Организацией, суд постановил, что эти отношения относятся к категории деятельности, указанной в приведенной выше выдержке, и, следовательно, не подпадают под юрисдикцию судов Италии.

12. Среди решений судов других государств существует решение от 17 июля 1931 года Государственного совета, высшего административного трибунала Франции (*по делу Дам Адриен и других*)³⁴. При рассмотрении петиции, представленной некоторыми французскими служащими из Комиссии по репарациям, Государственный совет постановил, что петиционеры работают в международной организации и что «их правовое положение может быть определено только международным публичным правом».

13. Подобным же образом *Гражданский трибунал Версаля* в решении от 27 июля 1945 года в деле *Шемидлен против Международного бюро весов и мер*³⁵ признал, что национальное трудовое право не применимо к отношениям между Бюро и французскими служащими:

«Общепризнанно, что международные гражданские служащие выполняют свои обязанности в интересах общества, но под эгидой международного органа и вне правовой системы того государства, гражданами которого они являются... представляется, что конвенции и правила, которые подлежат применению, должны находиться вне рамок законодательства Франции, и, таким образом, служащие обладают исключительно международным статусом».

14. Верховный суд Мексики в решении от 28 апреля 1954 года³⁶ признал иммунитет от судебного преследования Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки, против которой был возбужден иск ее бывшим служащим, и отверг утверждение суда низшей инстанции о том, что международные комиссионеры, чтобы работать в Мексике, должны подчиняться мексиканским законам.

15. Этот принцип был недавно подтвержден в ходе работы Комиссии международного права. В исследовании, подготовленном Секретариатом о деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, касающемся их статута, привилегий и иммунитетов, резюмируется это положение следующим образом:

«За исключением тех случаев, когда дается прямая ссылка на какую-то систему муниципального законодательства в отношении контрактов о найме на работу, действует исключительно международное административное законодательство, в

³⁴ Annual Digest of Public International Law Cases, 1931—1932, Case No. 11, p. 33.

³⁵ Annual Digest and Report of Public International Law Cases, 1943—1945, Case No. 94, p. 281.

³⁶ Опубликовано в годовом докладе Генерального секретаря о работе Организации. Дополнение № 1 (A/2663), стр. 105 (англ. текста).

том числе и в особенности условия самого контракта и любых правил, принятых соответствующей организацией»³⁷.

16. К этим примерам можно добавить заявление ведущего специалиста в этой области С. Уилфреда Дженкса (в настоящее время Генеральный директор МОТ). В работе *The Proper Law of International Organizations*, London and New York 1962, p. 44, говоря о неприменимости национального законодательства к условиям службы международных организаций, он отмечает:

«Этот принцип настолько общепринят, что случаи для его применения в особых судебных делах были относительно редки».

IV. Толкование раздела 6 b Соглашения о штаб-квартире

17. В поддержку его тезиса о том, что трудовое законодательство Италии распространяется на договорные отношения между организацией и частью ее персонала, консультант Совета персонала полагается исключительно на статью III раздела 6 Соглашения о штаб-квартире³⁸, соответствующие части которого гласят следующее:

«Экстерриториальность месторасположения штаб-квартиры

Раздел 6

- a) Правительство признает экстерриториальность месторасположения штаб-квартиры, которая, как предусмотрено настоящим Соглашением, находится под контролем и властью ФАО;
- b) За исключением тех случаев, когда это иначе предусмотрено в настоящем соглашении, законы Республики Италии распространяются в пределах местоположения штаб-квартиры».

18. Цель раздела 6 b состоит в том, чтобы дать определение концепции «экстерриториальности» и исключить любое истолкование ее в том смысле, что место, где расположена Организация, во всех случаях должно рассматриваться как территория, не принадлежащая государству Италия и, следовательно, не подпадающая под ее законы. В разделе 6 b Соглашения о штаб-квартире признается, что акты, совершенные на «экстерриториальных» участках, не могут быть в силу только этого факта изъяты из сферы действия соответствующих законов государства пребывания.

19. Таким образом, ясно, например, что преступления, совершаемые на территории штаб-квартиры ФАО (например, недавнее ограбление банка), подпадают под положения уголовного законодательства Италии и на них распространяется юрисдикция итальянских судов. Анало-

³⁷ Ежегодник Комиссии международного права, 1967 год, том II, стр. 300 (англ. текста).

³⁸ См. Организация Объединенных Наций, *Legislative Series, Legislative Texts and Treaty Provisions concerning the Legal Status, Privileges and Immunities of International Organizations*, vol. II (ST/LEG/SER.B/11), p. 187.

гичным образом законодательство Италии регулирует деликатную ответственность, возникающую в результате автомобильных катастроф, происходящих на территории штаб-квартиры, деловых сделок, таких как работа различных магазинов, расположенных на территории штаб-квартиры, либо в результате отношений между Banca Commerciale Italiana и его клиентами.

20. С другой стороны, неприменимость внутригосударственного законодательства о труде и социальном страховании к ФАО никоим образом не основывается на том, что контракты о найме между организацией и сотрудниками могли быть заключены на территории штаб-квартиры³⁹, поскольку они практически могут заключаться в другом месте или заочно, а основываются на том, что ФАО как межправительственная организация, являющаяся субъектом международного права, пользуется полной автономией в отношении рассмотрения вопросов, касающихся ее внутренней деятельности. Все судебные решения, приведенные выше, в части III, в которых признается неприменимость внутригосударственного трудового законодательства, основаны на характере правосубъектности международной организации. Этот принцип применяется независимо от места возможного заключения контракта о найме или места исполнения сотрудником своих обязанностей.

21. Следовательно, ограничение понятия «экстерриториальность», определенного в разделе 6 *b* Соглашения о штаб-квартире, не может никоим образом умалять прочно утвердившегося принципа международного права, что контракты о найме, заключаемые между каким-либо учреждением Организации Объединенных Наций и ее персоналом, регулируются исключительно внутренним правом организации и не подпадают под действие положений какого-либо внутригосударственного права.

22. Можно также добавить, что в намерения участников Соглашения о штаб-квартире никоим образом не входило, чтобы формулировка раздела 6 *b* ставила ФАО в зависимость от трудового законодательства Италии. Это явилось бы значительным отклонением как от юридического принципа автономии международной организации, как это уже было признано до заключения Соглашения о штаб-квартире судами различных стран, включая Верховный суд Италии, так и отклонением от последовательной практики Организации Объединенных Наций, ФАО и других специализированных учреждений.

23. Нет никаких указаний на то, что ФАО при проведении переговоров с правительством Италии об условиях возможного перевода ее штаб-квартиры в Рим имела какие-либо намерения или причины не придерживаться общих принципов системы Организации Объединенных

³⁹ Действительно, если некоторые организации и фирмы, не входящие в систему ФАО, то есть фотомагазин, Америксо, книжный магазин, служба ресторанного обслуживания, банк и т. п., заключают контракты о найме на территории штаб-квартиры ФАО, то они будут подпадать под законодательство о труде и социальном обеспечении Италии, независимо от «экстерриториальности» месторасположения штаб-квартиры.

Наций и внести коренные изменения в свое законодательство об условиях найма. Нет также никаких признаков того, что правительство Италии ожидает от Организации, что она не будет придерживаться таких принципов, которые были признаны в Италии в отношении предшественника этой Организации — Международного института сельского хозяйства (см. пункт 10, выше). Еще одним доказательством того, что участники Соглашения признают положения раздела 6 *b*, является 20-летняя работа ФАО с 1950 года, не вызвавшая никаких нареканий со стороны итальянского правительства, при которой контракты о найме всего персонала определяются не итальянским законодательством, а исключительно внутренними законодательными положениями Организации.

V. Выводы

24. То, что трудовые отношения между межправительственными организациями и их персоналом не подпадают под сферу действия внутригосударственного права, а подпадают под сферу действия действующей системы правил Организации, стало прочно установившимся принципом. Этот принцип находит особенно широкое применение с момента создания Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые работают во многих странах мира и принимают на работу большое число людей почти всех национальностей. Эти организации в течение 25 лет разработали и применяли к своему персоналу, независимо от внутригосударственных законодательных систем, свои собственные положения и правила о персонале, основанные на общей политике, которую они проводят на протяжении этих лет.

25. В свете вышесказанных соображений можно сделать вывод о том, что трудовые отношения между Организацией и ее персоналом, независимо от категории и гражданства, регулируются исключительно Положениями и правилами о персонале и правилами для разнорабочих и не подпадают под сферу действия итальянского законодательства о труде и социальном страховании.

4 сентября 1970 года

Часть третья

**СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ,
КАСАЮЩИМСЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Глава VII

РЕШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРИБУНАЛОВ

[В 1970 году международные трибуналы не приняли ни одного решения, касающегося Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций.]

Глава VIII

РЕШЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДОВ

[В 1970 году не было представлено ни одно решение национальных судов, касающееся Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций.]

Часть четвертая

**ИНДЕКС И БИБЛИОГРАФИЯ ПРАВОВЫХ ДОКУМЕН-
ТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ**

Глава IX

ИНДЕКС ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

А. Индекс правовых документов Организации Объединенных Наций^{1,2}

ОСНОВНЫЕ НАЗВАНИЯ

I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

1. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и главных комитетов.
2. Исполнительный комитет по программе Верховного комиссара ООН по делам беженцев.
3. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях.
4. Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств.
5. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии.
6. Специальный комитет по вопросу об определении агрессии.
7. Комитет по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции.
8. Комиссия международного права.
9. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

II. СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ Совет Безопасности

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

¹ Документальный материал, относящийся к каждому отдельному органу Организации Объединенных Наций, делится, где необходимо, на два раздела: «[(А)] Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер», и «[(В)] Другие документы правового характера». В разделе А содержатся ссылки на краткие или стенографические отчеты о заседаниях, в которых изложено обсуждение данного пункта, а также на все документы, связанные с этим пунктом повестки дня. В разделе В перечислены остальные документы правового характера. Документ, относящийся к какому-нибудь органу Организации Объединенных Наций, не содержится в разделе В, относящемуся к этому органу, если он приведен в разделе А какого-либо другого органа.

² В ссылках на документы были использованы следующие сокращения: п.п. — пункт повестки дня; ЭКОСОС — Экономический и Социальный Совет; ГА — Генеральная Ассамблея; з. — заседание; п. з. — пленарное заседание.

1. Экономический и Социальный Совет и сессионные комитеты.
 2. Комиссия по правам человека.
 3. Комиссия по положению женщин.
 4. Экономическая комиссия для Европы.
- IV. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
- V. СЕКРЕТАРИАТ
1. Бюро технического сотрудничества.
 2. Управление общественной информации.
- VI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

- I. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ
- A) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер* (двадцать пятая сессия)
- 1) *Доклад Экономического и Социального Совета* (пункт 12 повестки дня) [Глава IX, разделы В, С, F—J, М, N и O]³:
 - a) Основной документ: доклад Экономического и Социального Совета [Глава IX, разделы В, С, F—J, М, N и O; ГА (XXV), дополнение № 3 и поправки (A/8003 и Согг.1)];
 - b) Рассмотрение Третьим комитетом:
 - i) *проекты резолюций* (A/C.3/L.1771, L.1838, L.1840, L.1843, L.1844, L.1845, L.1847) и *доклад* Третьего комитета (A/8173 и Add.1): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 12,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Третий комитет, 1816—1819-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1930-е пленарное заседание,
 - ii) *принятые резолюции*: резолюции 2714 (XXV), 2715 (XXV), 2716 (XXV) и 2717 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года.
 - 2) *Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций* (пункт 21 повестки дня):
 - a) Основной документ: организация юбилейной сессии; доклад Комитета по двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций (A/8060 и Add.1); подготовка заключительного документа: первый и второй доклады Комитета по двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций (A/8103 и Add.1 и 2): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 21;
 - b) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *проекты резолюций* (A/L.592, L.593, L.594, L.596, L.597, L.598): см. ГА (XXV), приложения п.п. 21,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), 1860-е, 1862—1870, 1872—1883 и 1927-е пленарные заседания,

³ См. также разделы III 1 (A) (1) и (2), 2 (A) (5) и 3 (A) (1), ниже.

- iii) *принятые резолюции*: резолюция 2627 (XXV)⁴ Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года.
- 3) *Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам* (пункт 23 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: ГА (XXV), дополнение № 23 (A/8023 и Add.1—8);
- b) Рассмотрение Четвертым комитетом:
- i) *проект резолюции* (A/C.4/L.979, L.980, L.983) и *доклад* Четвертого комитета (A/8248): см. ГА (XXV) приложения, п.п. 23,
- ii) *прения*: ГА (XXV), Четвертый комитет, 1896, 1901—1911-е и 1913—1917-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) *проект резолюций* (A/L.621 и Add.1 и 2, L.622): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 23,
- ii) *прения*: ГА (XXV), 1920, 1922—1929 и 1933-е пленарные заседания,
- iii) *принятые резолюции*: резолюции Генеральной Ассамблеи: 2708 (XXV) [об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам], 2709 (XXV) [по вопросу об Американском Самоа, Антигуа, Багамских островах, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Брунее, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гренаде, Гуаме, Доминике, Каймановых островах, Кокосовых островах (Килинг), Монтсеррате, Ниуэ, Новых Гебридах, островах Гилберта и Эллис, острове Св. Елены, Питкерне, островах Терке и Кайкос, островах Токелау, Сейшельских островах, Сент-Винсенте, Сент-Кристофер-Невис-Ангилье, Сент-Люсии и Соломоновых островах], 2710 (XXV) [по вопросу об островах Антигуа, Гренада, Доминика, Сент-Винсент, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья и Сент-Люсия] и 2711 (XXV) [по вопросу об Иspanской Сахаре] от 14 декабря 1970 года. *См. также* решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее 1929-м пленарном заседании 14 декабря 1970 года по вопросу о Фолклендских островах (Мальвинских островах), Французском Сомали и Гибралтаре.
- 4) *Специальная программа деятельности в связи с десятой годовщиной Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам* (пункт 24 повестки дня):
- a) Основной документ: Специальная программа деятельности в связи с десятой годовщиной Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам — доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: ГА (XXV), дополнение № 23 В (A/8086 и Add.1);
- b) Рассмотрение на пленарном заседании:
- i) *прения*: ГА (XXV), 1861-е, 1862 и 1866-е пленарные заседания,
- ii) *принятые резолюции*: резолюция 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года.
- 5) a) *Вопрос о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании его ресурсов в интересах че-*

⁴ Приводится в этом Ежегоднике, стр. 69.

- ловечества: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции;
- b) Загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции: доклад Генерального секретаря;
- c) Мнения государств-членов о желательности скорейшего созыва конференции по морскому праву: доклад Генерального секретаря;
- d) Вопрос о ширине территориального моря и связанные с этим вопросы: (пункт 25 повестки дня)⁵:
- a) Основные документы: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции: ГА (XXV), дополнение № 21 (A/8021); загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции: доклад Генерального секретаря (A/7924); просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня двадцать пятой сессии (A/8047 и Add.1, Add.2/Rev.1, Add.3 и 4): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 25;
- b) Рассмотрение Первым комитетом:
- i) проекты резолюции (A/C.1/L.536 и Rev.1, L.539, L.543 и Rev.1 и Corr.1, L.544, L.545 и Rev.1 и 2, L.551 и Rev.1, L.553, L.554, L.555, L.556, L.557, L.561, L.562, L.563, L.564, L.565) и доклад Первого комитета (A/8097): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 25,
- ii) прения: ГА (XXV), Первый комитет, 1773—1789, 1794—1796 и 1798—1801-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) прения: ГА (XXV), 1933-е пленарное заседание,
- ii) принятые резолюции: резолюции 2749 (XXV)⁶, 2750 А (XXV), 2750 В (XXV) и 2750 С (XXV) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1970 года.
- б) Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (пункт 26 повестки дня)⁷:
- a) Основной документ: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях: ГА (XXV), дополнение № 20 (A/8020);
- b) Рассмотрение Первым комитетом:
- i) проект резолюций (A/C.1/L.546, L.547, L.548 и Corr.1, L.549, L.550, L.552) и доклад Первого комитета (A/8250), см. ГА (XXV), приложения п.п. 26,
- ii) прения: ГА (XXV), Первый комитет, 1790—1793-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) прения: ГА (XXV), 1932-е пленарное заседание,
- ii) принятые резолюции: резолюции 2733 А (XXV), 2733 В (XXV), 2733 С (XXV)⁸ и 2733 D (XXV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1970 года.

⁵ См. также раздел 7, ниже.

⁶ Приводится в этом Ежегоднике, стр. 74.

⁷ См. также раздел 3, ниже.

⁸ Приводятся в этом Ежегоднике, стр. 78.

- 7) *Вопрос о всеобщем и полном разоружении: доклад Совещания Комитета по разоружению* (пункт 27 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Совещания Комитета по разоружению, Официальные отчеты Комиссии по разоружению, дополнение за 1970 год, документ DC/233;
 - b) Рассмотрение Первым комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/C.1/L.523, L.528, L.532, L.534 и Rev.1 и 2, L.537) и *доклад* Первого комитета (A/8198), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Первый комитет, 1748—1764, 1767, 1772, 1776-е и 1783-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1919-е пленарное заседание.
 - ii) *принятые резолюции*: резолюция 2660 (XXV), 2661 А (XXV), 2661 Б (XXV), 2661 С (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года.
- 8) *Вопрос о химическом и бактериологическом (биологическом) оружии: доклад Совещания Комитета по разоружению* (пункт 28 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Совещания Комитета по разоружению, официальные отчеты Комитета по разоружению, дополнение за 1970 год, документ DC/233;
 - b) Рассмотрение Первым комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/C.1/L.526, L.527, L.533) и *доклад* Первого комитета (A/8179), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94.
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Первый комитет, 1748—1762-е и 1764-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1919-е пленарное заседание,
 - ii) *принятые резолюции*: резолюция 2662 (XXV)⁹ Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года.
- 9) *Настоятельная необходимость приостановки ядерных и термоядерных испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению* (пункт 29 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Совещания Комитета по разоружению, официальные отчеты Комиссии по разоружению, дополнение за 1970 год, документ DC/233;
 - b) Рассмотрение Первым комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/C.1/L.529, L.530) и *доклад* Первого комитета (A/8180), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Первый комитет, 1748—1762-е и 1764-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1919-е пленарное заседание,
 - ii) *принятые резолюции*: резолюции 2663 А (XXV) и 2663 В (XXV)¹⁰ Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года.
- 10) *Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности: доклад Генерального секретаря* (пункт 32 повестки дня):

⁹ Там же, стр. 81.

¹⁰ Там же, стр. 84.

- a) Основной документ: доклад Генерального секретаря (A/7922 и Add.1—6);
 - b) Рассмотрение Первым комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/C.1/L.513, L.514, L.515, L.516, L.517, L.518, L.519) и *доклад* Первого комитета (A/8096), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 32,
 - ii) *прения*: см. ГА (XXV), Первый комитет, 1725—1739, 1795-е и 1797-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1932-е пленарное заседание.
 - ii) *принятые резолюции*: резолюция 2734 (XXV)¹¹ Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1970 года.
- 11) *Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки: доклад Генерального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики* (пункт 34 повестки дня)¹²:
- a) Основной документ: доклад Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, ГА (XXV), дополнение № 22 (A/8022 и Add.1), Целевой фонд ООН для Южной Африки: доклад Генерального секретаря (A/8109), ГА (XXV), приложения, п.п. 34;
 - b) Рассмотрение Специальным политическим комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/SPC/L.182 и Rev.1, L.183 и Rev.1, L.184 и Rev.1, L.185 и Rev.1 и 2, L.186 и Rev.1—3, L.187, L.188 и Rev.1, L.190 и Rev.1) и *доклад* Специального политического комитета (A/8106 и Add.1), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 34,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Специальный политический комитет, 697—714, 724, 725, 730-е и 731-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1864-е и 1921-е пленарные заседания.
 - ii) *принятые резолюции*: резолюции 2624 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1970 года и 2761 A (XXV) — 2761 F (XXV) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1970 года.

См. также решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее 1921-м пленарном заседании 8 декабря 1970 года.
- 12) *Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами: доклад Генерального секретаря* (пункт 45 повестки дня):
- a) Основной документ: неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами: доклад Генерального секретаря (A/8058).
 - b) Рассмотрение Вторым комитетом:
 - i) *проект резолюций* (A/C.2/L.1136 и Rev.1, L.1137, L.1138) и *доклад* Второго комитета (A/8221), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 45,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Второй комитет, 1354—1356, 1360-е и 1361-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *проект резолюции* (A/L.620 и Add.1), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 45.
 - ii) *прения*: ГА (XXV), 1926-е пленарное заседание,

¹¹ Там же, стр. 85.

¹² См. также раздел III I (A) (I), ниже.

- iii) *принятая резолюция*: резолюция 2692 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года.
- 13) *Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря* (пункт 47 повестки дня)¹³:
- a) Основные документы: доклады Генерального секретаря (A/7720 и A/8052);
- b) Рассмотрение Третьим комитетом:
- i) *проекты резолюций* (A/C.3/L.1797 и Rev.1—3, L.1798 и Rev.2, 3 и 5, L.1806 и Rev.1 и 2, L.1807, L.1808 и Rev.1 и 2 и Согг.1, L.1809 и Rev.1 и 2, L.1814 и Rev.1, L.1815, L.1816, L.1817) и *доклад* Третьего комитета (A/8178), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 47,
- ii) *прения*: ГА (XXV), Третий комитет, 1780—1788-е и 1792—1804-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) *прения*: ГА (XXV), 1992-е пленарное заседание,
- ii) *принятые резолюции*: резолюции 2673 (XXV)¹⁴, 2674 (XXV)¹⁵, 2675 (XXV)¹⁶, 2676 (XXV)¹⁷ и 2677 (XXV)¹⁸ Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1970 года.
- 14) *Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости: доклад Генерального секретаря* (пункт 49 повестки дня)¹⁹:
- a) Основной документ: доклад Генерального секретаря (A/8056 и Add.1 и 2);
- b) Рассмотрение Третьим комитетом:
- i) *проекты резолюций* (A/C.3/L.1818, L.1837) и *доклад* Третьего комитета (A/8252): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 49,
- ii) *прения*: ГА (XXV), Третий комитет, 1814-е и 1815-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) *прения*: ГА (XXV), 1930-е пленарное заседание,
- ii) *принятая резолюция*: резолюция 2713 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года.
- 15) *Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества: доклад Генерального секретаря* (пункт 50 повестки дня)²⁰:
- a) Основной документ: доклад Генерального секретаря (A/8038 и Add.1 и 2);
- b) Рассмотрение Третьим комитетом:
- i) *проекты резолюций* (A/C.3/L.1812, L.1831, L.1833) и *доклад* Третьего комитета (A/8233): см. ГА (XXV), приложения, п.п. 50,
- ii) *прения*: ГА (XXV), Третий комитет, 1813-е и 1814-е заседания;
- c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- i) *прения*: ГА (XXV), 1930-е пленарное заседание,
- ii) *принятая резолюция*: резолюция 2712 (XXV)²¹ от 15 декабря 1970 года.

¹³ См. также разделы III 1 (A) (1), ниже.

¹⁴ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 90.

¹⁵ Там же, стр. 92.

¹⁶ Там же, стр. 94.

¹⁷ Там же, стр. 95.

¹⁸ Там же, стр. 97.

¹⁹ См. также разделы III 1 (A) (1) и 2 (A) (4), ниже.

²⁰ См. также раздел III 2 (A) (3), ниже.

²¹ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 100.

- 16) Ликвидация всех форм расовой дискриминации: а) *Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря*; б) *меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегации на юге Африки: доклад Генерального секретаря*; в) *доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, представляемый в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации*; д) *о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря* (пункт 53 повестки дня)²².

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека (пункт 60 повестки дня):

- а) Основные документы: меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегации на юге Африки: доклад Генерального секретаря (A/8057), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 53 и 60; Международный год борьбы против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (A/8061), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 53 и 60; доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации: ГА (XXV), дополнение № 27 (A/8027); о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: записка Генерального секретаря (A/8062 и Add.1 и 2); записка Генерального секретаря (A/7998);
- б) Рассмотрение Третьим комитетом:
- і) *проекты резолюций* (A/C.3/L.1799 и Rev.1, L.1800 и Rev.1, L.1801, L.1802 и Rev.1, L.1804, L.1805) и *доклад* Третьего комитета (A/8163), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 53 и 60,
- іі) *прения*: ГА (XXV), Третий комитет, 1760—1780-е заседания;
- с) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- і) *прения*: ГА (XXV), 1915-е пленарное заседание,
- іі) *принятые резолюции*: резолюции 2646 (XXV), 2647 (XXV)²³, 2648 (XXV) и 2649 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 30 ноября 1970 года.
- 17) *Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии* (пункт 84 повестки дня)²⁴:
- а) Основной документ: доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать второй сессии: ГА (XXV), дополнение № 10 (A/8010/Rev.1);
- б) Рассмотрение Шестым комитетом:
- і) *проекты резолюций* (A/C.6/L.795, L.797) и *доклад* Шестого комитета (A/8147)²⁵, см. ГА (XXV), приложения, п.п. 84,
- іі) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1186—1193, 1196, 1197 и 1200-е заседания;
- с) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
- і) *проект резолюции* (A/L.612), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 84,
- іі) *прения*: ГА (XXV), 1903-е пленарное заседание,
- ііі) *принятая резолюция*: резолюция 2634 (XXV)²⁶ Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1970 года.

²² См. также разделы III 1 (А) (1) и 2 (А) (1), ниже.

²³ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 102.

²⁴ См. также раздел 8, ниже.

²⁵ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 104.

²⁶ Там же, стр. 143.

- 18) *Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств (пункт 85 повестки дня)*²⁷:
- a) Основной документ: доклад Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств, ГА (XXV), дополнение № 18 (A/8018);
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.6/L.793 и Corr.1 и Add.1) и *доклад Шестого комитета* (A/8082), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 85,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1178—1184-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1833-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2625 (XXV)²⁸ Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года.
- 19) *Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии (пункт 86 повестки дня)*²⁹:
- a) Основной документ: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, ГА (XXV), дополнение № 17 (A/8017),
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.6/L.798) и *доклад Шестого комитета* (A/8146), см. ГА (XV), приложения, п.п. 86,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1194—1199-е и 1201—1205-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1903-е пленарное заседание,
 - ii) *принятые резолюции*: резолюция 2635 (XXV)³⁰ Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1970 года.
- 20) *Доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии (пункт 87 повестки дня)*³¹:
- a) Основной документ: доклад Специального комитета по вопросу об определении агрессии, ГА (XXV), дополнение № 19 (A/8019);
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.6/L.799 и Rev.1) и *доклад Шестого комитета* (A/8171), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 87,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1202—1209-е и 1211—1213-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1914-е пленарное заседание,

²⁷ См. также раздел 4, ниже.

²⁸ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 145.

²⁹ См. также раздел 9, ниже.

³⁰ Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 153.

³¹ См. также раздел 6.

- ii) *принятая резолюция*: резолюция 2644 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1970 года.
- 21) *Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций* (пункт 88 повестки дня)
- a) Основной документ: записка Генерального секретаря (A/8053), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 88;
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проекты резолюций* (A/C.6/L.817 и Rev.1 и 2, L.818) и *доклад* Шестого комитета (A/8219), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 88,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1238—1244-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1926-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2697 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года.
- 22) *Поправка к статье 22 Статута Международного Суда (местопребывание Суда) и соответствующие поправки к статьям 23 и 28* (пункт 89 повестки дня):
- a) Основной документ: записка Генерального секретаря (A/8054), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 89.
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *доклад* Шестого комитета (A/8201), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 89.
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1237-е и 1238-е заседания.
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1920-е пленарное заседание,
 - ii) *принятое решение*: решение, принятое Генеральной Ассамблей на ее 1920-м пленарном заседании 8 декабря 1970 года.
- 23) *Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: доклад Генерального секретаря* (пункт 90 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Генерального секретаря (A/8130 и Согг.1);
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.6/L.811 и Rev.1) и *доклад* Шестого комитета (A/8213), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 90,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1229, 1231-е и 1235—1238-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1926-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2698 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года.
- 24) *Прогрессивное развитие и кодификация норм международного права, касающихся международных водных путей* (пункт 91 повестки дня):
- a) Основной документ: просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/7991), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 91;
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проекты резолюций* (A/C.6/L.810 и Rev.1 и 2, L.814, L.816) и *доклад* Шестого комитета (A/8202), см. ГА (XXV), приложения, п.п. 91,

- ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1225, 1228-е и 1230—1236-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1920-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2669 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1970 года, см. также решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее 1920-м пленарном заседании 8 декабря 1970 года.
- 25) *О ходе осуществления резолюции 2456 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)* (пункт 93 повестки дня):
- a) Основной документ: просьба о включении пунктов в предварительную повестку дня двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/7993 и Add.1 и 2), см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94;
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.1/L.522 и Rev.1) и *доклад* Первого комитета (A/8181), см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 27, 28, 29, 30, 31, 93 и 94,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Первый комитет, 1748—1762-е и 1764-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1919-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2666 (XXV)³² Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года.
- 26) *Пересмотр роли Международного Суда* (пункт 96 повестки дня):
- a) Основной документ: просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня двадцать пятой сессии (A/8042 и Add.1 и 2), см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 96;
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проект резолюции* (A/C.6/L.800 и Rev.1, L.801, L.802, L.806 и Rev.1, L.808 и Rev.1 и 2) и *доклад* Шестого комитета (A/8238), см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 96,
 - ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет 1210—1218-е и 1224—1230-е заседания;
 - c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:
 - i) *прения*: ГА (XXV), 1931-е пленарное заседание,
 - ii) *принятая резолюция*: резолюция 2723 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года.
- 27) *Угон самолетов или вмешательство в гражданские воздушные полеты* (пункт 99 повестки дня):
- a) Основной документ: просьба о включении нового вопроса в повестку дня двадцать пятой сессии (A/8091), см. ГА (XXV), Приложения п.п. 99;
 - b) Рассмотрение Шестым комитетом:
 - i) *проекты резолюций* (A/C.6/L.803 и Rev.1 и 2, L.804, L.805 и Rev.1, L.807, L.809 и Rev.1) и *доклад* Шестого комитета (A/8176), см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 99,

³² Приводится в этом *Ежегоднике*, стр. 155.

ii) *прения*: ГА (XXV), Шестой комитет, 1198, 1219—1223, 1125, 1226, 1228, 1230-е и 1231-е заседания;

c) Рассмотрение на пленарных заседаниях:

i) *прения*: ГА (XXV), 1914-е пленарное заседание,

ii) *принятая резолюция*: резолюция 2645 (XXV)³³ Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1970 года

В) *Другие документы правового характера*

Правила процедуры Генеральной Ассамблеи

Сфера действия полномочий, предусмотренных в правиле 27 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Заявление юрисконсульта, представленное Председателю Генеральной Ассамблеи по его просьбе (A/8160)³⁴, см. ГА (XXV), Приложение, п.п. 3.

Международный Суд

Доклад Международного Суда: ГА (XXV), Дополнение № 5 (A/8005).

Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ

Доклад Генерального комиссара БАПОР: ГА (XXV), Дополнение № 13 (A/8013) (глава I, раздел E: Правовые вопросы).

Совет ООН по Намибии

Доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии: ГА (XXV), Дополнение № 24 (A/8024)³⁵.

*Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию*³⁶

Доклад Совета по торговле и развитию: ГА (XXV), Дополнение № 15 (A/8015/Rev.1) (часть II, глава VI, раздел C: Прогрессивное развитие права международной торговли).

*Политические права женщин*³⁷

Доклад Генерального секретаря (A/8132 и Add.1).

*Верховный комиссар ООН по делам беженцев*³⁸

Доклад Верховного комиссара: ГА (XXV), Дополнение № 12 (A/8012) (глава I: Международная защита) и 12 A (A/8012/Add.1) (глава III: Международная защита).

Административный трибунал

Записка Генерального секретаря (A/INF/141) (с этой запиской он препровождает ежегодную записку Административного трибунала Председателю Генеральной Ассамблеи относительно работы Трибунала).

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Записка Генерального секретаря (A/7935).

Доклад Пятого комитета (A/8115): см. ГА (XXV), Приложения, п.п. 76.

См. также резолюцию 2631 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 1970 года.
Вопрос о методах выяснения фактов

³³ Там же, стр. 157.

³⁴ Там же, стр. 237.

³⁵ См. также раздел 15, ниже.

³⁶ См. также раздел IV, ниже.

³⁷ См. также раздел III 3 (A) (1), ниже.

³⁸ См. также раздел 12, ниже.

Список экспертов в правовой и других областях, подготовленный во исполнение резолюции 2329 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Записка Генерального секретаря (A/8108).

2. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ ³⁹

Документ правового характера

Записка о международной защите. Представлена Верховным комиссаром (A/АС.96/433).

3. КОМИТЕТ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ ⁴⁰

А) *Документы, касающиеся пункта повестки, имеющего правовой характер (тринадцатая сессия)*

Рассмотрение докладов . . . б) Правового подкомитета (A/АС.105/85); с) Рабочей группы по спутникам прямого вещания (A/АС.105/83) (пункт 3 повестки дня):

а) Основные документы: доклад Правового подкомитета (в докладе содержатся одобренные Подкомитетом тексты названия, преамбулы и 13 статей проекта конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами) (A/АС.105/85); доклад Рабочей группы по спутникам прямого вещания (A/АС.105/83).

б) Рассмотрение Комитетом:

і) доклад Комитета: ГА (XXV), Дополнение № 20 (8020), глава II, разделы В и С,

іі) прения: A/АС.105/PV.61—69.

В) *Другие документы правового характера*

Правовой подкомитет

Вопрос об определении и/или делимитации космического пространства. Рабочий документ, подготовленный Секретариатом (A/АС.105/С.2/7).

Краткие отчеты о сто тридцать втором — сто пятьдесят первом заседаниях (A/АС.105/С.2/SR.132—151).

4. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ПРИНЦИПАМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИМСЯ ДРУЖЕСТВЕННЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА ГОСУДАРСТВ (1970 ГОД) ⁴¹

Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер

Завершение работы Специального комитета в свете прений, проходивших в Шестом комитете во время двадцать четвертой и предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи и в ходе сессий Специального комитета 1964, 1966, 1967, 1968 и 1969 годов с целью разрешить в свете резолюции 2327 (XXII) Генеральной Ассамблеи оставшиеся вопросы, касающиеся формулирования семи принципов (пункт 4 резолюции 2533 (XXIV) Генеральной Ассамблеи) (пункт 6 повестки дня):

³⁹ См. также раздел I (B), выше.

⁴⁰ См. также раздел I (A) (6), выше.

⁴¹ См. также раздел I (A) (18), выше.

- а) Основной документ: резолюция 2533 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, доклад Специального комитета 1970 года, ГА (XXIV), Дополнение № 19 (A/7619);
- б) Рассмотрение Специальным комитетом:
 - i) *проекты предложений* (A/AC.125/L.82, L.85) [касается преамбулы проекта декларации по всем семи принципам], *проекты предложений* (A/AC.105/L.80, L.81) [по вопросу о принципе равноправия и самоопределения народов], *рабочий документ* (A/AC.125/L.83) [на заключительном этапе составления проекта декларации], *доклад* Редакционного комитета (A/AC.125/L.86) и *доклад* Специального комитета, ГА (XXV), Дополнение № 18 (A/8018).
 - ii) *прения*: A/AC.125/SR.110—114.

5. СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАМИБИИ ⁴²

Документ правового характера

Вопрос о проездных документах. Доклад Генерального секретаря (A/AC.131/10/Add.3 и 4).

6. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ АГРЕССИИ ⁴³

Документы, касающиеся пункта повестки дня, имеющего правовой характер.

Рассмотрение вопроса об определении агрессии [резолюции 2330 (XXII), 2420 (XXIII) и 2459 (XXIV) Генеральной Ассамблеи] (пункт 5 повестки дня):

- а) основные документы: резолюции 2330 (XXII), 2420 (XXIII) и 2459 (XXIV) Генеральной Ассамблеи;
- б) рассмотрение Специальным комитетом:
 - i) *проект предложения* (A/AC.134/L.17/Add.2), *проект резолюции* (A/AC.134/L.26), *доклад* учрежденной Комитетом Рабочей группы (A/AC.134/L.25/Rev.1) и *доклад* Комитета, ГА (XXV), Дополнение № 19 (A/8019).
 - ii) *прения*: A/AC.134/SR.53—78.

7. КОМИТЕТ ПО МИРНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДНА МОРЕЙ И ОКЕАНОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ ⁴⁴

Документы правового характера

Краткие отчеты о тринадцатом — тридцать восьмом заседаниях Правового подкомитета (A/AC.138/SC.1/SR.30—35 и 36—38).

8. КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ⁴⁵

A) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер* (двадцать вторая сессия)

- 1) *Отношения между государствами и международными организациями* (пункт 2 повестки дня):

⁴² См. также раздел I (B), выше.

⁴³ См. также раздел I (A) (20), выше.

⁴⁴ См. также раздел I (A) (5), выше.

⁴⁵ См. также раздел I (A) (17), выше. Более подробно см. *Yearbook of the International Law Commission, 1970* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.70.V.8 и E.71.V.6).

- a) Основной документ: пятый доклад об отношениях между государствами и международными организациями, представленный Специальным докладчиком г-ном Абдуллою Эль-Эрнаном (A/CN.4/227 и Add.1 и 2);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) доклад Комиссии, ГА (XXV), Дополнение № 10 (A/8010/Rev.1), глава II,
 - ii) прения: Комиссия международного права, 1043—1045, 1047—1065, 1067, 1073, 1077, 1078-е и 1084-е заседания.
- 2) *Правопреемство государств*: а) *правопреемство в отношении договоров* . . . (пункт 3 повестки дня):
- a) Основной документ: третий доклад сэра Хэмфри Уолдока, Специального докладчика, о правопреемстве в отношении договоров (A/CN.4/224 и Add.1);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) доклад Комиссии: ГА (XXV), Дополнение № 10 (A/8010/Rev.1), глава III,
 - ii) прения: Комиссия международного права, 1067, 1068-е и 1070—1072-е заседания.
- 3) *Ответственность государств* (пункт 4 повестки дня):
- a) Основной документ: второй доклад по вопросу об ответственности государств, представленный Специальным докладчиком г-ном Роберто Аго (A/CN.4/Add.233);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) доклад Комиссии, ГА (XXV), Дополнение № 10 (A/8010/Rev.1), глава IV,
 - ii) прения: Комиссия международного права, 1011—1013-е и 1036-е заседания.
- В) *Другие документы правового характера*

Правопреемство государств

Третий доклад о правопреемстве в других областях, помимо договоров, представленный г-ном Мохаммедом Беджаун, Специальным докладчиком (A/CN.4/226).

Седьмое исследование Секретариата из серии «Правопреемство государств в отношении многосторонних договоров» (A/CN.4/225).

Первое исследование Секретариата из серии «Правопреемство государств в отношении двусторонних договоров» (A/CN.4/229).

Подготовленное Секретариатом дополнение (A/CN.4/232) к «Краткому изложению решений международных трибуналов о правопреемстве государств» (*Yearbook of the International Law Commission, 1962, vol. II, document A/CN.4/151*).

Оговорка о режиме наибольшего благоприятствования

Второй доклад (A/CN.4/228 и Add.1), касающийся оговорки о режиме наибольшего благоприятствования, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Эндре Уштором.

Обзор программы работы Комиссии

Предварительный рабочий документ (A/CN.4/230 и Согг.1), подготовленный Секретариатом.

9. КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ⁴⁶

- A) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер* (третья сессия)

⁴⁶ См. также раздел I (A) (19), выше.

- 1) *Международная купля-продажа товаров* (пункт 4 повестки дня):
 - a) Основные документы: доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров (A/CN.9/35); анализ исследований и замечаний правительств по Гаагским конвенциям 1964 года: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/31); анализ ответов и замечаний правительств относительно Гаагской конвенции 1955 года: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/33); доклад Рабочей группы по вопросу об исковой давности в области международной купли-продажи товаров (A/CN.9/30); общие условия купли-продажи и типовые договоры: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/34).
 - b) Рассмотрение Комиссией:
 - i) доклад Комиссии: ГА (XXV), Дополнение № 17 (A/8017), глава II.
 - ii) прения: A/CN.9/SR.54, 59 и 60.
 - 2) *Международные платежи* (пункт 5 повестки дня):
 - a) Основные документы: анализ ответов, полученных от правительств и банковских и торговых учреждений на вопросник об оборотных документах, используемых для международных платежей: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/38); банковские коммерческие кредиты: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/44); гарантии и обеспечения: записка Генерального секретаря (A/CN.9/45 и Add.1);
 - b) Рассмотрение Комиссией:
 - i) доклад Комиссии: ГА (XXV), Дополнение № 17 (A/8017), глава III.
 - ii) прения: A/CN.9/SR.57 и 58.
 - 3) *Международный коммерческий арбитраж* (пункт 6 повестки дня):
 - a) Основной документ: предварительный доклад (A/CN.9/42) по Международному коммерческому арбитражу, представленный Специальным докладчиком г-ном Ионом Нестором;
 - b) Рассмотрение Комиссией:
 - i) доклад Комиссии: ГА (XXV), Дополнение № 17 (A/8017), глава IV.
 - ii) прения: A/CN.9/SR.52, 53 и 60.
 - 4) *Международное законодательство в области морских перевозок* (пункт 7 повестки дня):
 - a) Основной документ: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/41);
 - b) Рассмотрение Комиссией:
 - i) доклад Комиссии: ГА (XXV), Дополнение № 17 (A/8017), глава V.
 - ii) прения: A/CN.9/SR.59.
- В) *Другие документы правового характера*
Подготовка кадров и помощь в области права международной торговли:
 Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/39).

II. СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Документ правового характера

Предварительный доклад Комитета экспертов, учрежденного Советом Безопасности на его 1506-м заседании (S/9836).

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

I. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ И СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ

- А) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (возобновленная сорок восьмая сессия)*
- 1) *Права человека: а) доклад Комиссии по правам человека; б) координация деятельности Организации Объединенных Наций в отношении политики апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки; с) уважение прав человека в период вооруженных конфликтов (пункт 2 повестки дня)⁴⁷:*
 - а) Основные документы: доклад Комиссии по правам человека на ее двадцать шестой сессии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816); доклад Генерального секретаря по подпункту (b) (E/4817 и Corr.1);
 - б) Рассмотрение Социальным комитетом:
 - i) *проекты резолюций* (E/AC.7/L.570, L.571, L.572, L.573 и Rev.1, L.574, L.575, L.576) и доклад Социального комитета (A/4868), см. ЭКОСОС (XLVIII), Приложения, а.п. 3.
 - ii) *прения*: E/AC.7/SR.635—645;
 - с) Рассмотрение Советом:
 - i) *прения*: ЭКОСОС (XLVIII), 1693-е заседание.
 - ii) *принятые резолюции*: резолюции 1500 (XLVIII), 1501 (XLVIII), 1503 (XLVIII) и 1504 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года.
 - 2) *Доклад Комиссии по положению женщин (пункт 3 повестки дня)⁴⁸:*
 - а) Основной документ: доклад Комиссии по положению женщин на ее двадцать третьей сессии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 6 (E/4831);
 - б) Рассмотрение Социальным комитетом:
 - i) доклад Социального комитета (E/4870), см. ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 6 (E/4831),
 - ii) *прения*: E/AC.7/SR.644—647;
 - с) Рассмотрение Советом:
 - i) *прения*: ЭКОСОС (XLVIII), 1694-е заседание,
 - ii) *принятые резолюции*: резолюции 1511 (XLVIII), 1515 (XLVIII) и 1517 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 28 мая 1970 года.
 - 3) *Заявления относительно нарушений прав профсоюзов (пункт 4 повестки дня):*
 - а) Основные документы: доклад Специальной рабочей группы экспертов (E.4791); доклад МОТ (E/4819);
 - б) Рассмотрение Советом:
 - i) *проект резолюции* (E L.1324).
 - ii) *прения*: ЭКОСОС (XLVIII) 1693-е и 1694-е заседания.
 - iii) *принятая резолюция*: резолюция 1509 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 28 мая 1970 года.

⁴⁷ См. также разделы I 1 (A) (1), (11), (13) и (14), выше, и 2, ниже.

⁴⁸ См. также раздел I 1 (A) (1), выше, и 3, ниже.

В) *Другие документы правового характера*

Земельная реформа

Прогресс в области земельной реформы. Пятый доклад (E/4769 — в продаже под № E.70.IV.5) (Приложение IV, некоторые правовые аспекты: земельная реформа).

Отношения со Всемирной организацией по защите интеллектуальной собственности
Записка Генерального секретаря (E/4891).

Наркотические средства

Доклад первой специальной сессии Комиссии по наркотическим средствам: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 8 (E/4785) (содержит в главе III текст пересмотренного проекта Протокола о психотропных веществах).

2. КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ⁴⁹

А) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать шестая сессия)*

1) *Программа проведения в 1971 году международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (пункт II повестки дня)*

*Меры по скорейшему осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций и Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации (пункт 12 повестки дня)*⁵⁰:

a) Основной документ: резолюция 2544 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, записка Генерального секретаря (E/CN.4/1022);

b) Рассмотрение Комиссией:

i) *проекты резолюций* (E/CN.4/L.1118, L.1119) и *доклада* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы II и XXIII,

ii) *прения*: E/CN.4/SR.1048—1052.

2) *Доклад двадцать второй сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (пункт 19 повестки дня):*

a) Основной документ: доклад двадцать второй сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/1008);

b) Рассмотрение Комиссией:

i) *доклад* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы III и XXIII,

ii) *прения*: E/CN.4/SR.1049 и 1050.

3) *Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества (пункт 6 повестки дня)*⁵¹:

a) Основной документ: исследование, подготовленное Генеральным секретарем (E/CN.4/983 и Add.1 и 2);

b) Рассмотрение Комиссией:

i) *проекты резолюций* (E/CN.4/L.1121, L.1127) и *доклад* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы IV и XXIV,

ii) *прения*: E/CN.4/SR.1052—1059.

4) *Меры по борьбе с нацизмом и расовой нетерпимостью (резолюция 10 (XXV) Комиссии) (пункт 13 повестки дня)*⁵²:

⁴⁹ См. также раздел III I (A) (1), выше.

⁵⁰ См. также раздел I I (A) (16), выше.

⁵¹ См. также раздел I I (A) (15), выше.

⁵² См. также раздел I I (A) (14), выше.

- a) Основной документ: записка Генерального секретаря (E/CN.4/1031);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) *проекты резолюций* (E/CN.4/L.1120 и Rev.1, L.1122, L.1124, L.1125, L.1126) и *доклад* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы V и XXIII,
- ii) *прения*: E/CN.4/SR.1052—1058.
- 5) *Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях* (пункт 10 повестки дня)⁵³:
- a) Основной документ: записка Генерального секретаря (E/CN.4/1019 и Add.1) — Доклад Специальной рабочей группы экспертов двадцать шестой сессии Комиссии (E/CN.4/1020 и Add.1—3) — Примерные правила процедуры для органов Организации Объединенных Наций, занимающихся рассмотрением вопросов о нарушении прав человека (E/CN.4/1021);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) *проекты резолюций* (E/CN.4/L.1138 и Rev.1, L.1139, L.1140) и *доклад* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы X, XXIII и XXIV,
- ii) *прения*: E/CN.4/SR.1072—1078.
- 6) *Вопрос о правах человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке, включая доклад Специальной рабочей группы экспертов (резолюция 6 (XXV) Комиссии)* (пункт 5 повестки дня):
- a) Основной документ: доклад Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1016 и Add.1—5);
- b) Рассмотрение Комиссией:
- i) *проект резолюции* (E/CN.4/L.1142) и *доклад* Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 5 (E/4816), главы XI и XXIII,
- ii) *прения*: E/CN.4/SR.1078—1082.

В) *Другие документы правового характера*

*Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод*⁵⁴

Тексты (или выдержки из них) решений, принятых органами Организации Объединенных Наций, содержащие положения, касающиеся вопроса о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях (E/CN.4/923/Add.3).

Вопрос о рабстве

Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и дискриминации; доклад о ходе работы, представленный Специальным докладчиком г-ном Авадом (E/CN.4/Sub.2/312).

Предупреждение дискриминации

Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии [по предупреждению дискриминации и защите меньшинств].

— Меморандум, представленный Международным бюро труда (E/CN.4/Sub.2/309).

— Меморандум, представленный ЮНЕСКО (E/CN.4/Sub.2/315 и Add.1).

⁵³ См. также раздел I 1 (A) (1), выше, и (B), ниже.

⁵⁴ См. также раздел III 2 (A) (5), выше.

3. КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН⁵⁵

- А) *Документы, касающиеся пунктов повестки дня, имеющих правовой характер (двадцать третья сессия)*
- 1) *Претворение в жизнь международных договоров и национальных норм, касающихся прав женщин (пункт 3 повестки дня)⁵⁶:*
 - а) Основные документы: осуществление Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин: доклады Генерального секретаря (E/CN.6/530 и E/CN.6/531 и Add.1); политические права женщин: доклад Генерального секретаря (A/7920);
 - б) Рассмотрение Комиссией:
 - i) *проекты резолюций (E/CN.6/L.573, L.574) и доклад Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 6 (E/4831), главы II и XII,*
 - ii) *прения: E/CN.6/SR.548, 549, 551, 552, 553 и 562.*
 - 2) *Защита женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах или во время войны, борьбы за мир, национальное освобождение и независимость (пункт 6 повестки дня):*
 - а) Основной документ: доклад Генерального секретаря (E/CN.6/536);
 - б) Рассмотрение Комиссией:
 - i) *проект резолюции (E/CN.6/L.591) и доклад Комиссии: ЭКОСОС (XLVIII), Дополнение № 6 (E/4831), главы V и XIII,*
 - ii) *прения: E/CN.6/SR.564, 565 и 569.*
- В) *Другой документ правового характера*
- Положение незамужней матери*
- Положение незамужней матери — законодательство и практика: доклад Генерального секретаря (E/CN.6/540).

4. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Документ правового характера

Арбитражный регламент Европейской экономической комиссии ООН (E/ECE 623 Rev.1, в продаже под № E.70.II.E/Mim.14).

IV. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

Документ правового характера

Совет по торговле и развитию

Комитет по морским перевозкам, Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок

Консолянты. Доклад секретариата ЮНКТАД (TD/B/C.4/ISL.6).

Конференция Организации Объединенных Наций по олову, 1970 год

Краткое изложение материалов о работе Конференции (TD/TIN.4/7/Rev.1.)

⁵⁵ См. также раздел III I A (2), выше.

⁵⁶ См. также раздел I 1 (A) (1), выше.

продаже под № E.70.II.D.10) (содержит текст Четвертого международного соглашения по олову)

V. СЕКРЕТАРИАТ⁵⁷

1. БЮРО ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Серия семинаров по правам человека

Семинар по специальным проблемам, относящимся к правам человека в развивающихся странах, Никозия, Кипр, 26 июня — 9 июля 1969 года. Семинар организован Отделом прав человека Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Кипра (ST/TAO/HR/36).

Семинар по вопросу об осуществлении экономических и социальных прав с особым упором на развивающиеся страны, Лусака, Замбия, 23 июня — 4 июля 1970 года. Семинар организован Отделом прав человека Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Замбии (ST/TAO/HR/40).

2. УПРАВЛЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Организация Объединенных Наций и развитие международного права за период с 1945 по 1970 год, Константин А. Ставропулос, юрисконсульт Организации Объединенных Наций (ОРИ/411).

Содействие главного юридического органа Организации Объединенных Наций, направленное на достижение целей этой Организации, сэр Мохаммед Зафрулла Хан, Председатель Международного Суда (ОРИ/414).

VI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД⁵⁸

1. ОБЩЕЕ

Annuaire, 1969—1970. No. 24. 1970. XI, 145 pp. Printed. Sales No. 339.

Yearbook, 1960—1970. No. 24. 1970. XI, 145 pp. Printed. Sales No. 340.

Bibliography of the International Court of Justice. Prepared by the Library of the Court. No. 23, 1969. [42] XXXVI pp. Printed. Sales No. 338.

2. СБОРНИКИ РЕШЕНИЙ, КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЯ И ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders, 1969 [1970]. 257, 257 pp. + 17 pp. Printed. Sales Nos. 327 and 335. Bound volume containing the Reports published in 1969, with index.

— Index. 17 pp. Printed. Sales No. 335.

Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders, 1970. Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (New Application: 1962) (Belgium v. Spain) Second Phase. Judgment of 5 February 1970. 1970 [3—360]. 358, 358 pp. Printed. Sales No. 337.

— Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970). Order of 5 August 1970. [359—360], 2, 2 pp. Printed. Sales No. 341.

⁵⁷ Текущие публикации Управления по правовым вопросам в этом разделе не перечисляются; см. *Индекс документов Организации Объединенных Наций*, опубликованный библиотекой Дага Хаммаршельда Организации Объединенных Наций.

⁵⁸ Более подробно см. *Yearbook of the International Court of Justice, 1969-1970 and 1970—1971*.

— Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970). Order of 28 August 1970. 1970 [362—363], 2, 2 pp. Printed. Sales No. 342.

3. СУДЕБНЫЕ ПРЕНИЯ, ЗАЯВЛЕНИЕ В СУДЕ, ДОКУМЕНТЫ

Pleadings, Oral arguments, Documents, [1960] 1966.

South West Africa Cases (Ephioia v. South Africa; Liberia v. South Africa), vol. XII [1970], XXVII, 605 pp. Printed. Sales No. 336.

Pleadings, Oral arguments, Documents. Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (Belgium v. Spain) [Application of 1958, discontinued 1961] [1970], XII, 452 pp. Printed. Sales No. 343.

— Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (New Application: 1962) (Belgium v. Spain), vol. I [1970], VIII, [835] pp. Printed. Sales No. 344.

— Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (New Application: 1962) (Belgium v. Spain), vol. II [1970], XXXIV, 544 pp. Printed. Sales No. 346.

— Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (New Application: 1962) (Belgium v. Spain), vol. III [1970], XII, [398] pp. Printed, Sales No. 347.

V. Индекс правовых документов межправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

A. Представительные органы

*Конвенции и рекомендации, принятые в 1970 году*⁵⁹

1. *Пятьдесят четвертая сессия Международной конференции труда (3—25 июня 1970 года)*

a) Конвенция, устанавливающая минимальную заработную плату. Рекомендация об установлении минимальной заработной платы:

i) повестка дня пятьдесят третьей сессии (1969 год) Международной конференции труда. Процедура установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран. Протоколы 170-й сессии Административного совета, Женева. 14—17 ноября 1967 года, стр. 61. Английский, испанский, французский,

ii) процедура установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия (1969 год), доклад VII (1)⁶⁰ и доклад VII (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский,

⁵⁹ Для удобства пользования вся подготовительная работа по таким документам, которые обычно включают в себя двухлетний период, будет указана годом, в котором данный документ был принят.

⁶⁰ В этом документе содержится краткое изложение деятельности МОТ по этому вопросу, приведшей к тому, что вопрос о процедуре установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран был включен в повестку дня пятьдесят третьей сессии Конференции (1969 год).

- iii) процедура установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия, Женева, 1969 год. Отчет о работе сессии, стр. 678—687, 467—473. Английский, испанский, французский,
 - iv) повестка дня пятьдесят четвертой сессии (1970 год) Международной конференции труда, пятьдесят третья сессия (1969 год) Конференции. Отчет о работе сессии, стр. 687, 473, 720. Английский, испанский, французский.
 - v) процедура установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия, Женева, 1970 год. Доклад V (1) и доклад V (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский.
 - vi) процедура установления минимальной заработной платы и связанные с этим проблемы с особым учетом развивающихся стран. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия, Женева, 1970 год. Отчет о работе сессии, стр. 440—446, 599, 600. Английский, испанский, французский,
 - vi) Minimum Wage Fixing Convention. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 3, 1970, pp. 260—263. Английский, испанский, французский,
 - vii) Minimum Wage Fixing Recommendation. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 3, 1970, pp. 269—272. Английский, испанский, французский;
- b) Конвенция об оплачиваемых отпусках (пересмотренная);
- i) Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций. Предложенный пересмотренный вариант конвенции об оплачиваемых отпусках (1936 год). Доклад, представленный сорок восьмой сессии (1964 год) Международной конференции труда. Доклад III (часть IV), 1964 год, стр. 213—309 англ. текста. Английский, испанский, немецкий, русский, французский,
 - ii) повестка дня пятьдесят третьей сессии (1969 год) Международной конференции труда. Вопрос об оплачиваемых отпусках. Отчет о работе 169-й сессии Административного совета, Женева, 2—3 и 30 июня 1967 года, стр. 36—37. Английский, испанский, французский,
 - iii) оплачиваемые отпуска. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия (1969 г.), доклад VI (1)⁶¹ и доклад VI (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский,
 - iv) оплачиваемые отпуска. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия, Женева, 1969 год. Отчет о работе сессии, стр. 663—677, 467. Английский, испанский французский,
 - v) повестка дня пятьдесят четвертой сессии (1970 год) Международной конференции труда; пятьдесят третья сессия (1969 год) Конференции. Отчет о работе сессии, стр. 677, 467, 719,
 - vi) оплачиваемые отпуска. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия (1970 год), доклад IV (1) и доклад IV (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский,

⁶¹ Во введении к настоящему докладу содержится краткое изложение деятельности МОТ по этому вопросу, приведшей к включению данного вопроса в повестку дня пятьдесят третьей сессии Конференции (1969 год).

- vii) оплачиваемые отпуска. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия, Женева, 1970 год. Отчет о работе сессии, стр. 611—614, 625—633, 652. Английский, испанский, французский.
 - viii) Holidays with Pay Convention (Revised). *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 3, 1970, pp. 264—269. Английский, испанский, французский;
- c) Рекомендация, касающаяся специальных программ для молодежи:
- i) повестка дня пятьдесят третьей сессии (1969 год) Международной конференции труда. Специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития. Протоколы 170-й сессии Административного совета, Женева, 14—17 ноября 1967 года, стр. 61—62. Английский, испанский, французский,
 - ii) специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия (1969 год). Доклад VIII (1)⁶² и доклад VIII (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский,
 - iii) специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития. Международная конференция труда, пятьдесят третья сессия, Женева, 1969 год. Отчет о работе сессии, стр. 688—700, 446—456. Английский, испанский, французский,
 - iv) повестка дня пятьдесят четвертой сессии (1970 год) Международной конференции труда, пятьдесят третья сессия (1969 год) Конференции. Отчет о работе сессии, стр. 699, 456, 720. Английский, испанский, французский,
 - v) Специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия (1970 год). Доклад VI (1) и доклад VI (2). Английский, испанский, немецкий, русский, французский,
 - vi) специальные программы обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия, Женева, 1970 год. Отчет о работе сессии, стр. 595—599, 615. Английский, испанский, французский,
 - vii) Special Youth Schemes Recommendation. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 3, 1970, pp. 273—281. Английский, испанский, французский.

2. Пятьдесят пятая (морская) сессия Международной конференции труда (14—30 октября 1970 года)

Конвенция о помещениях для экипажа (дополнительные предложения). Рекомендация о помещениях для экипажа (кондиционирование воздуха). Рекомендация о помещениях для экипажа (о контроле за шумами). Конвенция о предупреждении несчастных случаев (моряки). Рекомендация о предупреждении несчастных случаев (моряки). Рекомендация о профессиональном обучении (моряки). Рекомендация, касающаяся социально-бытового обслуживания моряков. Рекомендация, касающаяся вопросов занятости моряков (технические изменения):

- a) Совместная морская комиссия, двадцатая сессия, Женева, 25 сентября — 6 октября 1967 года. Документ JMC/20/6, 47 стр. Английский, испанский, французский;
- b) Повестка дня подготовительной технической морской конференции. Пересмотр некоторых старых морских документов, с тем чтобы привести их в соответствие с положением в настоящее время. Протоколы 170-й сессии Административного совета, Женева, 14—17 ноября 1967 года, стр. 69—71. Английский, испанский, французский;

⁶² Во введении к этому докладу содержится краткое изложение деятельности МОТ по этому вопросу, приведшей к включению вопроса о специальных программах обеспечения занятости и подготовки молодежи в целях развития в повестку дня пятьдесят третьей сессии Конференции (1969 год).

- с) Доклады (mimeографические копии)⁶³, представленные Подготовительной технической морской конференцией, Генуя, сентябрь 1969 года:
- i) помещения для экипажа. Доклад I, 71 стр.,
 - ii) проблемы, возникающие в результате технических изменений и модернизации на борту судов. Доклад III, 106 стр.,
 - iii) предупреждение несчастных случаев на борту судов, находящихся в море и в портах. Доклад IV, 79 стр.,
 - iv) профессиональное обучение моряков. Доклад V, 102 стр.,
 - v) социально-бытовое обслуживание моряков в море и порту. Доклад VI, 48 стр.;
- d) Подготовительная техническая морская конференция, Генуя, 15—26 сентября 1969 года. Отчет, документ GB.177/6/6, 113 стр. Английский, испанский, французский;
- e) Повестка дня пятьдесят пятой (морской) сессии (1970 год) Международной конференции труда. Протоколы 177-й сессии Административного совета, Женева, 18—21 ноября 1969 года, стр. 67—69. Английский, испанский, французский;
- f) Доклады⁶⁴, представленные на пятьдесят пятой (морской) сессии (1970 год) Международной конференции труда:
- i) помещения для экипажа. Доклад II (1)⁶⁵ и доклад II (2),
 - ii) предупреждение несчастных случаев на борту судов, находящихся в море и в портах. Доклад V (1)⁶⁵ и доклад V (2),
 - iii) профессиональное обучение моряков. Доклад VI⁶⁵,
 - iv) социально-бытовое обслуживание моряков в море и в порту. Доклад VII⁶⁵,
 - v) проблемы, возникающие в результате технических изменений и модернизации на борту судов и их связь с: a) мерами по набору персонала, считающимися на предполагаемые возможности занятости в морском судостроении; b) обучением и переобучением для работы в море; c) влиянием на уровень занятости моряков, включая меры по смягчению последствий наличия в результате этого излишней рабочей силы. Доклад IV (1)⁶⁵ и доклад IV (2);
- g) Отчет о работе пятьдесят пятой (морской) сессии Международной конференции труда⁶⁶, Женева, 1970 год:
- i) помещения для экипажа, стр. 169—178, 189—192, 219,
 - ii) проблемы, возникающие в результате технических изменений и модернизации на борту судов и их связь с: a) мерами по набору персонала, считающимися на предполагаемые возможности занятости в морском судостроении; b) обучением и переобучением для работы в море; c) влиянием на уровень занятости моряков, включая меры по смягчению последствий наличия в результате этого излишней рабочей силы, стр. 135—141, 181—184, 213,
 - iii) предупреждение несчастных случаев на борту судов, находящихся в море и в портах, стр. 143—149, 192—195, 219.

⁶³ Эти доклады опубликованы на английском, испанском и французском языках.

⁶⁴ Эти доклады опубликованы на английском, испанском, немецком, русском и французском языках.

⁶⁵ Во введении к данному докладу содержится краткое изложение деятельности МОТ по этому вопросу, приведшей к включению этого вопроса в повестку дня пятьдесят пятой (морской) сессии Конференции (1970 год).

⁶⁶ Отчет о работе сессии опубликован на английском, испанском и французском языках.

- iv) профессиональное обучение моряков, стр. 105—110, 151—153, 193—195.
- v) социально-бытовое обслуживание моряков в море и в порту, стр. 129—134, 179—181, 213;
- h) *Official Bulletin* of the International Labour Office, Vol. LIV, No. 1, 1971 (английский, испанский, французский):
 - i) Конвенция о помещениях для экипажа (дополнительные предложения), стр. 6—14,
 - ii) Рекомендация, касающаяся помещений для экипажа (кондиционирование воздуха), стр. 32—33,
 - iii) Рекомендация, касающаяся помещений для экипажа (контроль за шумами), стр. 34—35,
 - iv) Конвенция о предупреждении несчастных случаев (моряки), стр. 15—19.
 - v) Рекомендация о предупреждении несчастных случаев (моряки), стр. 35—38,
 - vi) Рекомендация о профессиональном обучении (моряки), стр. 19—25,
 - vii) Рекомендация, касающаяся социально-бытового обслуживания моряков, стр. 26—29,
 - viii) Рекомендация, касающаяся занятости моряков (технические изменения), стр. 29—32.

В. Квазисудебные органы и комитеты экспертов

1. Report of the Commission appointed under Article 26 of the Constitution of the International Labour Organisation to Examine the Complaints concerning Observance by Greece of the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No. 87), and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98), made by a number of delegates to the Fifty-second session of the International Labour Conference, 14 October 1970. *Official Bulletin*, Vol. LIV, No. 2, 1971, Special Supplement, 94 pages. See also: Supplementary note, 8 February 1971. Document GB.182 : 5 : 8; 182nd session of the Governing Body, Geneva, 2—5 March 1971, 5 pages. Английский, испанский, французский,
2. Reports of the Governing Body Committee on Freedom of Association:
 - a) 113th, 114th, 115th and 116th reports, 25 February 1970, 13 November 1969, 13 November 1969, 25 February 1970. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 2, 1970. Supplement, 163 pages. Английский, испанский, французский;
 - b) 117th, 118th and 119th reports, 25 February 1970, 27 May 1970, 27 May 1970. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 4, 1970. Supplement, 68 pages. Английский, испанский, французский.
3. Доклад Комитета экспертов о применении конвенций и рекомендаций. Международная конференция труда, пятьдесят четвертая сессия, Женева, 1970 год. Доклад III (часть 4), 368 стр. Английский, испанский, французский.

С. Соглашения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями

1. Memorandum of Understanding concerning the Need for an Increased Collaboration between the Food and Agriculture Organization, the International Labour Organisation, the International Co-operative Alliance, the International Federation of Agricultural Producers and the International Federation of Plantation, Agricultural and Allied Workers for Co-operative Promotion in Developing Countries, adopted by the participating organizations on 13 June 1969. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 1, 1970, pp. 139—141. Английский, испанский, французский.
2. Exchange of letters between the Director-General of the International Labour Office and the Director-General of the Industrial Development Centre for Arab States, 1 December 1969. *Official Bulletin*, Vol. LIII, No. 2, 1970, p. 253. Английский, испанский, французский.

II. ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ

<i>Вопрос</i>	<i>Документы</i>
1. Duration of the term of office of the Director-General	CL 55/REP ⁶⁷
2. Functions of the Committee on Constitutional and Legal Matters	CL 55/REP, пункты 247—250
3. Action to implement UN General Assembly resolutions on decolonization and racial discrimination	CL 55/REP, пункты 184—191; CL 55/18; CL 55/18 Add.1
4. Review of FAO statutory bodies	CL 55/REP, пункты 201—209; CL 55/27

B. ПОСТОЯННЫЕ КОМИТЕТЫ СОВЕТА

<i>Орган</i>	<i>Документы</i>
1. Conversion of the Committee on Fisheries into a Committee open to all interested Member Nations	CL 55/REP, пункты 210—219; CL 55/3, пункты 65—69; CL 55/8, пункты 11—22; CL 55/19, пункты 78—81; PC 17/6
2. Establishment of a Standing Committee on Forestry	CL 55/REP, пункты 220—225; CL 55/3, пункты 73—74; CL 55/8, пункты 4—11;
3. Additional Committee of the Council (Committee on Agriculture)	CL 55/REP, пункты 165—166;

C. ОРГАНЫ, УЧРЕЖДЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VI УСТАВА

<i>Орган</i>	<i>Документы</i>
1. Establishment of the FAO Olive Production Committee	CL 55/REP, пункты 226—228; CL 55/30
2. FAO/WHO Codex Alimentarius Commission (Rules of Procedure)	CL 55/REP, пункты 229—231; CL 55/31; ALINORM 70/43, пункты 16—36 и Appendix IV; ALINORM 70/8 — Part I and Add.1
3. Amendments to Rules of Procedure of the European Commission on Agriculture	CL 55/REP, пункты 232—233; CL 55/55

D. КОНВЕНЦИИ И СОГЛАШЕНИЯ

<i>Орган</i>	<i>Документы</i>
1. Agreement for the Establishment of an Article XIV Body: Commission for Controlling the Desert Locust in North-West Africa	CL 55/REP, пункты 234—238; and Appendix G; CL Res. ⁶⁸ 4/55; CL 55/34, Annex I; CL 55/5, пункты 78—79; CL 55/6, пункты 111—114; CL 55/8

⁶⁷ Условное обозначение CL 55/REP означает доклад пятьдесят пятой сессии Совета.

⁶⁸ Условное обозначение CL/Res. означает резолюцию Совета.

2. Conference of Plenipotentiaries for the Establishment of a West-Africa Rice Development Association (WARDA): Final Act with Constitution (Annex I) signed at Dakar on 4 September 1970⁶⁹ AGS-AFR/REG-220; AGS : WARDA/70/14

Е. ОСНОВНЫЕ ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ⁷⁰

1) Земельное и водное законодательство

Вопрос

Документы

- a) Some legal aspects: land reform
Annex IV to «Progress in Land Reform — Fifth Report», prepared jointly by the United Nations, FAO and ILO, pp. 312 to 325, 1970. Издано офсетным способом.
- b) Masrévery, J.: Legal methods for the improvement of agricultural planning
Working Paper O of the Seminar on Land-Use and Cultivation Planning in Agriculture, held in Berlin by the German Foundation for Developing Countries, 17 April to 14 May 1970. 25 p. Издано в mimeографированном виде.
- c) Masrévery, J. and Sand, P.: Recent trends in legislation on agrarian structure in Europe
ECA : AS/70/1, ii + 14 p., 27 April 1970. Издано офсетным способом.
- d) Caponera, D. A.: Water policy as an instrument of land reform
Contribution to United Nations . Panel of Experts on Water Resources Development Policies, Buenos Aires, 8—13 June 1970. 4 p. Издано в mimeографированном виде.
- e) Sand, P. H.: Atmospheric water resources for agriculture — Law and policy of weather control operations
Contribution to United Nations Panel of Experts on Water Resources Development Policies, Buenos Aires, 8—13 June 1970 i + 10 p. Издано в mimeографированном виде.
- f) Caponera, D. A.: Water policy, administration and legislation in Africa
WRD/CONF/4, 26 p. 14 May 1970. Издано в mimeографированном виде.
- g) Masrévery, J.: Legislation and regulation of forest and range grazing in the Mediterranean area
FO : SCM 70/2, 13 p., June 1970. Издано офсетным способом.
- h) Masrévery, J.: Agrarian law and legal institutions designed to apply it within the framework of land reform
Contribution to the First International Congress on Agrarian Law, Caracas (Venezuela) 26—31 July 1970, ii + 20 p. Отпечатано на машинке.
- i) Herrero-Ayllón, E.: Aspectos institucionales de los proyectos de regadío y colonización
Contribución al Seminario Internacional sobre Planificación de los Proyectos de Regadío en América Latina, organizado por la Fundación Alemana para los Países en Vías de Desarrollo, Berlin, 28 de julio — 20 de agosto de 1970. 17 págs. Издано офсетным способом.

⁶⁹ Проект Устава был составлен Секретариатом ФАО.

⁷⁰ Если не указано иное, перечисленные документы подготовлены Правовым отделом ФАО или в сотрудничестве с ним.

- j) Caponera, D. A.: Institutional and organizational requirements for water development and management
AGL: TWDP/70/5 (a), 11 p. September 1970. Издано офсетным способом.
- k) Caponera, D. A.: The law of international water resources — Some declarations and resolutions adopted by international legal institutions forming customary law, general principles and doctrine on the use of international water resources
Legislation Branch Background Paper No. 1 i + 33 p., November 1970. Издано офсетным способом.

2) Законодательство, касающееся лесоводства, животного мира и рыболовства

Вопрос

Документы

- a) Moore, G.: The role of administrative action as a tool in water pollution control (Le rôle instrumental des mesures administratives dans la lutte contre la pollution des eaux)
EIFAC 70SC 111-8, 15 p., 28 April 1970. Издано офсетным способом.
- b) Moore, G.: The role of International bodies in the control of water pollution — Legal and institutional aspects
Presented at the 5th International Water Pollution Research Conference, July — August 1970. 10 p. Издано в mimeographed виде.
- c) Moore G.: The control of Marine pollution and the protection of living resources of the sea. A comparative study of international controls and national legislation and administration
FIR: MP/70/R-15, 25 p., 23 October 1970. Издано офсетным способом.
- d) Exploitation and conservation of living marine resources⁷¹
COFI/70/7, 18 p., April 1970.
- e) Suggestions for management measures (submitted to the Committee on Management of Indian Ocean Tuna, Indian Ocean Fishery Commission)⁷¹
10 FC: TM/70/7, September 1970.

3) Законодательство, касающееся продуктов питания, и их стандарты

Вопрос

Документы

- a) Report on edible ices, Part V: National regulations and standards
ALINORM 70/34 — Section B, 45 p. + 5 p. Appendix (MDS 70/15), January 1970. Издано офсетным способом.
- b) Ricard, R.: Insuffisances et possibilités d'améliorations dans le cadre juridique et institutionnel du développement laitier au Burundi
Service de législation de la FAO: Rapport d'assistance technique No. 1. i + 19 p., décembre 1970. Издано офсетным способом.
- c) Ricard, R.: Vers la réforme du cadre juridique et institutionnel du développement laitier au Rwanda
Service de législation de la FAO: Rapport d'assistance technique No. 2, i + 16 p., décembre 1970. Издано офсетным способом.

⁷¹ Подготовлено департаментом рыболовства.

<i>Вопрос</i>	<i>Документы</i>
d) Food standards and food legislation in Africa, Asia and Latin America ⁷²	ALINORM 70/43; пункты 37—50; ALINORM 70/30; ALINORM 70/31; ALINORM 70/32
e) Information on the activities of other international organizations working on the standardization of foods and related matters ⁷²	ALINORM 70/43; пункты 51—62; ALINORM 70/28
f) The idea of a general standard ⁷²	ALINORM 70/43, пункты 132—135; ALINORM 70/37; SP 10/3—45
g) Definition of «Food Additive», «Contaminant» and «Process» ⁷²	ALINORM 70/43, пункты 136—137; ALINORM 70/38
h) General principles for the use of food additives ⁷²	ALINORM 70/43, пункты 138—141; and Appendix VI; ALINORM 70/39.

4) Комиссия по бассейну Чада⁷³

<i>Вопрос</i>	<i>Документы</i>
a) Zenny, F. B.: Amendment to the Commission Rules of Procedure	AGL/SF/REG/79, i + 3 p., 8 June 1970. Издано в mimeографированном виде.
b) Zenny, F. B.: Ratification of the African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources, 1968	AGL/SF/REG/79, i + 3 p., 8 June 1970. Издано в mimeографированном виде.
c) Zenny, F. B.: Inland fisheries and wildlife regulations	AGL : SF : REG/79, ii + 20 p., 8 June 1970. Издано в mimeографированном виде.
d) Zenny, F. B.: Addendum to «Inland Fisheries and Wildlife Regulations»: Comparative list of wildlife species protected under the African Convention 1968 and the legislation of Member Countries of the Chad Basin Commission	AGL/SF/REG/79, 11 p., 17 June 1970. Издано офсетным способом.
e) Sand, P. H.: International legal aspects	AGL/SF/REG/79, i + 13 p., 17 June 1970. Издано в mimeографированном виде.
f) Sand, P. H.: International water boundaries in the Lake Chad Basin	AGL/SF/70/32, ii + 62 p., September 1970. Издано в mimeографированном виде.

5) Инвестиции

a) Henderson, J.: Foreign investment laws and agriculture. A study of the legislative and other measures taken by developing countries to attract and regulate foreign private investment, with special reference to agriculture, including forestry, fisheries and related industries	FAO Legislative Series No. 9, ix + 224 p., 1970. Отпечатано типографским способом.
b) Legislative and administrative measures taken in Mexico to attract and regulate foreign private investment in agriculture, forestry, fisheries and related industries	DDI : G/70/33, i + 18 p., November 1970. Издано офсетным способом.

⁷² Подготовлено секретариатом Комиссии по рационам питания.

⁷³ Перечисленные документы представляют собой рабочие документы по юридическим аспектам работы Комиссии по бассейну Чада, подготовленные для Комиссии Правовым отделом ФАО.

6) Товары и торговля

Вопрос

Документы

- a) Safeguards for usual commercial trade in agricultural commodities CL 55/REP, пункты 52—59; CL/Res.2/55
- b) Informal understanding on sisal and he- CCP : HF/SC 71/15, пункты 14—20;
nequen

Ф. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

— «Food and Agricultural Legislation» — печатается типографским способом дважды в год.

— «Legislative Report» — издается офсетным способом, 6 выпусков в год (на англ. языке, а названия на французском и испанском языках).

— «Current Food Additives Legislation» — печатается офсетным способом, 10 выпусков в год.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

А. УСТАВНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

а) *Исполнительный совет*

- 1) Метод выборов и продолжительность срока полномочий членов Исполнительного совета: Доклад Исполнительного совета. *Документ 16С/27*, 10 июля 1970 года, *16С/91*, 19 октября 1970 года, Юридический комитет, первый доклад, 3 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Продолжительность срока полномочий членов Исполнительного совета: проекты поправок к статье V Устава и правил 95А и 97 Правил процедуры Генеральной конференции, представленные Цейлоном. *Документ 16С/28*, 13 июля 1970 года, 2 стр. и приложения, *16С/91*, 19 октября 1970 года (Юридический комитет, первый доклад), 3 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Метод выборов и продолжительность срока полномочий членов Исполнительного совета. *16С/Рез. 13*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

б) *Функции Юридического комитета*

- 1) Юридический комитет, восьмой доклад. *Документ 16С/104, II*, 5 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Функции Юридического комитета. *16С/Рез. 46*, октябрь — ноябрь 1971 года.

в) *Правила процедуры Генеральной конференции*

- 1) Проекты поправок к Правилам процедуры Генеральной конференции. *Документ 16С/29*, 7 августа 1970 года, 2 стр. и приложения, *16С/92*, 19 октября 1970 года (Юридический комитет, третий доклад), 3 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции. *16С/Рез. 14*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

д) *Положение о финансах*

- 1) Положение о финансах: проект поправки к статьям 4.3 и 4.4. *Документ 16C/42*, 10 июля 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Поправки к Положению о финансах (пункты 4.3 и 4.4). *16C/Рез. 19*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

е) *Другие вопросы*

Принятие дарственных сумм, завещаний и субсидий и доклад о создании целевых фондов, резервных и специальных счетов. *Документ 84EX/27*, 20 марта 1970 года. *84EX/27 Add.*, 1 июня 1970 года, *84EX/Решения 8.1*, май — июнь 1970 года, *85EX/22*, 20 августа 1970 года, *85EX/Решения 8.6*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

В. ГОСУДАРСТВА — ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ

- 1) Сообщения правительства Чехословацкой Социалистической Республики, касающиеся просьбы Германской Демократической Республики о ее приеме в ЮНЕСКО. *Документ 85EX/30*, 17 сентября 1970 года, *85EX/Решения 9.1*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Периодичность и форма общих докладов, которые государства-члены должны представлять в соответствии со статьей VIII Устава, и рассмотрение этих докладов. *Документ 16C/26*, 14 августа 1970 года, *16C/26 Add.*, 1 стр. и приложение, *16C/97*, 29 октября 1970 года (Юридический комитет, четвертый доклад), 4 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 37*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

С. ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

а) *Ближневосточное агентство ООН для помощи и организации работ*

Сотрудничество с Ближневосточным агентством ООН для помощи и организации работ (БАПОР). *Документ 84EX/5*, 29 апреля 1970 года, 11 стр. и приложения, *84EX/5 Add.*, 12 июня 1970 года, *84EX/5, Add.2*, 15 июня 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/Решения 4.2.1*, май — июнь 1971 года, *84EX/4*, 28 сентября 1970 года, *85EX/Решения 4.1.2*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

б) *Международный банк реконструкции и развития и Международная ассоциация развития*

Сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития (МБРР) и Международной ассоциацией развития (МАР). *Документ 84EX/33*, 11 мая 1970 года, 2 стр. и приложение, *84EX/Решения 7.7*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

с) *Международные неправительственные организации*

- 1) Классификация международных неправительственных организаций. *Документ 84EX/23*, 26 марта 1970 года, 5 стр. и приложение, *84EX/24*, 10 июня 1970 года, *84EX/Решения 7.5*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Изменения в классификации международных неправительственных организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий. *Документ 16C/23*, 7 августа 1970 года, 1 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский.

Д. МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГЛАМЕНТАЦИЯ: КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

а) Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования

- 1) Предложения Свазиленду присоединиться к Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования. *Документ 84EX/34*, 12 мая 1970 года, *84EX/Решения 4.2.4*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Рекомендации Исполнительного совета Генеральной конференции относительно процедуры представления и рассмотрения новых докладов государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования. *Документ 84EX/6*, 2 апреля 1970 года, 7 стр. и приложение, *84EX/Решения 4.2.2*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Предложения относительно процедуры, которой необходимо придерживаться при проведении следующей консультации с государствами-членами. *Документ 16С/14*, 31 августа 1970 года, 2 стр. и приложение, *16С/94*, 26 октября 1970 года (Юридический комитет, пятый доклад), 3 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский. *16С/Резолюции 38*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- б) *Протокол, учреждающий Комиссию примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования*
- 1) Передача Генеральной конференции списка лиц, представляемых в связи с выборами членов Комиссии. *Документ 84EX/10*, 27 марта 1970 года, 1 стр. и приложения и *Corr.1, 2 и 3, 84EX/10 Add.*, 14 мая 1970 года, 1 стр. и приложения, *84EX/Решения 4.4.2*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Передача Генеральной конференции списка лиц, представляемых в связи с выборами членов Комиссии (представление списка дополнительных кандидатов, представленного после 84-й сессии). Путевые расходы и суточные ее членов. *Документ 85EX/11*, 17 сентября 1970 года, *85EX/Решения 4.4.11*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Выборы членов Комиссии. *Документ 16С/64*, 31 августа 1970 года, 2 стр. и приложения, *16С/64, приложение 1 Rev.*, 2 ноября 1970 года. Английский, испанский, русский, французский. *16С/Резолюции 5.122*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

с) Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта

- 1) Доклад Генерального директора о выполнении решения 4.3.1, принятого Исполнительным советом на 83-й сессии (претворение в жизнь резолюций 3.342 и 3.343 пятнадцатой сессии Генеральной конференции и применение на оккупированных территориях Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта). *Документ 84EX/8*, 16 июня 1970 года, 1 стр. и приложения, *84EX/8 Add.*, 17 апреля 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.2*, 14 мая 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.3*, 28 мая 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.4*, 29 мая 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.5*, 4 июня 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.6*, 15 июня 1970 года, 1 стр. и приложение, *84EX/8 Add.7*, 16 июня 1970 года, 1 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Доклад Генерального директора по применению к Камбодже Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. *Документ 85EX/9*, 10 сентября 1970 года, *85EX/Решения 4.3.1*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

d) *Рекомендация о положении учителей*

- 1) Доклад Объединенного комитета экспертов Международной организации труда и ЮНЕСКО по вопросу о выполнении Рекомендации о положении учителей. *Документ CEART/11/1970/4 и Corr.* Только на английском языке, 30 июня 1970 года, 130 стр., *документ 16C/15*, 13 июля 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям в области образования. *Документ 85EX/3*, 13 августа 1970 года, *16C/15 Add.1*, 13 августа 1970 года, *85EX/Решения 4.1.1*, сентябрь — ноябрь 1970 года, *16C/15 Add.2*, 19 октября 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Периодические доклады государств-членов по вопросу о выполнении ими Рекомендации о положении учителей. *16C/Резолюции 39*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- e) *Рекомендации о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ*⁷⁴
 - 1) Первые специальные доклады, представленные государствами-членами по вопросу о выполнении ими рекомендаций о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. *Документ 16C/16*, 9 октября 1970 года, *16C/16 Add.1*, 19 октября 1970 года, *16C/16 Add.2*, 19 октября 1970 года, *16C/16 Add.3*, 19 октября 1970 года, *16C/98* (Юридический комитет, шестой доклад), 29 октября 1970 года, 3 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 40*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
 - 2) Общий доклад, составленный на основании первых докладов государств-членов, по вопросу о выполнении ими рекомендации, принятой Генеральной конференцией на ее пятнадцатой сессии. *Документ 16C/Резолюции, часть С*. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

f) *Рекомендация по международной стандартизации библиотечной статистики*

- 1) Рекомендация по международной стандартизации библиотечной статистики. Принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее шестнадцатой сессии, Париж, 13 ноября 1970 года (условного обозначения нет). Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 2) Проект рекомендации по международной стандартизации библиотечной статистики. *Документ 16C/18*, 10 июля 1970 года, 1 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский.
- g) *Конвенция о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности*⁷⁵
 - 1) Конвенция о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. Принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее шестнадцатой сессии, Париж, 14 ноября 1970 года (условного обозначения нет). Английский, арабский, испанский, русский, французский.
 - 2) Проект Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. *Документ 16C/17 и Corr.*, 13 июля 1970 года, 2 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.

⁷⁴ См. *Juridical Yearbook*, 1968, p. 146.

⁷⁵ Приводится в настоящем *Ежегоднике*, стр. 172.

h) *Конвенция и Рекомендация, принятые Генеральной конференцией на ее шестнадцатой сессии*

Первые специальные доклады, которые должны быть представлены Генеральной конференцией на ее семнадцатой сессии по вопросу о выполнении государствами-членами Конвенции и Рекомендации, принятых на шестнадцатой сессии. *Документ 16C/98*, 29 октября 1970 года (Правовой комитет, шестой доклад), 3 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 41*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

i) *Предложения, касающиеся международного регулирования*

- 1) Возможность принятия международных актов по защите памятников и исторических мест, представляющих мировую ценность. *Документ 84EX/14*, 22 апреля 1970 года, 3 стр. и приложение. *84EX/Решения 5.3*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Возможность принятия международного акта о защите памятников и исторических мест, представляющих мировую ценность. *Документ 16C/19*, 31 июля 1970 года, 2 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 3.412*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 3) Желательность принятия международного акта о фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом. *Документ 84EX/15*, 20 марта 1970 года, 1 стр. и приложение. *84EX/Решения 5.4*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 4) Желательность принятия международного акта о фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом. *Документ 16C/20*, 31 августа 1970 года, 2 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 5.132*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, французский.
- 5) Желательность внесения изменений в существующие конвенции или разработки нового международного акта в целях обеспечения охраны телевизионных сигналов, передаваемых через спутники связи. *Документ 16C/21*, 15 сентября 1970 года, 4 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Резолюции 5.134*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

Е. КОНФЕРЕНЦИИ И ДРУГИЕ СОВЕЩАНИЯ

- 1) Приглашения на Комитет правительственных экспертов по проблемам, возникающим в области авторского права и охраны интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания во время передач через искусственные спутники. *Документ 84EX/9*, 27 марта 1970 года. *84EX/Решения 4.4.1*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Международная конференция государств по вопросу о защите фонограмм. *16C/Резолюции 5.133*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский. *Документ 86EX/5 и Corr.*, 5 стр. и приложение, *86EX/Решения 6.1.2*, декабрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Приглашения на Конференцию министров европейских государств-членов, ответственных за политику в области науки. *Документ 84EX/32*, 12 мая 1970 года, *84EX/Решения 4.5.1*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 4) Приглашения на конференции и правительственные совещания по программе на 1971 год. *Документ 86EX/2*, 16 ноября 1970 года, *86EX/Решения 6.1.1*, декабрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

Ф. УЧРЕЖДЕНИЯ И ДРУГИЕ ОРГАНЫ

- 1) Международная комиссия экспертов по стратегии развития образования в мире. *Документ 84EX/7*, 8 апреля 1970 года, 4 стр. и Согг., *84EX/Решения 4.2.3*, май — июнь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Устав Международного научного комитета по составлению и изданию общей истории Африки. *Документ 85EX/10 Rev.*, 6 октября 1970 года, 5 стр. и приложение, *85EX/Решения 4.3.2*, сентябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Поправки к Уставу Международного консультативного комитета по документации, библиотекам и архивам. *Документ 86EX/3*, 12 ноября 1970 года, 2 стр. и приложение, *86EX/Решения 6.2*, декабрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 4) Проекты поправок к Уставу Координационного совета Международного гидрологического десятилетия. *Документ 16C/30*, 10 июля 1970 года, 1 стр. и приложение, *16C/99*, 31 октября 1970 года (Юридический комитет, седьмой доклад), 1 стр. и приложение. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Рез. 2.333*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 5) Проекты поправок к Уставу Межправительственной океанографической комиссии. *Документ 16C/31*, 10 июля 1970 года, *16C/104*, 9 ноября 1970 года (Юридический комитет, восьмой доклад), английский, испанский, русский, французский. *16C/Рез. 2.343*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 6) Проект Устава Международного координационного совета программы «Человек и биосфера». *Документ 16C/78*, приложение II, 6 октября 1970 года и Согг., 23 октября 1970 года, *16C/100*, 3 ноября 1970 года (рекомендации Комиссии по программе). Английский, испанский, русский, французский. *16C/Рез. 2.313*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

Г. КАДРОВЫЕ ВОПРОСЫ

- 1) Положения и правила о персонале: доклад Генерального директора об изменениях в Правилах о персонале, происшедших после пятнадцатой сессии. *Документ 16C/44*, 14 августа 1970 года, *16C/44 Add.*, 23 октября 1970 года, 3 стр. и приложение, *16C/44 Add.2*, 23 октября 1970 года, *16C/44 Add.3*, 31 октября 1970 года. Английский, испанский, русский, французский. *16C/Рез. 21.1 и 21.2*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 2) Политика в отношении персонала, в частности в отношении предоставления постоянных контрактов. *Документ 16C/50*, 31 августа 1970 года, *16C/50 Add.*, 23 октября 1970 года, *16C/50 Add.2*, 20 октября 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 3) Административный трибунал: меры, которые следует принять в связи с истечением срока полномочий. *Документ 16C/45*, 14 августа 1970 года, *16C/45 Add.* Английский, испанский, русский, французский, *16C/Рез. 22*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.
- 4) Проект поправок к пункту 2 Устава Апелляционного совета. *Документ 16C/69*, 16 сентября 1970 года. Английский, испанский, русский, французский. *16/Рез.23*, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, арабский, испанский, русский, французский.

Н. АВТОРСКОЕ ПРАВО

- 1) Information meeting of the international non-governmental organizations whose activities concern copyright. Paris. 16 March 1970. Report of the meeting. *Document INLA/INEMET.1/3*, 4 May 1970. 3 p. and annexes. English, French, Spanish. and *Corr.1, Document IGC/PREPCOM/6 and Corr.*, 8 May, 1970. Английский.

- 2) Intergovernmental Copyright Committee. Ad Hoc Preparatory Committee. to prepare a Draft Text of the Proposals for Revision of the Universal Copyright Convention, Paris, 11—16 May 1970
 - Draft texts or comments relating to the revision of the Universal Copyright Convention submitted by States Parties to that instrument. *Document IGC/PREPCOM/3*, 1 May 1970, and annexes, and *Add.1*, 4 May 1970, *Add.2 and 3*, 8 May 1970, and *Add.4*, 21 May 1970. Английский, испанский, французский.
 - Draft texts or comments relating to the revision of the Universal Copyright Convention submitted by international non-governmental organizations. *Document IGC/PREPCOM/4*, 1 May 1970, 1 p. and annexes, and *Add.1*, 30 April 1970, *Add.2*, 1 May 1970. Английский, испанский, французский.
 - A comparative study concerning «Author's Basic Rights» of reproduction, broadcasting and public performance, as defined and regulated by national laws and international conventions on copyright. *Document IGC/PREPCOM/5*, 4 May 1970, 36 p. and annexes. Английский, испанский, французский.
 - Report adopted by the Committee. *Document IGC/PREPCOM/13*, 19 June 1970, 19 p. and annexes, and *Corr.1*, 3 August 1970. Английский, испанский, французский.
- 3) Intergovernmental Copyright Committee, Extraordinary Session, Paris, September 1970
 - Comments by States Parties to the Universal Copyright Convention on the proposals for revision of the Convention. *Document IGC/XR.2/3*, 20 August 1970, 1 p. and annexes, and *Add.1*, 28 August 1970, *Add.6*, 8 September 1970, and *Add.7*, 8 October 1970. Английский, испанский, французский.
 - Report adopted by the Committee. *Document IGC/XR.2/21*, 30 October 1970, 13 p. and annexes. Английский, испанский, французский.
- 4) Report by the Director-General on the examination by competent bodies of the international copyright problems raised by the various multilateral conventions. *Document 16C/85*, 14 October 1970, 9 p. and annexes. Английский, испанский, французский.
- 5) UNESCO Copyright Bulletin, Quarterly Review, Vol. IV, Nos. 1, 2, 3, 4 (1970). *Document INLA.70/111.51—4*, 1970. Английский, испанский, французский.

1. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

- 1) Выполнение резолюции 2555 (XXIV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. *Документ 84EX/35*, 12 мая 1970 года, 6 стр. и приложение, *84EX/35 Add.*, 2 июня 1970 года, 2 стр. и приложение, *84EX/Решения 7.8*, май—июнь 1970 года, *85EX/16*, 3 стр. и приложение, 25 сентября 1970 года, *85EX/Решения 7.3*, сентябрь—ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Meeting of Experts on «The Right to Privacy», UNESCO, Paris, 19—23 January 1970, Final Report, *Document SHC/CONF/12/11*, 4 February 1970, 3 p. and annex. Английский, французский.
- 3) Meeting of Experts on the Role of mass media in a multiracial society, UNESCO, Paris, 8—12 December 1969, Final Report. *Document SHC/CONF.11/21*, 31 March 1970, 7 p. and annex. Английский, французский.
- 4) Cultural Rights as Human Rights. Cultural Policy: studies and documents. *Document SHC/69/XXIX*. 3 A. F. 129 p. Английский, французский.
- 5) Equality of access of women to literacy: comparative study. *Document ED/MD/14*, 31 August 1970, 39 p. and annexes. Английский, испанский, французский.

- 6) Comparative study of co-education. Document ED/MD/15, 30 October 1970. 120 p. and annexes. Английский, испанский, французский.

J. ВОПРОСЫ СОХРАНЕНИЯ МИРА

- 1) Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма. Документ 16C/74, 9 октября 1970 года, 4 стр. и приложение, 16C/74 Add., 3 стр. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации расизма и колониализма: доклад Генерального директора и предложения по долгосрочному плану единых действий. Документ 16C/12, 11 сентября 1970 года, 16C/Рез. 8⁷⁶, октябрь — ноябрь 1970 года. Английский, испанский, русский, французский.

K. ОКЕАНОГРАФИЯ

- 1) Межправительственная океанографическая комиссия: краткое изложение доклада о второй сессии Рабочей группы по юридическим вопросам, связанным с научными исследованиями мирового океана, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 16 февраля 1970 года. Документ SC/IOC/WG.-4/2, 13 мая 1970 года, 8 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.
- 2) Межправительственная океанографическая комиссия: краткое изложение доклада о четвертой сессии Группы экспертов МОК о правовом статусе систем получения информации о мировом океане (ODAS), ИМКО, Лондон, 15—26 июня 1970 года, документ SC/IOC.EG.-1 (IV)/12, 17 сентября 1970 года, 4 стр. и приложения. Английский, испанский, русский, французский.

IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

- 1) REVISION OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION WITH A VIEW TO INCLUDING THEREIN SPECIFIC PROVISIONS COVERING ACTS OF UNLAWFUL INTERFERENCE WITH INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

[9 декабря Совет постановил отложить принятие решения, касающегося как органа для проведения изучения этого вопроса, так и расписаний проведения исследований, до того, как будут получены результаты некоторых заседаний, касающихся незаконного вмешательства в полеты международной гражданской авиации.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 140. Английский, испанский, французский.

- 2) REQUEST FROM ALGERIA FOR COUNCIL ACTION UNDER ARTICLE 54 (n) OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

15 октября Совет принял во внимание просьбу Алжира в соответствии со статьей 54 (n) Конвенции о принятии ИКАО мер для освобождения двух пассажиров, граждан Алжира, которые были сняты с самолета 14 августа во время его посадки в аэропорту Лод (Израиль). 15 октября Совет был информирован о том, что эти два пассажира получили возможность продолжить свое путешествие и поэтому обсуждение по этому вопросу было прекращено.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 140. Английский, испанский, французский.

⁷⁶ Приводится в настоящем Ежегоднике, стр. 159.

3) REVISION OF THE WARSAW CONVENTION FOR THE UNIFICATION OF CERTAIN RULES RELATING TO INTERNATIONAL CARRIAGE BY AIR (12 OCTOBER 1929) AS AMENDED BY THE HAGUE PROTOCOL (28 SEPTEMBER 1955)

[На своей семнадцатой сессии (февраль — март) Юридический комитет составил проекты некоторых статей с целью пересмотра Варшавской конвенции, измененной Гаагским протоколом в том, что касается международной перевозки пассажиров. Позже Совет принял решение созвать дипломатическую конференцию по этому вопросу в городе Гватемала с 9 февраля 1971 года.]

Doc. 8878-LG/162 Legal Committee, seventeenth session (Montreal, 9 February — 11 March 1970) Minutes and documents relating to the question of revision of the Warsaw Convention of 1929 as amended by the Hague Protocol of 1955. Pp. (x), 406. Английский, испанский, французский.

Doc. 8918 A18-P/9 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 141. Английский, испанский, французский.

4) SEVENTEENTH SESSION (EXTRAORDINARY) OF THE ASSEMBLY — LEGAL ASPECTS

[Правовые аспекты работы Ассамблеи касались заключения соглашений, в соответствии с которыми ответственные за уголовные действия, угрожающие гражданскому обществу, могут быть преданы суду. Ассамблея приняла ряд резолюций в правовой области.]

Doc. 8890 A17-Committee A Report of Committee A. Английский, испанский, французский.

Doc. 8891 A17-Committee B Report of Committee B. Английский, испанский, французский.

Doc. 8892 A17-EX Report of the Executive Committee. Английский, испанский, французский.

Doc. 8893 A17-Min.P/1-7 Minutes of the Plenary Meetings. Английский, испанский, французский.

Doc. 8895 A17-RES Resolutions adopted by the Assembly — Seventeenth session (Extraordinary). Английский, испанский, французский.

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 141. Английский, испанский, французский.

5) CONVENTION ON UNLAWFUL SEIZURE OF AIRCRAFT

[Юридический комитет на своей семнадцатой сессии подготовил окончательный проект конвенции о незаконном угоне самолетов; Совет созвал дипломатическую конференцию, проходившую в Гааге с 1 по 16 декабря 1970 года, и принял Конвенцию о борьбе с незаконным угонем самолетов ⁷⁷.]

Doc. 8838-LC/157 Subcommittee of the Legal Committee on the Subject of Unlawful Seizure Pp. (ii), 166. Английский, испанский, французский.

Doc. 8877-LC/161 Legal Committee, seventeenth session (Montreal, 9 February — 11 March 1970). Minutes and documents relating to the subject of unlawful seizure of aircraft. Pp. (xv), 190. Английский, испанский, французский.

⁷⁷ Приводится в настоящем Ежегоднике, стр. 182.

Doc. 8920

Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft.

Doc. 8918 A18-P/3

Annual report of the Council to the Assembly for 1970, pp. 142—143. Английский, испанский, французский.

6) DRAFT CONVENTION ON ACTS OF UNLAWFUL INTERFERENCE AGAINST INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

[В резолюции A17-20 Ассамблея рекомендовала Юридическому комитету подготовить проект конвенции об актах незаконного вмешательства в полеты Международной гражданской авиации (помимо тех, которые предусмотрены прежним проектом конвенции о незаконном захвате самолетов). Юридический комитет на своей восемнадцатой сессии (Лондон, 29 сентября — 22 октября) подготовил текст проекта конвенции об актах незаконного вмешательства, и Совет 18 ноября принял решение созвать дипломатическую конференцию для рассмотрения этого проекта конвенции в период с 8 по 23 сентября 1971 года.]

Doc. 8910 LC/163

Summary of the work of the Legal Committee during its eighteenth session, pp. 19—31. Английский, испанский, французский.

Doc. 8918 A18-P/3

Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 142. Английский, испанский, французский.

7) РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА ОТ 1 ОКТЯБРЯ 1970 ГОДА

[1 октября Совет принял резолюцию, касающуюся, в частности, вопроса о консультациях между государствами-участниками, с тем чтобы принять решение о том, какие совместные действия необходимо предпринять в соответствии с международным правом, в случае если с целью международного шантажа государство задерживает самолет после его незаконного захвата, или его пассажиров, или команду, или не выдает и не преследует лиц, которые совершили акты незаконного захвата с целью международного шантажа. Еще одна резолюция, принятая в тот же день, касается возможности разработки специальной оговорки для включения в существующее или будущее воздушное соглашение, с тем чтобы предусмотреть «принудительное исполнение международных юридических обязательств», касающихся «незаконного вмешательства в полеты международной гражданской авиации». Юридический комитет на своей восемнадцатой сессии обсуждал юридические вопросы, касающиеся данного вопроса, но не пришел ни к какому выводу. 16 ноября Совет созвал Подкомитет Юридического комитета, который проводил свои заседания в течение двухнедельного периода начиная с 14 апреля 1971 года.]

Doc. 8910 LC/163

Summary of the work of the Legal Committee during its eighteenth session, pp. 33—63. Английский, испанский, французский.

Doc. 8918 A18-P/3

Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 142. Английский, испанский, французский.

8) COMMITTEE ON UNLAWFUL INTERFERENCE WITH INTERNATIONAL CIVIL AVIATION AND ITS FACILITIES

[Этот комитет провел два заседания, в ходе которых он рассмотрел некоторые доклады, полученные от государств, о случаях незаконного вмешательства в полеты меж-

дународной гражданской авиации и рекомендовал секретарю представить документ с изложением фактов семнадцатой (чрезвычайной) сессии Ассамблеи, в котором бы содержался анализ отличительных черт таких инцидентов, происшедших после учреждения Комитета, о которых соответствующие государства представили доклады Международной организации гражданской авиации. 29 сентября Совет согласился на продолжение деятельности Комитета и избрал его одиннадцать членов на срок в один год.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, pp. 143 and 185—186. Английский, испанский, французский.

9) ПРОГРАММА РАБОТЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

[В программу работы Юридического комитета в 1970 году были внесены дальнейшие изменения по отношению к программе, разработанной в 1968 году.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 143. Английский, испанский, французский

10) ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

[22 мая Совет принял рекомендации Рабочей группы Совета о том, что не следует предпринимать никаких попыток с целью стандартизации правил процедуры для всех заседаний Международной организации гражданской авиации. В то же время Совет принял некоторые поправки к правилам процедуры для региональных встреч по вопросам воздушной навигации.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 143. Английский, испанский, французский.

11) ПОСТОЯННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ АССАМБЛЕИ

[9 декабря Совет принял решение представить Ассамблее предложения об изменении правила 48 (тайное голосование) постоянных правил процедуры Ассамблеи, с тем чтобы предусмотреть проведение тайного голосования с целью определения желания Ассамблеи в случае возражения против просьбы о тайном голосовании.]

Doc. 8918 A18-P/3 Annual report of the Council to the Assembly for 1970, p. 144. Английский, испанский, французский.

12) ANNEXES TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION, PROCEDURES FOR AIR NAVIGATION SERVICES (PANS), REGIONAL SUPPLEMENTARY PROCEDURES (SUPPS)

[См. «ICAO Technical Publications, Current Edition».]

V. МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

Board of Governors Resolution No. 258: Special Increases in Subscriptions to Capital Stock of Bank (Adopted July 31, 1970)

Board of Governors Resolution No. 264: Increase of \$3,000 million in Authorized Capital Stock (Adopted December 31, 1970)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ ИНВЕСТИЦИОННЫХ СПОРОВ

- ICSID/3/Rev.9 List of Contracting States and Other Signatories of the Convention [on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States] (As of September 21, 1970)
- ICSID/4/Add.1 ICSID Regulations and Rules: Amendment of the Administrative and Financial Regulations (ICSID/4, Part A).
- AC/70/5 Proceedings: fourth annual meeting — September 23, 1970
- Fourth annual report 1969/1970
History of the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, Vol. I, Analysis of documents concerning the origin and formulation of the Convention.

VI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

- The Role of Exchange Rates in the Adjustment of International Payments: A Report by the Executive Directors. Washington, D. C., International Monetary Fund, 1970. 78 p.
- Selected Decisions of the Executive Directors and Selected Documents, Fourth Issue. Washington, D. C., International Monetary Fund, April 1, 1970. 190 p.
- By-Laws and Rules and Regulations of the Fund, twenty-ninth issue, November 30, 1970.

VII. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ МОРСКАЯ КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

- Report of the first session of the Working Group on the Establishment of an International Compensation Fund for Oil Pollution Damage (LEG/WG(FUND)I/4).
- Report of the second session of the Working Group on the Establishment of an International Compensation Fund for Oil Pollution Damage (LEG/WG(FUND)II/4).
- Report of the Legal Committee on the work of its ninth session (including consideration of the question of the establishment of an international compensation fund for oil pollution damage) (LEG IX/7).

VIII. МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

I. УСТАВ И ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ АГЕНТСТВА

Меры, принятые государствами в связи с Уставом

- a) Ирландия стала членом Международного агентства по атомной энергии, сдав на хранение документ о принятии Устава Агентства правительству-депозитарию 6 января 1970 года;
- b) Никарагуа вышла из членов Агентства, уведомив правительство-депозитарий об этом 14 декабря 1970 года. Количество членов Агентства на конец 1970 года было равно 102;
- c) Официальное наименование «Камбоджа» было изменено на наименование «Кхмерская Республика», которое вступило в силу 9 октября 1970 года.

2. СОГЛАШЕНИЯ

- i) Соглашение между Международным агентством по атомной энергии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно совместного управления деятельностью Международного центра теоретической физики в Триесте (INFCIRC/132); вступило в силу 1 января 1970 года,
- ii) Соглашение между Международным агентством по атомной энергии и правительством Швеции о сотрудничестве в области предоставления помощи развивающимся странам (INFCIRC/138); вступило в силу 18 января 1970 года,
- iii) Основное соглашение между Международным агентством по атомной энергии и правительством Исламской Республики Пакистан об оказании помощи Агентством в осуществлении проектов путем поставки материалов (INFCIRC/150); вступило в силу 27 февраля 1970 года,
- iv) Соглашение между Международным агентством по атомной энергии и правительствами Норвегии, Польши и Югославии относительно совместных исследований в области реакторных наук (INFCIRC/145); вступило в силу 10 апреля 1970 года,
- v) Пятилетний контракт на передачу обогащенного урана для исследовательского реактора в Югославии (INFCIRC/32/Add.3); вступил в силу 30 декабря 1970 года,
- vi) Дополнительный контракт о поставках Демократической Республике Конго обогащенного урана, содержащегося в камере деления (INFCIRC/37/Add.3); вступил в силу 9 декабря 1970 года.

См. также соглашения, перечисленные в пунктах i—vii, стр. 65 настоящего Ежегодника.

Глава X

ПРАВОВАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ

A. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ В ЦЕЛОМ

1. Общие темы
2. Отдельные вопросы

B. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы
2. Отдельные органы
3. Отдельные вопросы или виды деятельности

C. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы
2. Отдельные организации

A. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ В ЦЕЛОМ

1. Общие темы

- Bowett, D. W. The law of international institution. 2. ed. London, Stevens, 1970. xviii. 384 p.
- Hoffmann, Stanley. International organization and the international system. *International organization* (Boston) 24 : 389—413, summer 1970.
- Morawiecki, Wojciech. Funkcjonalne podejscie do organizacji miedzynarodowej. *Sprawy miedzynarodowe* (Warszawa) 23 : 106—124, listopad 1970.
- Nicholas, H. G. From League to United Nations. *International affairs* (London) special issue: 88—100, November 1970.

2. Отдельные вопросы

- Balladore Pallieri, G. Le droit interne des organisations internationales. In *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye*, 1969-II. Leyde, A. W. Sijthoff, 1970. p. 1—37.

- Blagoev, Borislav. Problem suverenosti država članica specijalizovanih ustanova Ujedinjenih nacija. *Jugoslovenska revija za međunarodno pravo* (Beograd) 16 : 370—376, 1969, no. 3.
- Bowett, D. W. The impact of the U. N. structure, including that of the specialized agencies, on the law of international organization. In *Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970*. Washington, D. C., 1970. p. 48—63.
- Cosgrove, Carol Ann and K. J. Twitchett, eds. The new international actors; the United Nations and the European Economic Community. [Contributors: G. L. Goodwin and others. London] Macmillan [1970] 272 p. (Readings in international politics)
- Dukulesku, V. Nasledstvo gosudarstv i kachestvo člana mezhdunarodnykh organizatsii. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) no. 8 : 25—49, 1970.
- Economidès, Constantin P. Nature juridique des actes des organisations internationales et leurs effets en droit interne. *Revue hellénique de droit international* (Athènes) 23 : 225—238, 1970, nos. 1—4.
- Götz, Bohumír. K některým otázkám navrhlu Umluvy o zástupcích států u mezinárodních organizací. *Casopis pro mezinárodní právo* (Praha) 14 : 333—347, 1970, no. 4.
- Green, L. C. De l'influence des nouveaux Etats sur le droit international. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 78—106, 1970.
- Lolis, Nicholas B. The judicial nature of the acts of international organizations and of the international courts, and their effect on the internal law. *Revue hellénique de droit international* (Athènes) 23 : 358—362, 1970, nos. 1—4.
- Moca, Gheorghe. Problèmes actuels du droit des organisations internationales. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) no. 7 : 43—70, 1970.
- Morand, Charles-Albert. Réflexions sur la nature des recommandations internationales et des actes de planification. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 969—987, octobre — décembre 1970.
- Nir.čić, Dura. Suverenost i međunarodne organizacije. *Jugoslovenska revija za međunarodno pravo* (Beograd) 16 : 356—370, 1969, no. 3.
- Oliver, Covey T. Unmet challenges of inequality in the world community. *University of Pennsylvania law review* (Philadelphia) 118 : 1003—1022, June 1970.
- Paone, Pasquale. Il problema del finanziamento delle organizzazioni internazionali a carattere universale. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 559—591, luglio-ottobre 1970.
- Ruziĉ, David. Les fonctionnaires internationaux, Paris, Armand Colin, 1970. 95 p.

В. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы

- Agc, Roberto. Nazioni Unite; venticinque anni dopo. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 443—454, luglio — ottobre 1970.
- Akpan, Moses Ekpo. African strategies in the United Nations, 1960—1966. Ann Arbor, Mich., University Microfilms, 1970. 183 p.
Diss. Southern Illinois University, Edwardsville, 1969.
- Boyd, A. The role of the great powers in the United Nations system. *International journal* (Toronto) 25 : 356—369, 1970.
- Brand, George. The importance of United Nations documentation to comparative lawyers. *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 185—204, April 1970.

- Carey, John. What litigators should know about the United Nations. *In* Proceeding of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting. 1970. Washington. D. C., 1970. p. 238—245.
- Ciobanu, Dan. The contribution of the Advisory Committee of Jurists to the drafting of the UN Charter. *Rivista di diritto internazionale* (Milano) 53 : 300—333, 1970, nos. 2—3.
- Conference on the United Nations of 1975. 5th, Fredensborg, 1970. Fifth Conference on the United Nations of the next decade. Fredensborg, Stanley Foundation, 1970. 28 p.
- D'Amato, Anthony. On consensus. *In* Canadian yearbook of international law, v. 8, 1970. Vancouver, B. C., University of British Columbia, 1970. pp. 104—122.
- Eka, B. V. Decisions Ex Aequo et Bono and General Assembly resolutions as secondary sources of international law. *Nigerian law journal* (Lagos) 4 : 119—135, 1970.
- Elias, Taslim O. Los nuevos Estados y las Naciones Unidas. *Foro internacional* (México) 11 : 378—395, octubre — diciembre 1970.
- Engers, J. F. Some recent developments concerning Articles 12, 15, 24 and 90 of the Charter. *Nederlands tijdschrift voor international recht* (Leyden) 17 : 168—174, 1970, no. 2.
- Falk, Richard A. The authority of the United Nations to control non members. [57] p. (In his: The status of law in international society. Princeton, N. J., 1970. p. 185—241).
- Gutteridge, J. A. C. The United Nations in a changing world. Manchester, Manchester U. P. [1969] 111 p. (Victoria University of Manchester. Melland Schill lectures).
- Henkin, L. The United Nations, 24th session. *Harvard international law journal* (Cambridge, Mass.) 11 : 428—475, 1970.
- Higgins, Rosalyn. The United Nations and law-making; the political organs. *In* Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970, Washington, D. C., 1970. p. 37—48.
- Hippolyte, M. La problématique des groupes aux Nations Unies. *Revue française de science politique* (Paris) 20 : 453—482, 1970.
- Horowitz, Irving Louis. The limited effectiveness of the United Nations. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 3 : 13—19, June 1968.
- Jessup, Philip C. To form a more perfect United Nations. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 177—193, fall 1970.
- Kay, David A. The new nations in the United Nations, 1960—1967. N. Y., Columbia U. P., 1970. 254 p. (Columbia University. Studies in international organization, 8).
- Kim, Jung-Gun. Defiance of U. N. membership obligations. *India quarterly* (New Delhi) 26 : 143—152, April — June 1970.
- Leitel, I. The United Nations Charter as a restraint upon a nation's right to wage war. *Brooklyn law review* (Brooklyn, N. Y.) 36 : 212—240, 1970.
- Newcombe, Hanna and others. United Nations voting patterns. *International organization* (Boston) 24 : 100—121, winter 1970.
- Nicholas, H. G. The United Nations as a political institution; a personal retrospect. *International journal* (Toronto) 25 : 261—271, 1970.
- Nincić, Dura. Dvadeset i pet godina Ujedinjenih nacija. *Medunarodni problemi* (Beograd) 22 : 9—21, 1970, no. 3.
- [Двадцать лет Организации Объединенных Наций. Краткое изложение на русском и английском языках]
- Пирадов А. С., Организация Объединенных Наций — 1945—1970 гг. «Советское государство и право» (Москва) № 10 : 78—83, 1970.
- Richards, Hamish. The UN; an economic institution. [London, 1970] 20 p. (Fabian Society. London. Research series, 290).

- Schachter, Oscar. The future of the United Nations. *In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting*, 1970. Washington, D. C., 1970, p. 277—285.
- Schwarzenberger, Georg. Las Naciones Unidas y el derecho internacional; el criterio determinante. *Foro internacional* (México) 11: 353—361. octubre-diciembre 1970.
- Soubeyrol, J. Las iniciativas coercitivas de la O. N. U. y la legalidad interna de la organización. Vitoria, Universidad de Valladolid, 1970. 103 p.
- Wilson, Robert R. The United Nations as symbol and as instrument. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64: 139—143, January 1970.
- Ziccardi, Piero. Caratteri istituzionali delle Nazioni Unite; considerazioni preliminari. *Comunità internazionale* (Padova) 25: 468—493, luglio — ottobre 1970.

2. Отдельные органы

Генеральная Ассамблея

- Onuf, N. G. Professor Falk on the quasi-legislative competence of the General Assembly. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64: 349—355, April 1970.
- Secarin, Gheorghe. Pentru chesterea eficacității dreptului internațional — cronica lucrărilor Comisiei a VI-a (juridice) a Adunării Generale a O. N. U. la sesiunea a XXIII-a. *Studii și cercetări juridice* (București) 14: 299—308, 1969.
- Secarin, Gheorghe and Tudor Mircea. Etape noi în dezvoltarea progresivă a dreptului internațional contemporan — cronica lucrărilor Comisiei a VI-a (juridice) la sesiunea a XXIV-a a Adunării generale a O. N. U. *Studii și cercetări juridice* (București) 15: 295—306, 1970.

Международный Суд

- Anand, R. P. Studies in international adjudication. Delhi, Vikas Publications [1969] 298 p.
- Azcárraga y Bustamante, José Luis de. La sentencia del Tribunal Internacional de Justicia sobre los casos de la plataforma continental del Mar del Norte (20 de febrero de 1969). *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 22: 529—560, 1969, no. 3.
- Bachrach, Howard H. Practical aspects of international litigation. *In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting*, 1970. Washington, D. C., 1970. p. 245—251.
- Eisemann, Pierre-Michel, Vincent Coussirat-Coustère and Paul Hur. Petit manuel de la Cour internationale de Justice, A. Pedone, Paris. 1970. 311 p.
- Engel, Uggi. The case of the delimitation of the North Sea continental shelf before the International Court of Justice. *Nordisk tidsskrift for international ret* (København) 38: 18—25, 1968, nos. 1—2.
- Eustache, François. L'affaire du plateau continental de la mer du Nord devant la Cour internationale de Justice. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74: 590—639, juillet — septembre 1970.
- Falk, Richard A. The South West Africa cases; an appraisal [25] p. (In his: *The status of law in international society*. Princeton, N. J., 1970. p. 378—402).
- Friedmann, Wolfgang. The North Sea Continental Shelf Cases; a critique. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64: 229—240, April 1970.
- Grieves, Forest L. Reform of the method of rendering decisions in the International Court of Justice. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64: 144—151, January 1970.
- Grisel, Etienne. The lateral boundaries of the continental shelf and the judgment of the International Court of Justice in the North Sea Continental Shelf Cases. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64: 562—593, July 1970.

- Gross, L. The International Court of Justice; consideration of requirements for enhancing its role in the international legal order. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 65 : 253—326, 1971.
- Johnson, D. H. N. Recent developments in the International Court of Justice. *Modern law review* (London) 33 : 53—62, January 1970.
- Карташкин В. А., Роль Международного Суда ООН в мирном разрешении территориальных споров. «Советский ежегодник международного права 1963 г.» (Москва) 1965 г., стр. 501—503.
- Lachs, Manfred. Problems of the World Court; a member's perspective. New York, 1970. 27 p. (New York University Center for International Studies. Policy papers, v. 3, no. 4).
- MacDonald, R. St. J. The new Canadian declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice. *In Canadian yearbook of international law*, v. 8, 1970. Vancouver, B. C. University of British Columbia, 1970. pp. 3—38.
- Mani, V. S. Interim measures of protection; Article 41 of the ICJ Statute and Article 94 of the UN Charter. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 359—372, July 1970.
- Marek, Krystyna. Le problème des sources du droit international dans l'arrêt sur le plateau continental de la mer du Nord. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 44—78, 1970, no. 1.
- Morley, Jeremy D. Relative incompatibility of functions in the International Court *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 316—327, April 1970.
- Murray, S. J. The North Sea continental shelf cases; a critique. *JAG journal* (Washington, D. C.) 24 : 87—98, 1969-70.
- Schwelb, Egon. The process of amending the Statute of the International Court of Justice. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 880—891, October 1970.
- Syatauw, J. J. G. Decisions of the International Court of Justice; a digest. 2. ed. Leyden, A. W. Sijthoff, 1969. 280 p.
- van Beek, Arent. The future of the International Court of Justice. *Contemporary review* (London) 217 : 263—267, November 1970.
- Villani, Ugo. I poteri del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite in materia di esecuzione delle sentenze della Corte internazionale di giustizia. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 646—660, luglio-ottobre 1970.
- Секретариат**
- Saffell, David Clyde. The Secretary-General as chief executive of the United Nations. Ann Arbor, Mich., University Microfilms, 1970. 370 p.
Thesis. Minnesota. University, 1969.
- Zacher, M. W. Dag Hammarskjöld's United Nations. New York, Columbia University Press, 1970. 295 p. (Columbia University studies in international organization, 7)
- Совет Безопасности**
- Higgins, Rosalyn. The place of international law in the settlement of disputes by the Security Council. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 1—18, January 1970.
- Murti, B. S. N. Periodic meetings of the Security Council. Article 28, paragraph 2 of the U. N. Charter. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 283—298, July 1970.
- Villani, Ugo. I poteri del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite in materia di esecuzione delle sentenze della Corte internazionale di giustizia. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 646—660, luglio — ottobre 1970.

Вооруженные силы Организации Объединенных Наций

Козан, Шигеру, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. «Хогаку ронсу» (Кюто) стр. 1—35, 1967 г., № 3.

На японском языке.

Козан, Шигеру, Когда должны быть выведены из Кореи Вооруженные силы Организации Объединенных Наций? «Ушно» (Токио), 1968 г., специальный весенний выпуск, весна 1968 г., стр. 54—67.

На японском языке.

3. Отдельные вопросы или виды деятельности

Арбитражные решения

Firth, Thomas V. The finality of a foreign arbitral award. *Arbitration journal* (New York) 25 : 1—22, 1970, no. 1.

Krishnamurti, N. International commercial arbitration. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 56—65, January 1970.

Nestor, Ion. L'action des Nations Unies pour la diffusion de l'arbitrage commercial international. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) no. 8 : 51—67, 1970.

Определение агрессии

Bierzanek, Remigiusz. Definicja agresji w świetle prac Komitetu Specjalnego ONZ. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 23 : 77—91, sierpień 1970.

Garnett, J. C. and M. Wright. The concept of aggression in international politics. *International relations* (London) 3 : 702—716, 1970.

Novogrod, J. C. Collective security under the Rio treaty; the problem of indirect aggression. *JAC journal* (Washington, D. C.) 24 : 99—110, 1969—1970.

Soderlund, Walter C. An analysis of the guerilla insurgency and coup d'état as techniques of indirect aggression. *International studies quarterly* (Detroit) 14 : 335—360, December 1970.

Zivić, J. Definition of aggression. *Review of international affairs* (Belgrade) 21 : 11—14, 20 January 1970.

Дипломатические сношения

Bartos, Milan. Konvencija o specijalnim kisijama. *Medunarodni problemi* (Beograd) 22 : 113—117, 1970, no. 1.

Puig, Juan Carlos. Renuncia individual a la protección diplomática; el problema de su legalidad internacional. *Revista de derecho internacional y ciencias diplomaticas* (Rosario, Argentina) 18 : 108—130, 1969, nos. 35—36.

Разоружение

Arms control and disarmament. *Current notes on international affairs* (Canberra) 41 : 253—266, May 1970.

Baroyan, O. V. Bacteriological weapons; a threat to mankind. *Peace and the sciences* (Vienna) : 31—41, July 1970, no. 1.

Baxter, R. R. and Thomas Buergenthal. Legal aspects of the Geneva Protocol of 1925. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 853—879, October 1970.

Bloomfield, Lincoln P., A. C. Leiss and others. Arms control and local conflict. Cambridge, Mass., Arms Control Project, Center for International Studies, Massachusetts Institute of Technology, 1970. 3 v.

- Bunn, G. Missile limitation; by treaty or otherwise? *Columbia law review* (New York) 70 : 1—47, 1970.
- Bunn, George. The banning of poison gas and germ warfare; the U. N. rôle. In *Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting*, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 194—199.
- Chemical and bacteriological (biological) weapons and the effects of their possible use. *Annual review of United Nations affairs* (New York) : 136—150, 1970.
- De Gara, J. P. Nuclear proliferation and security. *International conciliation* (New York) no. 578: 5—68, 1970.
- Domsdorf, E. P. M. W. Juridische aspecten van het verdrag inzake de nietverspreiding van kernwapens (non-proliferatieverdrag). *Nederlands juristenblad* (Zwolle) no. 27 : 817—839, 18 Juli 1970.
- Ehrlich, T. The Nonproliferation Treaty and peaceful uses of nuclear explosives. *Virginia law review* (Charlottesville, Va.) 56 : 587—601, 1970.
- Fischer, Georges. Chronique du contrôle des armements. In *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 122—153.
- Fukase, T. Non-armament and non-nuclear pacifism at a turning point. *Horistu jiko* (Tokyo) 42 : 51-, February 1970.
In Japanese.
- Фукасс Е., Отказ от вооружения и безъядерный пацифизм в поворотный момент. «Хористу Джико» (Токио), стр. 42—51, февраль 1970 г.
На японском языке.
- Glaser, Stefan. L'arme nucléaire et le droit international. *Revue de droit international, de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 48 : 114—117, avril — juin 1970.
- García Robles, Alfonso. Las Naciones Unidas y el desarme. *Foro internacional* (México) 11 : 198—230, octubre — diciembre 1970.
- Gorove, S. Toward denuclearization of the ocean floor. *San Diego law review* (San Diego, Calif.) 7 : 504—518, 1970.
- Halperin, Morton H. Prospects for SALT. In *Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting*, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 200—211.
- Institute for Strategic Studies, London. Soviet-American relations and world order: arms limitations and policy. London, 1970. 48 p. (Adelphi papers, 65).
- Kapur, Ashok. Arms control & military security. *Foreign affairs reports* (New Delhi) 19 : 1—6, January 1970.
- Klein, Jean. L'utilisation militaire des fonds marins et le désarmement. *Politique étrangère* (Paris) 35 : 405—438, 1970, no. 4.
- Lambeth, Benjamin S. Nuclear proliferation and Soviet arms control policy. *Orbis* (Philadelphia) 14 : 298—325, summer 1970.
- Lenefsky, David. The United Nations Security Council resolution on security assurances for non-nuclear weapon states. *New York University journal of international law and politics* (New York) 3 : 56—71, spring 1970.
- Петров М., Важный аспект разоружения, «Международные отношения» (Москва) № 2—3, 1970 г., стр. 53—56.
- Polanyi, John C. CBW; what hope for restraint? *International journal* (Toronto) 25 : 766—778, autumn 1970.
- Poulantzas, Nicholas M. The problem of «peaceful purposes» revisited. *Nederlands juristenblad* (Zwolle) no. 10 : 265—269, 7 Maart 1970.
- Quester, G. H. The Nuclear Nonproliferation Treaty and the International Atomic Energy Agency. *International organization* (Boston) 24 : 163—182, 1970.

- Roberts, Chalmers M. The nuclear years; the arms race and arms control, 1945-70. N. Y., Praeger [1970] 159 p.
- Robinson, D. R. The Treaty of Tlatelolco and the United States. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 282—309, Apr. 1970.
- Rosenbaum, H. J. and G. M. Cooper. Brazil and the nuclear non-proliferation treaty. *International affairs* (London) 46 : 74—90, 1970.
- Thomas, A. V. W. and A. J. Thomas, Jr. Legal limits on the use of chemical and biological weapons. Dallas, Southern Methodist University Press, 1970. 332 p.
- Valensin, L. Le armi chimiche e batteriologiche; effetti di un loro eventuale impiego. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 44—58, 1970.
- Van Doren, Charles N. U. N. involvement in disarmament; the case of the Non-Proliferation Treaty. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 191—194.
- Wieczorek, Włodzimierz. ONZ a rozbrojenie. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 23 : 92—103, sierpień 1970.

Внутренняя юрисдикция

- Amankwah, H. A. and D. T. Wilson. International law and the doctrine of the reserved domain of states. *University of Ghana law journal* (Legon, Ghana) 7 : 125—141, 1970.
- Sperduti, Giuseppe. Competenza nazionale e competenza internazionale nei sistema delle Nazioni Unite. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 494—507, luglio — ottobre 1970.

Финансирование

- Bishop, Peter Victor. Canada and the controversy over the financing of U. N. peace-keeping operations. Ottawa, 1969. xix, 792 p. (Canada. National Library. Canadian theses on microfilm, 3891).
- Film copy of type-written manuscript. Thesis. Toronto. University, 1969.
- Rosenstock, Robert. Article 19: the Caribbeanan contribution; a note. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 919—924, October 1970.
- Sawicki, Jerzy. «Operacij pokojowe» ONZ w piec lat po «kryzysie Sprawy finansowym». *miedzynarodowe* (Warszawa) no. 5 : 74—94, 1970.

Дружественные отношения и сотрудничество между государствами

- Anand, R. P. Sovereign equality of states in the United Nations. *Eastern journal of international law* (Madras) 1 : 34—50 April 1970.
- Azud, J. The peaceful settlement of disputes and the United Nations. Bratislava, Slovak Academy of Sciences, 1970. 271 p.
- Franck, Thomas M. Who killed Article 2 (4) or; changing norms governing the use of force by States. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 809—837, October 1970.
- Friedmann, Wolfgang. Droit de coexistence et droit de coopération; quelques observations sur la structure changeante du droit international. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 1—9, 1970, no. 1.
- Gupta, V. P. The Asian concept of «peaceful co-existence». *Philippine law journal* (Quezon City) 45 : 623—633, December 1970.
- Hazard, John Newbold. Coexistence law reconsidered. [14] p. (In: Festschrift til professor Alf Ross. Kobenhavn, 1969. p. 191—[204]).
- Holmes, J. W. Mediation or enforcement? *International journal* (Toronto) 25 : 388—404, 1970.

- McWhinney, Edward. Las Naciones Unidas y el arreglo pacífico de las disputas internacionales; concepciones soviética y norte-americana. *Foro internacional* (México) 11 : 396—408, octubre — diciembre 1970.
- Mitrović, Tomislav. Načelo neintervencije i suverenost država po Povelji UN. *Jugoslovenska revija za međunarodno pravo* (Beograd) 16 : 395—409, 1969, no. 3.
- Sahović, Milan. Aktivan miroljubiva koegzistencija i međunarodno pravo. *Međunarodni problemi* (Beograd) 22 : 9—22, 1970, no. 2.
- Singh, Nagendra. Recent trends in the development of international law and organisation promoting inter-state co-operation and world peace. Delhi, S. Chand, 1969. xvi, 244 p. (Geneva. Université. Nehru lecture, 1969).
- Stone, Julius. Of the quality of nations doctrine and international justice. [22] p. (In: Festschrift til professor Alf Ross. Kobenhavn, 1969, p. 471—[492]).
- Tunkin, Grigori I. La coexistencia pacífica y las Naciones Unidas. *Foro internacional* (México) 11 : 409—420, octubre — diciembre 1970.
- Ушаков Н. А., Современное международное право — юридическая основа отношений между государствами. «Советское государство и право» (Москва) № 10, стр. 69—77, 1970 г.
- Vallat, Francis. Las disputas internacionales y la Carta de las Naciones Unidas. *Foro internacional* (México) 11 : 183—197, octubre — diciembre 1970.
- Wright, Quincy. The equality of states. *Cornell international law journal*. (Ithaca, N. Y.) 3 : 1—7, winter 1970.

Права человека

- Carey, J. UN protection of civil and political rights. Syracuse, N. Y. Syracuse University Press, 1970. 205 p. (The procedural aspects of international law series, 8).
- Cassese, Antonio. L'azione delle Nazioni Unite contro l'apartheid *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 619—645, luglio — ottobre 1970.
- Cassin, René. Comment protéger les droits de l'homme. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 455—467, luglio — ottobre 1970.
- Eissen, Marc-André. Coexistence de la Convention européenne des droits de l'homme avec le Pacte des Nations Unies relatif aux droits civils et politiques; décisions du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 30 : 646—649, Dezember 1970.
- Espersen, Ole. Menneskerettighederne, af O. Espersen og I. Foighel. [Kobenhavn] Den Danske UNESCO-Nationalkommission [1968] 32 p.
- Gómez Calero, J. Fundamentales derechos humanos y su protección jurídica en caso de conflicto armado. *Revista general de derecho* (Madrid) nos. 304—305 : 2—8, enero-febrero 1970.
- Graefrath, Bernhard. The promotion of human rights; a universal task of the United Nations. *German foreign policy* (Berlin) 9 : 372—384, 1970, no. 5.
- Hambro, E. Human rights and States rights. *American Bar Association journal* (Chicago, Ill.) 56 : 360—363, April 1970.
- Hauser, Rita. United Nations law on racial discrimination. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 114—119.
- Individual petition and international law. *The review of the International Commission of Jurists* (Geneva) no. 5 : 23—27, March 1970.
- Koh, T. T. B. United Nations law on racial discrimination. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 119—121.

Marie, Jean-Bernard. Les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme confirment-ils l'inspiration de la Déclaration universelle? *Revue des droits de l'homme* (Paris) 3 : 397—425, 1970, no. 3.

Краткое изложение на английском языке.

Marks, Stephen P. Commission permanente arabe des droits de l'homme. *Revue des droits de l'homme* (Paris) 3 : 101—108, 1970, no. 1.

Narasimhan, C. V. The United Nations and racial discrimination. In Schwartz, B. The Fourteenth Amendment; centennial volume, pp. 204—211 (New York, 1970).

Newman, Frank C. United Nations law and racial discrimination; an introductory outline. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 106—110.

Patrnogic, Jovica. Medunarodno regulisanje prava coveka i soverenost. *Jugoslovenska revija za medunarodno pravo* (Beograd) 17 : 41—56, 1970. no. 1.

Pierson-Mathy, P. L'action des Nations Unies contre l'apartheid. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 203—245, 1970, no. 1.

Rao, K. S. Human rights. *Eastern journal of international law* (Madras) 1 : 322—338, 1970. Resich, Zbigniew. Bilans prac ONZ w dziedzinie praw czlowieka. *Sprawy miedzynarodowe* (Warszawa) 23 : 36—46, sierpien 1970.

Richardson, Egerton R. Will the rapidly accumulating body of the U. N. law on racial discrimination truly be effective? In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 110—114.

Rolz-Bennett, J. Human rights, 1945—1970. *UN monthly chronicle* (New York) 7 : 78—86, 1970.

Schwelb, E. Human rights and the teaching of international law. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 355—364, April 1970.

Schwelb, Egon. The international protection of human rights; a survey of recent literature. *International organization* (Boston) 24 : 74—92, winter 1970.

Seeley, James J. Article twenty of the International Covenant on Civil and Political Rights; first amendment comments and questions. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 10 : 328—347, May 1970.

Toth, Janos. Human rights and social change. *World justice* (Louvain) 12 : 15—30, September 1970.

Veverka, Vladimir. K vývoji univerzalizmu v teorii lidských práv. *Právník* (Praha) 109 : 96—109, 1970, no. 2.

Zorgbibe, Charles. Pour une réaffirmation du droit humanitaire des conflits armés internes. *Journal du droit international* (Paris) 97 : 658—683, juillet — août — septembre 1970.

Международное уголовное право

Falk, Richard A. Songmy: war crimes and individual responsibility; a legal memorandum. *Review of contemporary law* (Brussels) no. 1 : 107—118, 1970.

Green, L. C. Superior orders and the reasonable man. In Canadian yearbook of international law, v. 8, 1970. Vancouver, B. C., 1970, University of British Columbia, 1970. pp. 61—103.

Mertens, Pierre. L'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. *Revue de droit pénal et de criminologie* (Bruxelles) 51 : 204—216, novembre 1970.

Rubin A. P. Legal aspects of the My Lai incident. *Oregon law review* (Eugene, Oregon) 49 : 260—272, April 1970.

Shaneyfelt, Donald L. War crimes and the jurisdiction maze. *International lawyer* (Washington, D. C.) 4 : 924—933, October 1970.

Taylor, Telford. Nurenberg and Vietnam; who is responsible for war crimes? *War/Peace report* (New York) 10 : 3—6, November 1970.

Tran, Tam. The Vietnam's war and the international penal law. *Revue de droit international, de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 48 : 128—130, avril — juin 1970.

Международные водные пути

Abdus Samad, Mohammad. Pakistan's water problems and the law of international rivers. *Pakistan horizon* (Karachi) 23 : 265—274, 1970, no. 3.

Albertal, Eduardo. As Nações Unidas e a Bacia da Lagoa Mirim. *Revista brasileira de política internacional* (Rio de Janeiro) 12 : 51—54, março — junho 1969.

Androne, N. Suveranitatea teritoriala și libertatea de navigatie fluviala. *Studii si cercetari juridice* (București) 15 : 91—104, 1970, no. 1.

Краткое изложение на французском языке

Weidmann, R. A. Problemas jurídicos relativos al uso de aguas de los ríos y lagos internacionales. *Justicia* (México) 29 : 40—54, 1970, no. 486.

Вмешательство

Bos, M. Intervention and international law II. *Internationale spectator* ('s Gravenhage) 25 : 69—75, 1971.

Ferguson, Yale H. Reflections on the inter-American principle of nonintervention; a search for meaning in ambiguity. *Journal of politics* (Gainesville, Fla.) 32 : 628—654, August 1970.

Friedmann, Wolfgang. Intervention and the developing countries. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 10 : 205—222, May 1970.

Schachter, Oscar. Intervention and the United Nations. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 3 : 5—12, June 1968.

Морское право

Alvarez, Alvaro. Los nuevos principios del derecho del mar. Montevideo, 1969. 648 p. (Montevideo. Universidad. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales. Biblioteca de publicaciones oficiales. Sección 3. 140).

Burke, William T. U. N. actions bode ill for orderly ocean development. *Under Sea technology* (Arlington, Va.) 11 : 43—44; 66, January 1970.

Chapman, W. M. A quem pertence o mar? *Revista brasileira de política internacional* (Rio de Janeiro) 12 : 43—48, setembro-dezembro 1969.

Christy, Francis T. Jr. Regimes alternativos para os minerais do fundo do mar. *Revista brasileira de política internacional* (Rio de Janeiro) 12 : 167—180, setembro — dezembro 1969.

Commission to Study the Organization of Peace. The United Nations and the bed of the sea. N. Y., 1969—1970. 2 v. (Its: Nineteenth and twenty-first reports)

Drew, Jean Talley. Continental shelf law; outdistance by science and technology. *Louisiana law review* (New Orleans, La.) 31 : 108—120, December 1970.

Durante, Francesco. Recenti sviluppi della prassi internazionale in materia di piattaforma continentale. *Diritto internazionale* (Milano) 24 : 239—251, 1970, no. 2.

Finlay, Luke W. The other limit of the continental shelf. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 42—61, January 1970.

Comments on Law for the sea's mineral resources, by Louis Henkin.

Florsheim, Bowen L. Territorial seas; 3000 year old question. *Journal of air law and commerce* (Dallas) 36 : 73—104, winter 1970.

- Friedheim, Robert L. The continental shelf issue at the United Nations; a quantitative content analysis. Arlington, Va., 1970. 25 p. (Center for Naval Analysis, Arlington, Va. Professional paper, 7).
- Goldie, L. F. E. The continental shelf's outer boundary; a postscript. *Journal of maritime law and commerce* (Silver Spring, Md.) 2 : 173—177, October 1970.
- Goldie, L. F. E. International principles of responsibility for pollution. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 283—330, fall 1970.
- Goldie, L. F. E. Where is the continental shelf's outer boundary? *Journal of maritime law and commerce* (Silver Spring, Md.) 1 : 461—472, April 1970.
- Goldie, L. F. E. Principles of responsibility in international law. In International and interstate regulation of water pollution; proceedings of the Conference on International and Interstate Regulation of Water Pollution, March 12—13, 1970, at Columbia University School of Law. N. Y., Columbia University School of Law, 1970. p. 21—32.
- Goldie, L. F. E. Two neglected problems in drafting regimes for deep ocean resources. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 905—919, October 1970.
- Graillot, Hélène. Les mers, théâtre et enjeu des conflits. *Revue française de science politique* (Paris) 20 : 720—735, août 1970.
- Groustra, Femke, Legal problems of scientific research in the oceans. *Journal of maritime law and commerce* (Silver Spring, Md.) 1 : 603—614, July 1970.
- Hawkins, Gordon R. S. Science and political will at sea. *International journal* (Toronto) 25 : 704—716, autumn 1970.
- Irim, Dumitru D. On the concept of common patrimony of mankind; the legal regime of submarine areas beyond the limits of national jurisdiction. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) nos. 3—4 : 47—85, 1970.
- Кельин А. Д. и Царев В. Ф., Континентальный шельф и его границы. «Советское государство и право» (Москва) № 1, 1970 г., стр. 98—102.
- Langavant, E. L'étendue du plateau continental. *Droit maritime français* (Paris) no. 255 : 131—143, mars 1970.
- Law of the sea. *External affairs* (Ottawa) 22 : 250—257, August 1970.
- Luce, Charles F. A exploração dos minerais oceânicos e o direito do mar. *Revista brasileira de política internacional* (Rio de Janeiro) 12 : 161—167, setembro — dezembro 1969.
- Mestral, Armand L. C. re. Le régime juridique du fond des mers; inventaire et solutions possibles. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 640—667, juillet — septembre 1970.
- Nordquist, M. The legal status of Articles 1—3 of the Continental Shelf Convention according to the North Sea Cases. *California western international law journal* (San Diego, Calif.) 1 : 60—79, 1970.
- Ocean pollution; an examination of the problem and an appeal for international cooperation. *San Diego law review* (San Diego, Calif.) 7 : 574—604, 1970.
- Oda, Shigeru. International law of the resources of the sea. In Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1969-II. Leyde, A. W. Sijthoff, 1970. pp. 355—401.
- Pardo, Arvid. Development of ocean space; an international dilemma. *Louisiana law review* (New Orleans, La.) 31 : 45—72, December 1970.
- Pardo, Arvid. O fundo do mar. *Revista Brasileira de política internacional* (Rio de Janeiro) 12 : 7—18, setembro — dezembro 1969.
- Pavičević, Vladimir. The ocean floor; the common heritage of mankind. *Review of international affairs* (Belgrade) 21 : 33—35, 5 March 1970.

- Przetacznik, Franciszek. La Déclaration sur le plateau continental de la mer Baltique et le droit international. *Revue belge droit international* (Bruxelles) 6 : 462—483, 1970, no. 2.
- Rangel, V. M. Natureza jurídica e delimitação do mar territorial. 2. rev. ed. São Paulo, Editora Revista dos Tribunais, 1970. 284 p.
- Recent developments in the law of the seas; a synopsis. *San Diego law review* (San Diego, Calif.) 7 : 627—673, 1970.
- Scerni, Mario. Le Nazioni Unite e il diritto del mare. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 508—519, luglio — ottobre 1970.
- Schram, Gunnar G. The role of the United Nations in curbing ocean pollution. *In International and interstate regulation of water pollution; proceedings of the Conference on International and Interstate Regulation of Water Pollution March 12—13, 1970, at Columbia University School of Law. N. Y., Columbia University School of Law, 1970.* pp. 84—90.
Discussion pp. 97—104.
- The sea bed and the floor; India's views at the United Nations Organization Committee. *Eastern journal of international law* (Madras) 1 : 339—343, 1970.
- Singleton, J. F. Pollution of the marine environment from outer continental shelf oil operations. *South Carolina law review* (Columbia, South Carolina) 22 : 228—240, 1970.
- Stevenson, John R. International law and the oceans. Department of State [United States] *bulletin* (Washington, D. C.) 62 : 339—343, 16 March 1970.
- Stoever, William A. The «race» for the seabed; the right to emplace military installations on the deep ocean floor. *International lawyer* (Washington, D. C.) 4 : 560—568, April 1970.
- Thacher, Peter S. International co-operation in curbing water pollution. *In International and interstate regulation of water pollution; proceedings of the Conference on International and Interstate Regulation of Water Pollution, March 12—13, 1970, at Columbia University School of Law. N. Y., Columbia University School of Law, 1970.* pp. 90—96.
Discussion p. 97—104.
- Томплин Ю., Сохранить морское дно от гонки вооружений. «Международные отношения» (Москва) № 1, январь 1970 г., стр. 41—45.
- Utton, Albert E. A survey of national laws on the control of pollution from oil and gas operations on the continental shelf. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 331—361, fall 1970.

Право договоров

- Barberis, J. A. La liberté de traiter des Etats et le jus cogens. *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart) 30 : 19—45, 1970.
- Bierzanek, Remigiusz. Prawo państwo do uczestnictwa w ogólnych umowach wielostronnych. *Sprawy międzynarodowe* (Waszawa) 23 : 36—57, styczeń 1970.
- Colard, D. Premières réflexions sur le «Traité des Traités»; la Convention de Vienne du 23 mai 1969. *Journal du droit international* (Paris) 97 : 264—297, 1970.
- D'Amato, Anthony. Manifest intent and the generation by treaty of customary rules of international law. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 892—902, October 1970.
- Daudet, Yves. Note sur l'organisation et les méthodes de travail de la Conférence de Vienne sur le droit des traités. *In Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 54—69.
- Deleau, Olivier. Les positions françaises à la Conférence de Vienne sur le droit des traités. *In Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 7—23.

- Dixit, R. K. Amendment or modification of treaties. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 37—50, January 1970.
- Dupuy, René Jean. Codification et règlement des différends. Les débats de Vienne sur les procédures de règlement. In: *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 70—91.
- Germer, P. Interpretation of plurilingual treaties; a study of article 33 of the Vienna Convention on the Law of Treaties. *Harvard international law journal* (Cambridge, Mass.) 11 : 400—427, 1970.
- Claser, Stefan. Décolonisation et succession aux traités. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 906—921, octobre—décembre 1970.
- Guardia, Ernesto de la and Marcelo Delpech. El derecho de los tratados y la Convención de Viena de 1969. La Ley. Sociedad Anónima e impresora. Buenos Aires, 1970.
- Hostert, Jean. Droit international et droit interne dans la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969. In: *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 92—121.
- Jacobs, Francis G. Innovation and continuity in the law of treaties. *Modern law review* (London) 33 : 508—517, September 1970.
- Kearney, Richard D. The future law of treaties. *International lawyer* (Washington, D. C.) 4 : 823—834, October 1970.
- Kearney, Richard D. and Robert E. Dalton. The treaty on treaties. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 495—561, July 1970.
- Kucera, Zdenek. Klasifikace smluv uzavřených mezinárodními organizacemi. *Casopis pro mezinárodní právo* (Praha) 13 : 149—155, 1969, no. 2.
- Lconcini Bartoli, Amedeo. Brevi osservazioni in tema di cessione di rapporti giuridici internazionali nascenti da trattato. *Diritto internazionale* (Milano) 24 : 292—300, 1970, no. 2.
- Morrisson, Clovis C. Jr. Restrictive interpretation of sovereignty-limiting treaties; the practice of the European Human Rights Convention system. *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 361—375, July 1970.
- Mosconi, Franco. La convenzione di Vienna e le controversie sull'invalidità e l'estinzione dei trattati. *Diritto internazionale* (Milano) 24 : 252—282, 1970, no. 2.
- Mosler, Hermann. Ius Cogens im Völkerrecht. In: *Annuaire suisse de droit international*, v. 25, 1968. Zurich, Editions Polygraphiques SA, 1970. pp. 9—40.
- Murphy, Cornelius. Economic duress and unequal treaties. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 11 : 51—69, December 1970.
- Nahlik, Stanislaw E. La Conférence de Vienne sur le droit des traités. Une vue d'ensemble. In: *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 24—53.
- Nahlik, Stanislaw E. Plon Wiedenskiej Konferencji w sprawie prawa traktatów. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) no. 6 : 58—80, 1970.
- Nahlik, Stanislaw E. Przyczyny nieważności i wygasnięcia traktatów w świetle kodyfikacji prawa traktatów przez ONZ. *Panst i prawo* (Warszawa) 25 : 485—497, październik 1970.
- [Причины недействительности и прекращения действия договоров]
Краткос изложение на английском языке.
- Nisot, Joseph. L'article 18 de la Convention de Vienne sur le droit des traités. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 498—503, 1970, no. 2.
- Oustrata, Vladimír. Nekolik úvah o interpretaci. *Casopis pro mezinárodní právo* (Praha) 14 : 97—107, 1970.

- Pastor Ridruejo, Jose Antonio. La doctrine «rebus sic stantibus» à la Conférence de Vienne de 1968 sur le droit des traités. *In* Annuaire suisse de droit international, v. 25, 1968. Zurich, Editions Polygraphiques SA, 1970. pp. 81—98.
- Potocný, Miroslaw. Videňská úmluva o smluvním právu. *Casopis pro mezinárodní právo* (Praha) 14 : 5—17, 1970, no. 1.
- Rosenne, Shabtai. More on the depositary of international treaties. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 838—852, October 1970.
- Rosenne, Shabtai. The law of treaties. Leyden, Sijthoff, 1970. 443 p.
- Simma, B. Reflections on Article 60 of the Vienna Convention on the Law of Treaties and its background in general international law. *Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht* (Wien) 20 : 5—83, 1970.
- Sinclair, I. M. Vienna Conference on the law of treaties. *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 47—69, 1970.
- Stanford, J. S. The Vienna Convention on the Law of Treaties. *University of Toronto law journal* (Toronto) 20 : 18—47, 1970.
- Суми К. К., К вопросу о действительности договора, заключенного в нарушение внутреннего законодательства. «Хитоцубаши ревью» (Токио) № 2, 1970 г. стр. 63, 78—93.

На японском языке.

- Udokang, Okon. Succession to treaties in new states. *In* Canadian yearbook of international law, v. 8, 1970. Vancouver, B. C., University of British Columbia, 1970. pp. 123—157.
- Vatré, C. L. Les nouveaux Etats et la succession aux traités. *Revue de droit international, de sciences diplomatiques et politiques* (Genève) 48 : 12—15, 1970.
- Weisstub, David N. Conceptual foundations of the interpretation of agreements. *World politics* (Princeton, N. J.) 22 : 255—268, January 1970.
- Winiecki, Jan. Zdolność prawna ONZ do zawierania umów o pomocy technicznej. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 23 : 84—92, styczeń 1970.

Членство и представительство

- Appathurai, E. Permanent missions to the United Nations. *International journal* (Toronto) 25 : 287—301, 1970.
- Bierzanek, Remigiusz. The principle of universality and its implementation in the United Nations Organisation. *German foreign policy* (Berlin) 9 : 360—372, 1970, no. 5.
- Ehrhardt, D. Mikrostaaten als UN-Mitglieder? *Vereinte Nationen* (Bonn) 18 : 111—116, 1970.
- Frowein, J. A. Die Vereinten Nationen und die Nichtmitgliedstaaten. *Europa Archiv* (Bonn) 25 : 256—262, 1970.
- Frowein, J. A. The United Nations and non-member states. *International journal* (Toronto) 25 : 333—344, 1970.
- Harris, William L. Microstates in the United Nations; a proader purpose. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 23—53, spring 1970.
- Lenefsky, David. The People's Republic of China and the Security Council; deprived or debatable? *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 54—59, spring 1970.

Намибия (Юго-Западная Африка)

- Dugard, John South West Africa and the «terrorist trial». *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 19—41, January 1970.

- Hall, Richard. South-West Africa, Namibia; proposals for action. Edited by R. Hall. [Contributors: J. Bray and others] London, Africa Bureau, 1970. 47 p.
- Lucchini, Laurent. La Namibie; une construction des Nations Unies. In *Annuaire français de droit International*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 355—374.
- Umozurike, U. O. International law and selfdetermination in Namibia. *Journal of modern African studies* (Cambridge) 8 : 585—603, December 1970.
- Van Wyk, Jacques Theodore. The United Nations, South West Africa and the law. [Cape Town, University of Cape Town, 1968] 30 p.

Несамоуправляющиеся территории

- Kovar, Robert. La participation des territoires non autonomes aux organisations internationales. In *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 522—549.

Космическое пространство

- Bentivoglio, Ludovico M. Esiste un confine della Stato nello spazio verticale? *Diritto internazionale* (Milano) 24 : 203—212, 1970, no. 2.
- Bentivoglio, Ludovico Matteo. Le Nazioni Unite et la conquista dello spazio. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 544—559, luglio — ottobre 1970.
- Brooks, Eugene. New developments in earth satellite law. *Northwestern university law review* (Chicago) 65 : 759—779, November — December 1970.
- Cepelka, Cestmir and Jamie H. C. Gilmour. The application of general international law in outer space. *Journal of air law and commerce* (Dallas) 36 : 30—49, winter 1970.
- Clute, Robert E. The law of outer space. *Georgia journal of international and comparative law* (Athens, Georgia) 1 : 105—130, fall 1970.
- Cocca, Aldo Armando. Juridical condition of earth-orbiting stations. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 35—38, 1970, nos. 33—34.
- Despot, Milivoj. Djelatnosti u kosmosu i suverenost drzara. *Jugoslovenska revija za medunarodno pravo* (Beograd) 17 : 87—92, 1970, no. 1.
- Falk, Richard A. Unilateral claims to use outer space and the development of world legal order. [23] p. (In his: *The status of law in international society*. Princeton, N. J., 1970. pp. 242—264).
- Finch, Edward R. Jr. Space liability and world peace. *Lawyer of the Americas* (Coral Gables, Fla.) 2 : 28—38, February 1970.
- Gottlieb, A. E. and C. M. Dalfen. International relations and outer space; the politics of co-operation. *International journal* (Toronto) 25 : 685—703, autumn 1970.
- Колосов В., Некоторые насущные проблемы космического права. «Международные отношения» (Москва) № 9, стр. 24—28.
- Kopal, Vladimir. Otázky právního postavení kosmických orbitálních stanic. *Casopis pro mezinárodní právo* (Praha) 14 : 17—29, 1970, no. 1.
- Lay, S. Houston and H. J. Taubenfeld. The law relating to activities of man in space. Chicago [Ill.] Chicago U. P. [1970] 333 p.
- Litvine, Max. L'accord du 22 avril 1968 sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 628—538, 1970, no. 2.

- Magno, Pompeo. I laboratori orbitali nel quadro del trattato spaziale. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 161—169, 1970, no. 35.
- Magno, Pompeo. I trasporti via spazio. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 65—69, 1970, nos. 33—34.
- Markoff, Marco G. Le régime juridique international de l'espace extra-atmosphérique. In *Annuaire suisse de droit international*, v. 25, 1968. Zurich, Editions Polygraphiques SA, 1970. pp. 41—80.
- Poulantzas, Dionyssios M. Some of the potential sources of the law of outer space. *Revue hellénique de droit international* (Athènes) 23 : 377—386, 1970, nos. 1—4.
- Rajski, Jerzy. Responsabilité pour les dommages causés par des objets spatiaux, y compris l'observation météorologique par satellites. *Revue française de droit aérien* (Paris) 24 : 37—47, janvier — mars 1970.
- Рыбаков Ю. М., Международно-правовое сотрудничество в космосе. «Советское государство и право» (Москва) № 2, 1970 г., стр. 40—47.
- Салех В., Международно-правовая организация деятельности государств в космическом пространстве и на небесных телах. «Египт контампорэн» (Каир), № 342, стр. 61, 251—274, 1970 г.

На арабском языке.

- Salkeld, Robert. *War and space*. Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall [1970] xxiv, 200 p.
- Smirnov, Mihailo. Problemi suverenosti u kosmosu. *Jugoslovenska revija za medunarodno pravo* (Beograd) 17 : 79—87, 1970, no. 1.
- Valters, Erik N. Perspectives in the emerging law of satellite communication. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 5 : 53—83, June 1970.
- Verdon, Christiane and Charles M. Dalfen. La coopération régionale; nouvelle voie ou impasse dans le développement du droit des satellites de radiodiffusion directe? In *Canadian yearbook of international law*, v. 8, 1970. Vancouver, B. C., 1970, University of British Columbia, 1970. pp. 39—60.
- Verplaetse, Julien. Les rapports entre l'O.A.C.I. et le droit extra-atmosphérique. *Revue générale de l'air et de l'espace* (Paris) 33 : 365—375, 1970, no. 4.
- Vosburgh, John A. Where does outer space begin? *American Bar Association journal* (Chicago) 56 : 134—136, February 1970.
- Wehringer, Cameron Kingsley. The moon, space-ports and law. *Journal of air law and commerce* (Dallas) 36 : 58—72, winter 1970.

Сохранение мира

- Ciobanu, D. Functia Organizatiei Natiunilor Unite de mentinere a pacii si securitatii internationale. *Revista romana de drept* (Bucuresti) 24 : 3—16, martie 1968.
- Dayal, Rajeshwar. The 1958 crisis in the Lebanon; the role of the UN and the great powers. *India quarterly* (New Delhi) 26 : 123—133, April — June 1970.
- Elaraby, Nabil. United Nations peacekeeping by consent; a case study of the withdrawal of the United Nations Emergency Force. *New York University journal of international law and politics* (New York) 1 : 149—177, December 1968.
- Fabian, Larry L. Some perspectives on peacekeeping institutions. In *Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970*. Washington, D. C., 1970. pp. 9—16.
- Garvey, Jack Israel. United Nations peacekeeping and host state consent. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 241—269, April 1970.

Gordon, J. K. Prospects for peacekeeping. *International journal* (Toronto) 25 : 370—387, 1970.

James, A. The role of force in international order and United Nations peace-keeping. Ditchley Park, Ditchley Foundation, 1969, 31 p. (Ditchley Paper No. 20).

James, Alan. Las funciones de seguridad de las Naciones Unidas. *Foro internacional* (México) 11 : 160—182, octubre—diciembre 1970.

Popper, David H. Lessons of United Nations peacekeeping in Cyprus. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 1—9.

Sheikh, Ahmed A. United Nations peace-keeping military operations. *Pakistan horizon* (Karachi) 23 : 395—413, 1970, no. 4.

Washington Center of Foreign Policy Research. National support of international peace-keeping and peace observation operations. Prepared for the U. S. Arms Control and Disarmament Agency by Washington Center for Foreign Policy Research; School of Advanced International Studies, the Johns Hopkins University. [Director of the study: D. W. Wainhouse. Washington, D. C.] 1970. 5 v.

Постоянный суверенитет над природными ресурсами

Бараташвили Д. И. Экономическая независимость освободившихся стран и международное право. «Советское государство и право» (Москва) № 8, 1970 г., стр. 65—72.

Политические вопросы и вопросы безопасности

Chandrasekhara Rao, P. The British proposal to export arms to South Africa and the Security Council resolutions. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 351—358, July 1970.

Chauvel, Jean. La conférence de Genève sur l'Indochine et la conjoncture actuelle. *Politique étrangère* (Paris) 35 : 359—370, 1970, no. 4.

Клюзюка Сакутаро, Война на Ближнем Востоке и Организация Объединенных Наций. «Кокусан Мондаи» (Токно), № 99, июнь 1968 г., стр. 2—11. [На японском языке.]

Lall, Arthur S. The UN and the Middle East crisis, 1967. Rev. ed. N. Y., Columbia U. P. [1970] 350 p.

Lapidoth, Ruth. La résolution du Conseil de sécurité du 22 novembre 1967 au sujet du Moyen Orient. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 289—313, avril—juin 1970.

Lewan, Kenneth M. Justification for the opening of hostilities in the Middle East. *Revue égyptienne de droit international* (Le Caire) 22 : 88—106, 1970.

Manin, Philippe. Les efforts de l'Organisation des Nations Unies et des grandes puissances en vue d'un règlement de la crise au Moyen-Orient. In *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 154—182.

Murti, B. S. N. Rhodesia. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 51—55, January 1970.

Piontek, Eugeniusz. Niektóre aspekty prawne pokojowego rozstrzygnięcia sporów za pośrednictwem ONZ; sprawa Irianu Zachodniego. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 23 : 88—99, grudzien 1970.

Rostow, Eugene V. Legal aspects of the search for peace in the Middle East. *In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970.* Washington, D. C., 1970. pp. 64—71.

Schwelb, Egon. Northern Ireland and the United Nations. *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 483—492, July 1970.

Simon, Ernest A. The operation of the Korean Armistice Agreement. *Military law review* (Washington, D. C.) 47 : 105—139, January 1970.

Wright, Quincy. The Middle Eastern crisis. *In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970.* Washington, D. C., 1970. pp. 71—87.

Прогрессивное развитие и кодификация международного права (в целом)

Briggs, Herbert W. Reflections on the codification of international law by the International Law Commission and by other agencies. *In Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1969-I.* Leyde, A. W. Sijthoff, 1970. pp. 233—316.

Castañeda, Jorge. La creación de derecho internacional por las Naciones Unidas. *Foro internacional* (México) 11 : 322—338, octubre — diciembre 1970.

Diaconu, Ion. Some aspects concerning the creation of norms having a general character in contemporary international law. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) no. 8 : 117—136, 1970.

Fodor, J. A nemzetközi szerződésck kodifikált joga. *Magyar jog* (Budapest) 17 : 16—23 1970.

Friedmann, Wolfgang. The United Nations and the development of international law. *International journal* (Toronto) 25 : 272—286, spring 1970.

Lachs, Manfred. La contribución de las Naciones Unidas al desarrollo del derecho internacional, 1945—1970. *Foro internacional* (México) 11 : 339—352, octubre — diciembre 1970.

Nahlik, Stanislaw E. Wkład ONZ w kodyfikacje i postepowy rozwoj prawa miedzynarodowego. *Sprawy miedzynarodowe* (Warszawa) 23 : 104—121, sierpień 1970.

Obradović, Konstantin. Doprinos Ujedinjenih Nacija kodifikaciji i progresivnom razvoju osnovnih nacela medunarodnog prava. *Medunarodni problemi* (Beograd) 22 : 83—102, 1970, no. 4.

Paul, Vladimir. General principles of law in international law. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 324—350, July 1970.

Rosenne, Shabtai. The rôle of the International Law Commission. *In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970.* Washington, D. C., 1970. pp. 24—37.

Признание государств

Kato, L. L. Recognition in international law; some thoughts on traditional theory, attitudes of and practice by African states. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 299—323, July 1970.

Yakemtchouk, Romain. A propos de quelques cas de reconnaissance d'Etat et de gouvernement en Afrique. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 504—527, 1970, no. 2.

Беженцы

Fragomen, Austin T. Jr. The refugee; a problem of definition. *Case Western Reserve journal of international law* (Cleveland, Ohio) 3 : 45—69, winter 1970.

Udina, Manlio. La protezione internazionale dei rifugiati e degli apolidi. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 524—543, Luglio — ottobre 1970.

Weis, Paul. The Convention of the Organisation of African Unity governing the specific aspects of refugee problems in Africa. *Revue des droits de l'homme* (Paris) 3 : 449—464, 1970, no. 3.

Woodcock, George. Tibetan refugees in a decade of exile. *Pacific affairs* (Vancouver, B. C.) 43 : 410—420, fall 1970.

Правопорядок

Bowman, A. C. Limits and possibilities of world peace through law. *American Bar Association journal* (Chicago) 56 : 159—164, February 1970.

Davis, R. M. Keystone of world peace; domestic peace through law. *American Bar Association journal* (Chicago) 56 : 63—65, January 1970.

Falk, Richard A. The status of law in international society. Princeton, N. J., Princeton University Press, 1970. xvi, 678 p.

Rogers, William P. The rule of law and the settlement of international disputes. In Proceedings of the American Society of International Law at its sixty-fourth meeting, 1970. Washington, D. C., 1970. pp. 285—291.

Zakon, R. W. World peace through law — a dynamic concept — an archaic organization. *Los Angeles Bar bulletin* (Los Angeles, Calif.) 45 : 242—+, April 1970.

Самоопределение

Aguilar Navarro, M. Dos resoluciones de la Asamblea general de las Naciones Unidas. *Revista española de derecho internacional* (Madrid) 22 : 101—103, 1969, no. 1.

Bokorné-Szegő, H. New states and international law. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970. 116 p. (Series in Foreign Languages of the Institute for Legal and Administrative Science of the Hungarian Academy of Sciences, 7)

De Smith, S. A. Microstates and Micronesia; problems of America's Pacific Islands and other minute territories. N. Y., New York U. P., 1970. 193 p. (New York University. Center for International Studies. Studies in peaceful change).

Martine, Francis. Le Comité de décolonisation et le droit international. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 357—420, avril — juin 1970.

Vismara, Maria. Le Nazioni Unite per l'eliminazione del colonialismo. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 592—618, luglio — ottobre 1970.

Правопреемство государств

Bokorné-Szegő, H. New States and international law. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970. 116 p. (Series in Foreign Languages of the Institute for Legal and Administrative Science of the Hungarian Academy of Science, 7).

Jayakumar, S. Singapore and state succession; international relations and internal law. *International and comparative law quarterly* (London) 19 : 398—423, July 1970.

Paul, Vladimír. K problému sukcese státu ve vztahu k mezinárodním smlouvám. *Časopis pro mezinárodní právo* (Praha) 14 : 117—122, 1970.

Rogge, O. J. State succession. *New York law forum* (New York) 16 : 378—391, 1970.

Ronzitti, N. La successione internazionale tra stati, I. Milano, Giuffrè, 1970. 225 p. (Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza della Università di Pisa, 30).

Техническая помощь

Winiecki, Jan. Zdolność prawna ONZ do zawierania umów o pomocy technicznej. *Sprawy międzynarodowe* (Warszawa) 23 : 84—92, styczeń 1970.

Торговля и развитие

Diplock, Lord. Conventions and morals; limitation clauses in international maritime conventions. *Journal of maritime law and commerce* (Silver Spring, Md.) 1 : 525—536, July 1970.

Espie, Thomas Henry. The 1964 United Nations Conference on Trade and Development, an analysis. Ann Arbor, Mich., University Microfilms. [1970]. 312 p.
Diss. Denver. University. Graduate School of International Studies, 1968.

Giuliano, Mario. Le Nazioni Unite e il diritto commerciale internazionale. *Comunità internazionale* (Padova) 25 : 520—523, luglio — ottobre 1970.

Kamat, D. A. Unification and harmonisation of the law relating to international sale of goods. *Indian journal of international law* (New Delhi) 10 : 1—20, January 1970.

Kirgis, Frederic L. Jr. Developments in the law and institutions of international economic relations. *American journal of international law* (Washington, D. C.) 64 : 106—138, January 1970.

Makil, R. Transit rights of land-locked countries; an appraisal of international conventions. *Journal of world trade law* (London) 4 : 35—51, January — February 1970.

Papisca, Antonio. Dumping e antidumping nel diritto internazionale. *Diritto internazionale* (Milano) 24 : 380—416, 1970, no. 3.

Popescu, Tudor R. La codification des normes concernant le commerce international. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) nos. 3—4 : 59—83, 1970.

Schiavone, Giuseppe. Clausola della nazione più favorita e relazioni commerciali est-ovest. *Diritto negli scambi internazionali* (Milano) 9 : 205—228, giugno — settembre 1970.

Tabibi, Abdul Hakim. The right of transit of land-locked countries; a study of legal and international development of the right of free access to the sea. Background publication covering the activities of various United Nations organs which lead to the conclusion of the 1965 New York Convention [Kabul, Afghan Book Pub. House] 1970. 140 p.

UNCTAD; the transfer of technology. *Journal of world trade law* (London) 4 : 692—718, September — October 1970.

C. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Общие темы

Suković, Olga. Suverena jednakost i načini donošenja odluka u međunarodnim organizacijama. *Jugoslovenska revija za međunarodno pravo* (Beograd) 16 : 376—388, 1969, no. 3.

2. Отдельные организации

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Blanco Gaspar, Vicente. Notas sobre el pasado, presente y futuro de la FAO. *Revista de política internacional* (Madrid) no. 112 : 125—138, noviembre — diciembre 1970.

Di Bari, M. A. La FAO: natura, giuridica e funzioni. Roma, 1970, 376 p. Multilithed thesis.

Dobbert, Jean Pierre. Le codex alimentarius vers une nouvelle méthode de réglementation internationale. *In* Annuaire français de droit international, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 677—717.

Генеральное соглашение по тарифам и торговле

Dam, K. W. The GATT law and international economic organization. Chicago, University of Chicago press, 1970. 480 p.

Hudec, Robert E. The GATT legal system; a diplomat's jurisprudence. *Journal of world trade law* (London) 4 : 615—665, September — October 1970.

Neumann, P. The relationship between GATT and the United Nations. *Cornell international law journal* (Ithaca, N. Y.) 3 : 63—78, 1970.

The most-favoured-nation clause in GATT; the rules and the exceptions. *Journal of world trade law* (London) 4 : 791—803, November — December 1970.

Межправительственная морская консультативная организация

Healy, Nicholas J. The International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969. *Journal of maritime law and commerce* (Silver Spring, Md.) 1 : 317—323, January 1970.

Healy, Nicholas J. The 1969 Brussels Convention on civil liability for oil pollution. *In* International and interstate regulation of water pollution; proceedings of the Conference on International and Interstate Regulation of Water Pollution, March 12—13, 1970, at Columbia University School of Law. N. Y., Columbia University School of Law, 1970. pp. 105—113.

Discussion pp. 119—121.

Krueger, Robert B. International and national regulation of pollution from offshore oil production. *In* International and interstate regulation of water pollution; proceedings of the Conference on International and Interstate Regulation of Water Pollution, March 12—13, 1970, at Columbia University School of Law. N. Y., Columbia University School of Law, 1970. pp. 152—158.

Discussion pp. 152—158.

Legendre, Claire. La conférence juridique internationale de 1969 sur les dommages dus à la pollution des eaux de la mer. *Droit maritime français* (Paris) no. 261 : 515—539, septembre 1970.

Wulf, N. A. International control of marine pollution. *JAC journal* (Washington, D. C.) 25 : 93—100, 1970-71.

Международное агентство по атомной энергии

Abou-Ali, Sayed Anwar. Système de garanties de l'Agence internationale de l'énergie atomique. *Revue égyptienne de droit international* (Le Caire) 26 : 58—87, 1970.

Australia and the IAEA. *Current notes on international affairs* (Canberra) 41 : 104—113, March 1970.

Kalkstein, Marvin I. International arrangements and control for the peaceful applications of nuclear explosives. Stockholm, Almqvist and Wiksell [1970]. 39 p. (Stockholm International Peace Research Institute. Stockholm papers, 4).

Nuclear law for a developing world. Vienna, 1969. 339 p. (International Atomic Energy Agency. Legal series, 5).

Pelzer, N. Rechtsprobleme der Beseitigung radioaktiver Abfälle in das Meer. Göttingen, Institut für Völkerrecht, 1970. 216 p. (Studien zum internationalen Wirtschaftsrecht und Atomenergierecht, 41).

- Quester, G. H. The Nuclear Non-proliferation Treaty and the International Atomic Energy Agency. *International organization* (Boston) 24 : 163—182, 1970.
- Szasz, Paul C. The law and the practices of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1970. 1176 p. (International Atomic Energy Agency. Legal series, 7).
- Soetens-Massart, Annie. De bijzondere rechtsregels in verband met de koopvaardij schepen aangedreven door nukleaire energie. *Internationale spectator* ('s-Gravenhage) 24 : 1566—1582, 8 October 1970.

[The legal position of nuclear merchant-ships]

Выдержки на английском языке.

Международный банк реконструкции и развития

- Bleicher, Samuel A. UN v. IBRD; a dilemma of functionalism. *International organization* (Boston) 24 : 31—47, winter 1970.
- Touscoz, Jean. Le Groupe de la Banque mondiale face aux exigences du développement. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 10—43, 1970, no. 1.

Международная организация гражданской авиации

- Breton, Jean-Marie. La «nationalité» des aéronefs; pour une remise en cause d'une notion discutable. *Revue générale de l'air et de l'espace* (Paris) 33 : 258—273, 1970, no. 3.
- Buergenthal, T. Law-making in the International Civil Aviation Organization. Syracuse, New York, Syracuse University Press, 1969. 247 p. (Procedural aspects of international law series, 7).
- Constantinoff, Jean. La révision de la Convention de Varsovie et la responsabilité du transporteur aérien. *Revue française de droit aérien* (Paris) 24 : 393—408, octobre — décembre 1970.
- David, Eric. Les détournements d'avions et le droit international. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 246—264, 1970, no. 1.
- Denaro, Jacob M. States' jurisdiction in aerospace under international law. *Journal of air law and commerce* (Dallas) 36 : 688—728, autumn 1970.
- Fitzgerald, Gerald F. The revision of the Warsaw Convention. In *Canadian yearbook of international law*, v. 8, 1970. Vancouver, B. C., University of British Columbia, 1970. pp. 284—306.
- Fragali, Michele. L'internazionalismo dell'aviazione e la sovranità sullo spazio aereo. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 139—149, 1970, no. 35.
- Goldie, L. F. E. Legislative functions of the ICAO. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 11 : 144—151, December 1970.
- Le-Riverend, E. Sobre responsabilidad por daños a las personas en el derecho de la aviación. *Revista de derecho español y Americano* (Madrid) 14 : 49—64, abril — junio 1969.
- Loy, Frank E. Some international approaches to dealing with hijacking of aircraft. *International lawyer* (Washington, D. C.) 4 : 444—452, April 1970.
- McMahon, John P. Air hijacking; extradition as a deterrent. *Georgetown law journal* (Washington, D. C.) 58 : 1135—1152, June 1970.

- Poulantzas, Nicholas M. Hijacking v. air piracy; a substantial misunderstanding not a quarrel over semantics. *Revue hellénique de droit international* (Athènes) 23 : 80—90, 1970, nos. 1—4.
- Rinaldi Baccelli, Guido. Pirateria aerea; realtà effettiva e disciplina giuridica. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 150—160, 1970, no. 35.
- Romanelli, Gustavo. Sulla c. d. pirateria aerea. *Diritto aereo* (Roma) 9 : 1—10, 1970, nos. 33—34.
- Sampaio de Lacerda, J. C. La piraterie aérienne, ses aspects actuels et futurs. *Revue française de droit aérien* (Paris) 24 : 281—284, juillet — septembre 1970.
- Smith McKeithen, R. L. Prospects for the prevention of aircraft hijacking through law. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 60—80, spring 1970.
- Van Panhuys, Haro F. Aircraft hijacking and international law. *Columbia journal of transnational law* (New York) 9 : 1—22, spring 1970.
- Verplaetse, Julien. Les rapports entre l'O.A.C.I. et le droit extra-atmosphérique. *Revue générale de l'air et de l'espace* (Paris) 33 : 365, 1970, no. 4.
- Zotiades, George B. The international criminal prosecution of persons charged with an unlawful seizure of aircraft. *Revue hellénique de droit international* (Athènes) 23 : 12—37, 1970, nos. 1—4.

Международная организация труда

- Bayod y Serrat, Ramón. La O.I.T. y el «informe sobre la situación laboral y sindical en España». *Revista política internacional* (Madrid) no. 110 : 103—124, julio — agosto 1970.
- Cornil, Pierre. Le rôle de la Commission d'experts de l'O.I.T. dans le contrôle de l'application des conventions internationales du travail. *Revue belge de droit international* (Bruxelles) 6 : 265—277, 1970, no. 1.
- Florio, Franco. Il momento sociale nei fatti di organizzazione internazionale. *Rivista di diritto internazionale* (Milano) 55 : 273—299, 1970, nos. 2—3.
- Maxim, Ioan. L'Organisation internationale du Travail à son demi-centenaire. *Revue roumaine d'études internationales* (Bucarest) no. 2 : 104—111, 1969.
- Nissen, Arne Johan. Historien om ILO [by] A. J. Nissen [and] O. Pedersen. [Kobenhavn] Danske UNESCO-Nationalkommission, 1969. 44 p.
- Turack, Daniel C. Freedom of movement and the seaman. *Revue des droits de l'homme* (Paris) 3 : 465—486, 1970, no. 3.
- Valticos, Nicolas. L'Organisation internationale du Travail et les droits de l'homme en 1969. *Revue des droits de l'homme* (Paris) 3 : 109—128, 1970, no. 1.

Международный валютный фонд

- Focsaneanu, Lazar. La modification des statuts du Fonds monétaire international et la création des droits de tirage spéciaux. In *Annuaire français de droit international*, v. 15, 1969. Paris, Centre national de la recherche scientifique, 1970. pp. 490—521.
- Gold, Joseph. A comparison of special drawing rights and gold as reserve assets. *Law and policy in international business* (Washington, D. C.) 2 : 326—351, summer 1970.
- Gold, Joseph. Special drawing rights; character and use. 2nd. ed. Washington, D. C., International Monetary Fund, 1970. 91 p. (Pamphlet series No. 13).
- Gold, Joseph. The stand-by arrangements of the International Monetary Fund. Washington, D. C., International Monetary Fund, 1970. 295 p.

The International Monetary Fund. *Virginia journal of international law* (Charlottesville, Va.) 10 : 359--415, 1970.

Международный союз электросвязи

Chayes, Abram and Leonard Chazen. Policy problems in direct broadcasting from satellites. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 5 : 4--20, June 1970.

Johnson, John A. Law and space telecommunications. *Lawyer of the Americas* (Coral Gables, Fla.) 2 : 1--12, February 1970.

Leive, David M. Regulating the use of the radio spectrum. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 5 : 21--52, June 1970.

Shillinglaw, Thomas L. The Soviet Union and international satellite telecommunications. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 5 : 199--226, June 1970.

Thomas, Geoffrey L. Approaches to controlling propaganda and spillover from direct broadcast satellites. *Stanford journal of international studies* (Stanford, California) 5 : 167--198, June 1970.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Krill de Capello, H. H. The creation of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. *International organization* (Boston) 24 : 1--30, winter 1970.

Всемирная метеорологическая организация

Baskin, J. J. and A. J. Baskin. La technique des phénomènes atmosphériques artificiels; aspects de droit international. *Revue générale de droit international public* (Paris) 74 : 674--681, juillet --- septembre 1970.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed in USSR
72-10611 — November
1972—275

Price: \$ U.S. 7.50
(or equivalent
in other currencies)

United Nations publication
Sales No.: R.72.V.I.